R. GOSCINNY



A. UDERZO

LA GALÈRE D'OBÉLIX

Texte et dessins d'**Albert UDERZO**

UDERZO - 96

GOSCINNY ET UDERZO
PRÉSENTENT
UNE AVENTURE D'ASTÉRIX

LA GALÈRE D'OBÉLIX

Texte et dessins d'**Albert UDERZO**



LES ÉDITIONS ALBERT RENÉ
26, AVENUE VICTOR HUGO 75116 PARIS.
www.asterix.com

à Thomas mon petit-fils
et
en hommage au grand acteur
Kirk Douglas

ISBN : 978-2-86497-302-7
Édition 01

Loi n° 49956 du 16 juillet 1949 sur les publications destinées à la jeunesse

À ROME, AU PALAIS DE JULES CÉSAR...

ABRUTI! IMBÉCILE!! IDIOT!!!



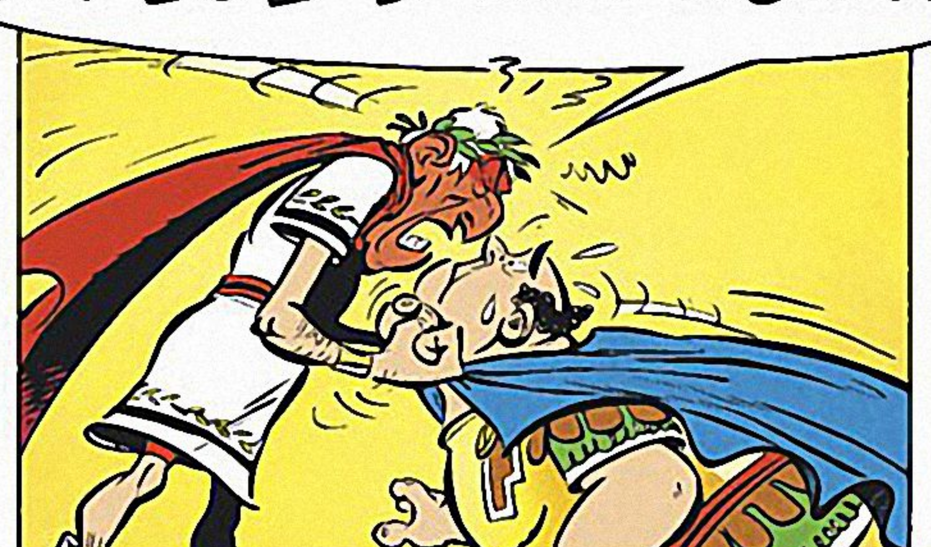






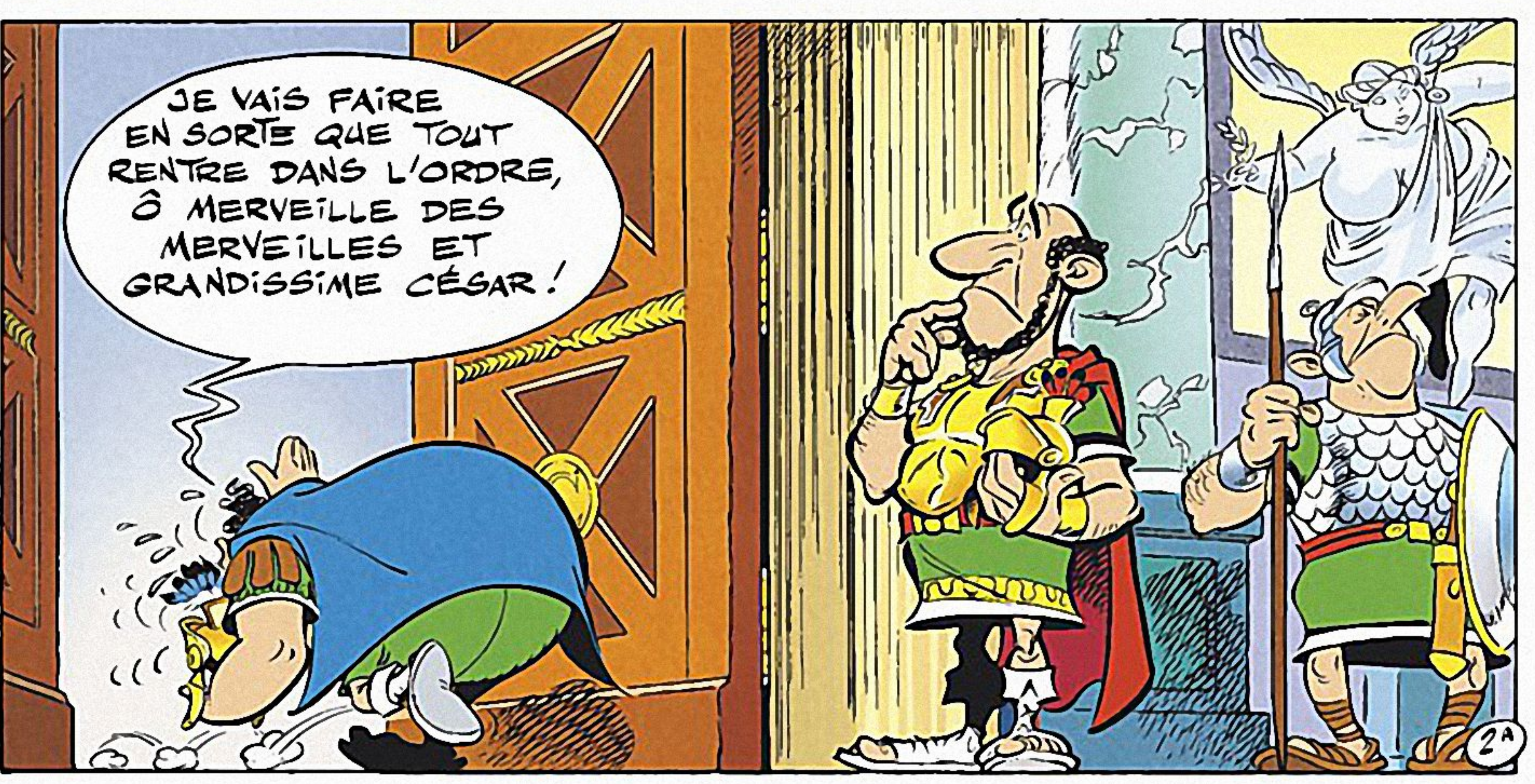

OH ! ÇA NE PEUT ÊTRE QU'UN EMPRUNT TRÈS PROVISOIRE, Ô GRAND CÉSAR !


EMPRUNT FAIT PAR DES ESCLAVES EMPREINTS DE LIBERTÉ, ESPÈCE D'EMPRUNTÉ !




CE N'EST QU'UNE POIGNÉE DE MUTINS ET ILS N'IRONT PAS LOIN, Ô GRANDIOSE ET CÉLESTE CÉSAR !


PAR JUPITER, JE TE LE SOUHAITE, GRACCHUS CÉTINCONSENSUS, SINON JE TE METTRAI MOI-MÊME DANS UNE GALÈRE DONT TU TE SOUVIENDRAS !


JE VAIS FAIRE EN SORTE QUE TOUT RENTRE DANS L'ORDRE, Ô MERVEILLE DES MERVEILLES ET GRANDISSIME CÉSAR !
2A

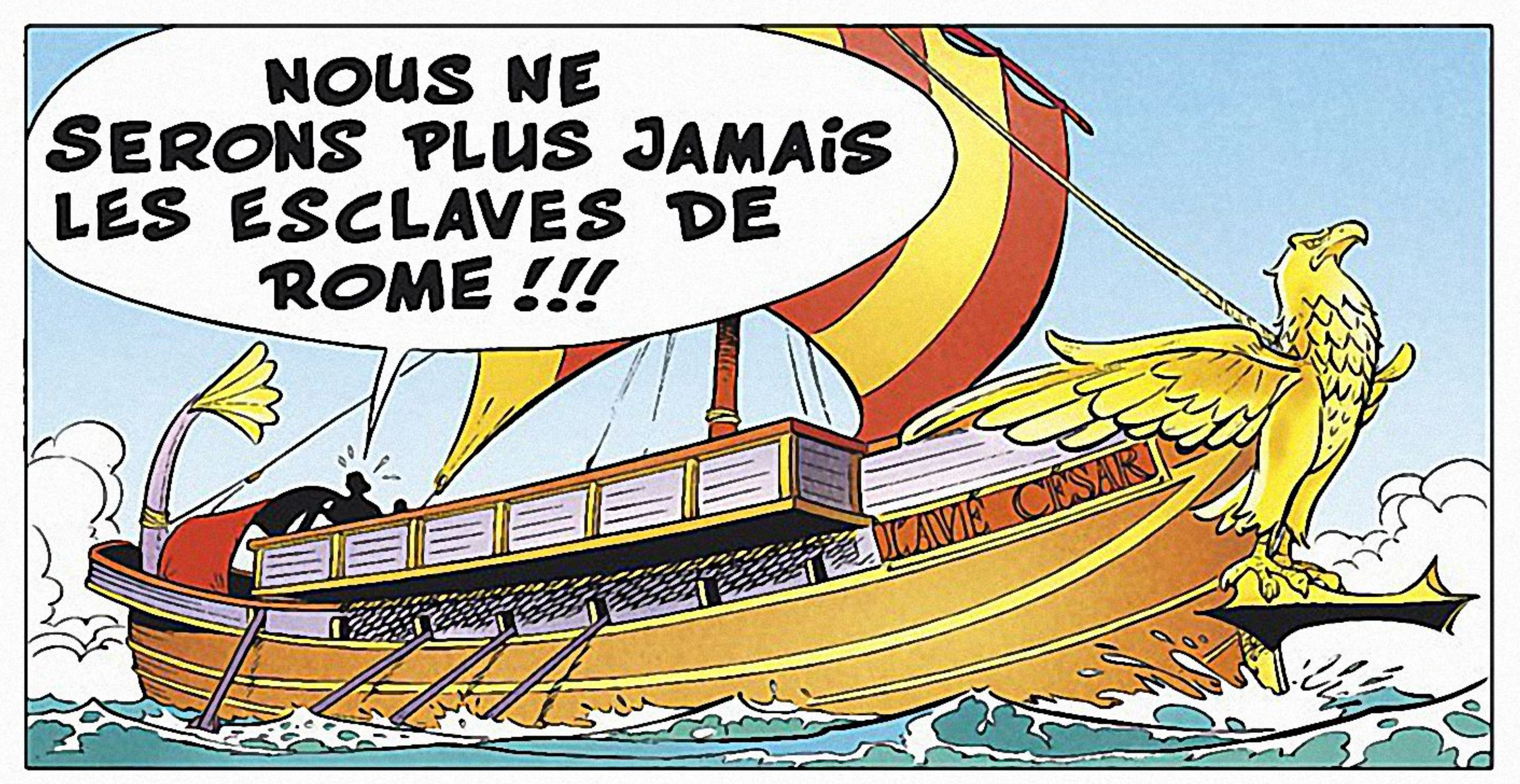

VLAN !
ÇA N'A PAS ÉTÉ CHOSE FACILE, HEIN ! AMIRAL ?!

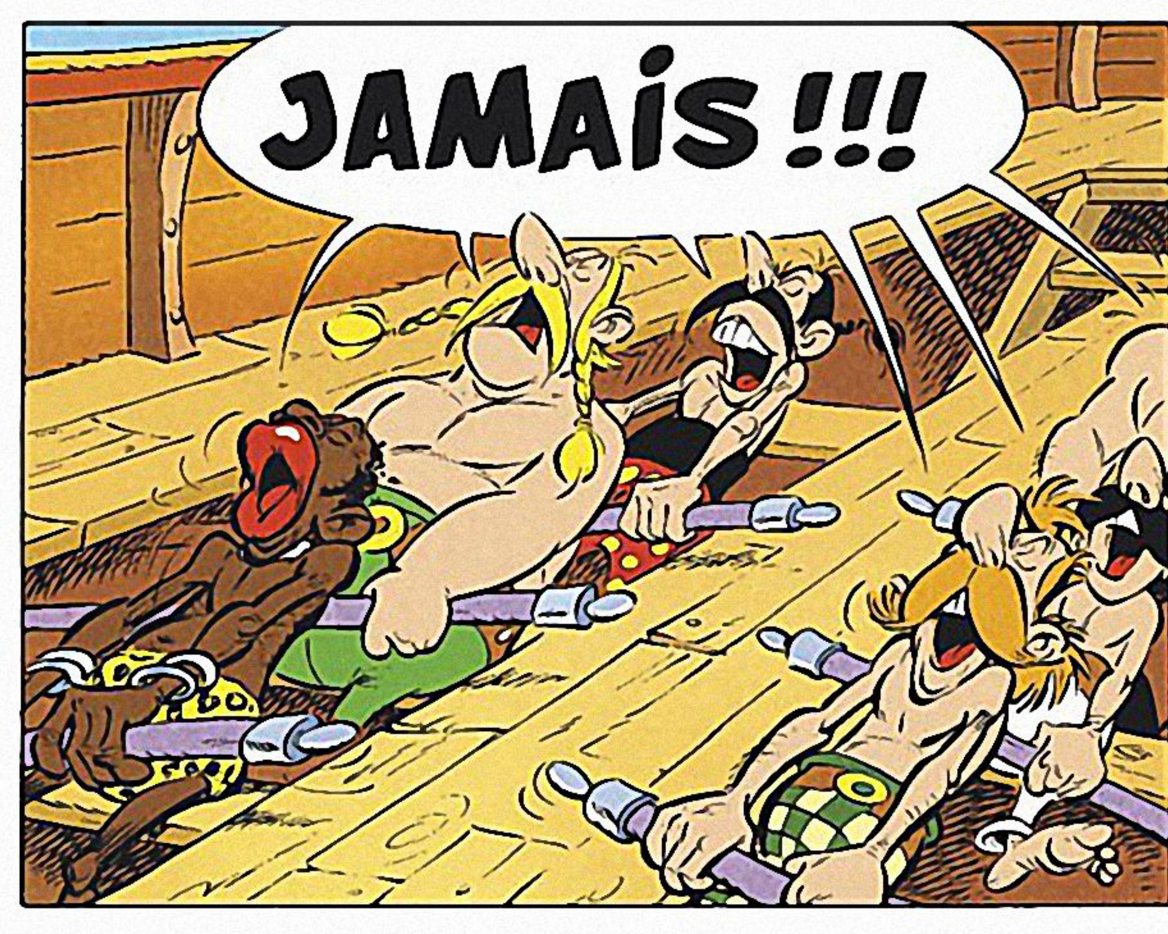

VICE-AMIRAL PROSPECTUS ! TU N'ES QU'UN IDIOT ET UN IMBÉCILE ET TU AS INTÉRÊT À RAMENER LE NAVIRE SI TU NE VEUX PAS FINIR EN GALÈRE !!!

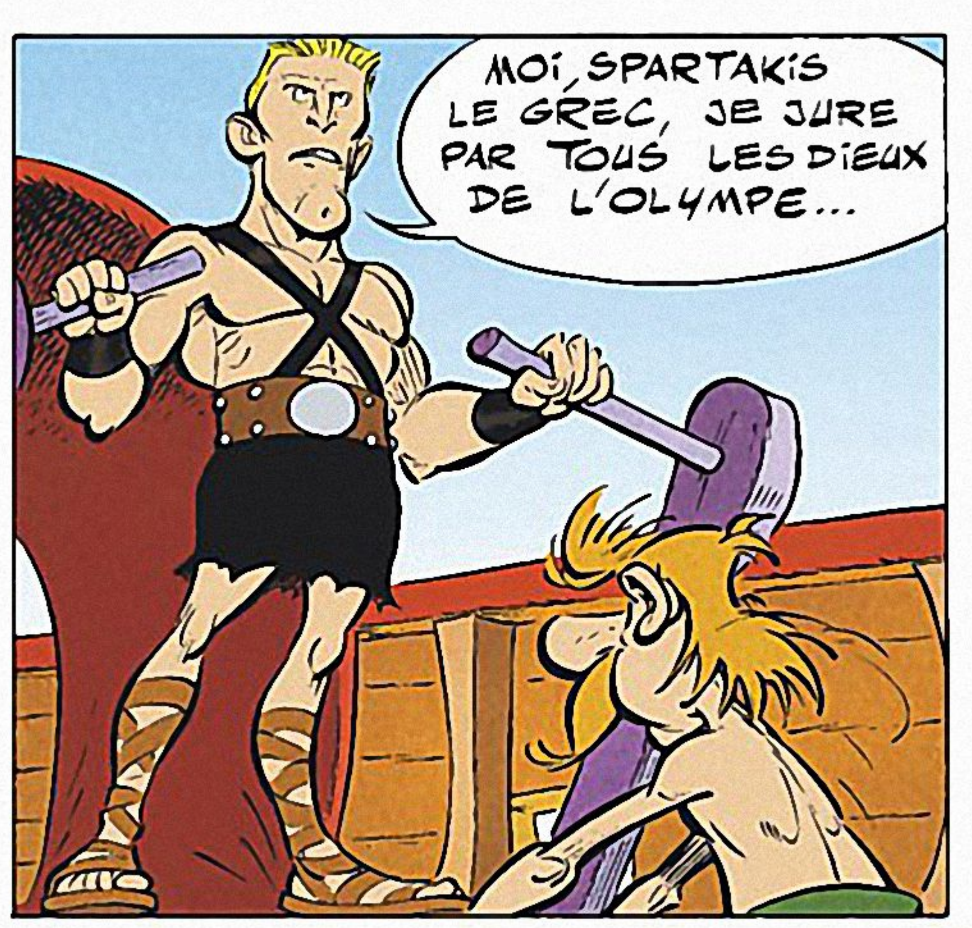

SI L'ON APPREND QUE DES ESCLAVES ONT VOLÉ MA PROPRE GALÈRE, JE SERAI LA RISÉE DE TOUT LE MONDE ANTIQUE !
MAIS C'EST DÉJÀ LE CAS, Ô MERVEILLE DES MERVEILLES ET GRANDISSIME CÉSAR !

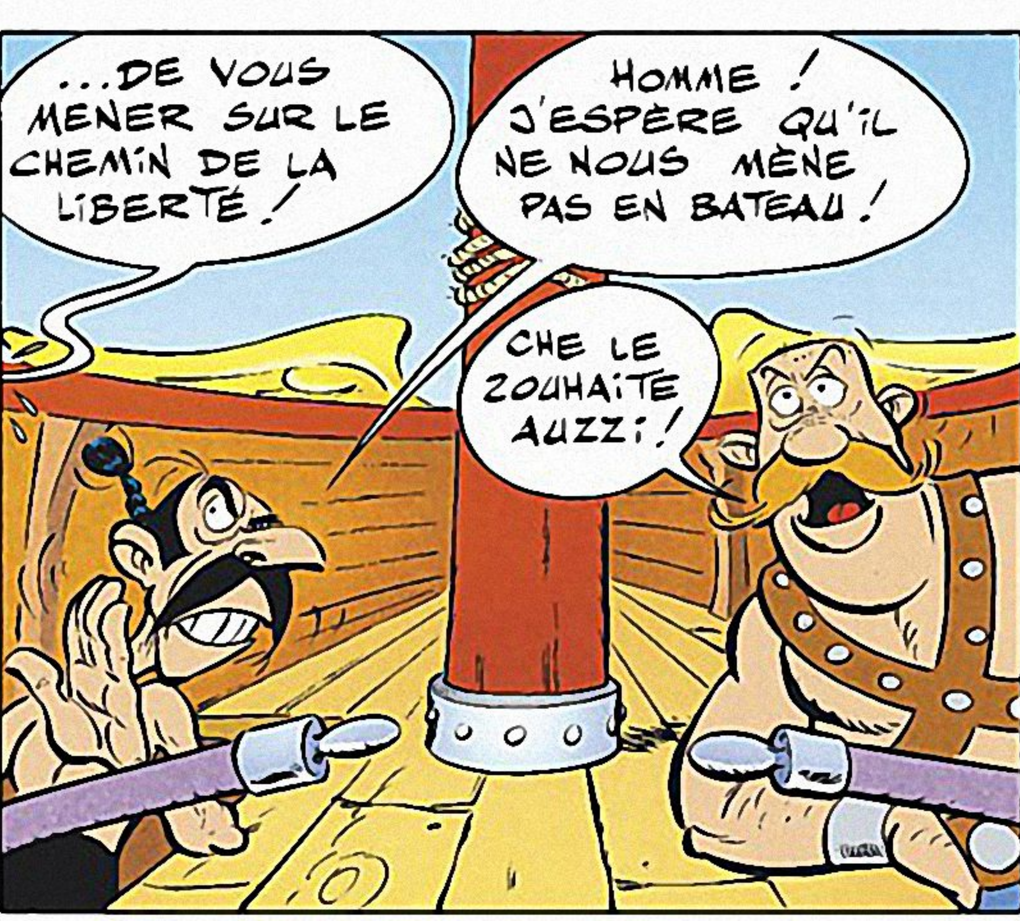

COMMENT ÇA, DÉJÀ LE CAS ?
À CAUSE DE CERTAINS IRRÉDUCTIBLES GAULOIS QUI RÉSISTENT ENCORE ET TOUJOURS À ...


ÇA VA ! ÇA VA ! LES COMMENTAIRES, ÇA JE ME LES RÉSERVE !
2B

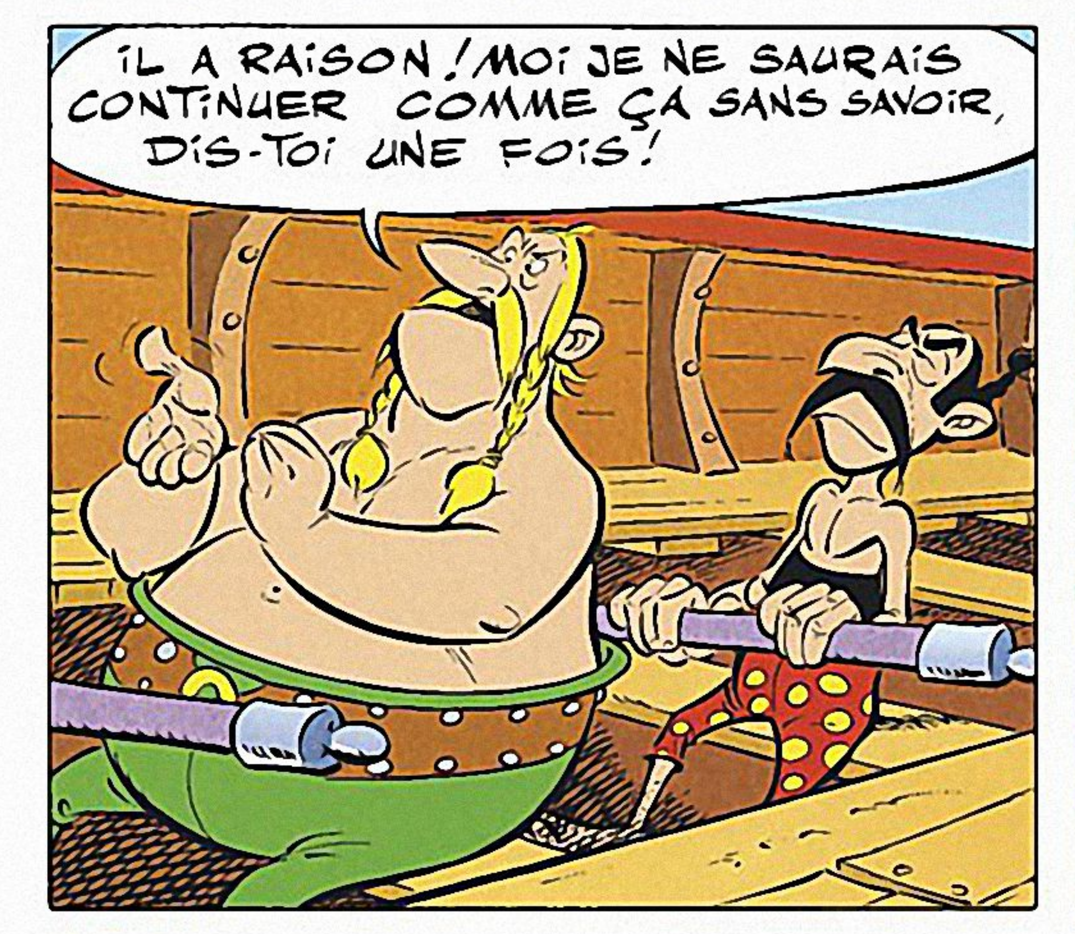

NOUS NE SERONS PLUS JAMAIS LES ESCLAVES DE ROME !!!
LA VIE CÉSAR


JAMAIS !!!

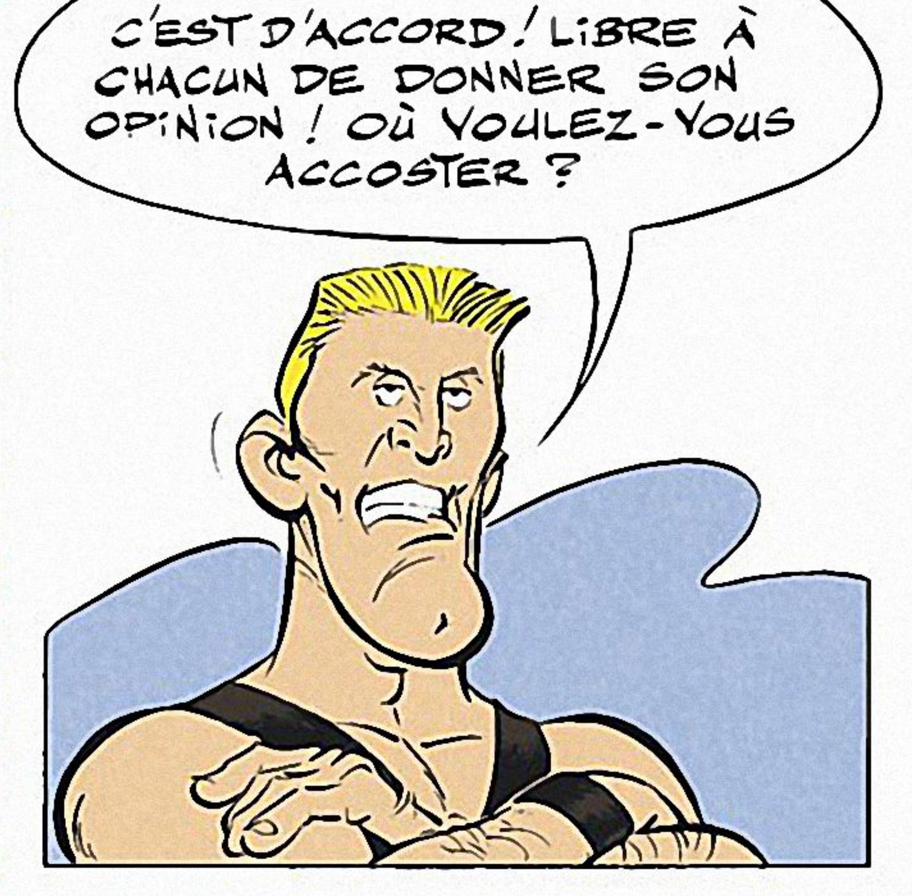

MOI, SPARTAKIS LE GREC, JE JURE PAR TOUS LES DIEUX DE L'OLYMPE...


...DE VOUS MENER SUR LE CHEMIN DE LA LIBERTÉ !
HOMME ! J'ESPÈRE QU'IL NE NOUS MÈNE PAS EN BATEAU !
CHE LE ZOUHAITE AUZZI !


LA LIBERTÉ C'EST BIEN, MAIS JE VOUDRAIS SAVOIR PRÉSENTEMENT OÙ NOUS ALLONS LÀ DIS-DONC ?
3A


¡IL A RAISON ! MOI JE NE SAURAIS CONTINUER COMME ÇA SANS SAVOIR, DIS-TOI UNE FOIS !

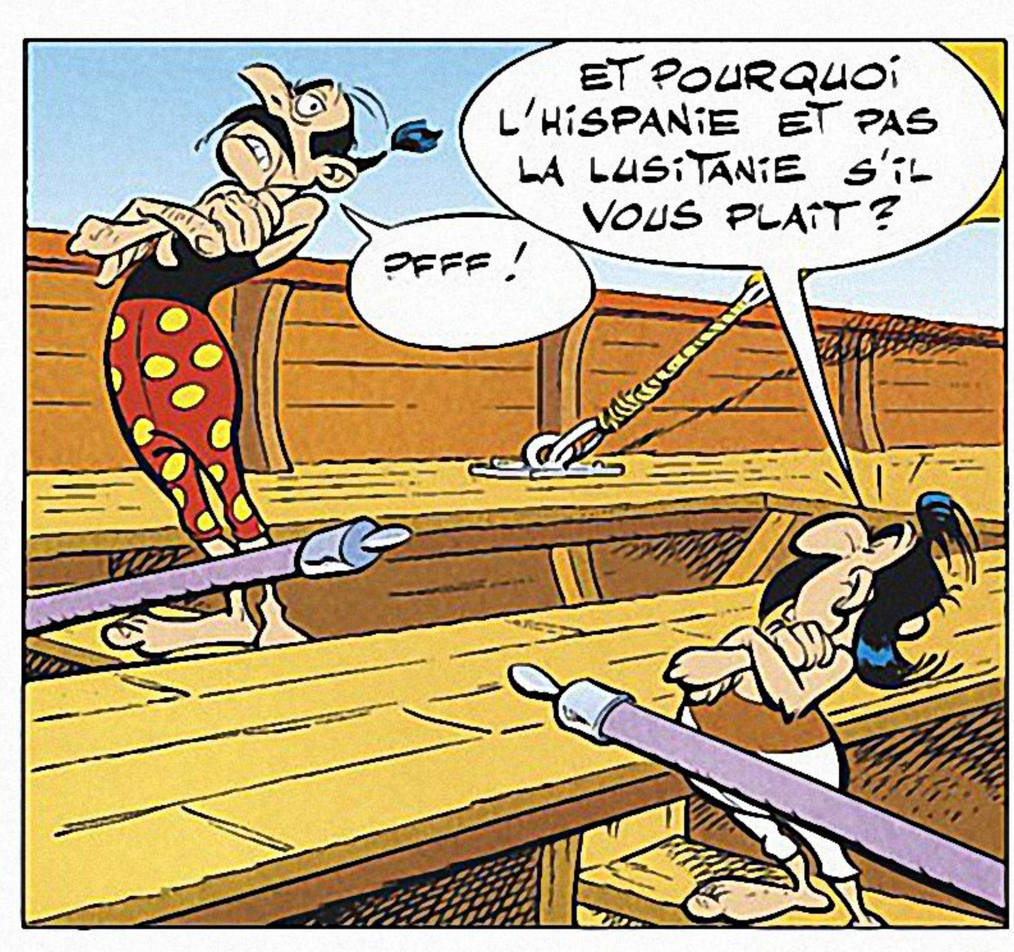

CE SERAIT UNE JOYEUSE IDÉE DE FAIRE UNE TEMPÊTE DANS NOS CERVEAUX, N'EST-IL PAS ?
IL FEUT BARLER D'UNE RÉUNION DE DRAVAIL !

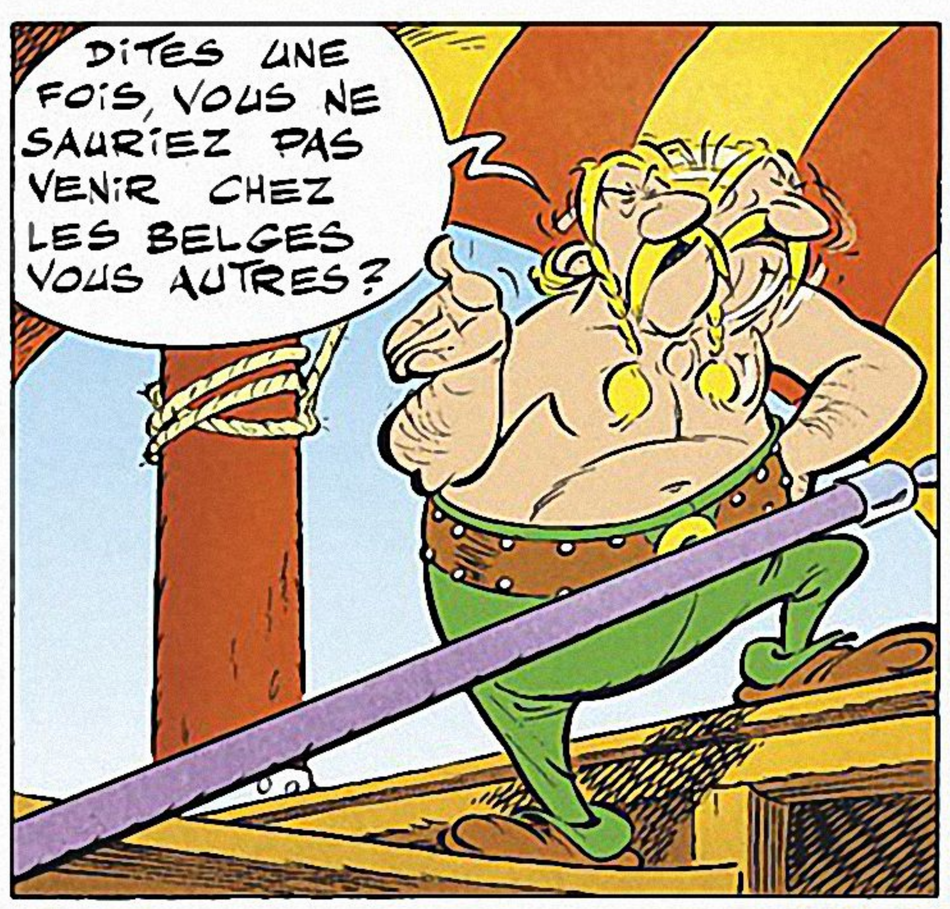

C'EST D'ACCORD ! LIBRE À CHACUN DE DONNER SON OPINION ! OÙ VOULEZ-VOUS ACCOSTER ?


HISPANIE LUSITANIE BELGIQUE AFRIQUE GERMANIE BRETAGNE
CHACUN SON TOUR NOM DE D'ZEUS !
3B

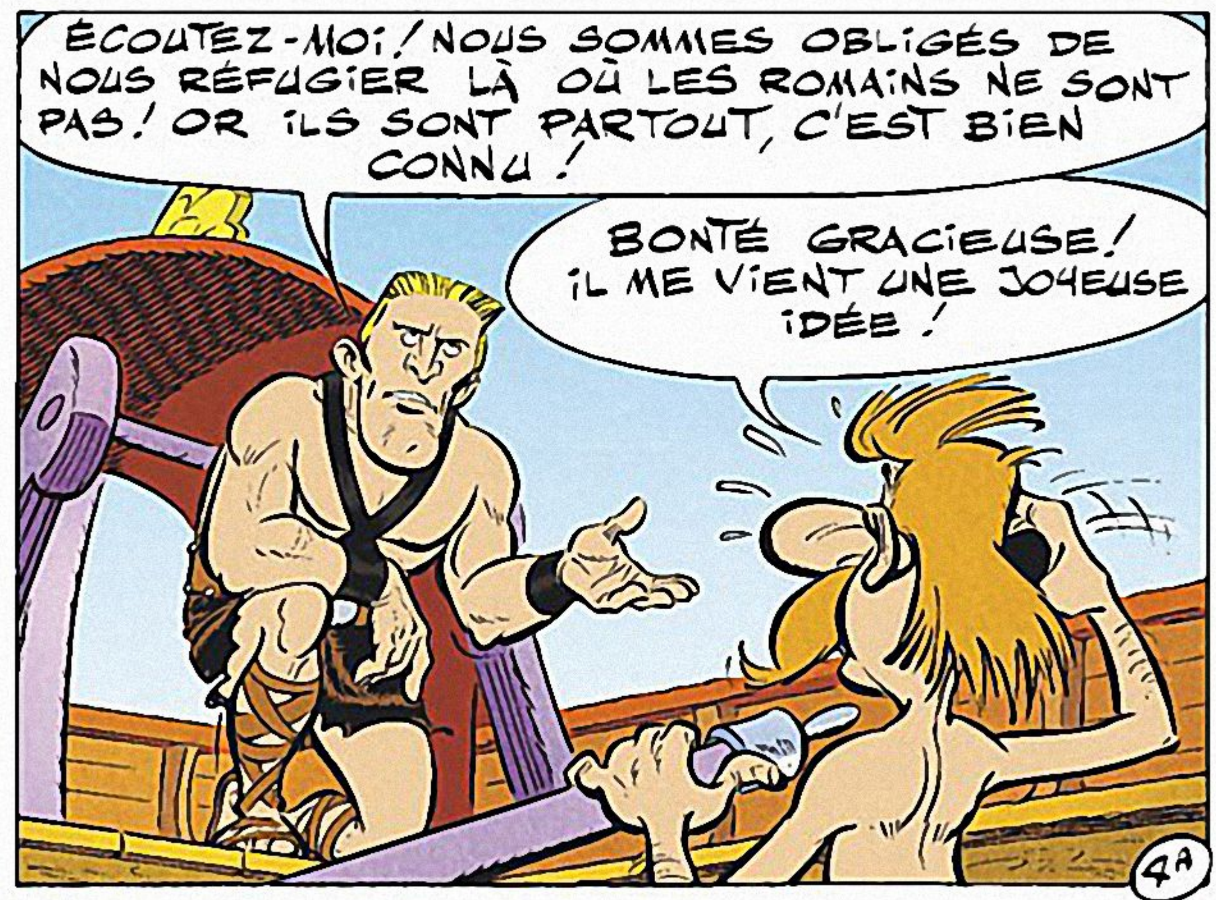

POURQUOI NE PAS NOUS RÉFUGIER PRÉSENTEMENT EN MAURITANIE LÀ DIS-DONC ?!


HOMME ! L'HISPANIE C'EST PLUS SÛR !!


PFFF !
ET POURQUOI L'HISPANIE ET PAS LA LUSITANIE S'IL VOUS PLAIT ?

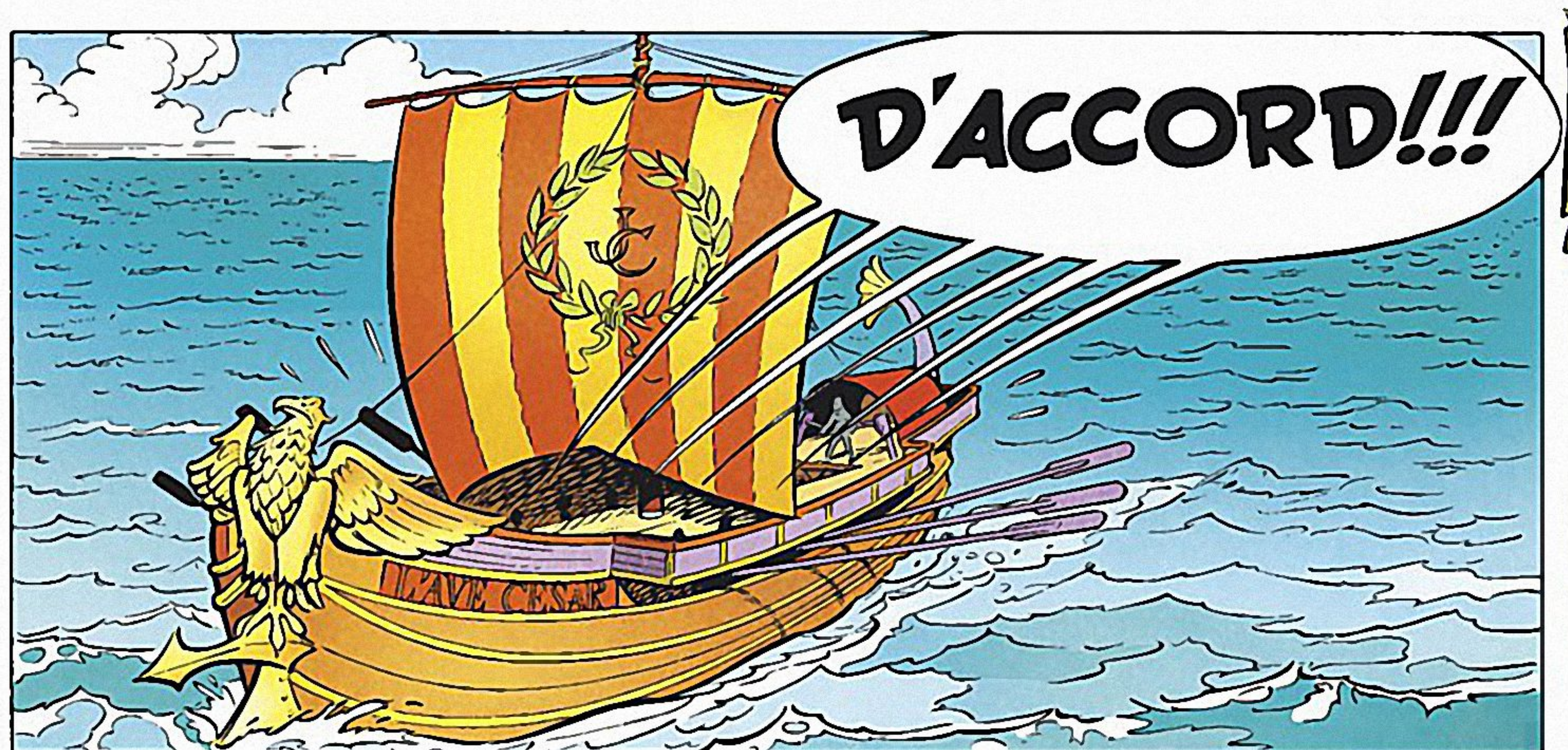

DITES UNE FOIS, VOUS NE SAURIEZ PAS VENIR CHEZ LES BELGES VOUS AUTRES ?

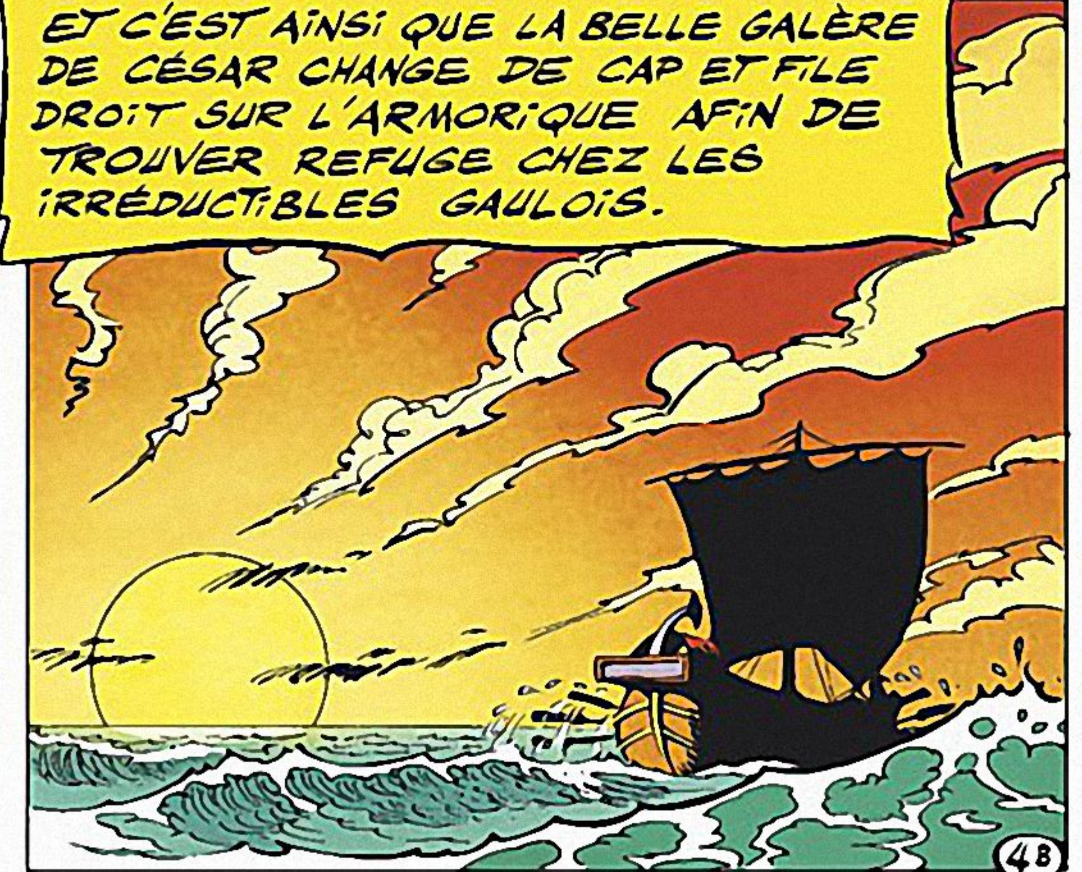

CHE FEUX REFOIR MA CHERMAN¡¡¡¡EEE

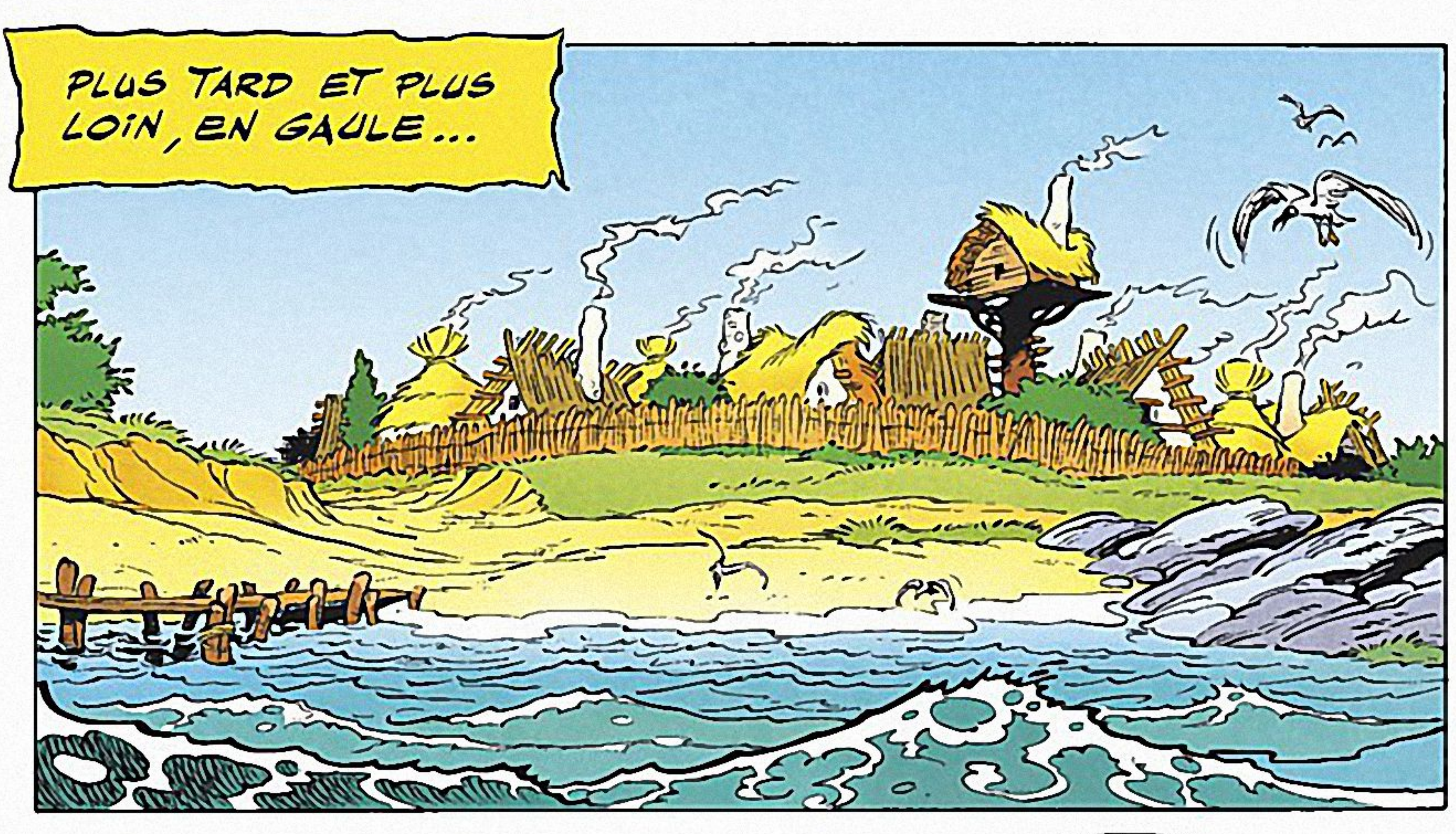

ÉCOUTEZ-MOI ! NOUS SOMMES OBLIGÉS DE NOUS RÉFUGIER LÀ OÙ LES ROMAINS NE SONT PAS ! OR ILS SONT PARTOUT, C'EST BIEN CONNU !
BONTÉ GRACIEUSE ! IL ME VIENT UNE JOYEUSE IDÉE !
4A


MON BRETON ONCLE JOLITORAX* M'A PARLÉ D'UN GAULOIS VILLAGE EN ARMORIQUE QUI POSSÈDE UNE MAGIQUE POTION INTERDISANT AUX ROMAINES LÉGIONS D'Y PÉNÉTRER !...
ENGAGEZ-VOUS RENGAGEZ-VOUS QU'Y DISAIENT...
?!
* VOIR ASTÉRIX CHEZ LES BRETONS

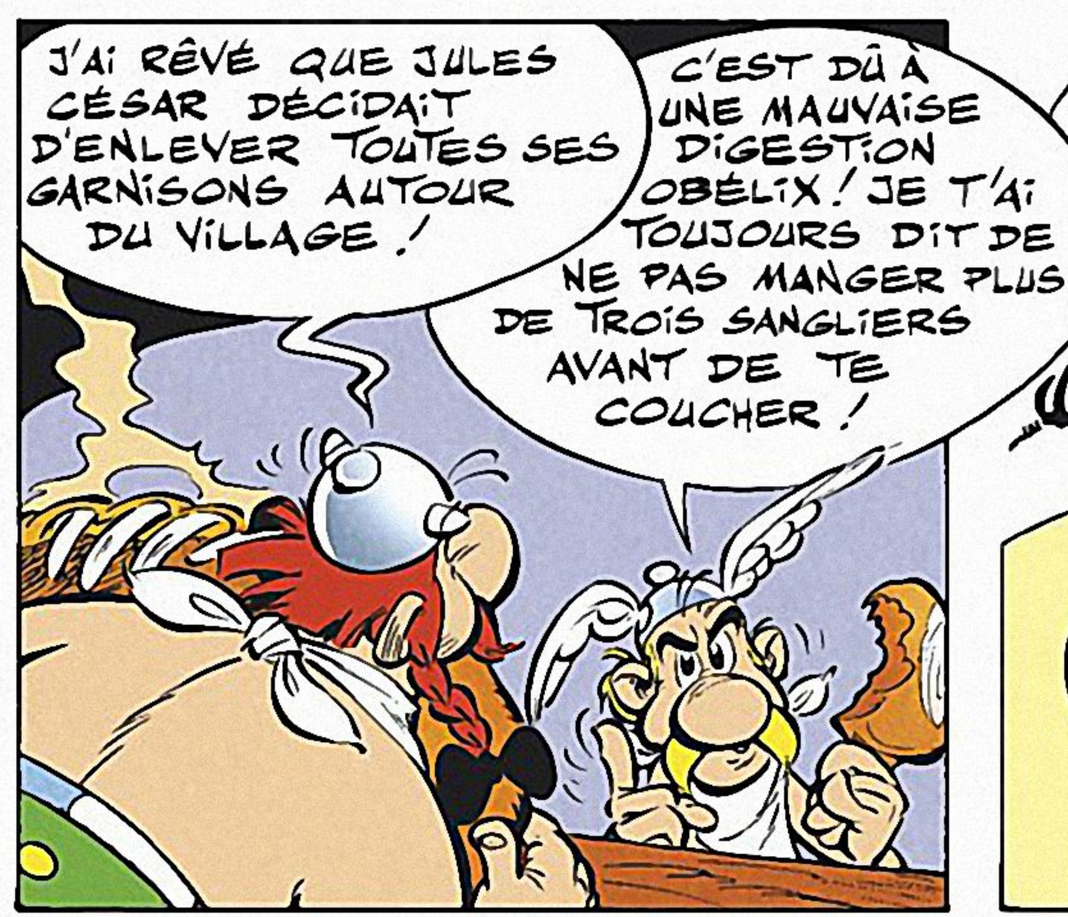

SI CE QUE TU DIS EST VRAI, ALORS VA POUR LE GAULOIS VILLAGE D'ARMORIQUE ! VOUS ÊTES D'ACCORD ?
CLAC !

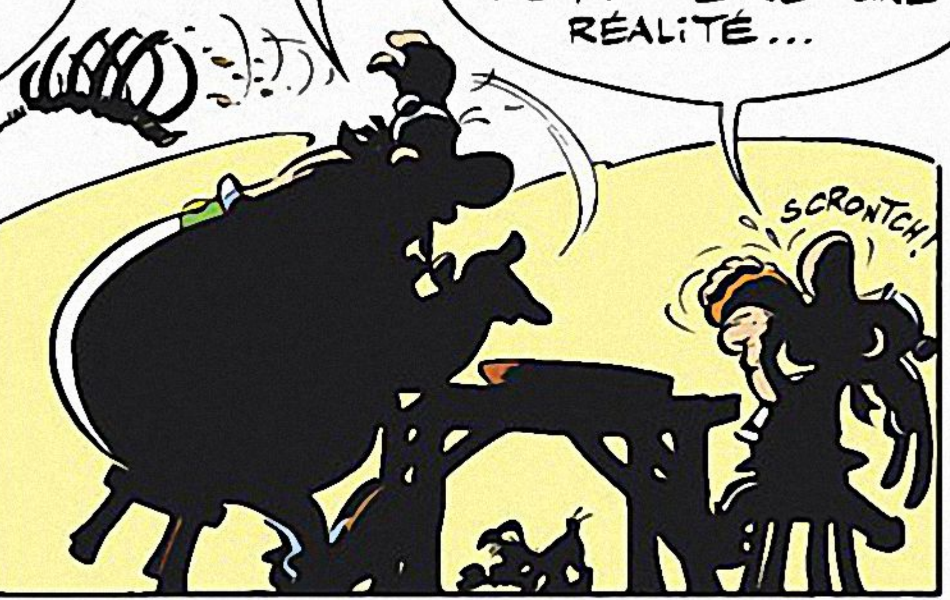

D'ACCORD!!!


ET C'EST AINSI QUE LA BELLE GALÈRE DE CÉSAR CHANGE DE CAP ET FILE DROIT SUR L'ARMORIQUE AFIN DE TROUVER REFUGE CHEZ LES IRRÉDUCTIBLES GAULOIS.
4B

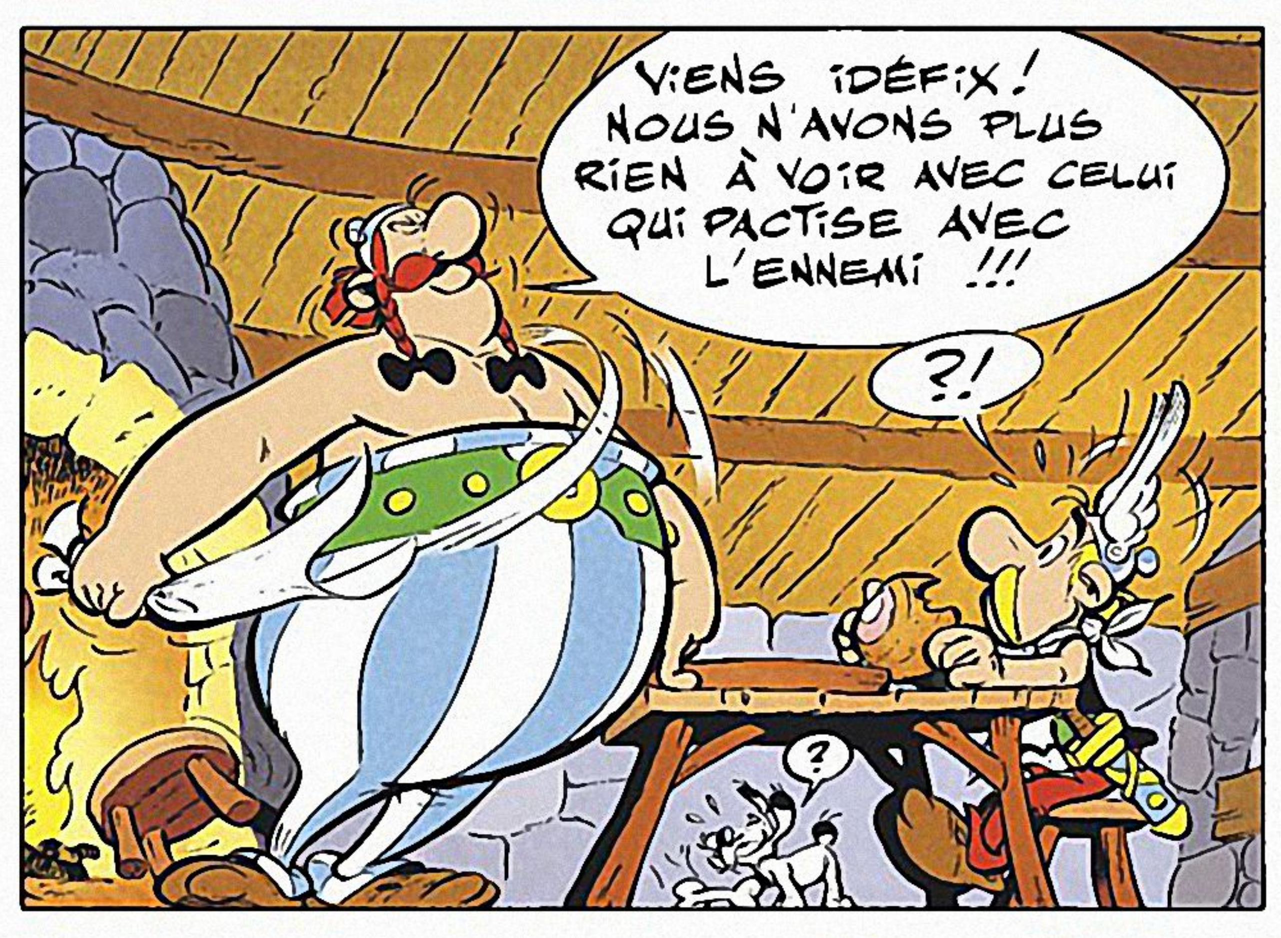

PLUS TARD ET PLUS LOIN, EN GAULE...


CETTE NUIT, J'AI FAIT UN AFFREUX CAUCHEMAR, ASTÉRIX !
SCRONTCH!
AH OUI?
SCRONTCH!


J'AI RÊVÉ QUE JULES CÉSAR DÉCIDAIT D'ENLEVER TOUTES SES GARNISONS AUTOUR DU VILLAGE !
C'EST DÛ À UNE MAUVAISE DIGESTION OBÉLIX ! JE T'AI TOUJOURS DIT DE NE PAS MANGER PLUS DE TROIS SANGLIERS AVANT DE TE COUCHER !


MAIS EN-DESSOUS DE QUATRE, JE NE PEUX PAS M'ENDORMIR !
BAH ! CE N'ÉTAIT QU'UN CAUCHEMAR ! ET MÊME SI ÇA DEVAIT ÊTRE UNE RÉALITÉ...
SCRONTCH!


COMMENT ÇA UNE RÉALITÉ ?!
BEN OUI QUOI ! NOUS POURRIONS PEUT-ÊTRE ENFIN VIVRE DANS UNE PAIX DURABLE ET BIEN MÉRITÉE !
5A


VIENS IDÉFIX ! NOUS N'AVONS PLUS RIEN À VOIR AVEC CELUI QUI PACTISE AVEC L'ENNEMI !!!
?!
?

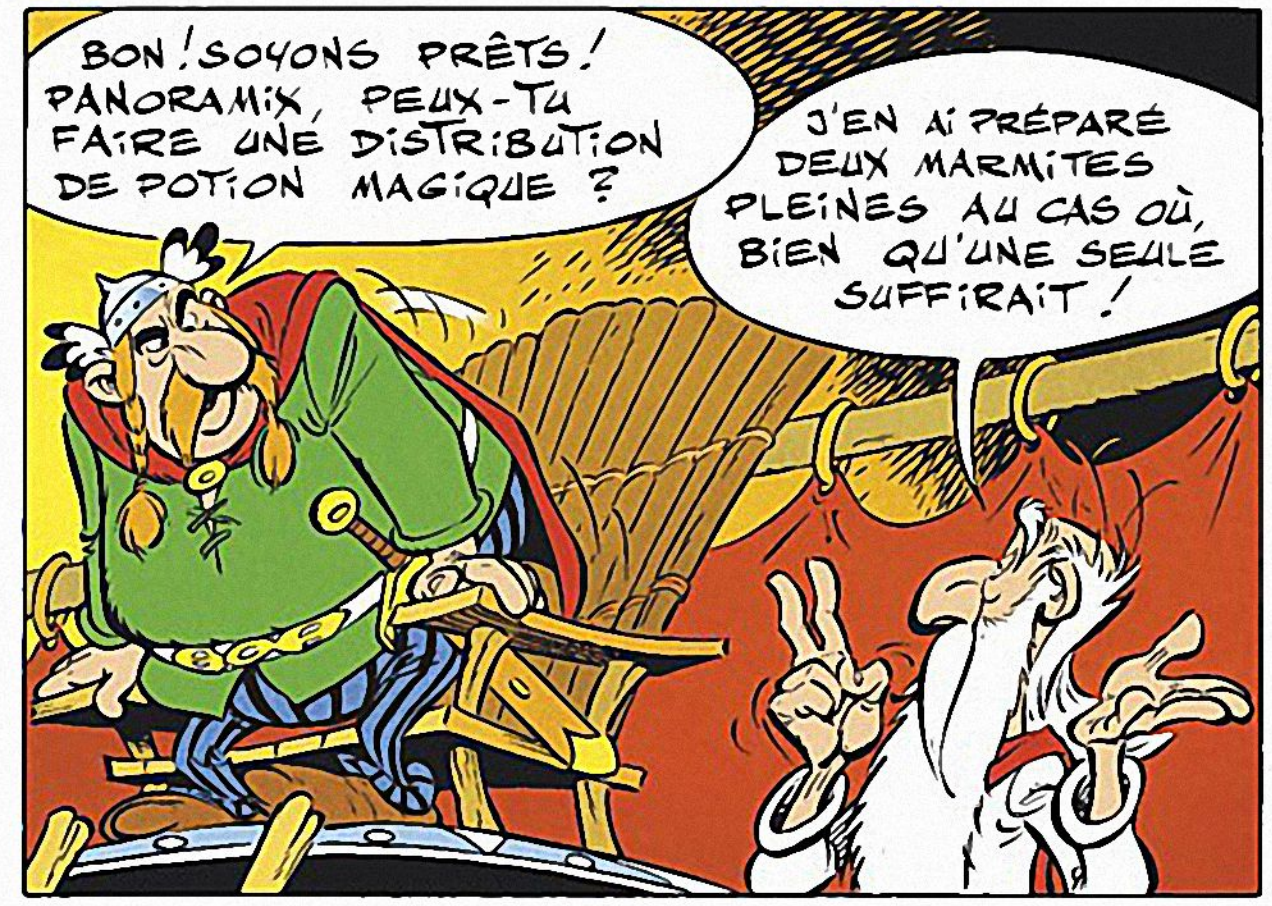

MAIS ENFIN OBÉLIX, NE SOIS PAS BÊTE ! C'ÉTAIT UNE PLAISANTERIE !
NON MÔSSIEU ASTÉRIX !

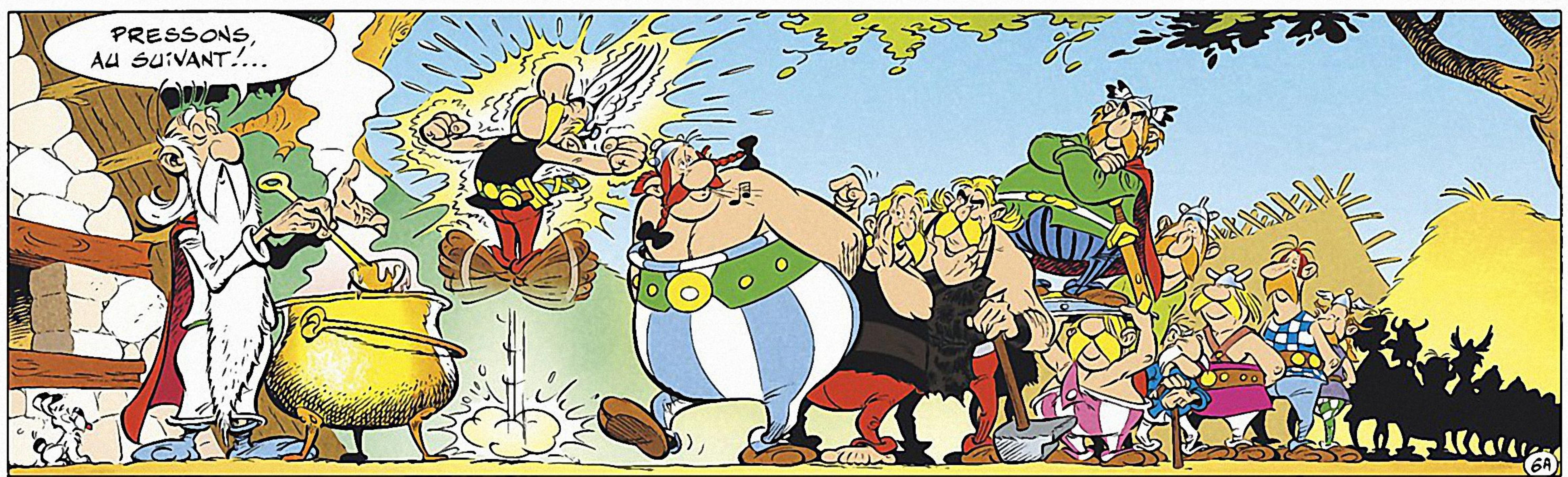

TU AS OFFENSÉ LA MÉMOIRE DE VERCINGÉTORIX !
ÇA VA PAS LA TÊTE ?!


ALERTE !! LES ROMAINS VONT ATTAQUER !
!!!


HEUREUSEMENT QUE LES ROMAINS SONT PLUS RAISONNABLES QUE TOI MÔSSIEU ASTÉRIX !
C'EST ÉTRANGE ! RIEN NE LAISSAIT PRÉVOIR UNE ATTAQUE DES ROMAINS !?
SCRONTCH SCRONTCH!
5B


JE LES AI VUS ! LES QUATRE CAMPS RETRANCHÉS ONT REGROUPÉ LEURS TROUPES DANS LA PLAINE, DE L'AUTRE CÔTÉ DE LA FORÊT !
!!?
HMM ! HMM !


BON ! SOYONS PRÊTS ! PANORAMIX, PEUX-TU FAIRE UNE DISTRIBUTION DE POTION MAGIQUE ?
J'EN AI PRÉPARÉ DEUX MARMITES PLEINES AU CAS OÙ, BIEN QU'UNE SEULE SUFFIRAIT !


PRESSONS, AU SUIVANT !...
6A


LES EFFETS DE LA POTION M'ÉTONNERONT TOUJOURS !


QUELQUE CHOSE QUI NE VA PAS OBÉLIX ?


PAUVRE OBÉLIX ! PANORAMIX A DÛ ENCORE LUI REFUSER DE BOIRE DE LA POTION MAGIQUE !


MÊME SI LES EFFETS SONT PERMANENTS CHEZ LUI, QU'ARRIVERAIT-IL S'IL EN BUVAIT À NOUVEAU ?
IL ÉPROUVERAIT DES EFFETS SECONDAIRES REDOUTABLES DEVANT LESQUELS TOUT MON SAVOIR SERAIT IMPUISSANT, ASTÉRIX !


PEU APRÈS...
Ô DRUIDE, C'EST ÉTRANGE, JE NE VOIS PAS OBÉLIX !
BAH ! TU CONNAIS SA SUSCEPTIBILITÉ ! IL BOUDE DANS SON COIN MAIS IL SERA LE PREMIER SUR LES ROMAINS, J'EN SUIS CERTAIN !
6B


OR, JUSTEMENT, LES ROMAINS NE SONT PAS LOIN ET LES QUATRE GARNISONS SONT EFFECTIVEMENT REGROUPÉES SOUS LES ORDRES D'UN NOUVEAU COMMANDEMENT, CELUI DU VICE-AMIRAL PROSPECTUS.
ENCORE UN DE CES PLANQUÉS DE ROME !
OUAIS ! ET CELUI-LÀ A UNE TÊTE À NOUS ATTIRER DES ENNUIS !
LÉGIONNAIRES !... JE SUIS VENU ICI AFIN DE VOUS RÉAPPRENDRE LA DISCIPLINE ! CELLE QUI FAIT LA FORCE DE LA NATION ROMAINE !... ET POUR COMMENCER...
SPQR

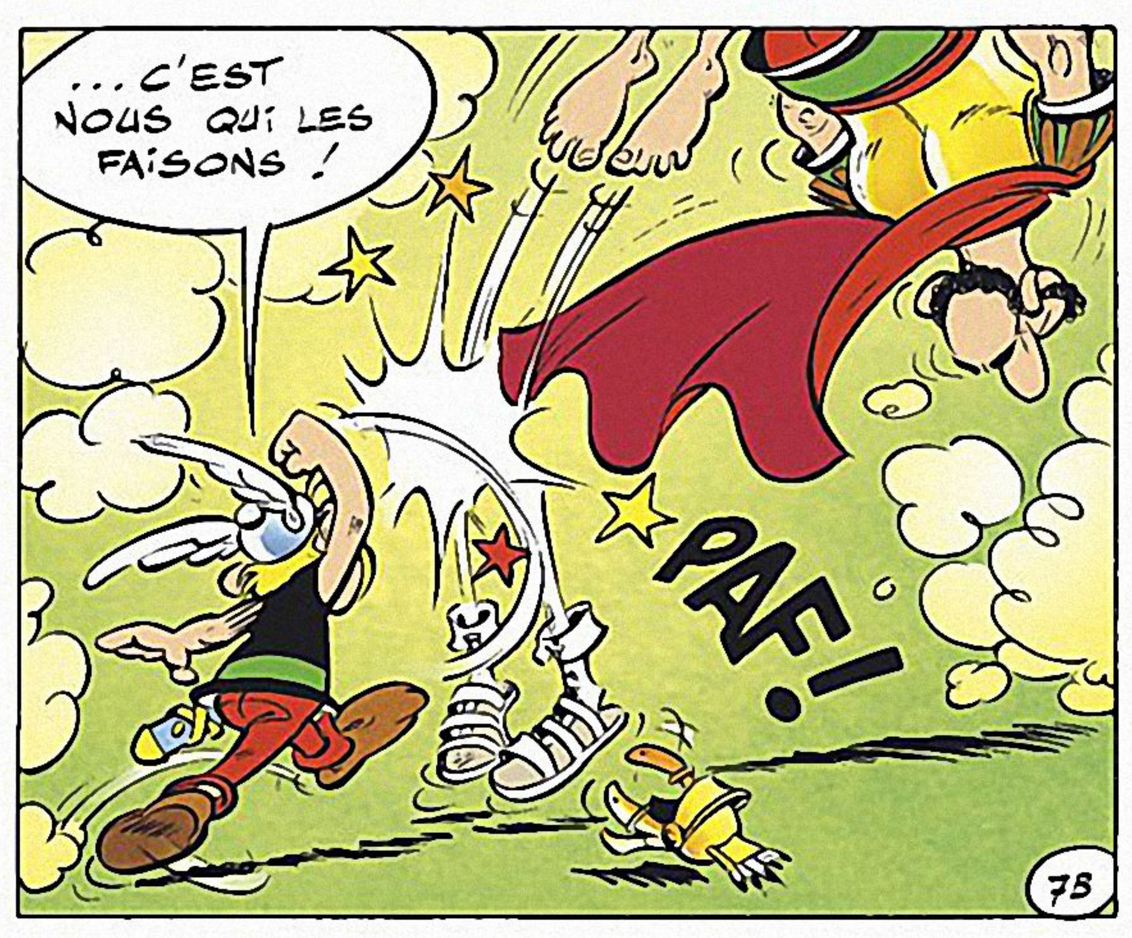

GAAAAARDE À VOUS !


OUI ! PRENEZ GARDE À VOUS, ROMAINS !
?!


TCHRAC


EXPLIQUE-MOI ROMAIN ! POURQUOI CETTE ATTAQUE EN FORCE ?
MAIS... MAIS NOUS RÉPÉTIONS SIMPLEMENT LA PARADE AFIN D'ACCUEILLIR L'AMIRAL CÉTINCONSENSUS !


ALORS TU DIRAS À TON AMIRAL CÉTINMACHINCHOSE QUE LES PARADES ICI...


... C'EST NOUS QUI LES FAISONS !
PAF !

AH ! ELLE EST BELLE LA FORCE DE LA NATION ROMAINE !

OUAIS ! BEN MOI JE M'DEMANDE SI JE NE VAIS PAS CHERCHER DE L'EMBAUCHE CHEZ LES GAULOIS D'EN FACE !

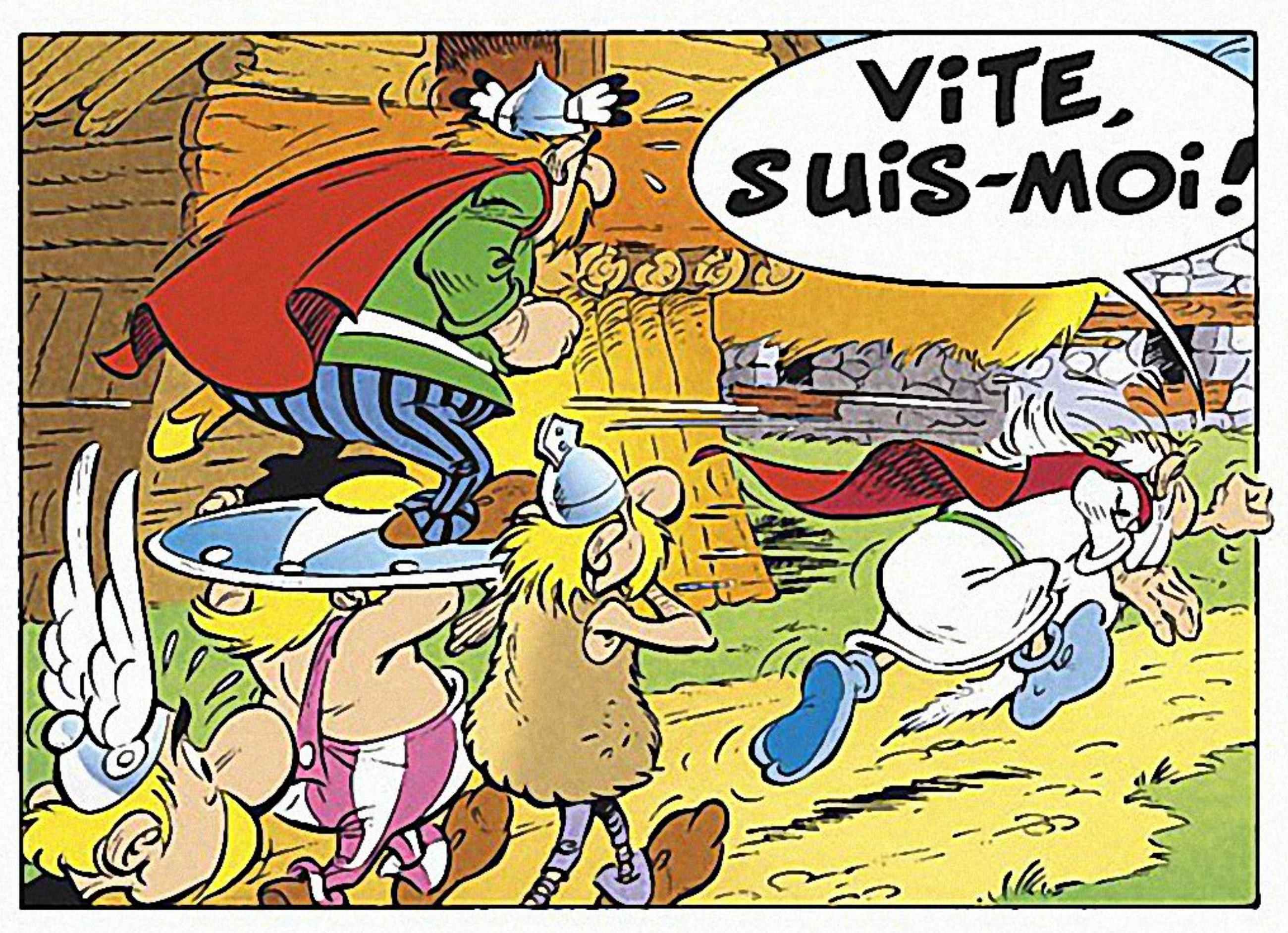
JE TROUVE QUE LES ROMAINS ONT PERDU DE LEUR VIGUEUR !

TRÈS JUSTE ! D'AILLEURS ILS ONT L'ŒIL MORNE !

AH ! C'EST DRÔLE !









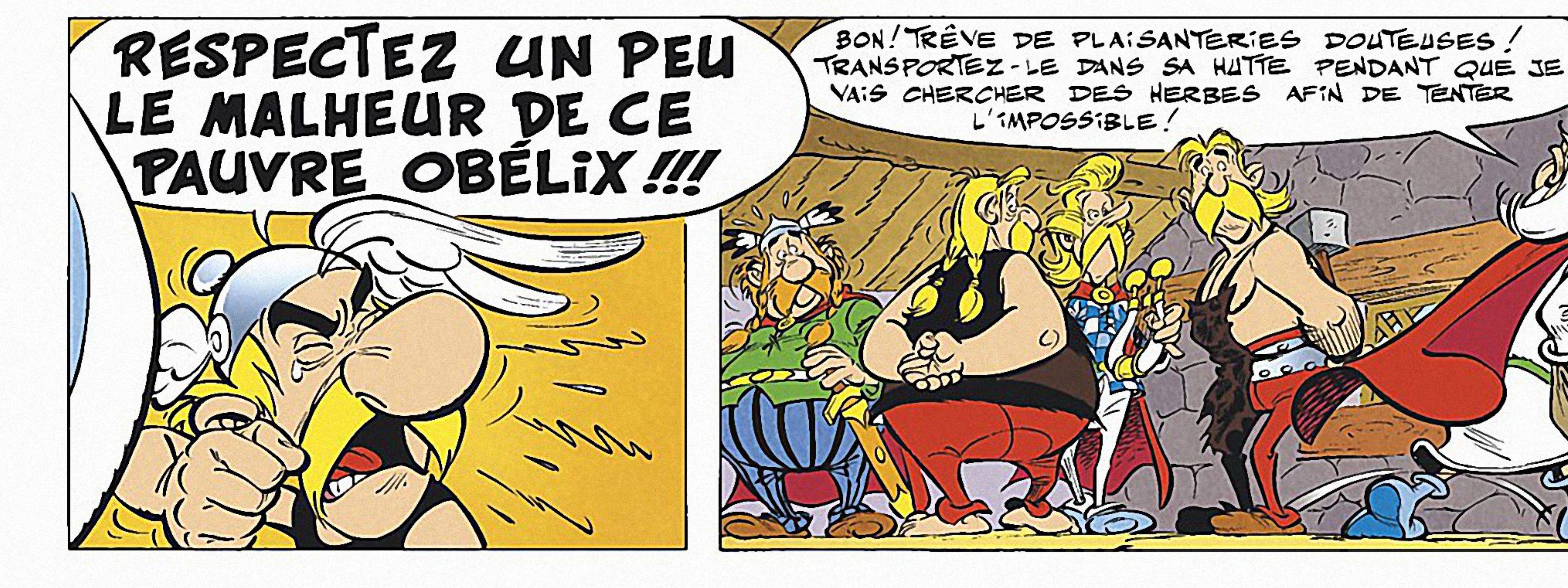

iL A ENTIÈREMENT BU LA SECONDE MARMITE DE POTION MAGIQUE !
?
GNI GNI

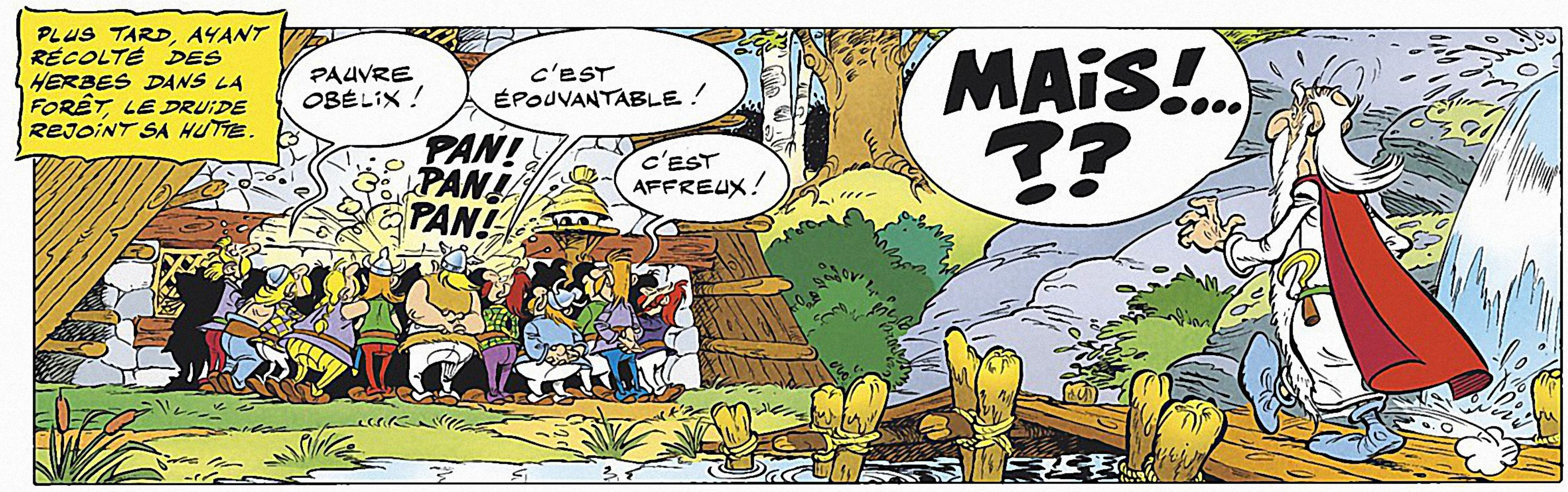

MAIS ... C'EST EFFROYABLE !!! SON CORPS A PRIS LA CONSISTANCE DU GRANIT !!
MAINTENANT JE CRAINS LE PIRE, ASTÉRIX !


PARLE-NOUS OBÉLIX ! DIS QUELQUE CHOSE !
PAF PIF PAF

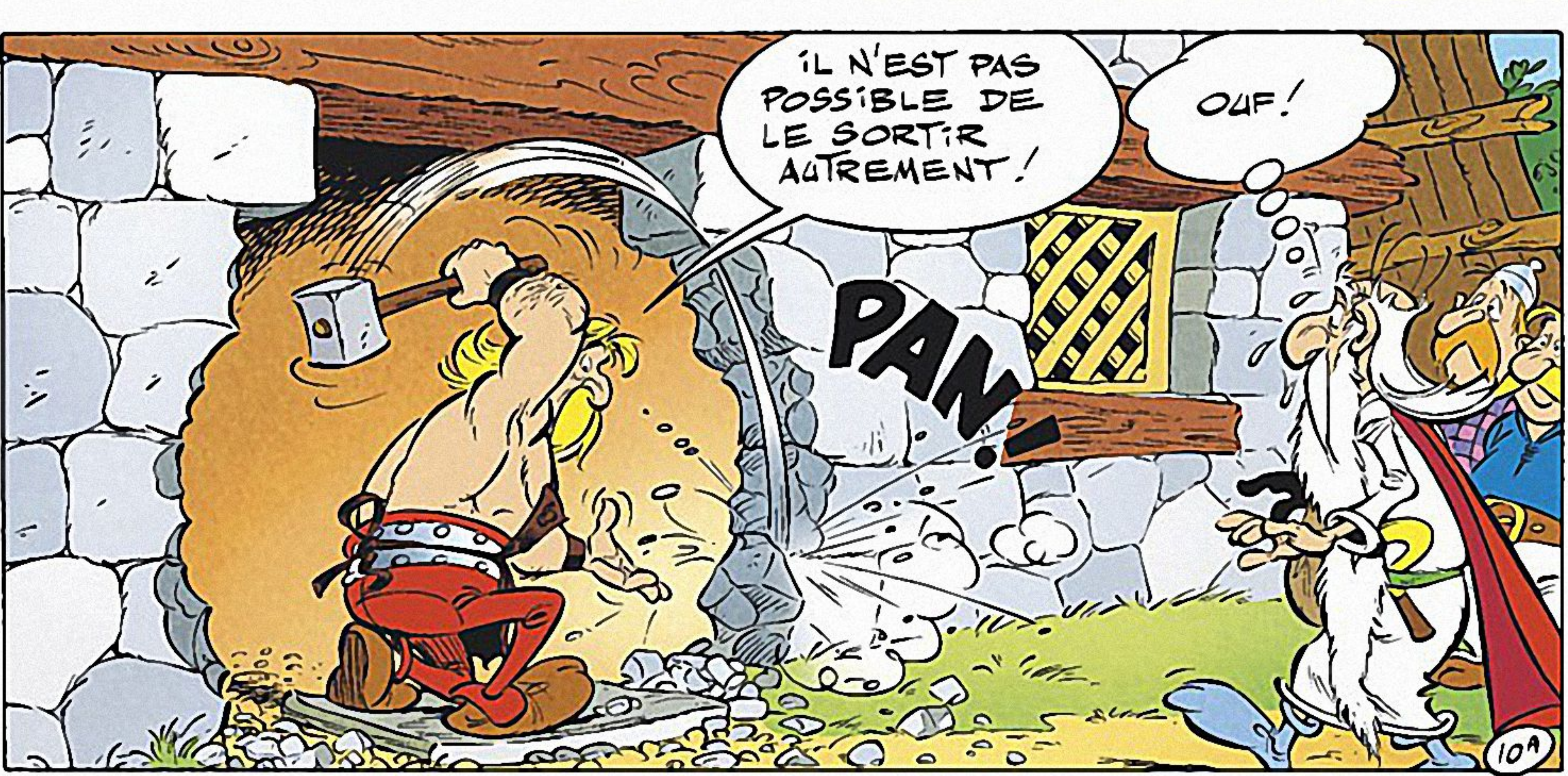

ON NE PEUT PAS LE LAISSER COMME ÇA !!
HÉLAS !

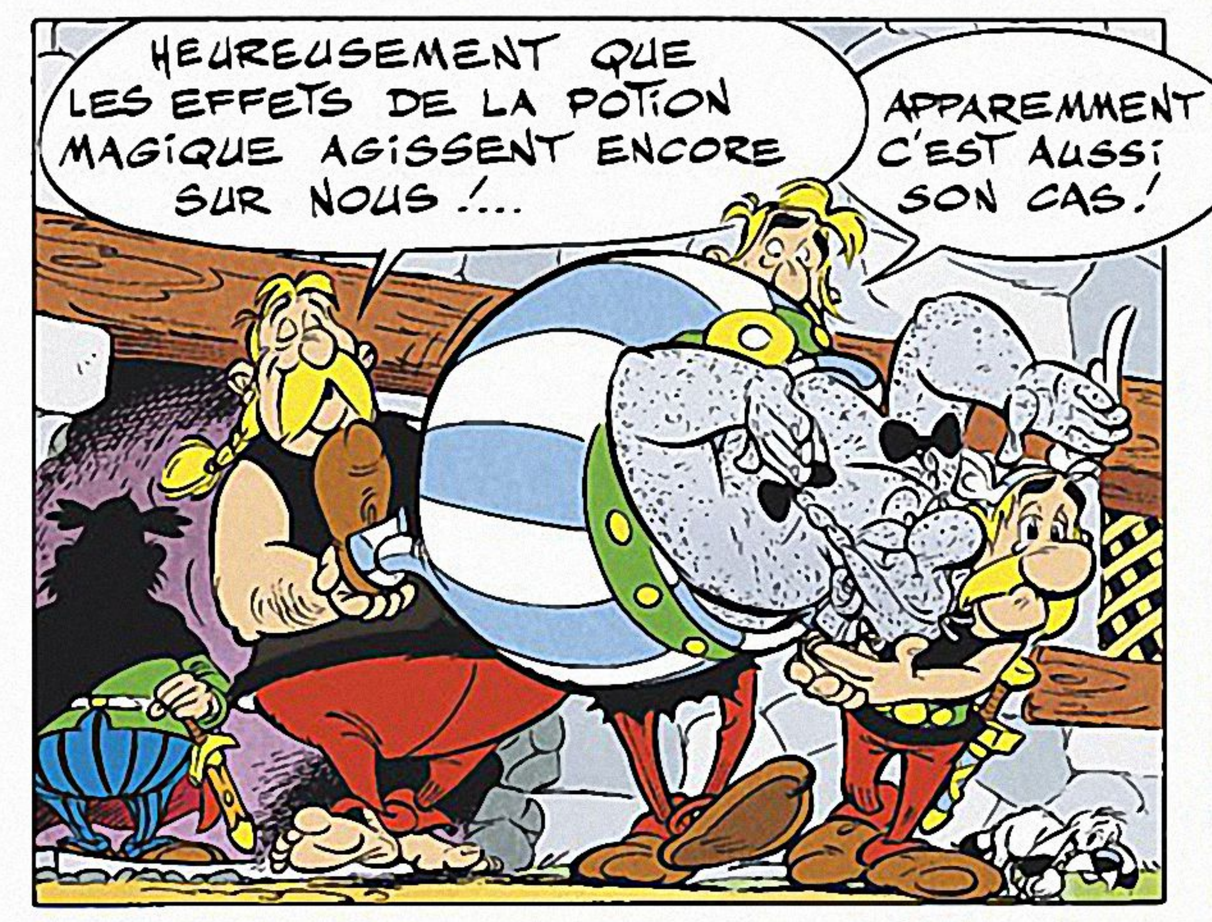

PAUVRE OBÉLIX ! TAILLER LE GRANIT ET DEVENIR GRANIT SOI-MÊME, C'EST UN COMBLE !
IL SEMBLE APPLAUDIR DE S'ÊTRE STATUFIÉ DE SON VIVANT !
JE VAIS LUI CHANTER UNE COMPLAINTE !
SI J'ENTENDS REMUER TA GLOTTE, C'EST TOI QUI VAS DEVENIR UNE COMPLAINTE !

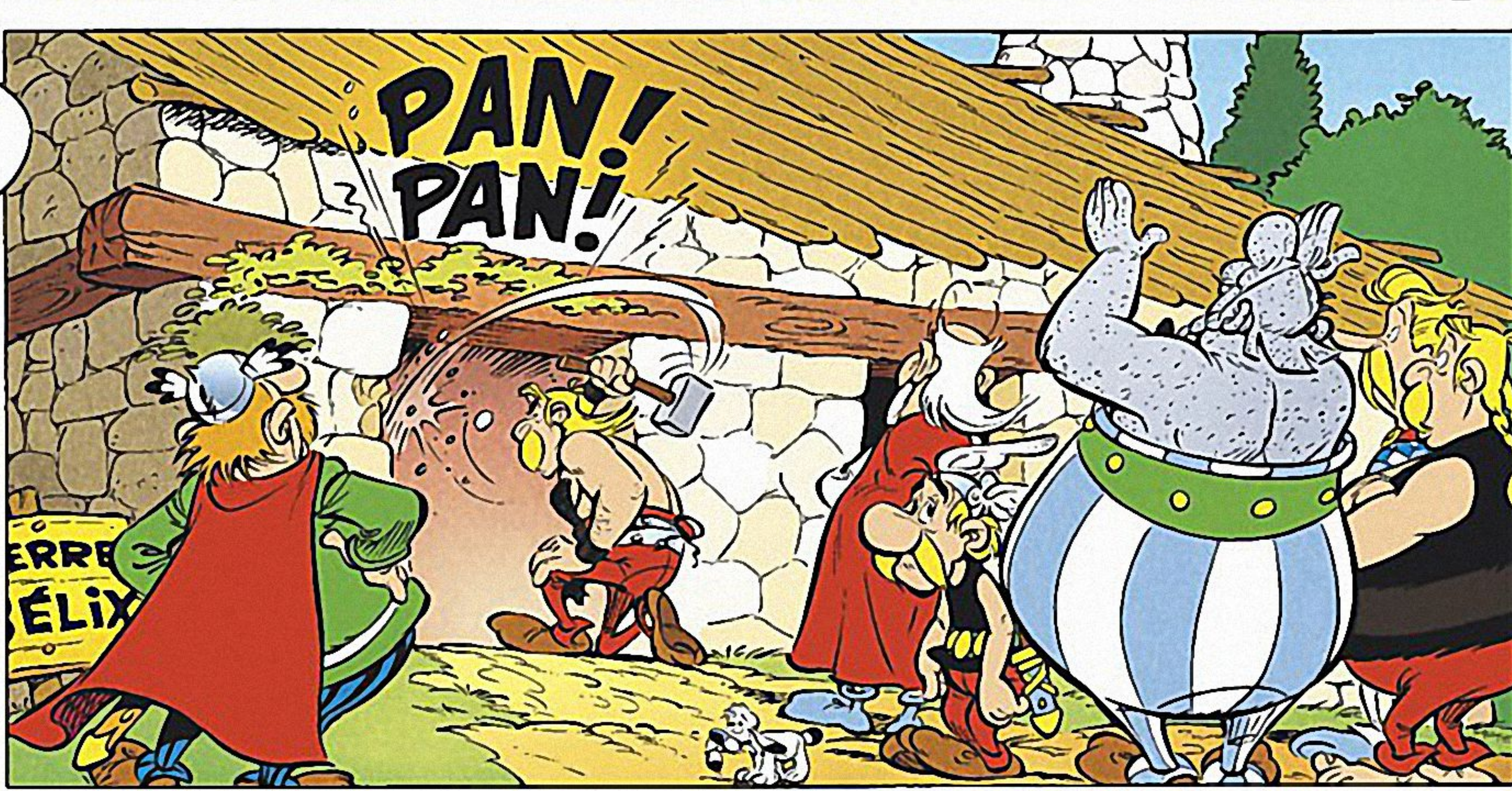

RESPECTEZ UN PEU LE MALHEUR DE CE PAUVRE OBÉLIX !!!
BON ! TRÊVE DE PLAISANTERIES DOUTEUSES ! TRANSPORTEZ-LE DANS SA HUTTE PENDANT QUE JE VAIS CHERCHER DES HERBES AFIN DE TENTER L'IMPOSSIBLE !

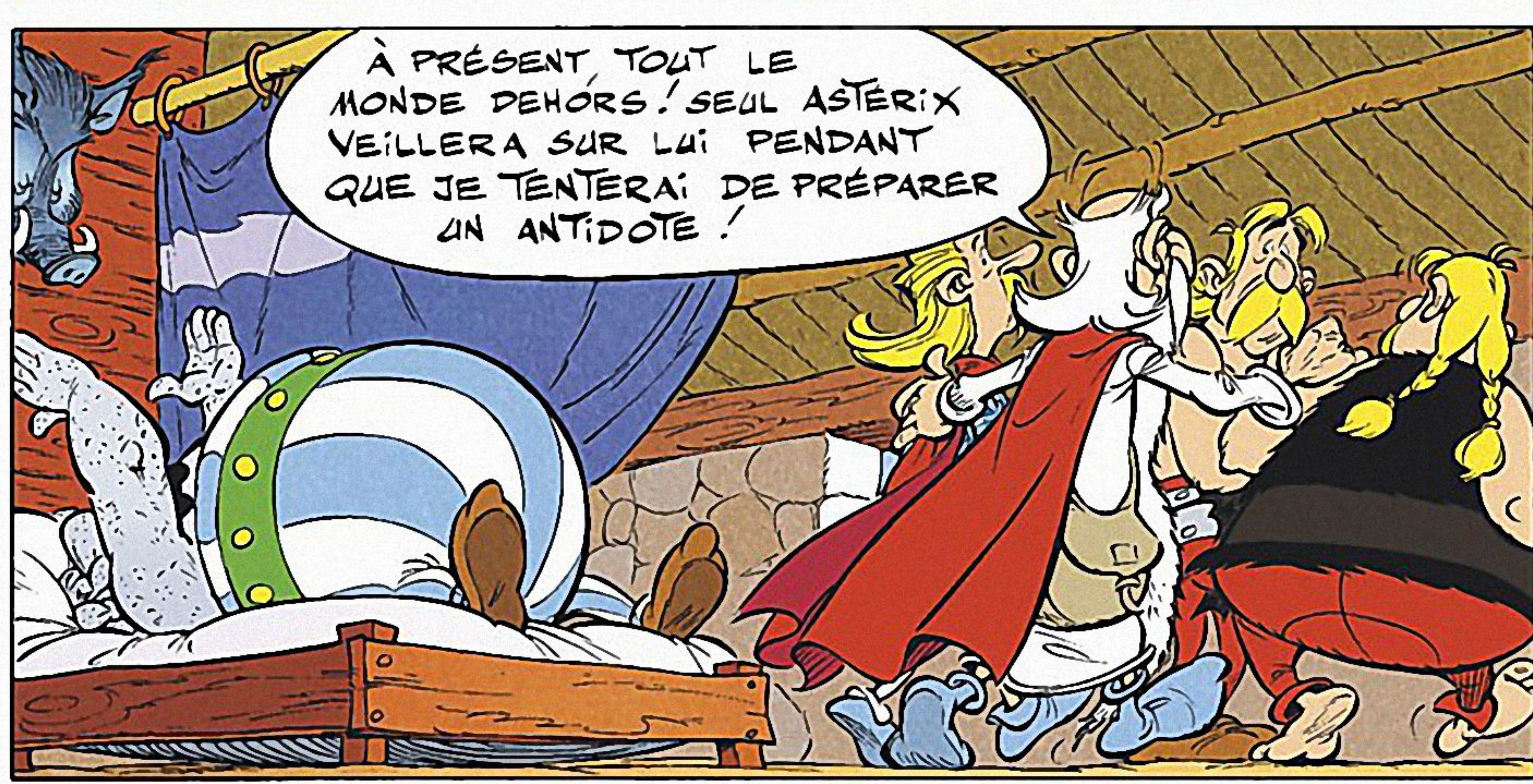

PLUS TARD, AYANT RÉCOLTÉ DES HERBES DANS LA FORÊT, LE DRUIDE REJOINT SA HUTTE.
PAUVRE OBÉLIX !
C'EST ÉPOUVANTABLE !
PAN! PAN! PAN!
C'EST AFFREUX !
MAIS !... ??

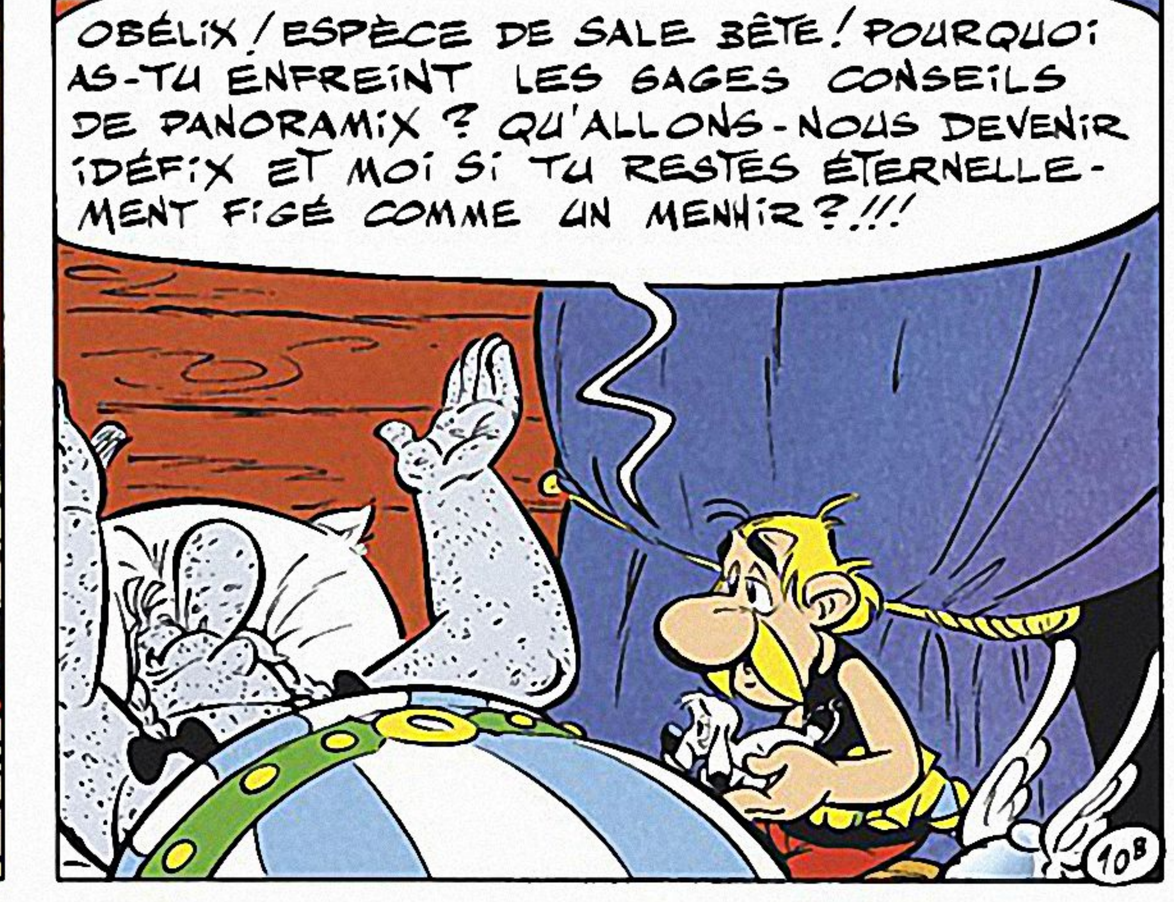

PAN! PAN!
ILS N'OSERAIENT TOUT DE MÊME PAS...


IL N'EST PAS POSSIBLE DE LE SORTIR AUTREMENT !
OUF !
PAN !

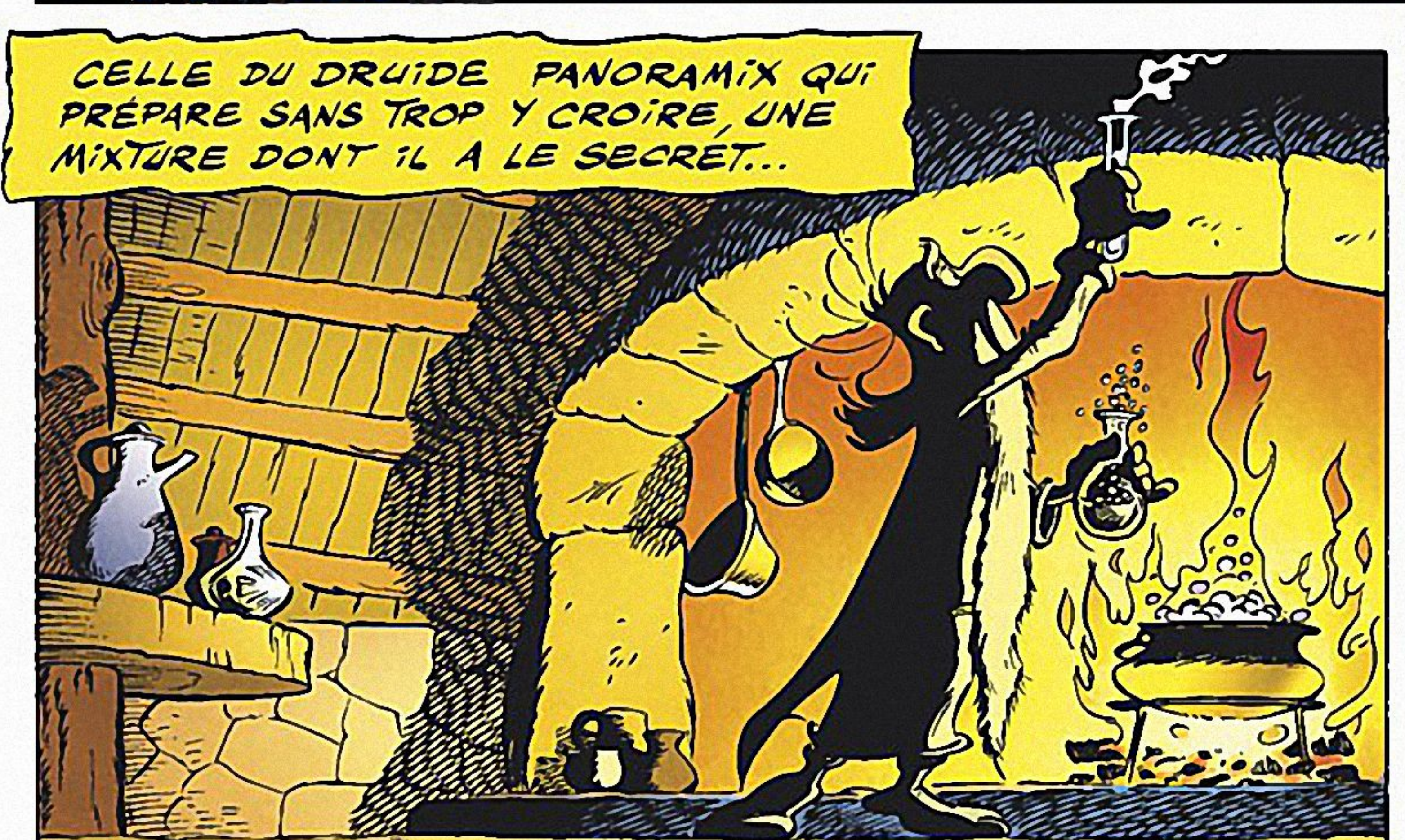

HEUREUSEMENT QUE LES EFFETS DE LA POTION MAGIQUE AGISSENT ENCORE SUR NOUS !...
APPAREMMENT C'EST AUSSI SON CAS !

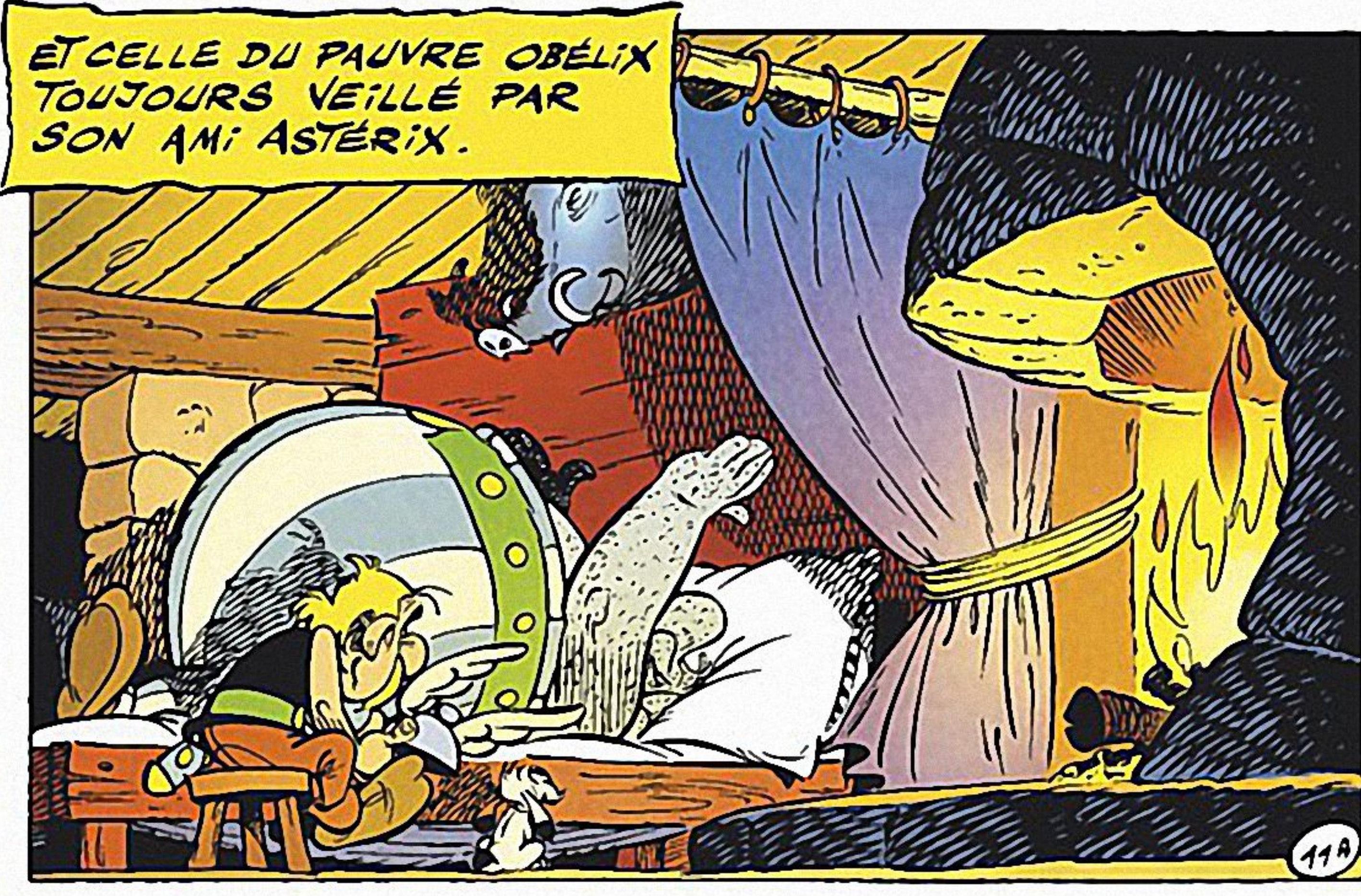

PAN ! PAN !


À PRÉSENT, TOUT LE MONDE DEHORS ! SEUL ASTÉRIX VEILLERA SUR LUI PENDANT QUE JE TENTERAI DE PRÉPARER UN ANTIDOTE !

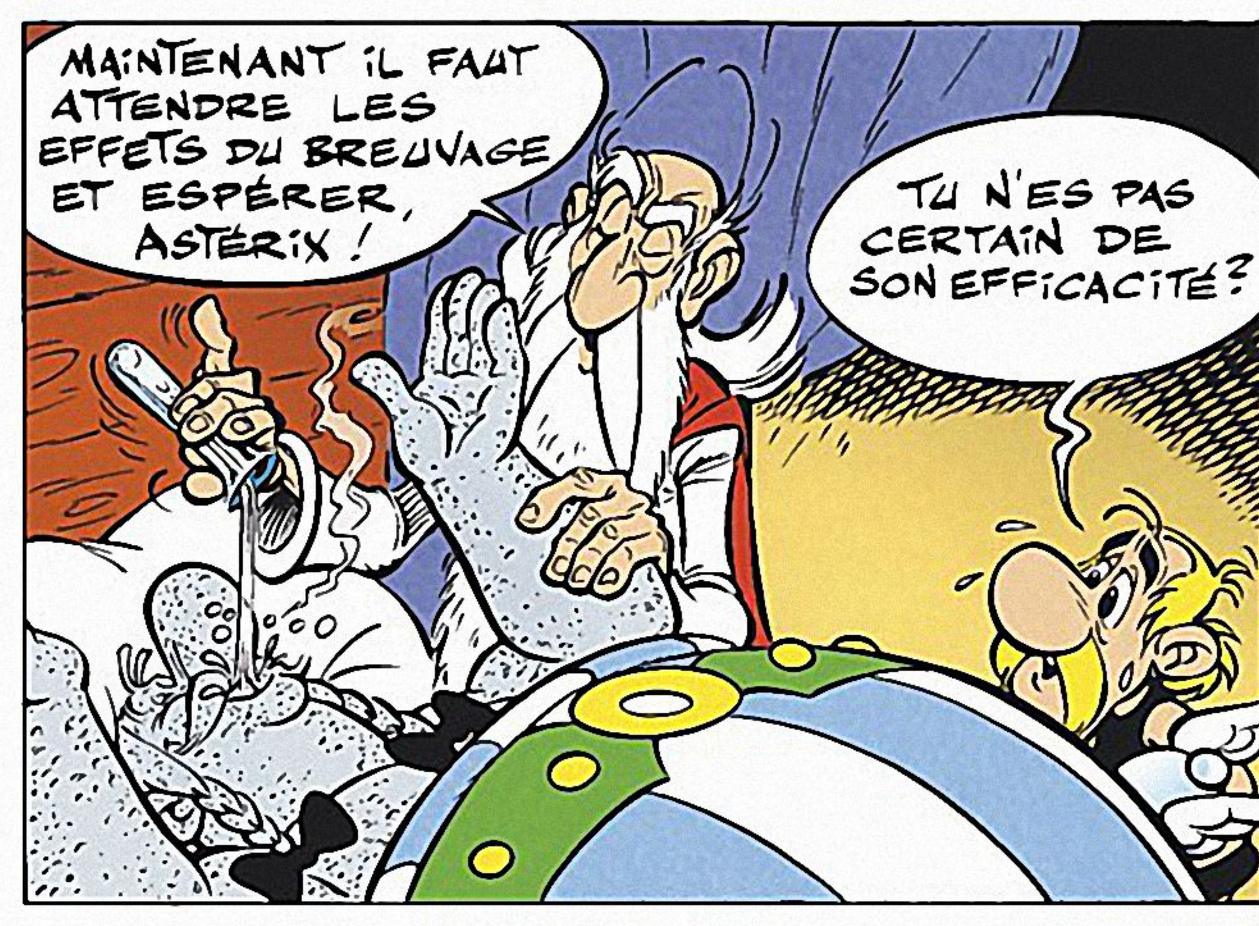

OBÉLIX ! ESPÈCE DE SALE BÊTE ! POURQUOI AS-TU ENFREINT LES SAGES CONSEILS DE PANORAMIX ? QU'ALLONS-NOUS DEVENIR IDÉFIX ET MOI SI TU RESTES ÉTERNELLEMENT FIGÉ COMME UN MENHIR ?!!!

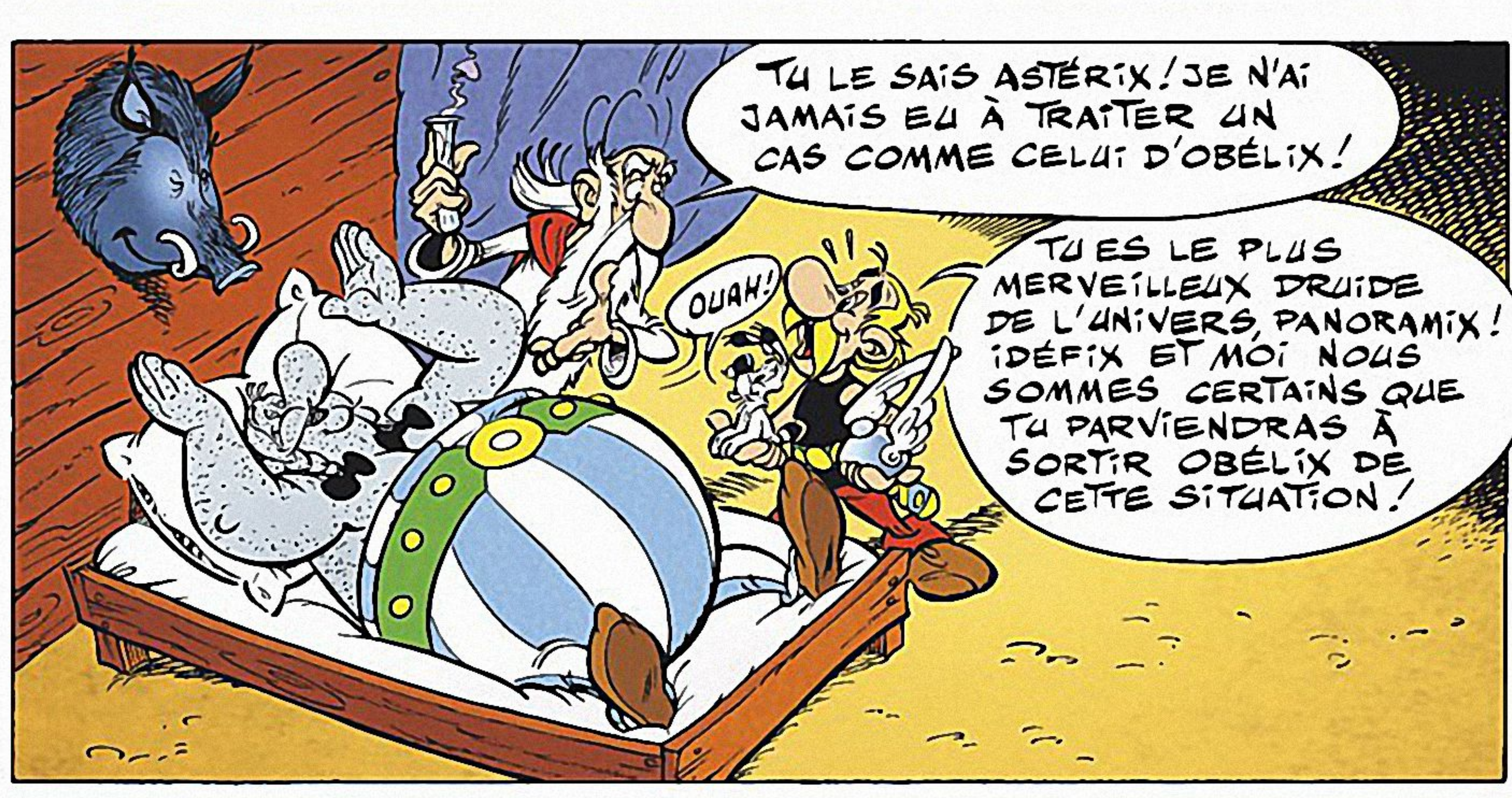

LA NUIT EST TOMBÉE SUR LE PETIT VILLAGE BOULEVERSÉ PAR L'ÉVÉNEMENT. SEULS LES LUMIGNONS DE DEUX HUTTES RESTENT ALLUMÉS...


CELLE DU DRUIDE PANORAMIX QUI PRÉPARE SANS TROP Y CROIRE, UNE MIXTURE DONT IL A LE SECRET...


ET CELLE DU PAUVRE OBÉLIX TOUJOURS VEILLÉ PAR SON AMI ASTÉRIX.
11A

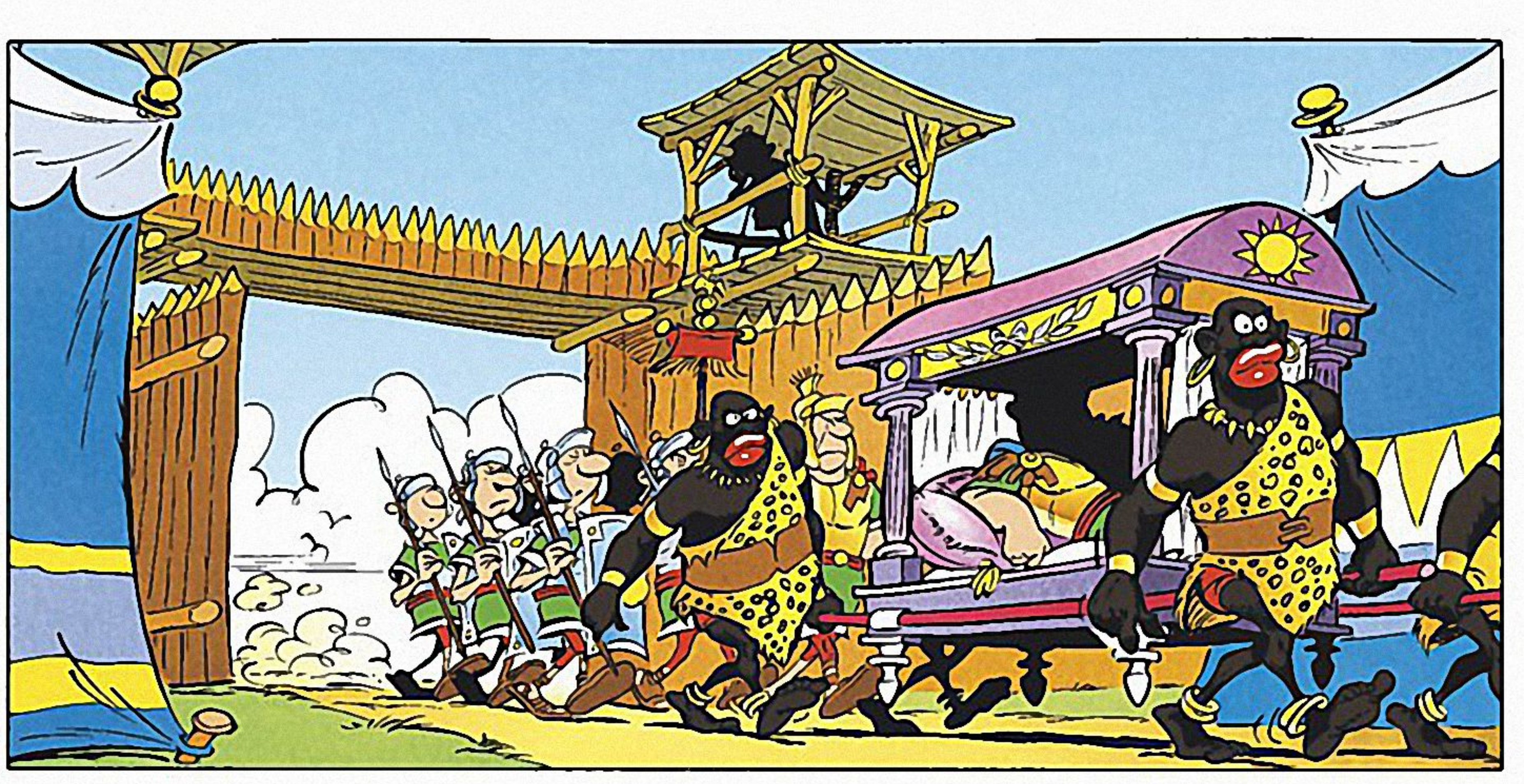

AU PETIT MATIN...
IL N'A TOUJOURS PAS BOUGÉ?
HÉLAS!


MAINTENANT IL FAUT ATTENDRE LES EFFETS DU BREUVAGE ET ESPÉRER, ASTÉRIX!
TU N'ES PAS CERTAIN DE SON EFFICACITÉ?


TU LE SAIS ASTÉRIX! JE N'AI JAMAIS EU À TRAITER UN CAS COMME CELUI D'OBÉLIX!
TU ES LE PLUS MERVEILLEUX DRUIDE DE L'UNIVERS, PANORAMIX! IDÉFIX ET MOI NOUS SOMMES CERTAINS QUE TU PARVIENDRAS À SORTIR OBÉLIX DE CETTE SITUATION!
OUAH!


QUE TOUTATIS T'ENTENDE, ASTÉRIX! QUE TOUTATIS T'ENTENDE!
11B





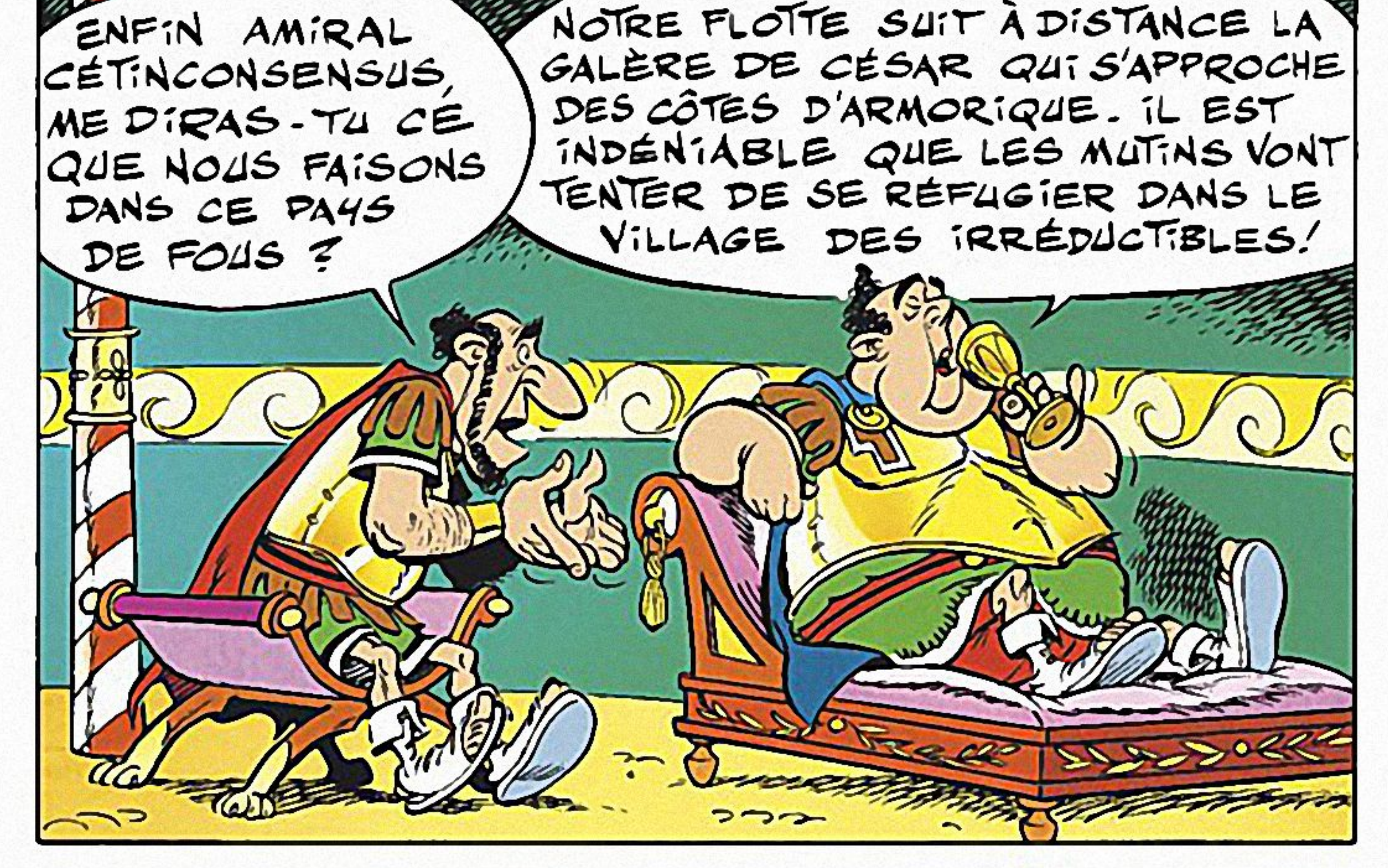




NE ME DIS PAS QUE C'EST CETTE POIGNÉE DE GAULOIS D'EN FACE QUI VOUS A MIS DANS CET ÉTAT !

IL EST VRAI QUE J'AI ÉTÉ FRAPPÉ MOI-MÊME PAR LA FORCE PERSUASIVE DE CETTE POIGNÉE, AMIRAL !





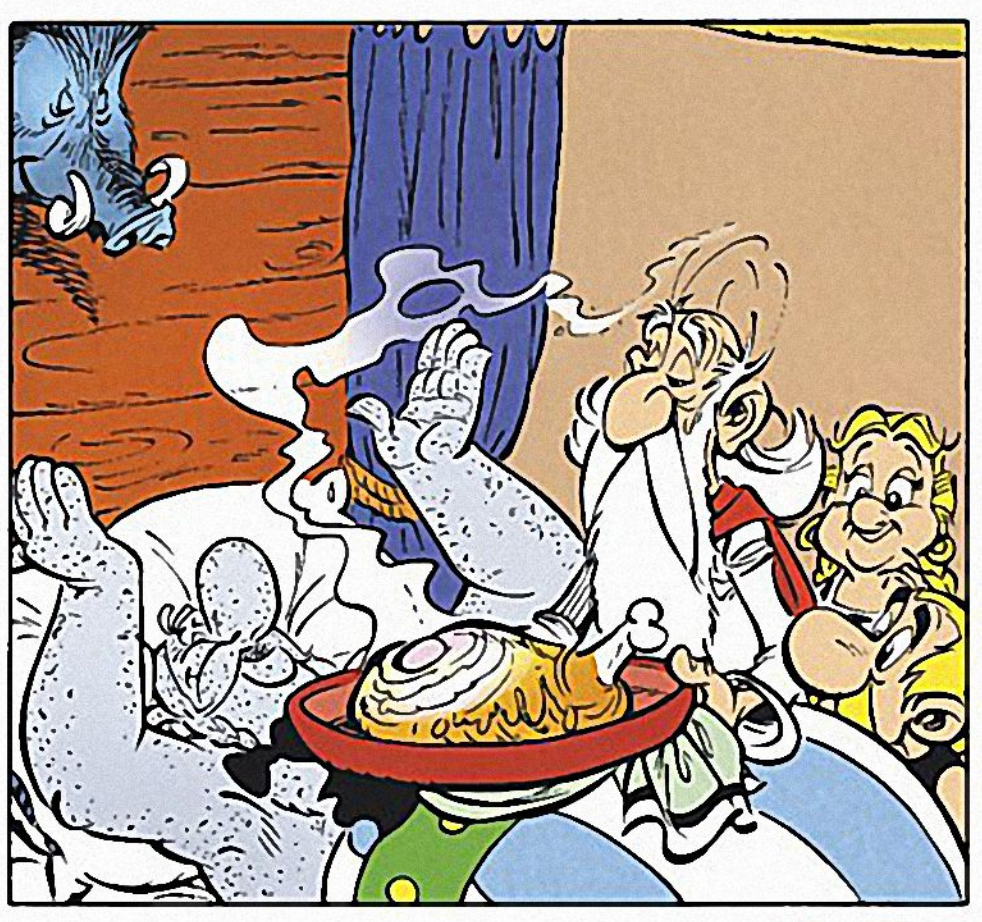





TOUJOURS PAS D'AMÉLIORATION ?
TOUJOURS PAS !!!


CLAC !
ESSAYONS AUTRE CHOSE !...


PEUT-ÊTRE QU'UN CHOC PSYCHOLOGIQUE, UNE ÉMOTION...
!




HEU ! JE REGRETTE ! JE PENSAIS QUE... PEUT-ÊTRE...

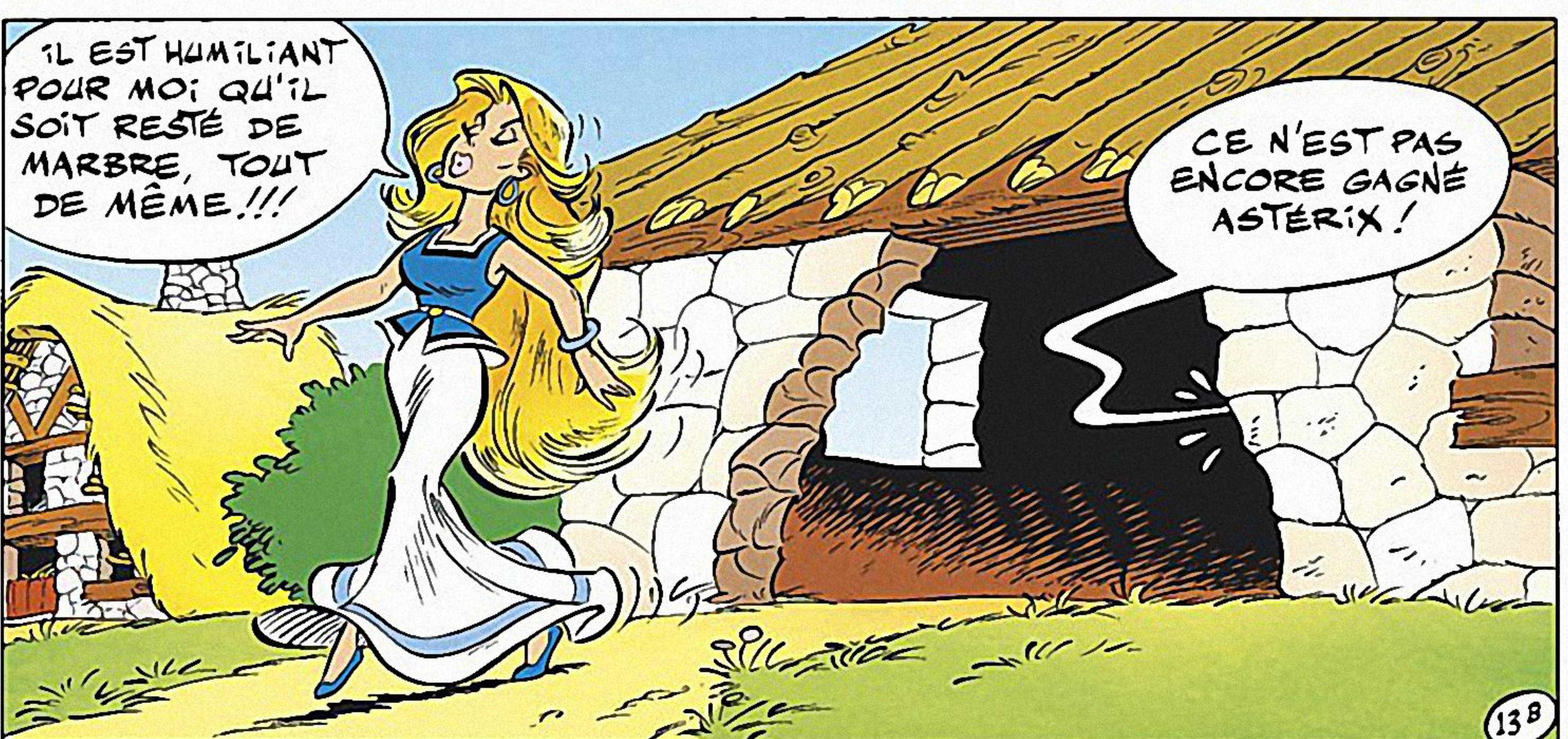

PFFF ! JE SUIS LE MEILLEUR CORDON BLEU DU VILLAGE, TOUT DE MÊME !!!
13A

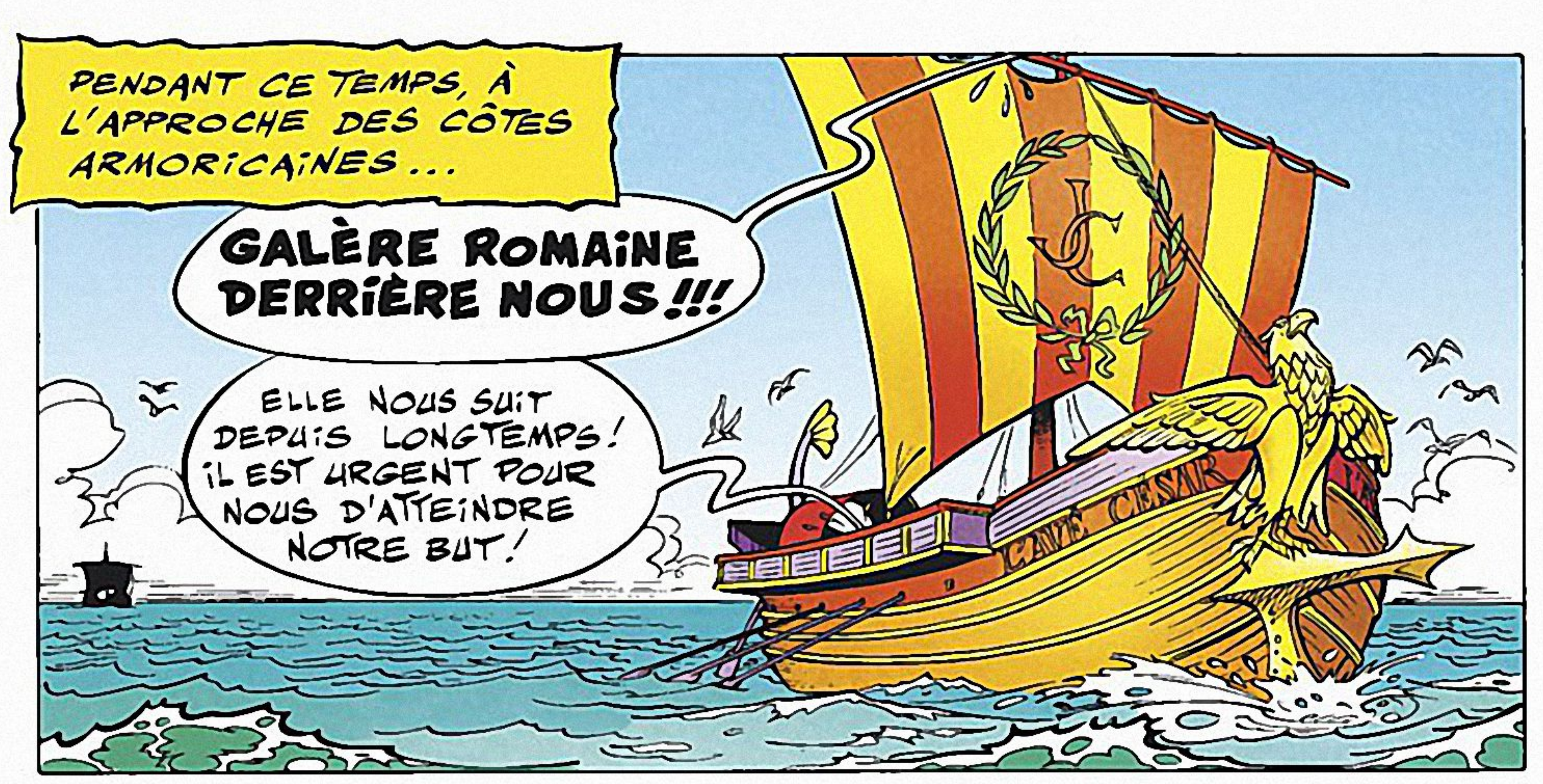

TENTONS UNE DEUXIÈME EXPÉRIENCE. FALBALA EST DE RETOUR AU VILLAGE EN VISITE CHEZ SES PARENTS. JE LUI AI DEMANDÉ DE VENIR ICI...

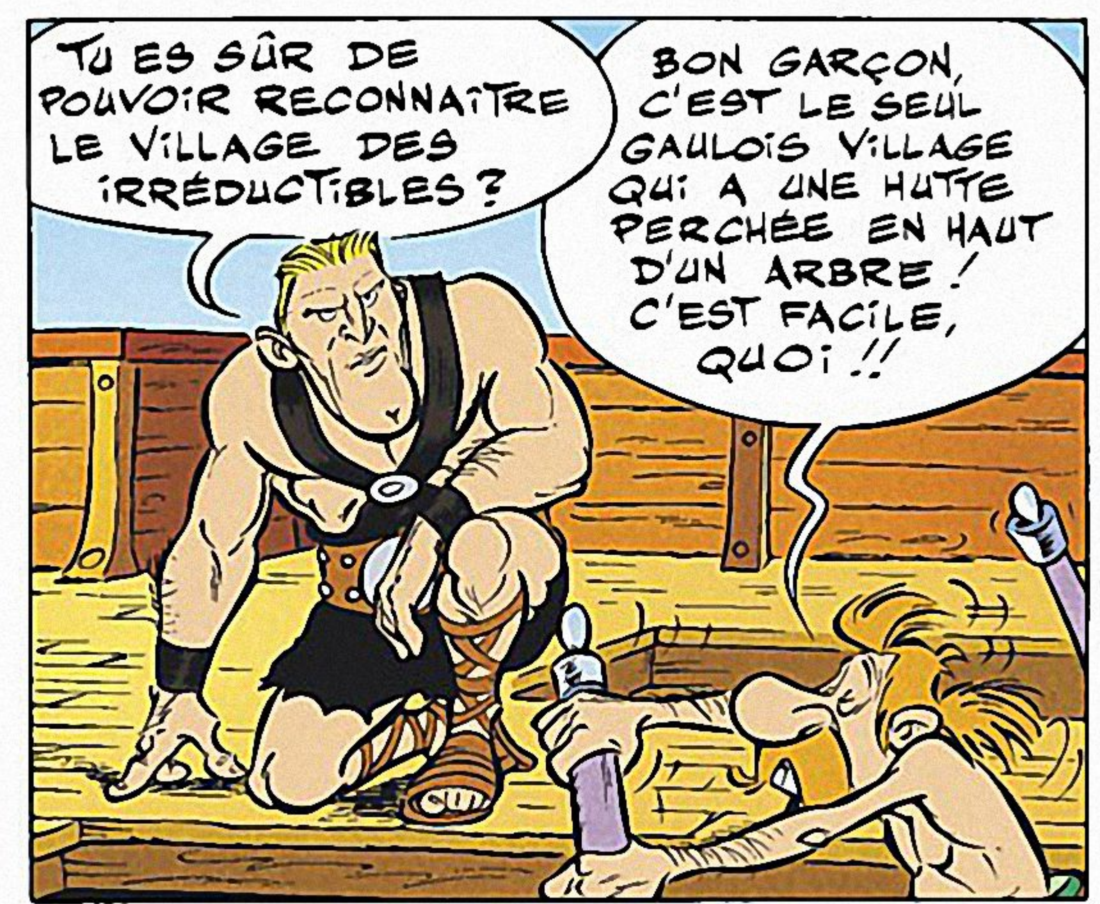

FALBALA ! ENTRE, MON ENFANT !


LE PAUVRE ! MÊME AINSI IL A SU GARDER TOUTE SA SÉDUCTION !
LÀ TOUT DE MÊME, ELLE EN FAIT UN PEU TROP !

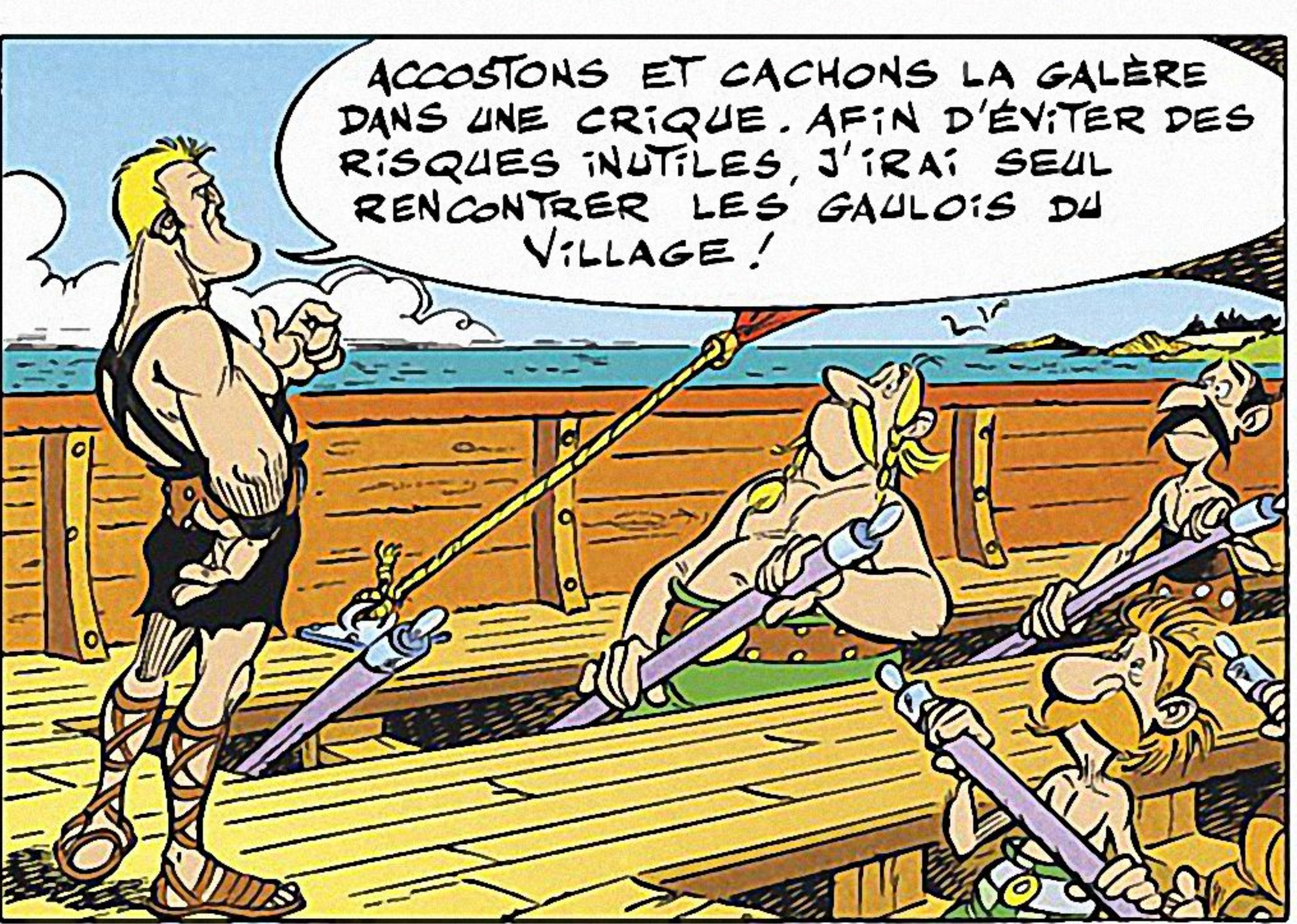

PTIOUT !


IL EST HUMILIANT POUR MOI QU'IL SOIT RESTÉ DE MARBRE, TOUT DE MÊME !!!
CE N'EST PAS ENCORE GAGNÉ ASTÉRIX !
13B


PENDANT CE TEMPS, À L'APPROCHE DES CÔTES ARMORICAINES...
GALÈRE ROMAINE DERRIÈRE NOUS !!!
ELLE NOUS SUIT DEPUIS LONGTEMPS ! IL EST URGENT POUR NOUS D'ATTEINDRE NOTRE BUT !


TU ES SÛR DE POUVOIR RECONNAÎTRE LE VILLAGE DES IRRÉDUCTIBLES ?
BON GARÇON, C'EST LE SEUL GAULOIS VILLAGE QUI A UNE HUTTE PERCHÉE EN HAUT D'UN ARBRE ! C'EST FACILE, QUOI !!

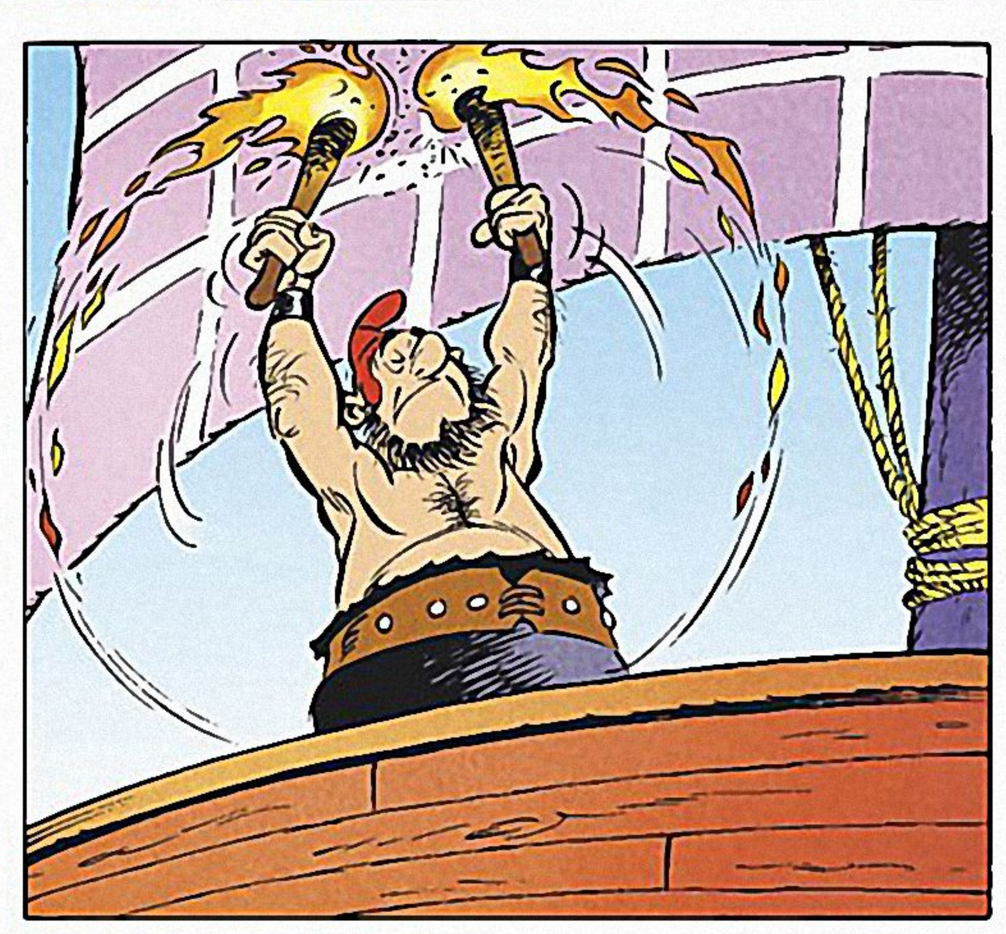

VILLAGE EN VUE, LÀ DIS DONC !

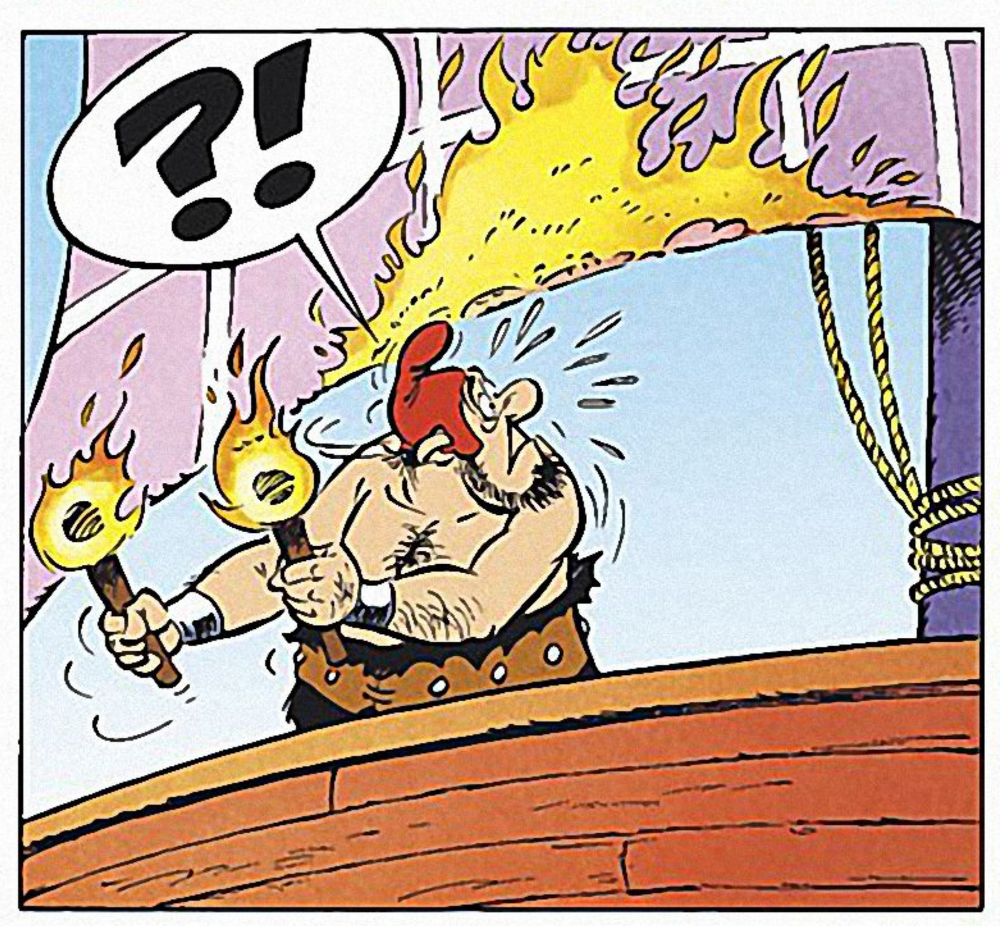

ACCOSTONS ET CACHONS LA GALÈRE DANS UNE CRIQUE. AFIN D'ÉVITER DES RISQUES INUTILES, J'IRAI SEUL RENCONTRER LES GAULOIS DU VILLAGE !

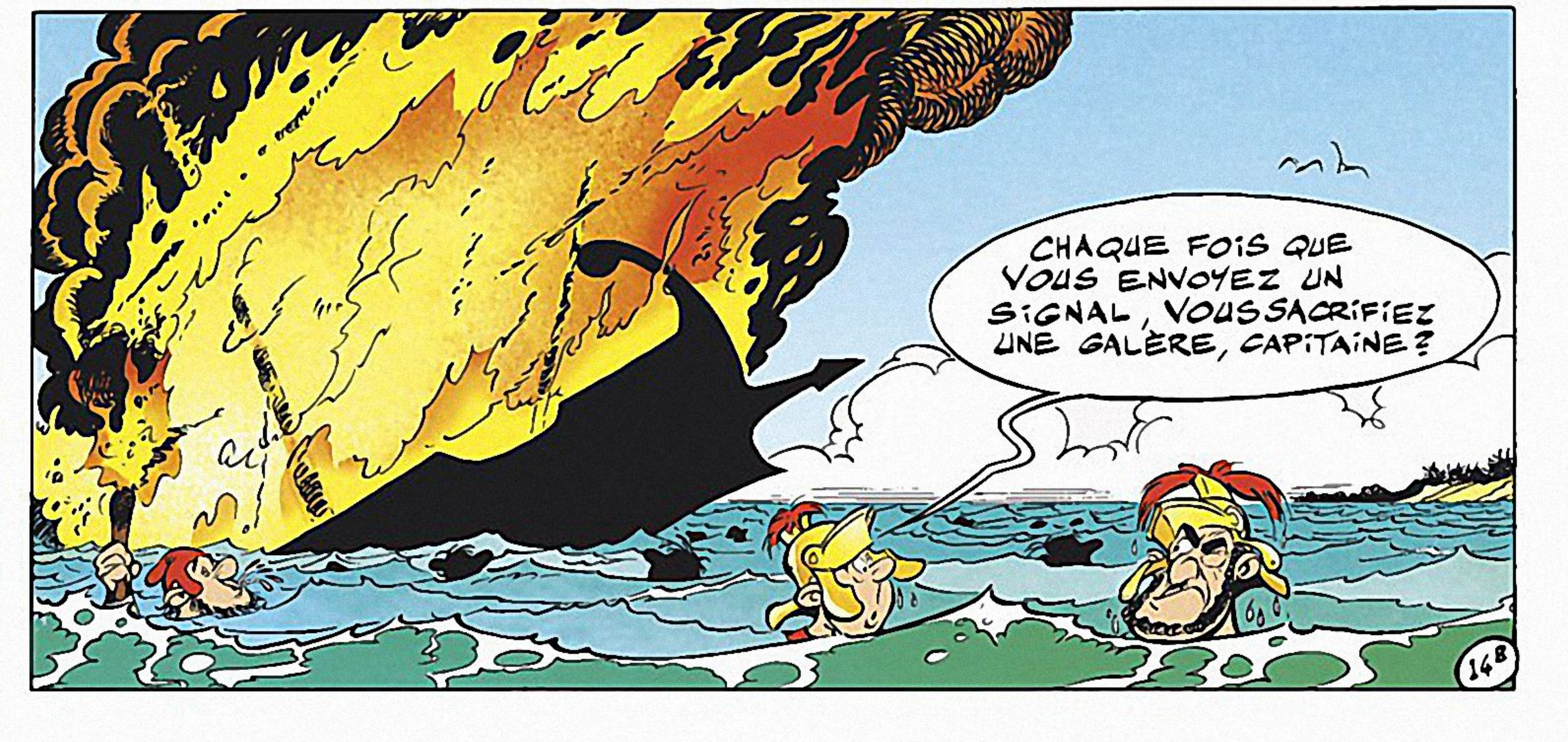

SUR LA GALÈRE SUIVEUSE...
LES MUTINS VONT ACCOSTER CAPITAINE !


C'EST PARFAIT ! NOUS ALLONS ENVOYER LE SIGNAL PRÉVU À L'AMIRAL QUI ATTEND AU CAMP D'AQUARIUM !
MAIS COMMENT ALLEZ-VOUS LUI FAIRE CE SIGNAL CAPITAINE ?


GRÂCE AU GÉNIE ROMAIN, BLANC-BEC !
ENVOYEZ LE SIGNAL !!



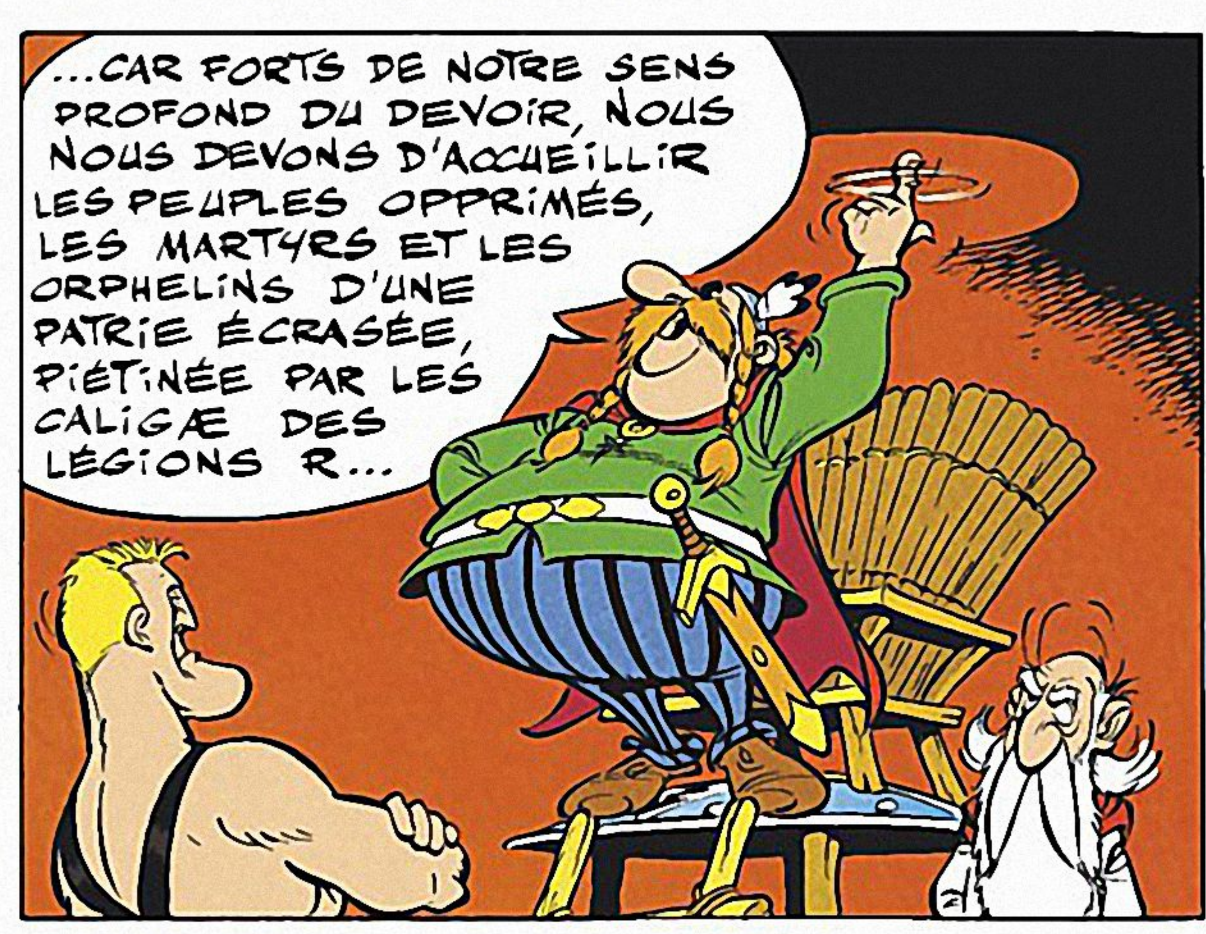

?!

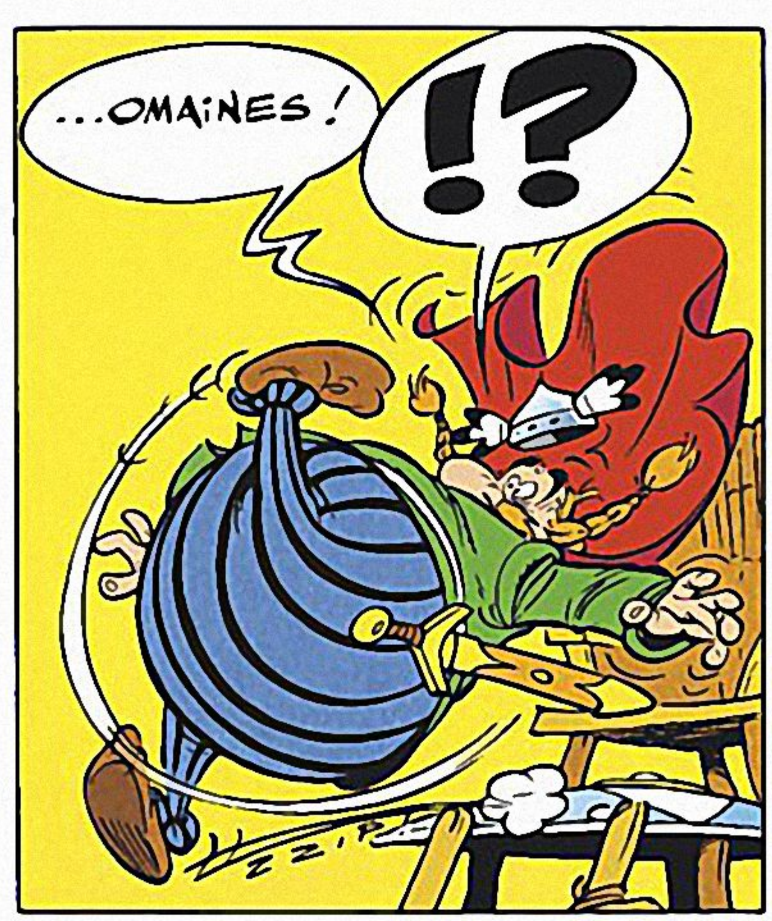

CHAQUE FOIS QUE VOUS ENVOYEZ UN SIGNAL, VOUS SACRIFIEZ UNE GALÈRE, CAPITAINE ?


C'EST LE SIGNAL, AMIRAL!
ÇA, POUR UN SIGNAL, C'EST UN SIGNAL!


C'EST BIEN CE QUE JE PRÉVOYAIS! MAINTENANT, À NOUS DE RÉCUPÉRER EN DOUCE LA GALÈRE DE CÉSAR SANS DONNER L'ÉVEIL AUX GAULOIS!

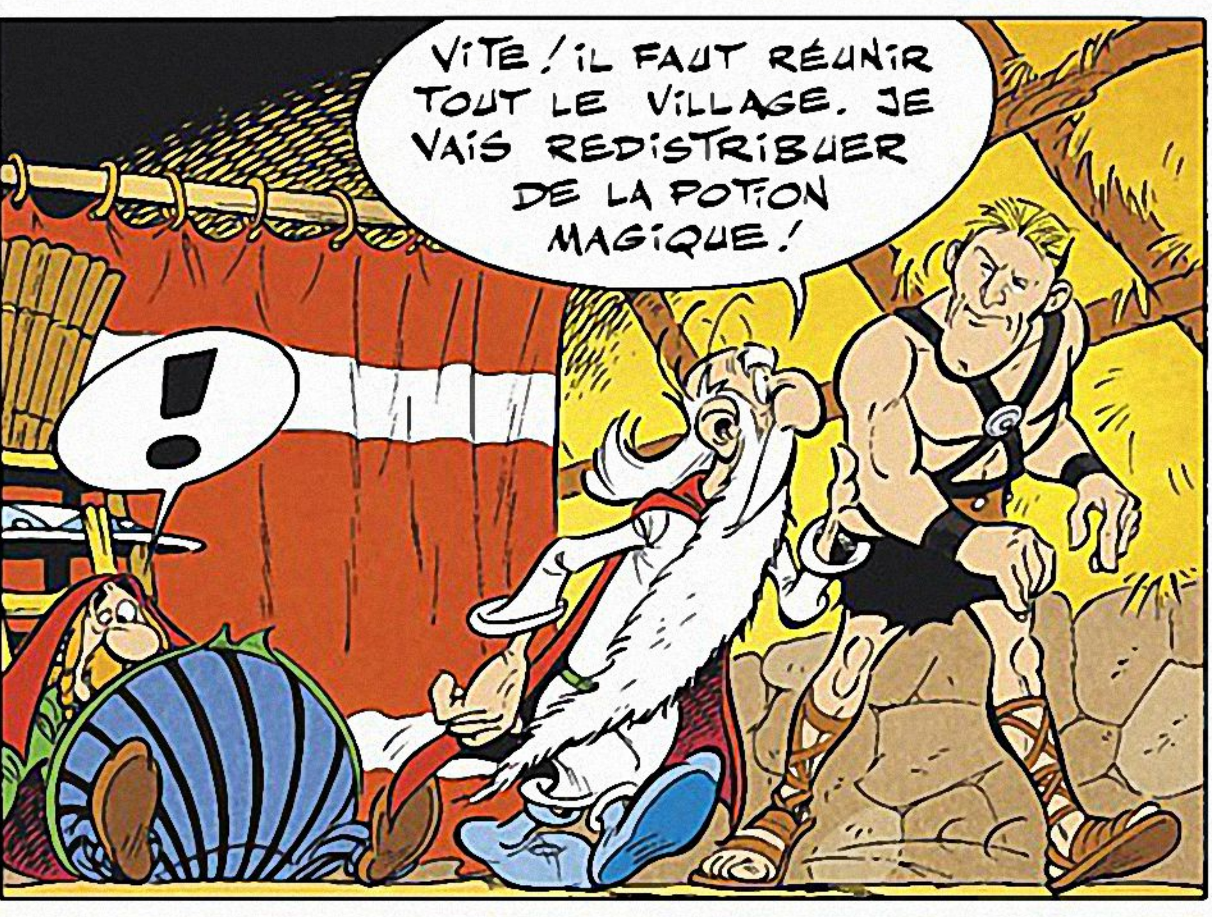

... AUSSI, NOUS AVONS PENSÉ QUE VOUS POURRIEZ NOUS HÉBERGER, LE TEMPS QUE LES ROMAINS NOUS OUBLIENT!..
TU AS FRAPPÉ À LA BONNE PORTE, SPARTAKIS, CAR...


...CAR FORTS DE NOTRE SENS PROFOND DU DEVOIR, NOUS NOUS DEVONS D'ACCUEILLIR LES PEUPLES OPPRIMÉS, LES MARTYRS ET LES ORPHELINS D'UNE PATRIE ÉCRASÉE, PIÉTINÉE PAR LES CALIGÆ DES LÉGIONS R...

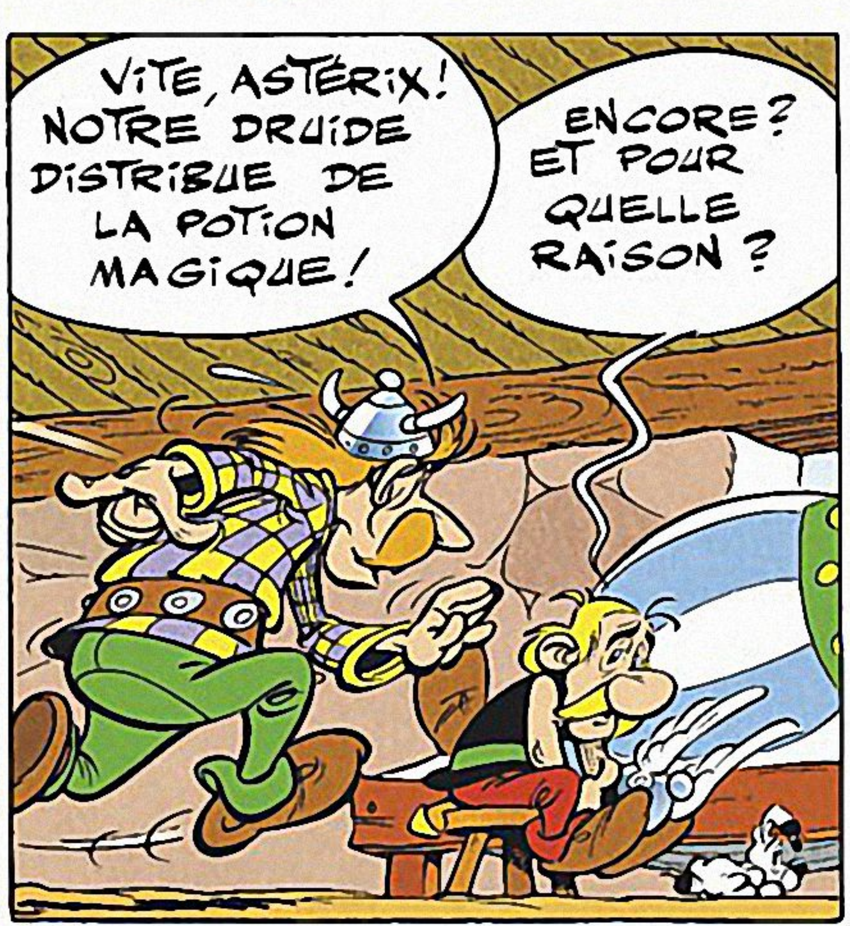

...OMAINES!
!?


PAF!


MAINTENANT JE N'AI BESOIN DE PERSONNE... OUMF! ...POUR ÊTRE RIDICULE!
TU NOUS DIS AVOIR EMPRUNTÉ LA GALÈRE DE CÉSAR?!
C'EST EXACT! ET IL DOIT EN ÊTRE FOU DE RAGE!


VITE! IL FAUT RÉUNIR TOUT LE VILLAGE. JE VAIS REDISTRIBUER DE LA POTION MAGIQUE!
!


ALORS PERSONNE NE M'AIDERA À ME RELEVER? JE SUIS LE CHEF TOUT DE MÊME!!!


VITE, ASTÉRIX! NOTRE DRUIDE DISTRIBUE DE LA POTION MAGIQUE!
ENCORE? ET POUR QUELLE RAISON?

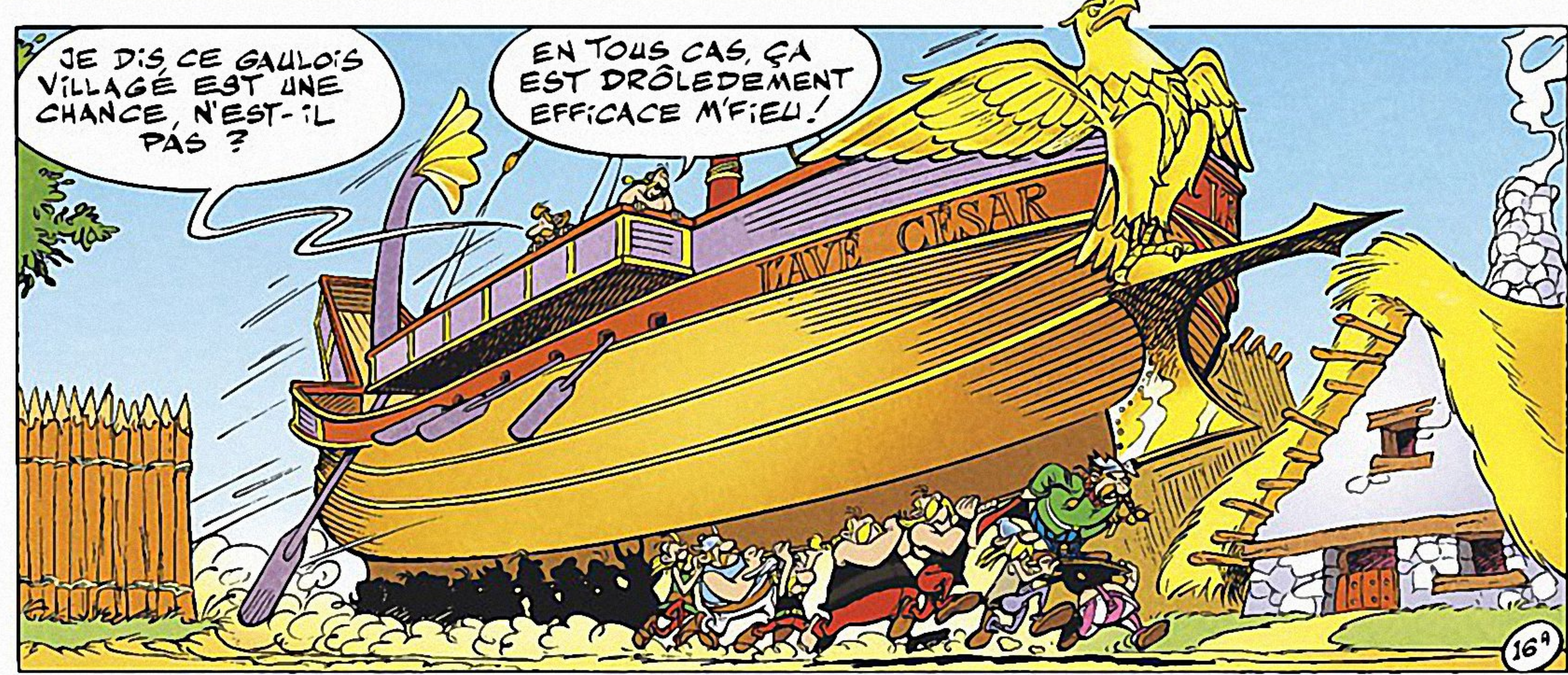

POUR METTRE À L'ABRI LA GALÈRE DE CÉSAR!
LA QUOI?


C'EST UNE DRÔLE D'HABITUDE QUE DE FAIRE UNE DISTRIBUTION DE SOUPE AVANT DE SORTIR DE VOTRE VILLAGE !?
TU SAURAS BIENTÔT POURQUOI !


L'AVE CÉSAR
PAR POSÉIDON ! QUEL PRODIGE !!!


PAR NEPTUNE ! QUEL SANS-GÊNE !



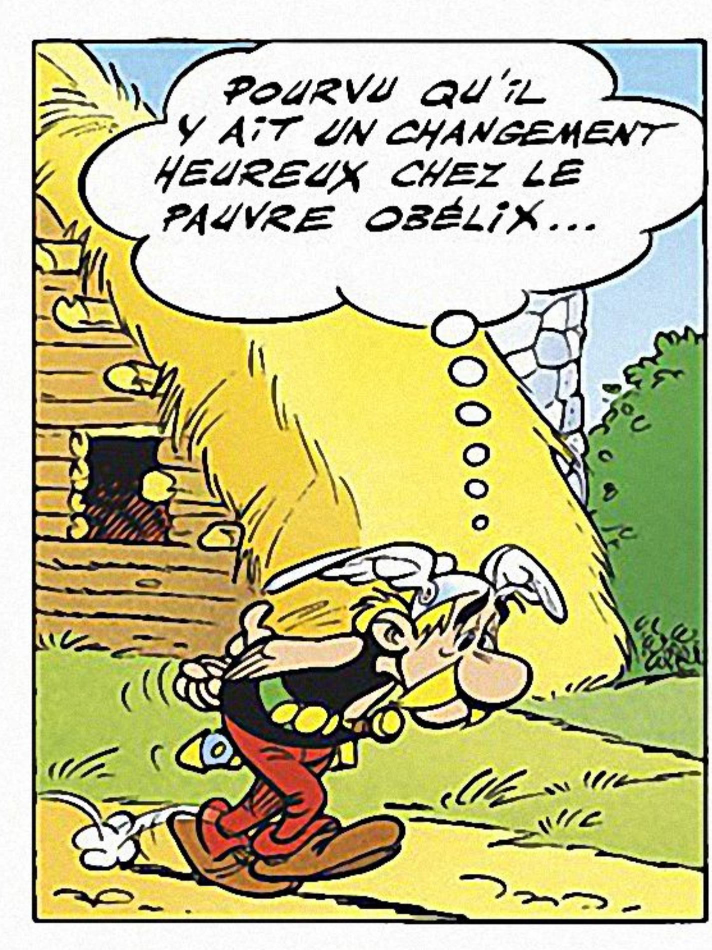

JE DIS CE GAULOIS VILLAGE EST UNE CHANCE, N'EST-IL PAS ?
EN TOUS CAS, ÇA EST DRÔLEDEMENT EFFICACE M'FIEU !
L'AVE CÉSAR

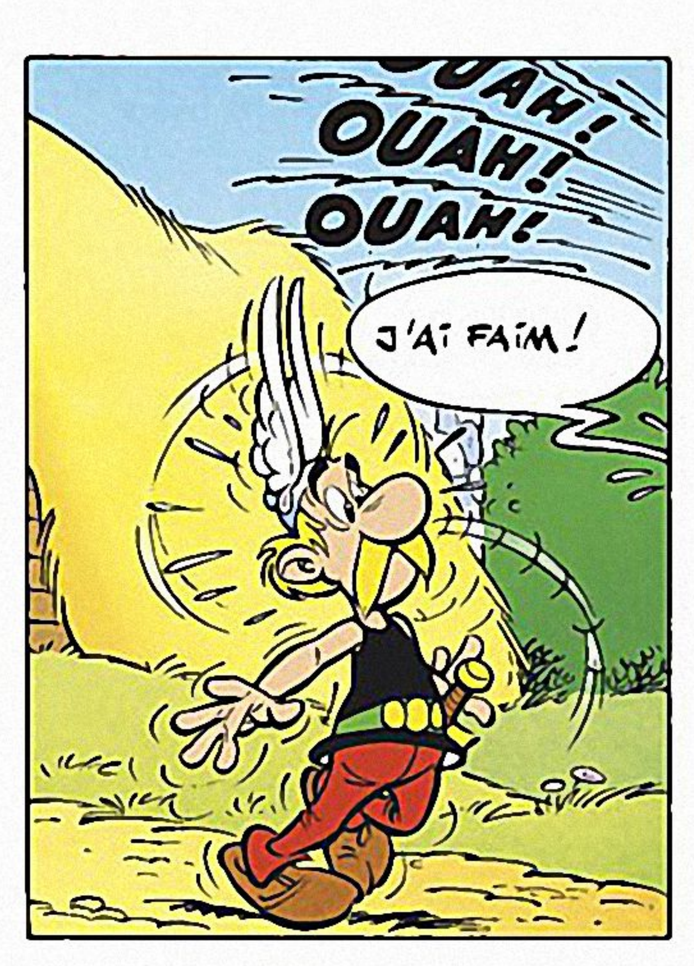

VITE ! NOUS DEVONS PRÉVENIR L'AMIRAL CÉTINCONSENSUS SANS TARDER !


PEU APRÈS...
AVÉ, AMIRAL CÉTINCONSENSUS ! COMME TOUJOURS, TU AS VU JUSTE. LES MUTINS ONT ACCOSTÉ PRÈS DU VILLAGE DES IRRÉDUCTIBLES, MAIS CEUX-CI SE SONT EMPARÉS DE LA GALÈRE DE CÉSAR ET L'ONT MISE À L'ABRI, DERRIÈRE LEUR MUR D'ENCEINTE !
PAR LES DIEUX DES ENFERS !!! J'ESPÈRE QUE TU AS ÉGALEMENT PRIS LE SOIN DE METTRE LA TIENNE À L'ABRI DE CES SAUVAGES !

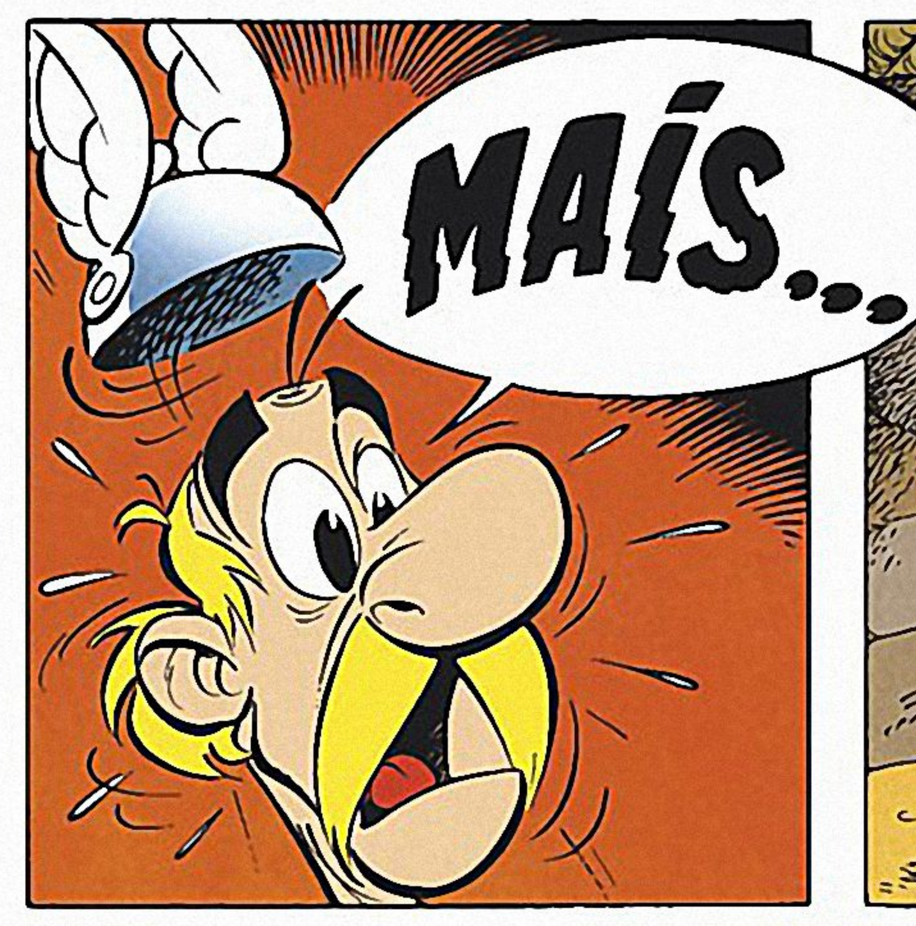

ELLE A ENTIÈREMENT BRÛLÉ COMME PRÉVU POUR FAIRE LE SIGNAL, Ô AMIRAL !
GNGNGN !


J'ESPÈRE QUE TU AIMES LES JEUX DU CIRQUE, CAPITAINE !
FLOP !
FLOP !
FLOP !
FLOP !


POURVU QU'IL Y AIT UN CHANGEMENT HEUREUX CHEZ LE PAUVRE OBÉLIX...

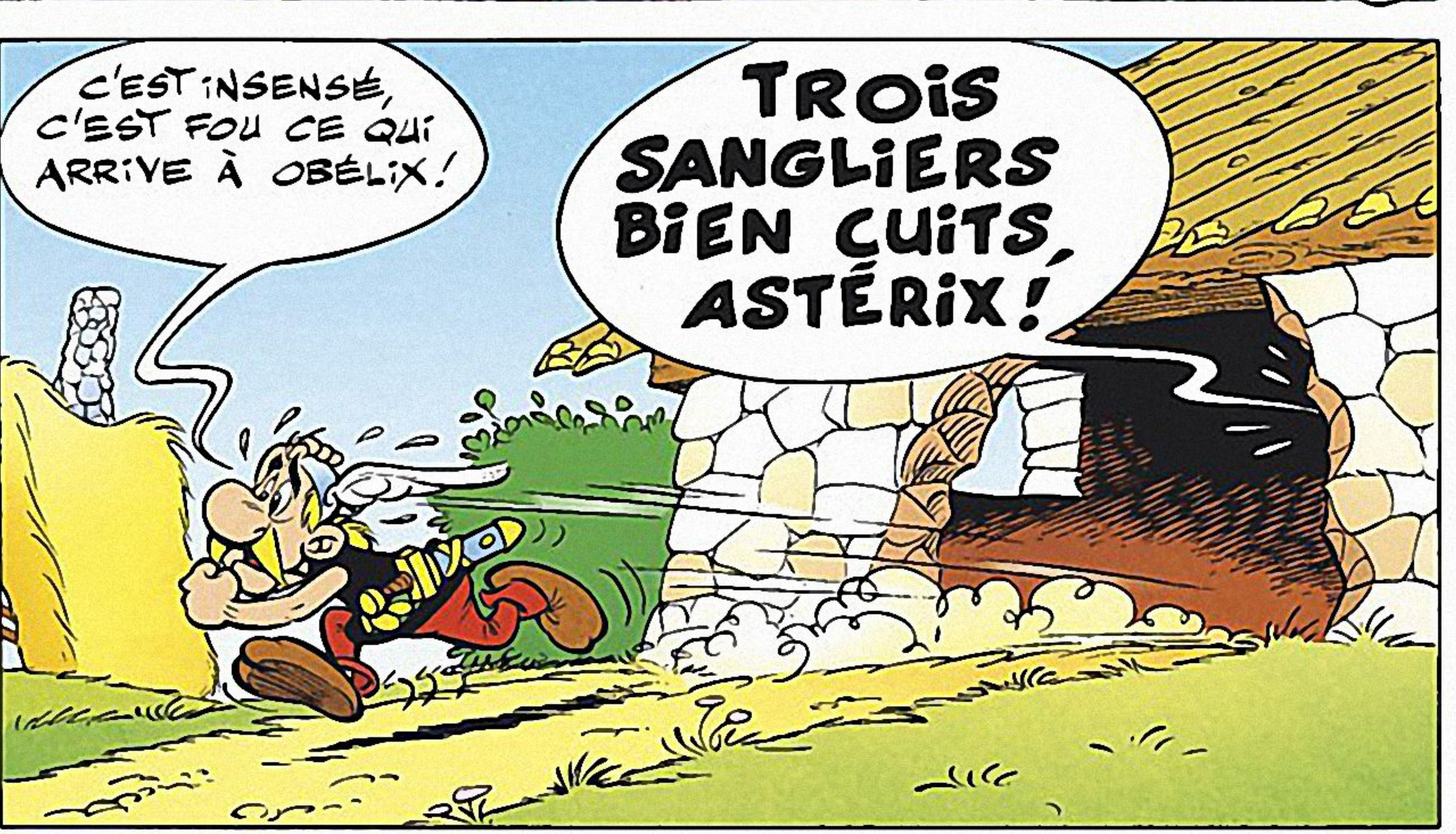

OUAH! OUAH! OUAH!
J'AI FAIM!


OBÉLIX! ENFIN!!!
OUAH! OUAH! OUAH!


MAIS...


...MAIS DIS-MOI QUE CE N'EST PAS VRAI!!!
BEN QUOI? J'AI FAIM!...
SLAP! SLAP! SLAP!
17A


SURTOUT, NE BOUGE PAS! JE REVIENS TOUT DE SUITE!

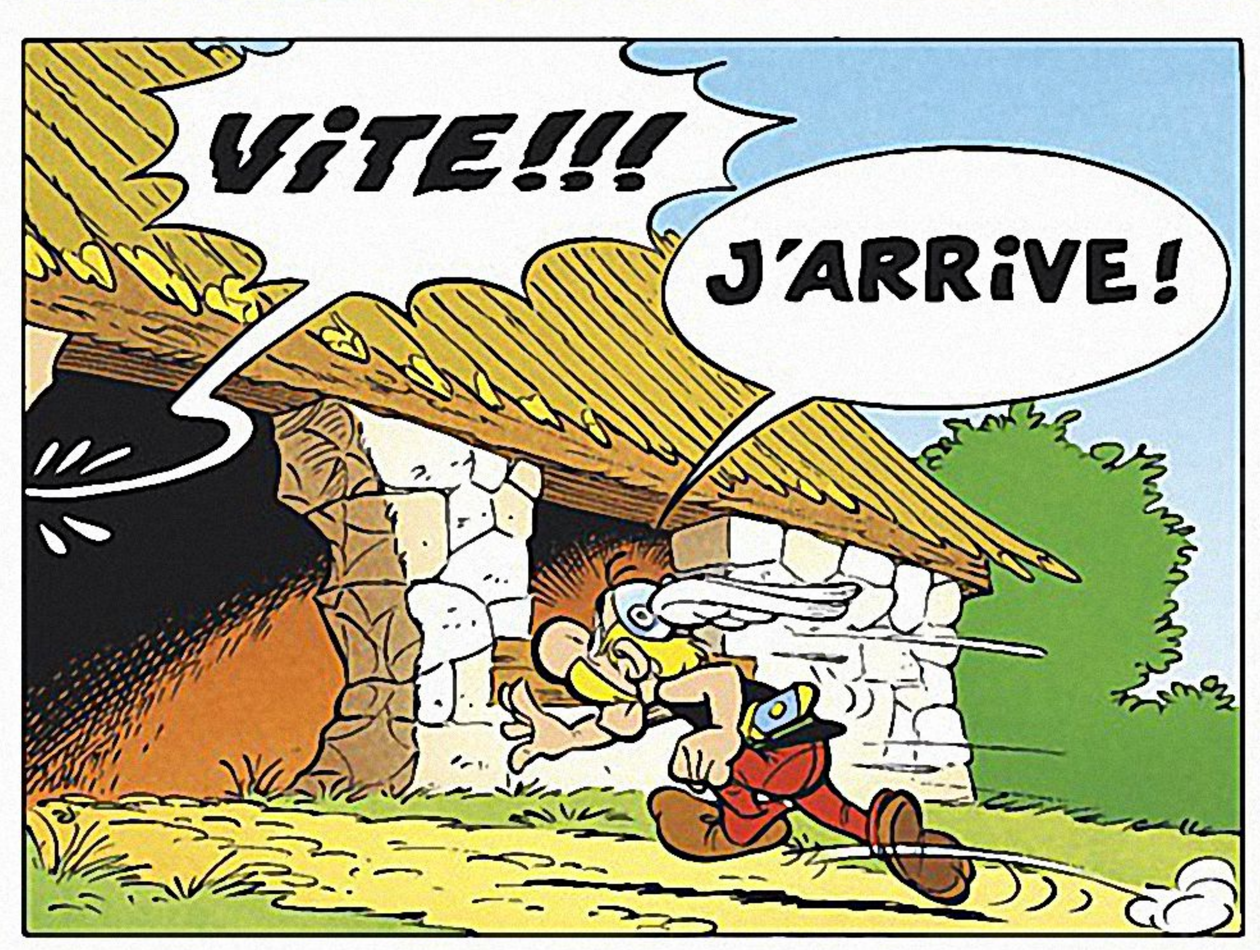

C'EST INSENSÉ, C'EST FOU CE QUI ARRIVE À OBÉLIX!
TROIS SANGLIERS BIEN CUITS, ASTÉRIX!


OBÉLIX A REPRIS VIE! MAIS IL A AUSSI REPRIS LE PHYSIQUE DE SON ENFANCE!!!
?
?
?
?
?


J'AI DÛ ME TROMPER QUELQUE PART, C'EST SÛR!
17B


EUH !... DIS-MOI PANORAMIX ! NE POURRAIS-TU PAS ME FAIRE UNE PETITE CURE DE JOUVENCE ? OH ! ME REDONNER SIMPLEMENT MES VINGT ANS, PAR EXEMPLE !
AVEC MES BÊTISES ACTUELLES, TU RISQUERAIS D'EN AVOIR VINGT DE PLUS !


ASTÉRIX !!! C'EST AFFREUX ! AU SECOURS !
!?
!?


VITE !!!
J'ARRIVE !

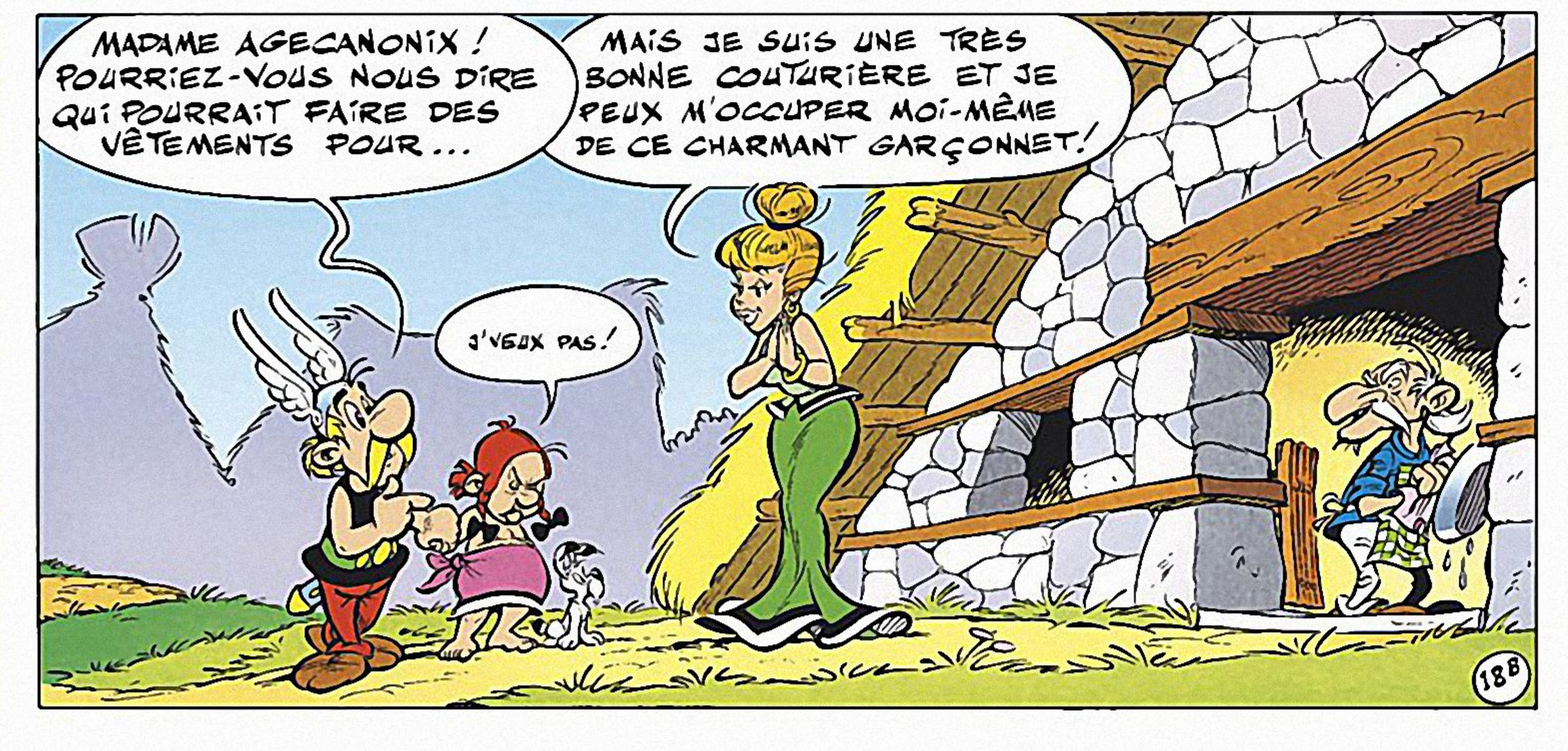

REGARDE COMME J'AI MAIGRI ! C'EST ÉPOUVANTABLE !
OUF !...


TU N'AS PAS MAIGRI OBÉLIX, TU ES SIMPLEMENT REVENU À L'ÂGE DE TON ENFANCE. TU HÉRITES AUJOURD'HUI DES EFFETS DE TA GOURMANDISE !


BOUHOUHOUHOU ! NON, J'VEUX PAS ! J'VEUX MANGER DES SANGLIERS ET TAPER SUR LES ROMAINS COMME AVANT !
ALLONS, CALME-TOI OBÉLIX ! JE SUIS SÛR QUE PANORAMIX SAURA ARRANGER ÇA !!
GNIIII !


IL N'A PAS L'AIR ENCHANTÉ DE RETOMBER EN ENFANCE !
POURTANT ÇA NE DEVRAIT PAS CHANGER GRAND-CHOSE CHEZ LUI !


POUR L'INSTANT, NOUS ALLONS ESSAYER DE TROUVER DES VÊTEMENTS À TA TAILLE !


MADAME AGECANONIX ! POURRIEZ-VOUS NOUS DIRE QUI POURRAIT FAIRE DES VÊTEMENTS POUR...
MAIS JE SUIS UNE TRÈS BONNE COUTURIÈRE ET JE PEUX M'OCCUPER MOI-MÊME DE CE CHARMANT GARÇONNET !
J'VEUX PAS !


QU'IL EST CHOU! QU'IL EST MIGNON! JE NE T'AI JAMAIS VU ICI! COMMENT T'APPELLES-TU ?
J'VEUX PAS!

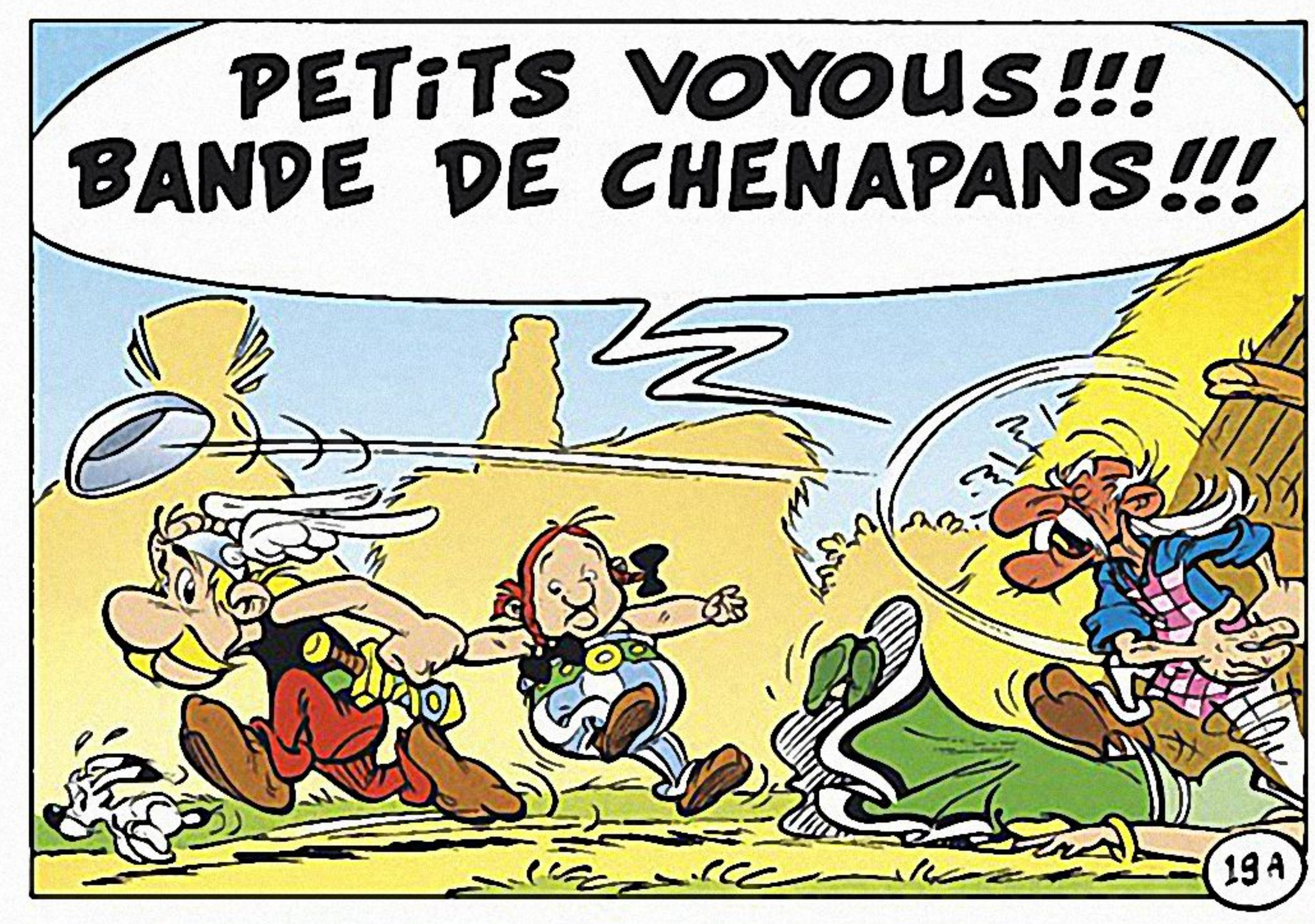

C'EST CURIEUX, TU ME RAPPELLES CE PAUVRE OBÉLIX! TU ES NETTEMENT MOINS GROS, BIEN SÛR!
D'ABORD IL EST SEULEMENT UN PEU ENVELOPPÉ, C'EST TOUT!

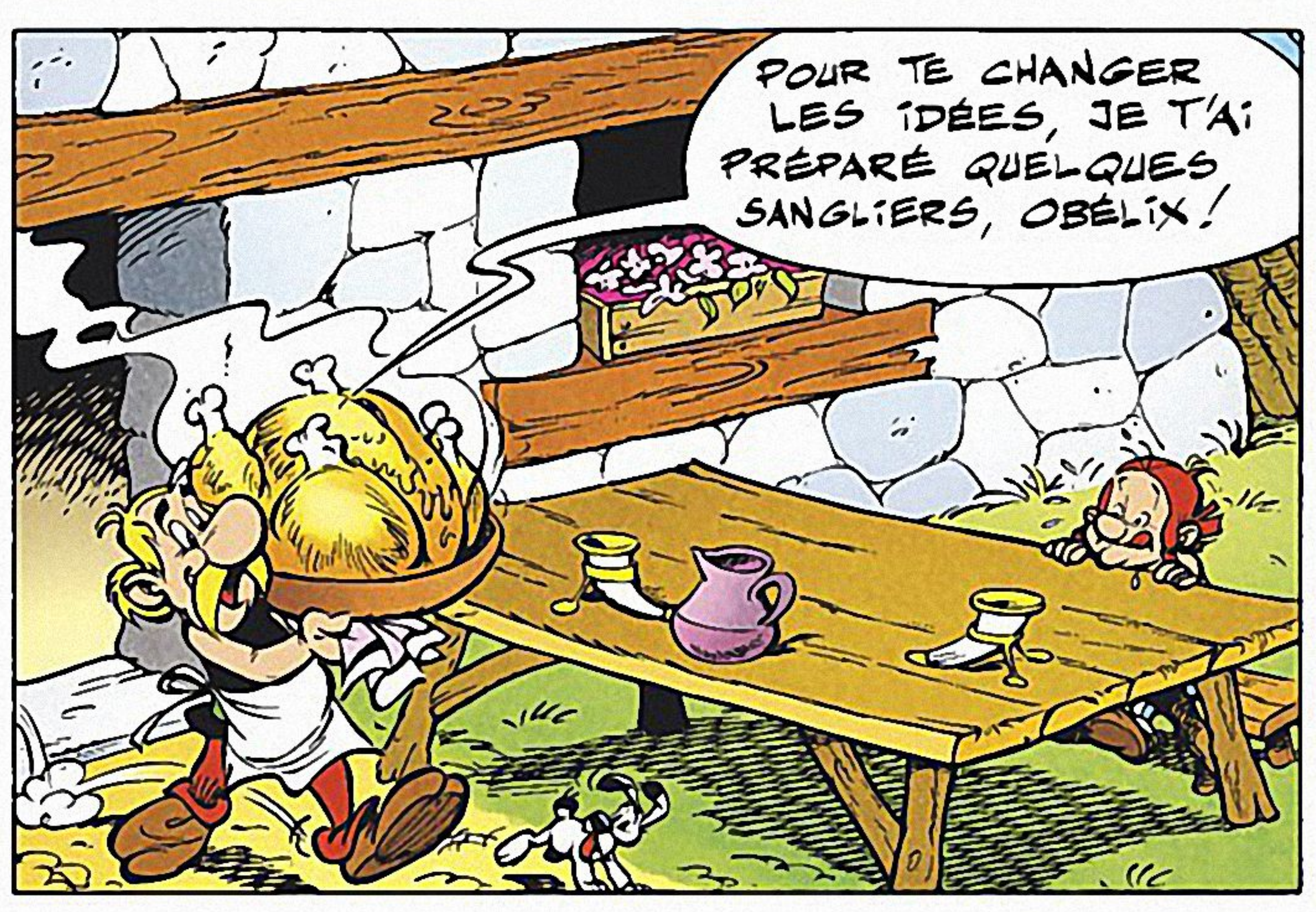

BON! MAINTENANT, ON VA ÔTER LA PETITE SERVIETTE AFIN DE PRENDRE LES MESURES DE CE PETIT BEDON!


J'VEUX PAS!

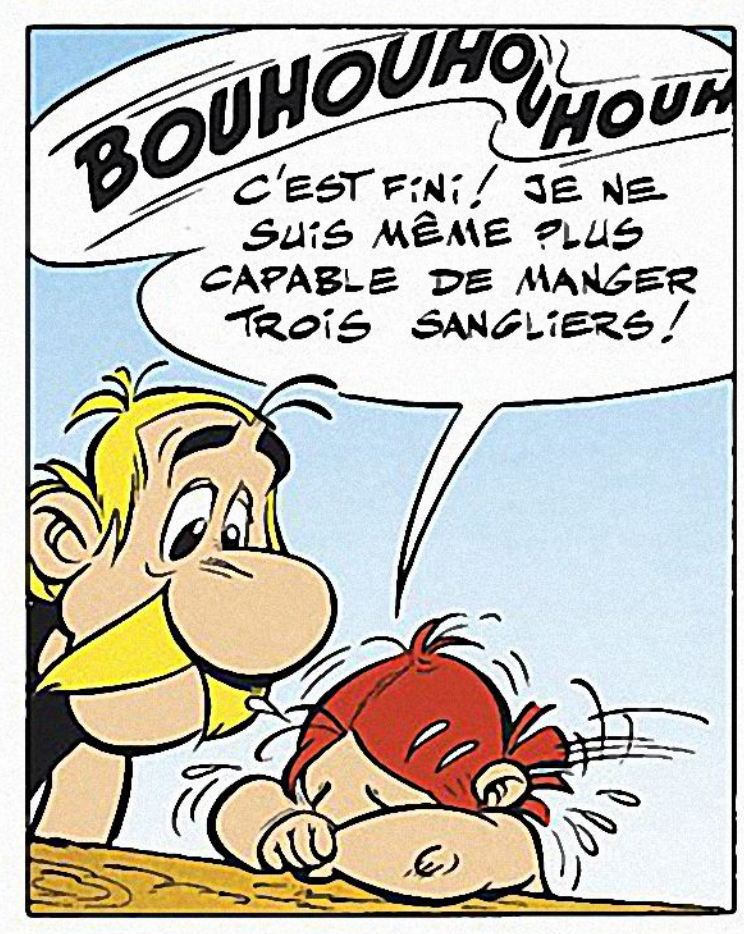

PLUS TARD...
C'EST SÛREMENT UN NEVEU D'OBÉLIX! IL LUI RESSEMBLE TELLEMENT QUE J'AI TROUVÉ AMUSANT DE LUI FAIRE DES BRAIES À RAYURES!


VOUS NE M'AVEZ PAS LAISSÉ LE TEMPS DE VOUS EXPLIQUER! CE GAMIN N'EST AUTRE QU'OBÉLIX TRANSFORMÉ PAR UNE POTION DE NOTRE DRUIDE!
BONG!

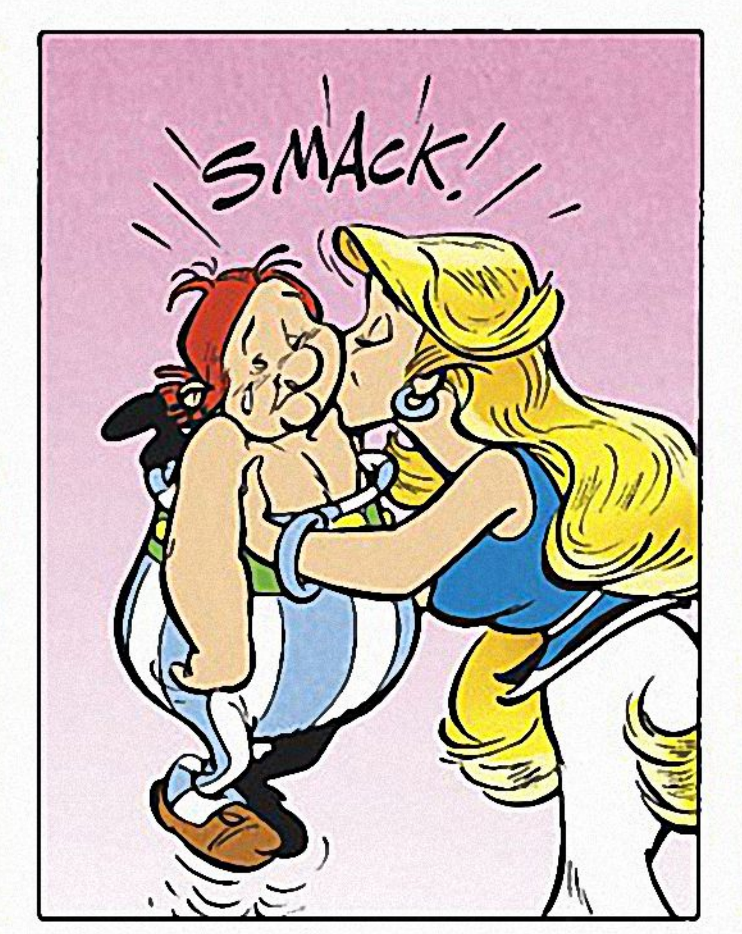

PETITS VOYOUS!!! BANDE DE CHENAPANS!!!
19A

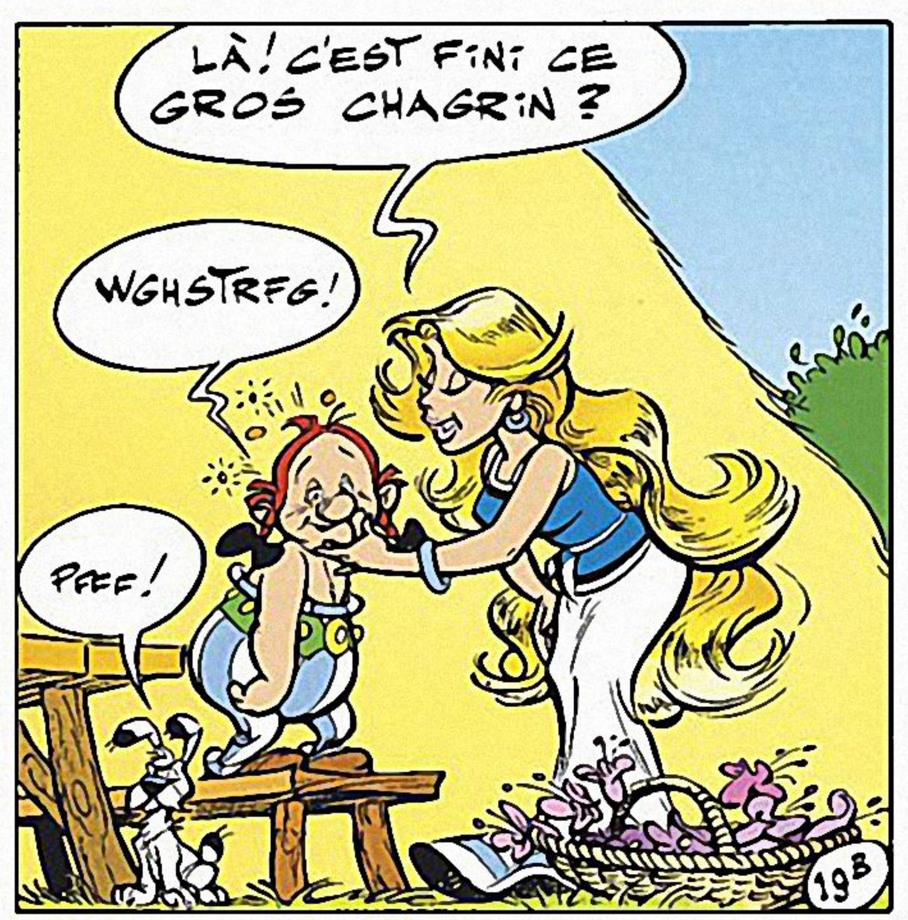

POUR TE CHANGER LES IDÉES, JE T'AI PRÉPARÉ QUELQUES SANGLIERS, OBÉLIX!

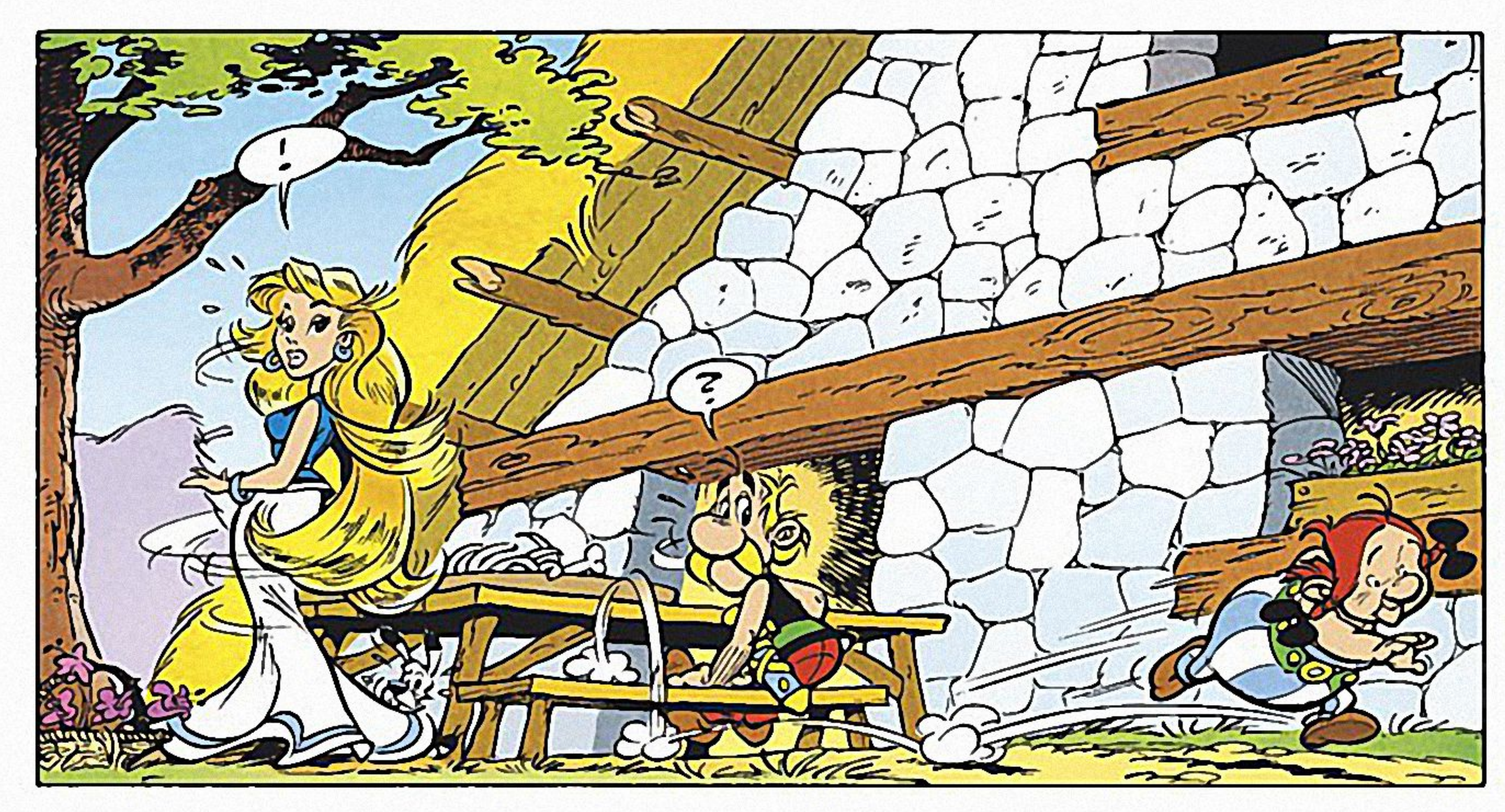

TU SAIS QU'IL EN RESTE ENCORE DEUX, COMME TU LE VOULAIS!
JE... JE N'AI PLUS FAIM!


BOUHOUHOUHOUH
C'EST FINI! JE NE SUIS MÊME PLUS CAPABLE DE MANGER TROIS SANGLIERS!

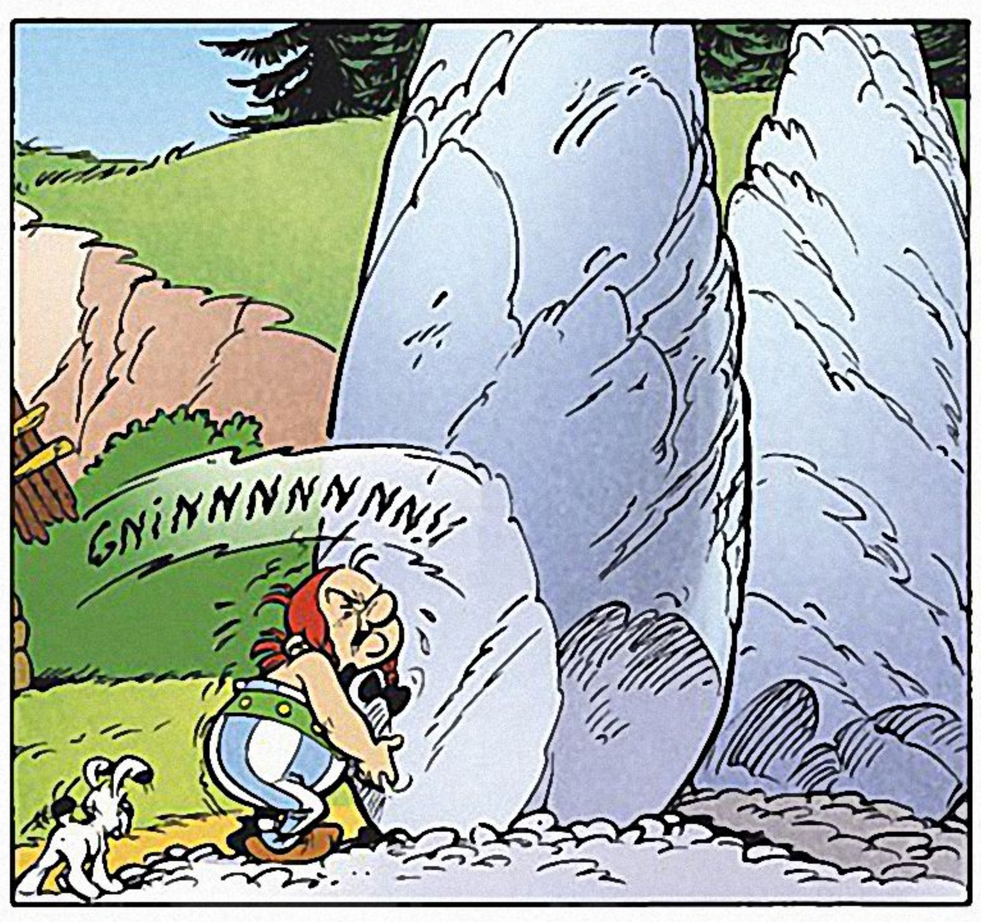

PAUVRE PETIT OBÉLIX! J'AI APPRIS CE QU'IL T'ARRIVE! MAIS TOUT ÇA N'EST PAS SI GRAVE!


SMACK!


LÀ! C'EST FINI CE GROS CHAGRIN ?
WGHSTRFG!
PFFF!
19B


!
?


JE CROIS QUE CELUI-CI FERA L'AFFAIRE !
CARRIÈRE OBÉLIX


GNIINNNNNNN!


GNANNNNNNN!


BOUUHOUUH!
J'AURAIS TELLEMENT VOULU FAIRE CE CADEAU À FALBALA !

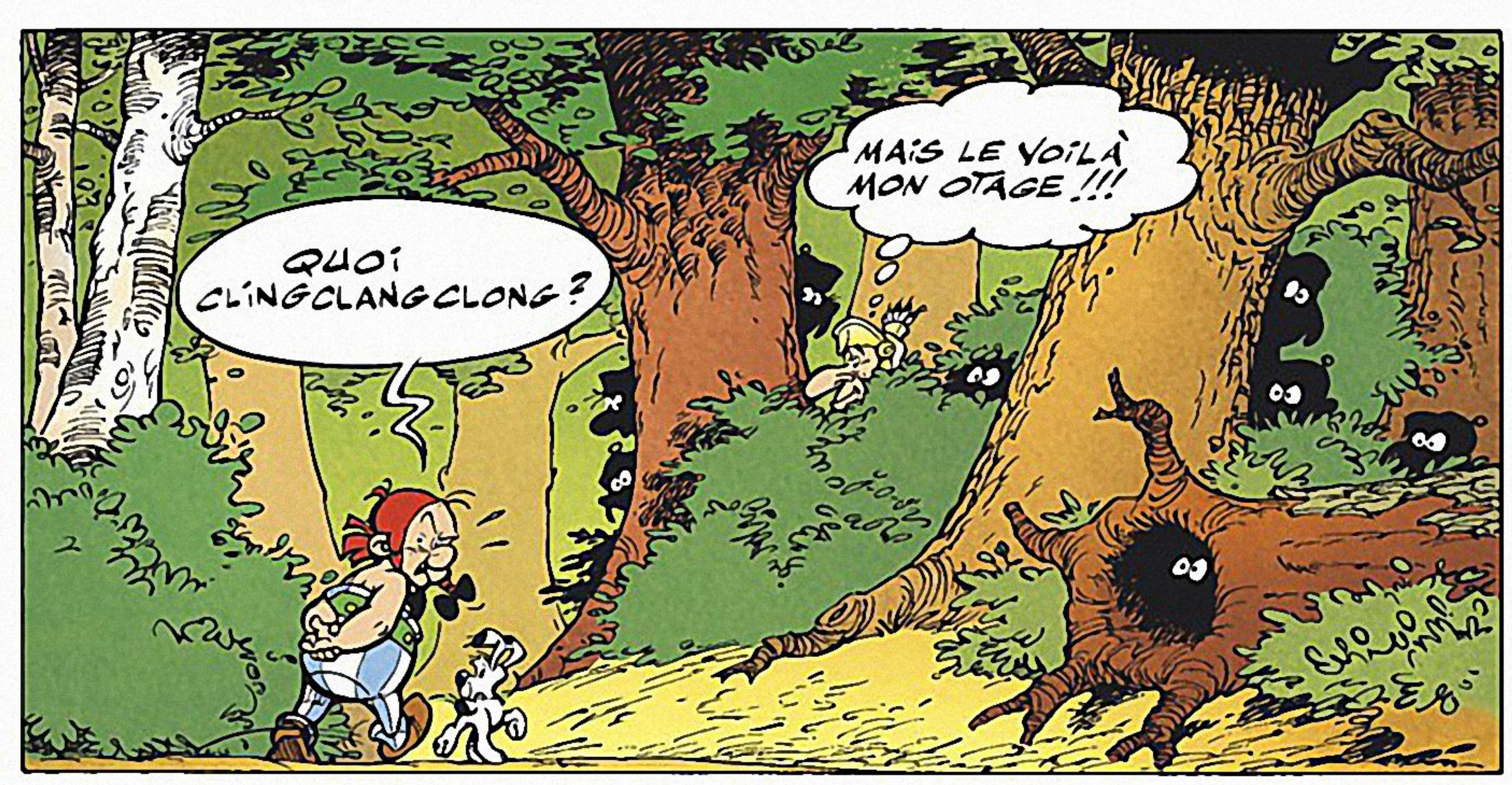
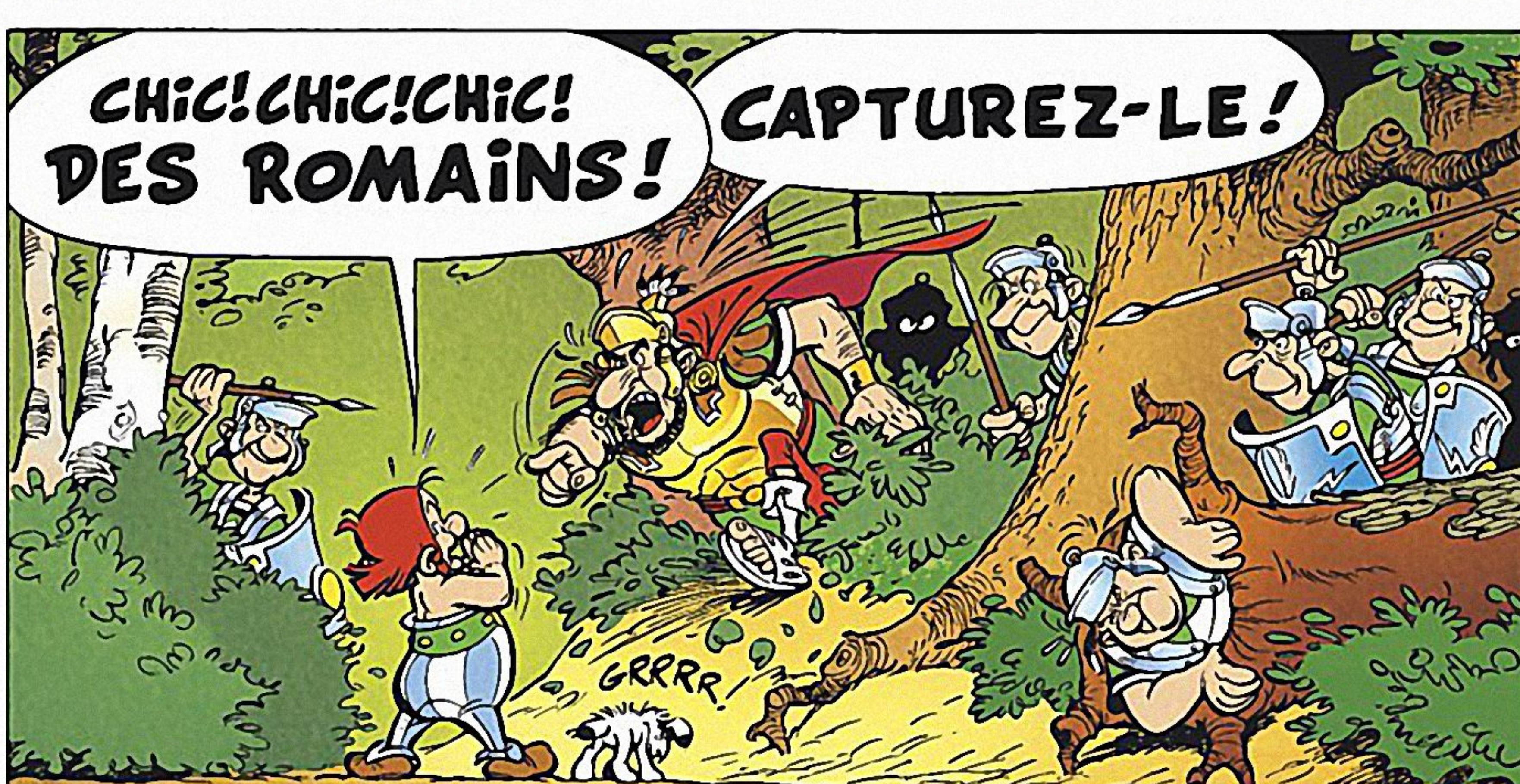

TU VOIS IDÉFIX, JE NE SUIS PLUS LE MÊME HOMME ! JE NE PEUX PLUS AVALER TROIS SANGLIERS MAIGRICHONS NI SOULEVER LE MOINDRE PETIT MENHIR !


JE SAIS CE QU'IL ME RESTE À FAIRE ! JE VAIS VIVRE EN SOLITAIRE DANS LA FORÊT ! SI TU VEUX, TU PEUX ME SUIVRE IDÉFIX !
OUAH !


Ô PANORAMIX ! IL Y A PLUSIEURS HEURES QU'OBÉLIX M'A QUITTÉ ET JE CRAINS QU'IL NE FASSE ENCORE QUELQUES BÊTISES !
EN TOUS CAS, IL NE RISQUE PLUS D'AVALER DE LA POTION MAGIQUE, JE N'EN AI PLUS EN RÉSERVE !

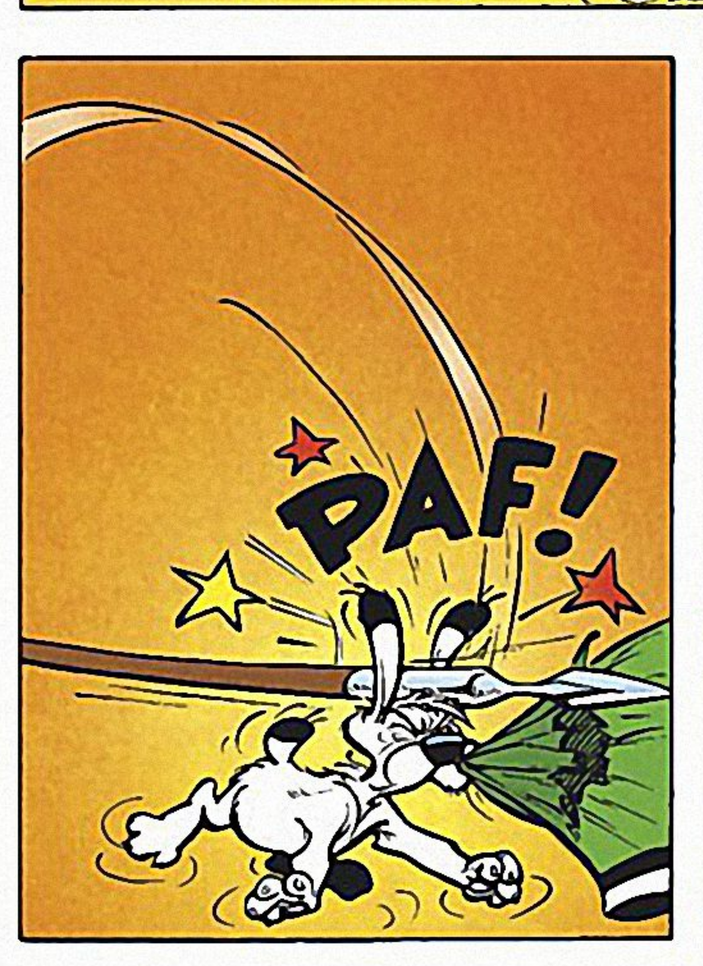

MAIS QUI SAIT SI LA POTION NE LE REMETTRAIT PAS DANS SON ÉTAT NORMAL ?...
C'EST UN RISQUE QUE JE ME REFUSE DE PRENDRE ! OBÉLIX A SUBI SUFFISAMMENT D'ALÉAS POUR M'INTERDIRE DE LUI EN FAIRE SUBIR DAVANTAGE !


CEPENDANT...
IL M'ÉNERVE L'AMIRAL AVEC SA MAROTTE DE RECHERCHER DES OTAGES GAULOIS ! JE SAIS BIEN MOI CE QU'IL VA NOUS ARRIVER SI MÊME ON EN RENCONTRE UN SEUL !

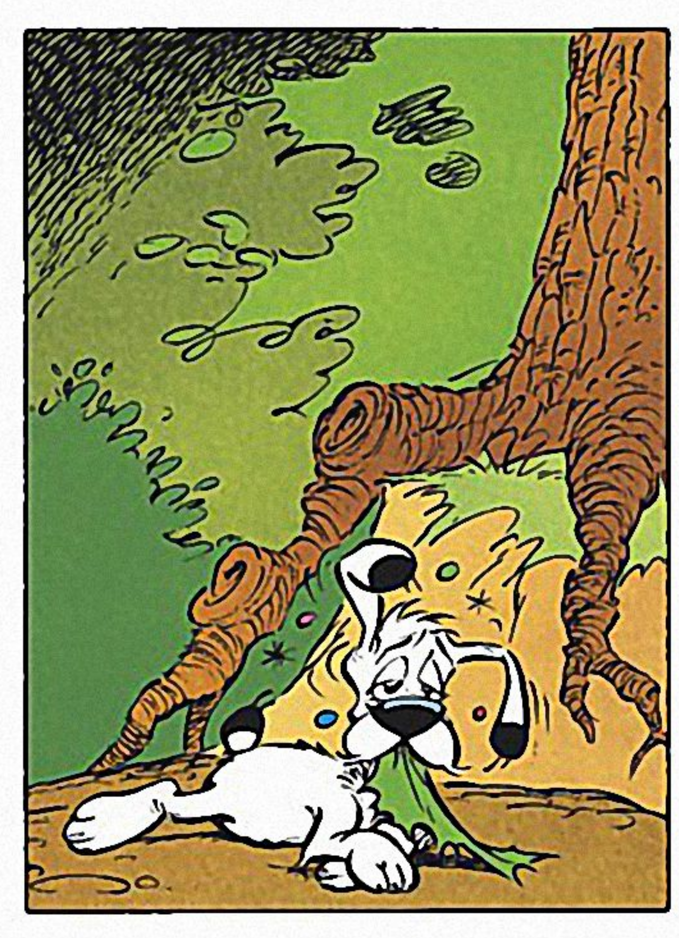

RENDS-TOI COMPTE IDÉFIX ! MOI QUI POUVAIT ABATTRE TOUTE UNE LÉGION ROMAINE, ME VOILÀ TOUT RABOUGRI !
QUELQU'UN !!! VITE ! CACHEZ-VOUS !!!
CLING! CLANG! CLING!

QUOI CLINGCLANGCLONG ?
MAIS LE VOILÀ MON OTAGE !!!

CHIC! CHIC! CHIC! DES ROMAINS!
CAPTUREZ-LE!
GRRRR!

IL N'EST PAS DANS MES HABITUDES DE PRENDRE DES ENFANTS EN OTAGE, MAIS LÀ, JE N'AI PAS LE CHOIX !
REGARDEZ-MOI CE FRELUQUET QUI SE PREND POUR LE REDOUTABLE OBÉLIX !
GRRR

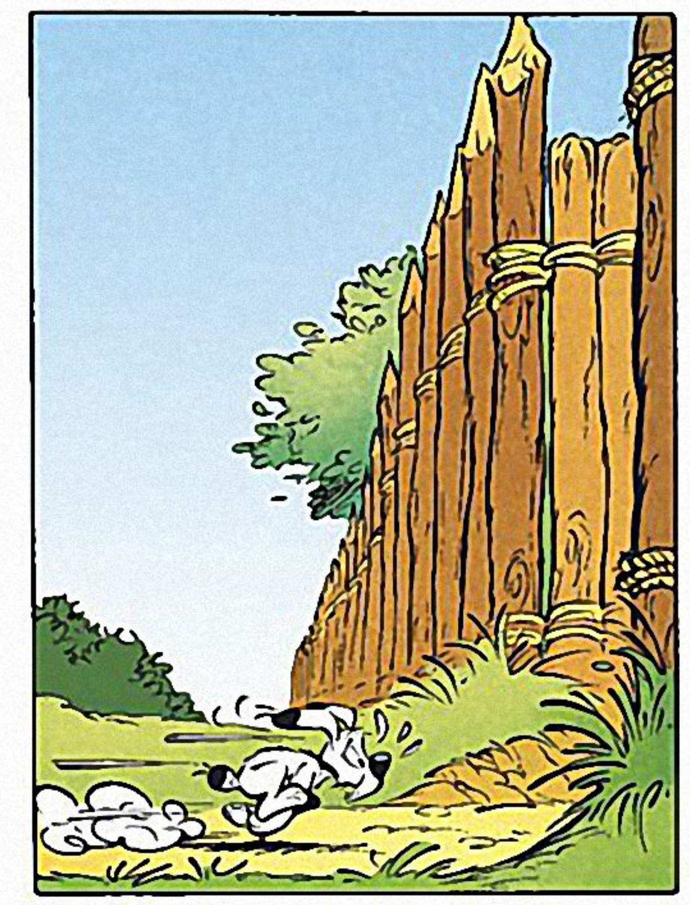
MAIS JE SUIS OBÉLIX !!!
ET MOI LA REINE CLÉOPÂTRE !
OUAÏE!

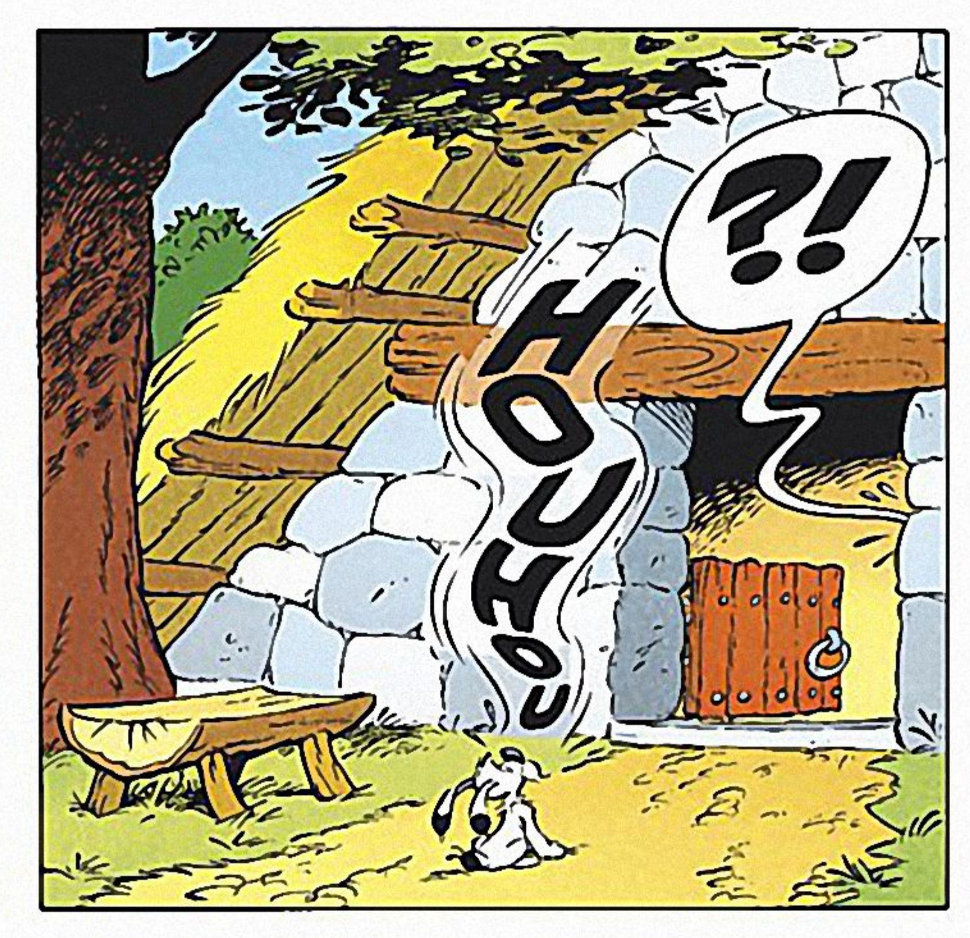
EMPORTEZ-LE ! L'OTAGE N'EST PAS GROS MAIS IL PEUT SERVIR !
EST-CE QU'IL EST NÉCESSAIRE D'EMMENER CE CHIEN DE
GRRR!

PAF!

VOUS VERREZ QUAND JE SERAI REDEVENU GRAND ET UN PEU ENVELOPPÉ !!!







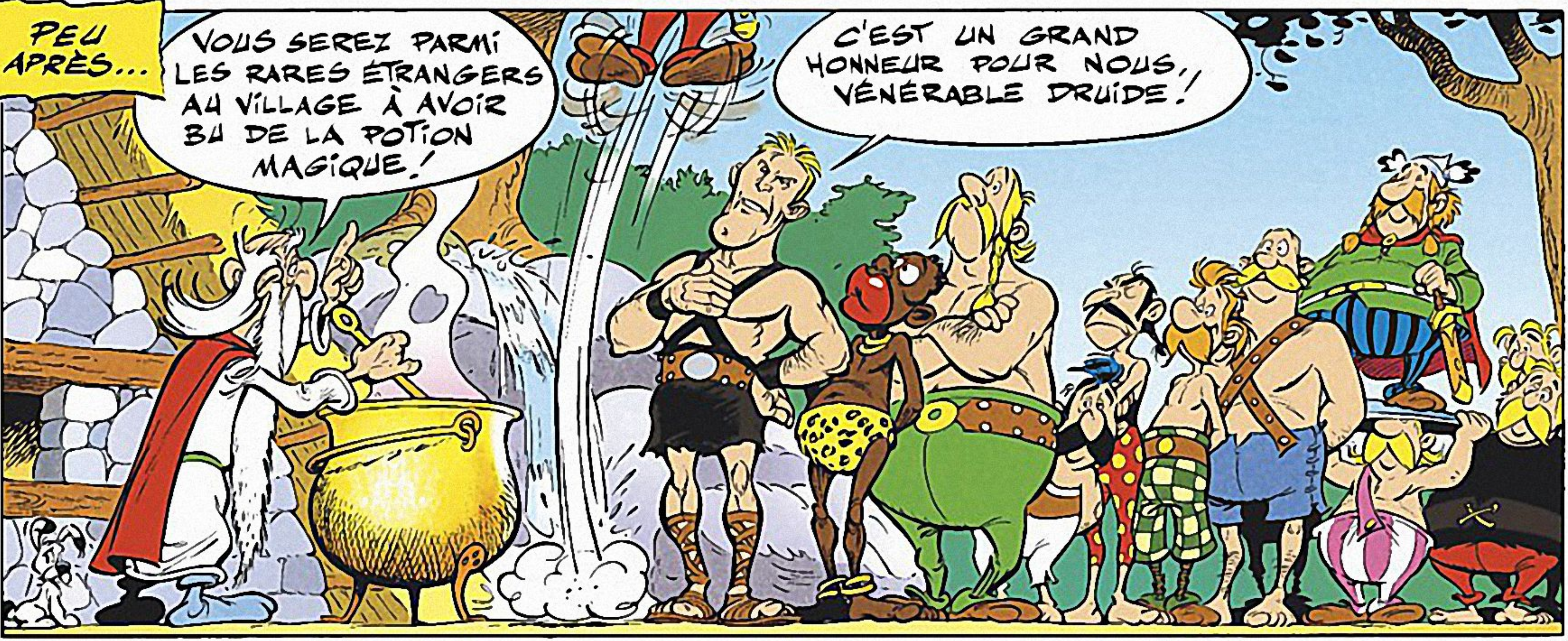

?!
HOUHOU


LE COMPORTEMENT D'IDÉFIX N'EST PAS NORMAL ! OBÉLIX EST SÛREMENT EN DANGER !!!
OUAH! OUAH!


ATTENDS IDÉFIX, IL FAUT PRÉVENIR LES AUTRES !


OBÉLIX EST EN DANGER !! JE VAIS À SON SECOURS !
SÛREMENT UN COUP DES ROMAINS ! NOUS TE SUIVONS, ASTÉRIX !


ATTENDEZ TOUT DE MÊME QUE JE PRÉPARE UNE NOUVELLE MARMITE DE POTION CAR, À MON AVIS, LÀ ENCORE VOUS EN AUREZ BESOIN !

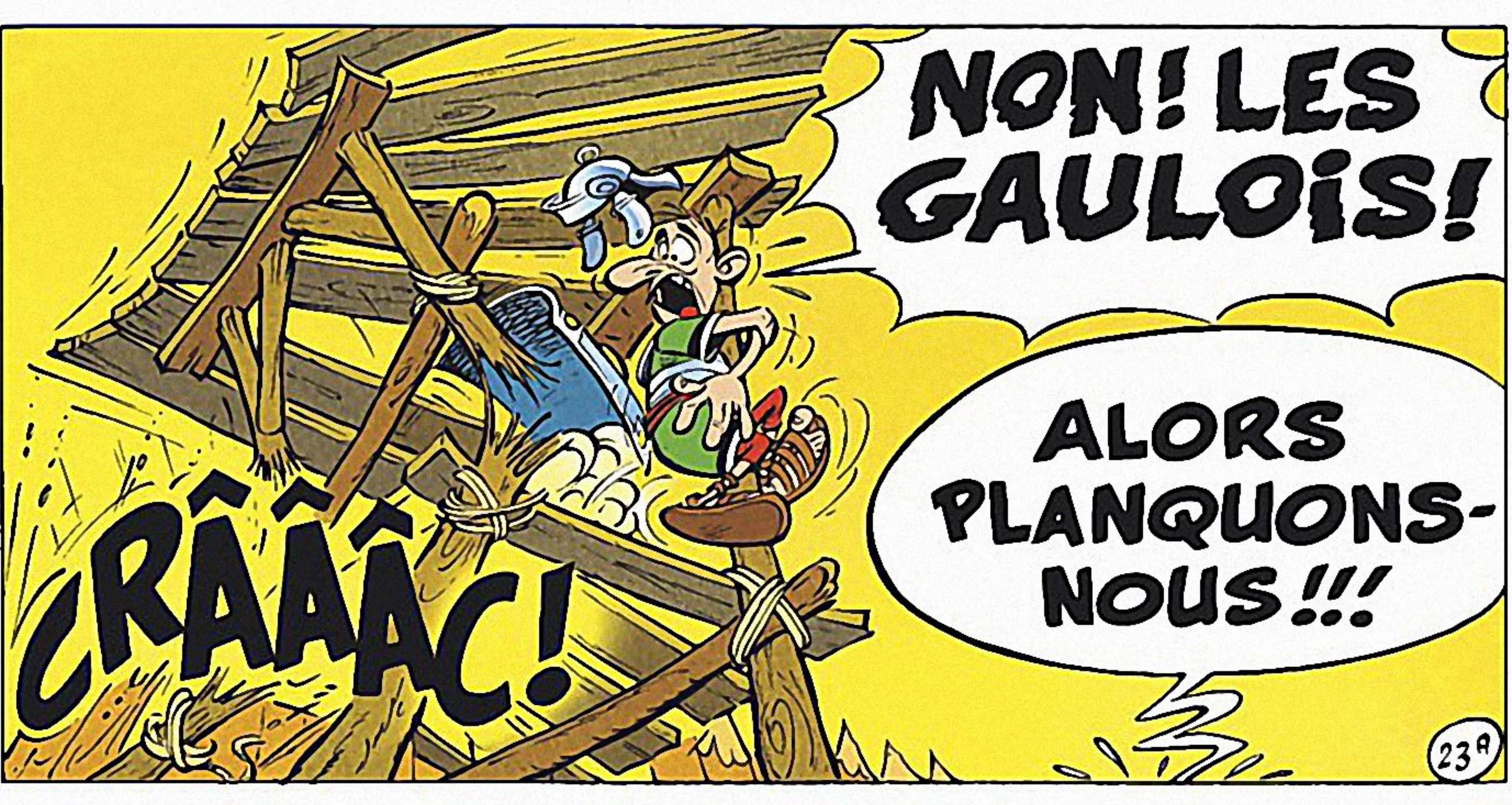

PEU APRÈS...
VOUS SEREZ PARMI LES RARES ÉTRANGERS AU VILLAGE À AVOIR BU DE LA POTION MAGIQUE !
C'EST UN GRAND HONNEUR POUR NOUS, VÉNÉRABLE DRUIDE !


ET ENFIN...
IDÉFIX VA NOUS MENER TOUT DROIT SUR LES RAVISSEURS D'OBÉLIX !...
SNIFF ! SNIFF !


J'EN ÉTAIS SÛR ! VOILÀ OÙ OBÉLIX EST RETENU PRISONNIER !

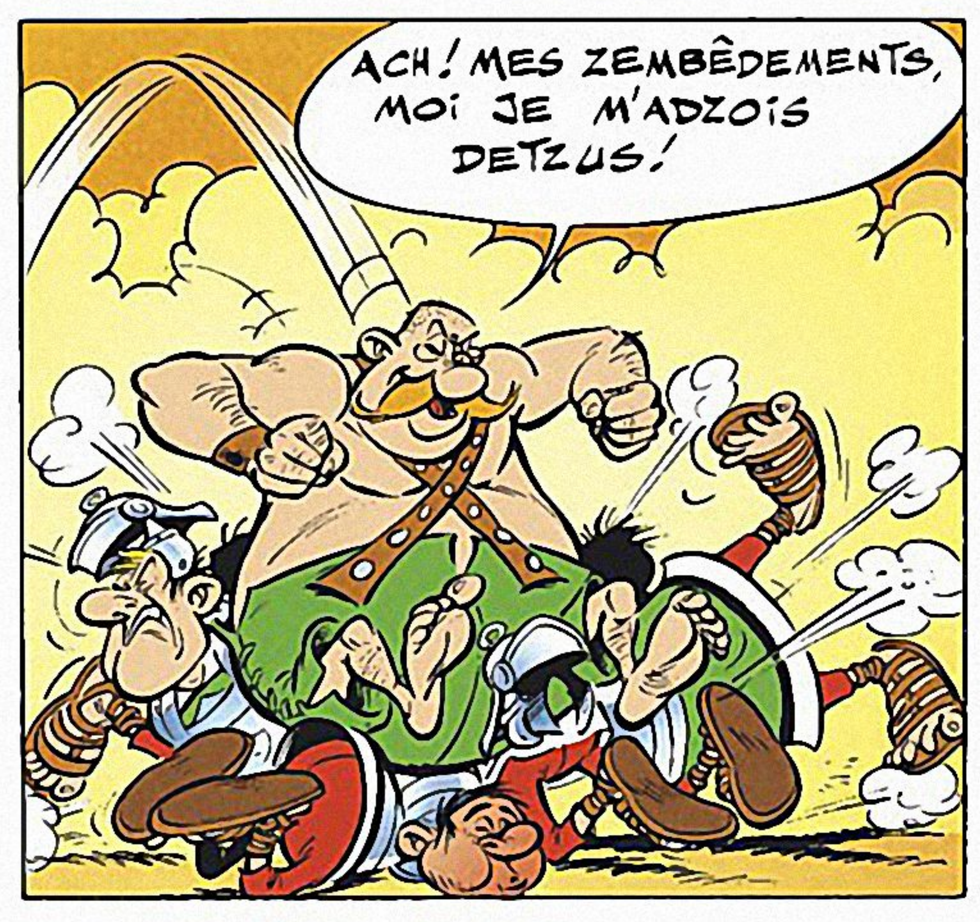

À L'ATTAQUE !


ILS... ILS ARRIVENT !
QUI ? ENCORE DES PLANQUÉS ?


NON! LES GAULOIS!
CRÂÂÂC!
ALORS PLANQUONS-NOUS !!!
23A


SI J'AVAIS CONNU ÇA QUAND J'ÉTAIS GLADIATEUR, J'AURAIS FAIT UN MALHEUR !
TCHRAC!

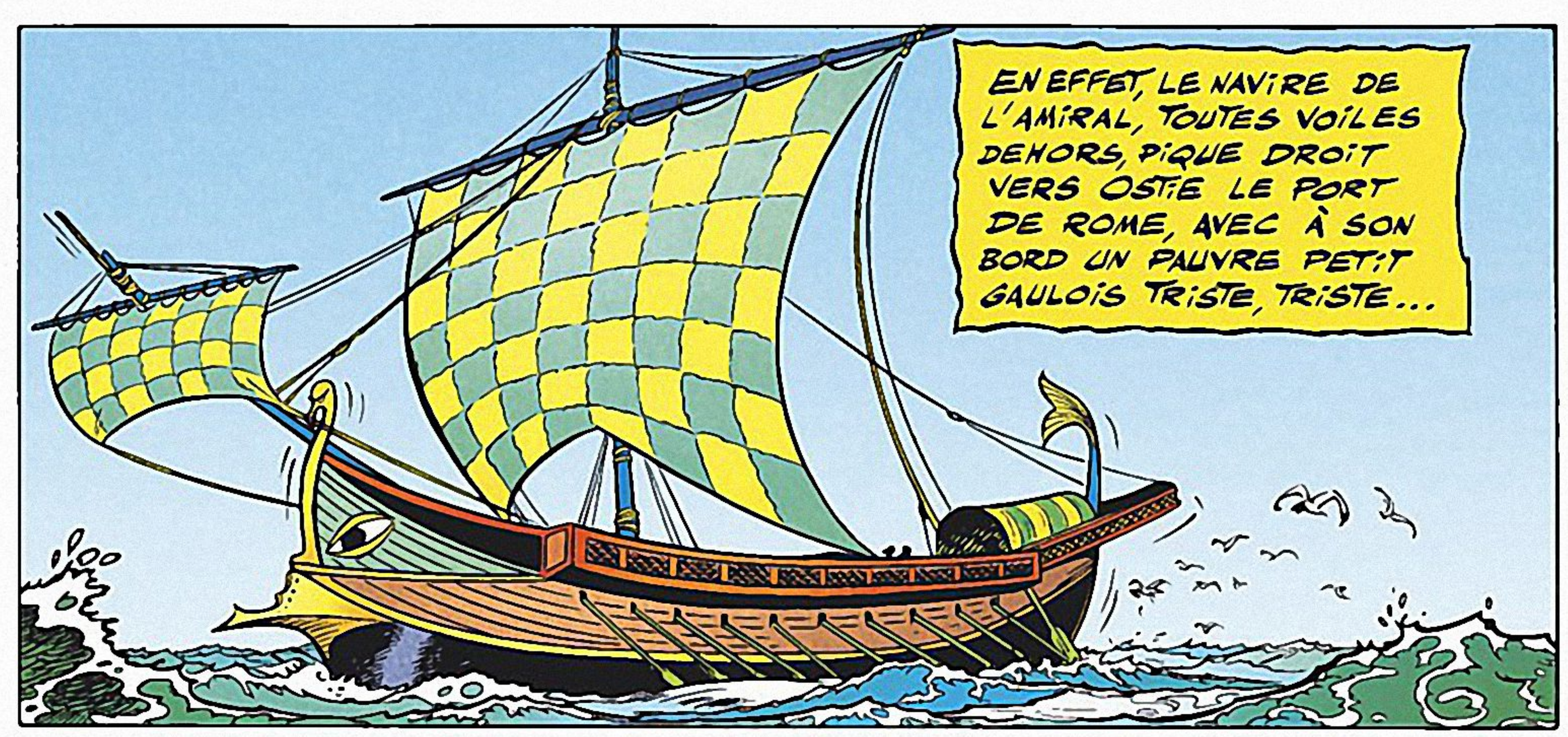

ÇA EST TOUT DE MÊME UN DRÔLE DE BAZAR !

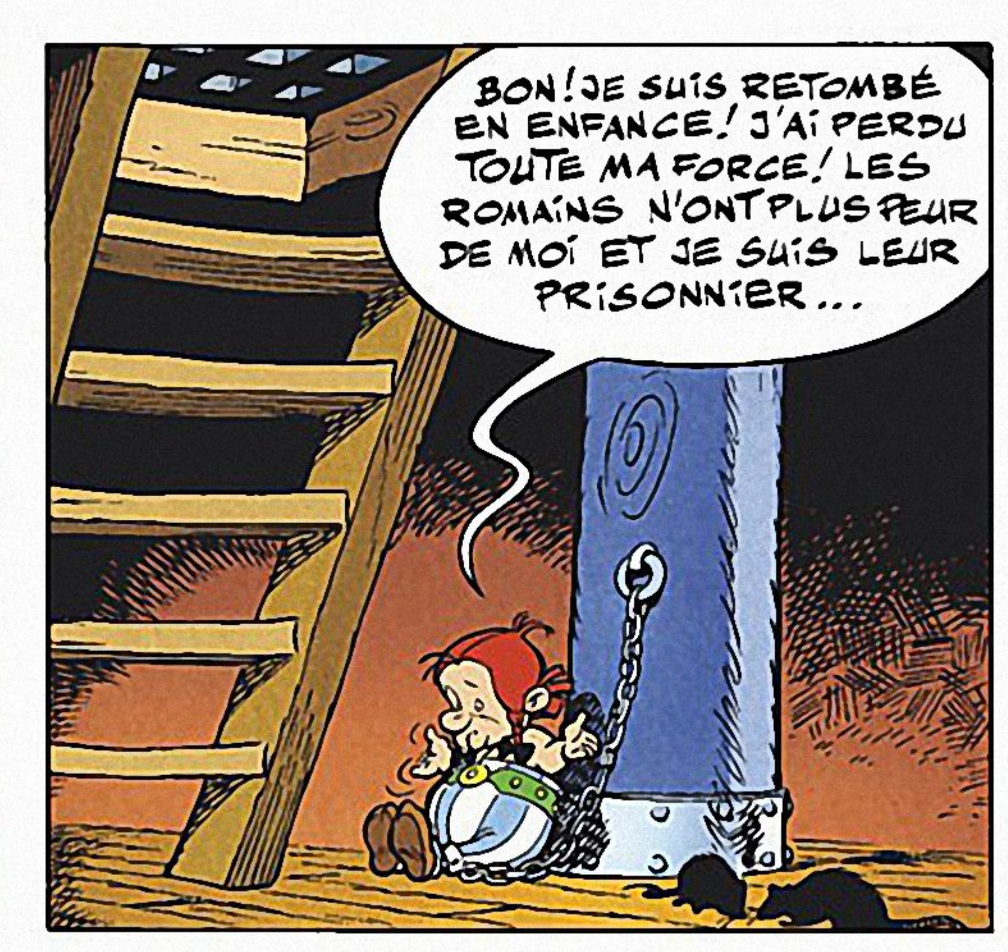

ACH ! MES ZEMBÊDEMENTS, MOI JE M'ADZOIS DETZUS !


MAIS VOUS SAVEZ CHER MONSIEUR, JE N'AI RIEN CONTRE LES HOMMES DE COULEUR !
MOI SI ! SURTOUT QUAND ILS SONT PRÉSENTEMENT TOUT VERTS ! LÀ DIS-DONC ! AH ! MAIS OUI !

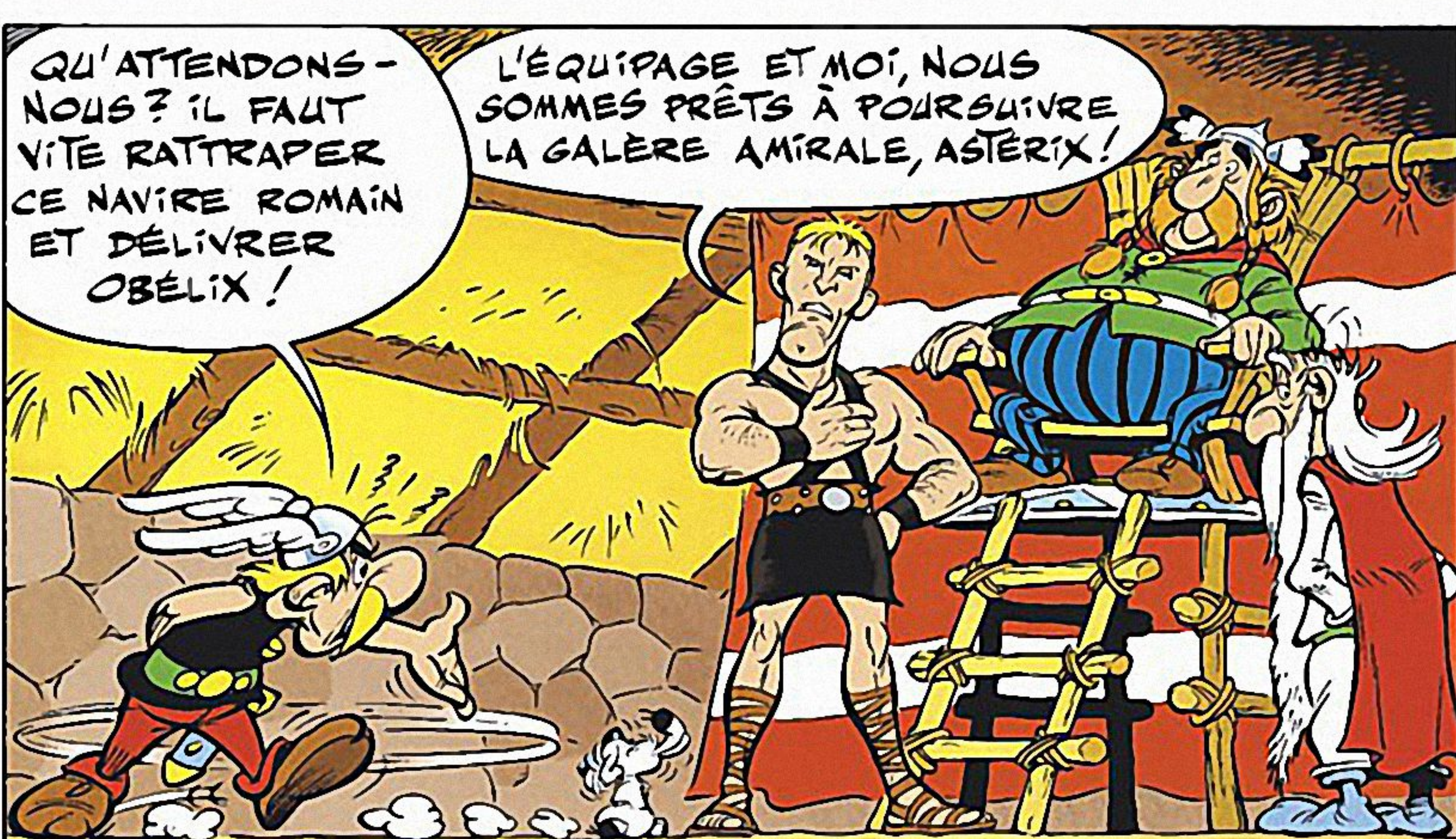

MAIS ENFIN, QUE VOULEZ-VOUS ?
OÙ EST LE JEUNE GAULOIS QUE VOUS AVEZ ENLEVÉ ?


FALLAIT LE DIRE PLUS TÔT ! L'AMIRAL CÉTINCONSENSUS L'A EMBARQUÉ POUR ROME OÙ IL SERVIRA DE MONNAIE D'ÉCHANGE CONTRE LA GALÈRE DE CÉSAR !
23B


EN EFFET, LE NAVIRE DE L'AMIRAL, TOUTES VOILES DEHORS, PIQUE DROIT VERS OSTIE LE PORT DE ROME, AVEC À SON BORD UN PAUVRE PETIT GAULOIS TRISTE, TRISTE...

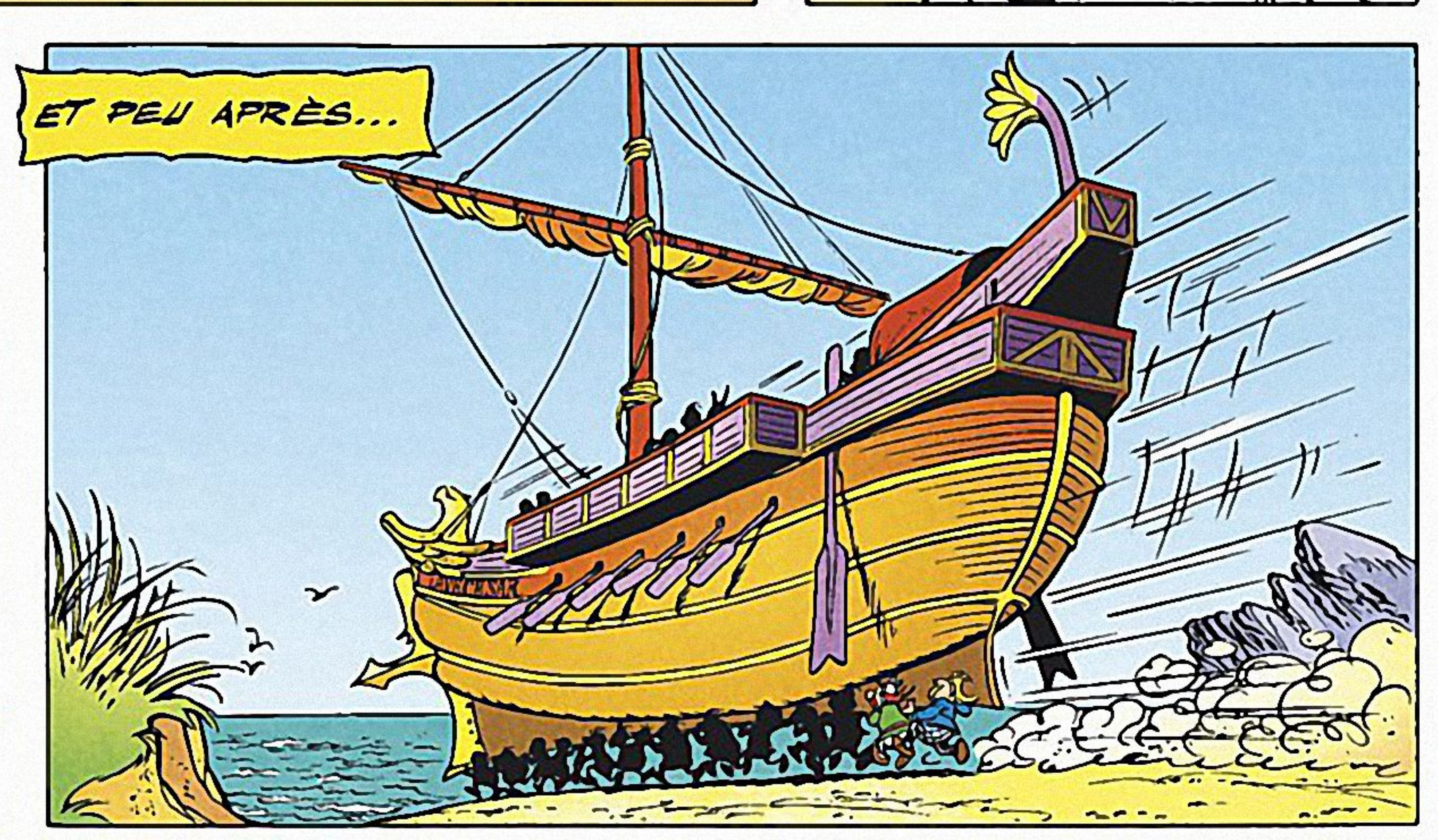

BON! JE SUIS RETOMBÉ EN ENFANCE! J'AI PERDU TOUTE MA FORCE! LES ROMAINS N'ONT PLUS PEUR DE MOI ET JE SUIS LEUR PRISONNIER...

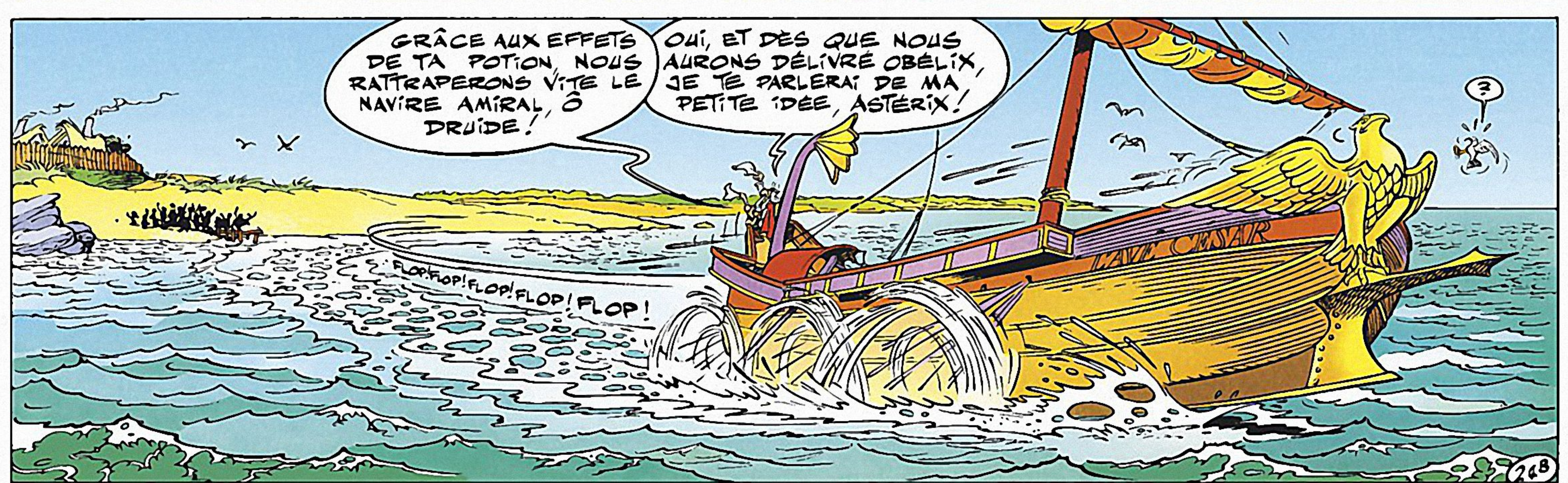

JE T'EN PRIE ASTÉRIX! VIENS À MON SECOURS!!


QU'ATTENDONS-NOUS? IL FAUT VITE RATTRAPER CE NAVIRE ROMAIN ET DÉLIVRER OBÉLIX!
L'ÉQUIPAGE ET MOI, NOUS SOMMES PRÊTS À POURSUIVRE LA GALÈRE AMIRALE, ASTÉRIX!

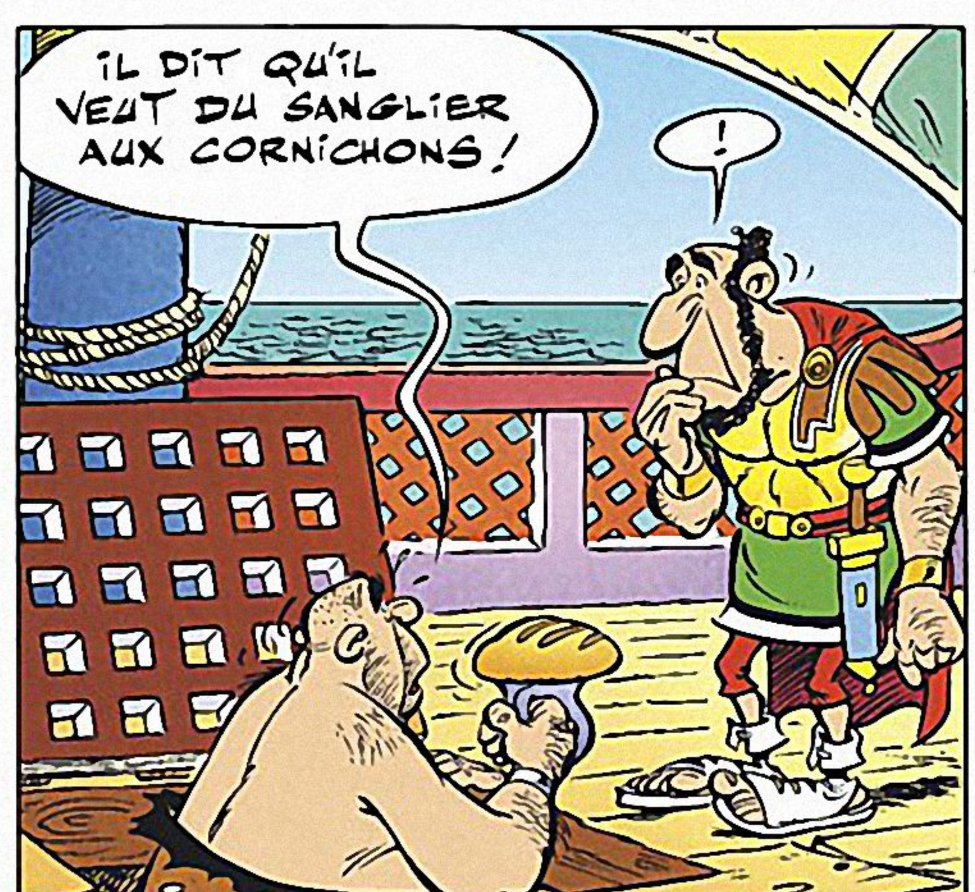

JE VOUS ACCOMPAGNERAI DANS CE VOYAGE CAR IL ME VIENT UNE IDÉE QUI POURRAIT PEUT-ÊTRE RÉSOUDRE LES ENNUIS DE CE PAUVRE OBÉLIX!
?!
24A

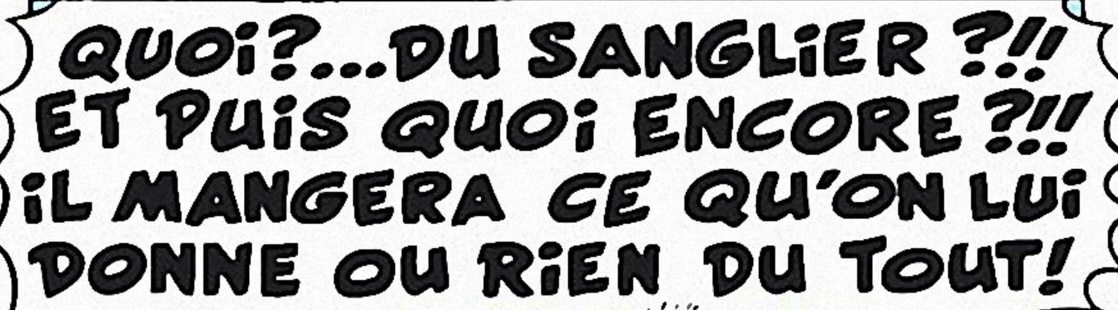

VOICI TA GOURDE DE POTION, ASTÉRIX! J'EN AI REMPLI CE TONNEAU CAR IL ME SERA IMPOSSIBLE D'EN CONFECTIONNER PENDANT NOTRE VOYAGE!
PAR PRUDENCE NOUS LE METTRONS À L'ÉCART DES TONNEAUX D'EAU POTABLE!

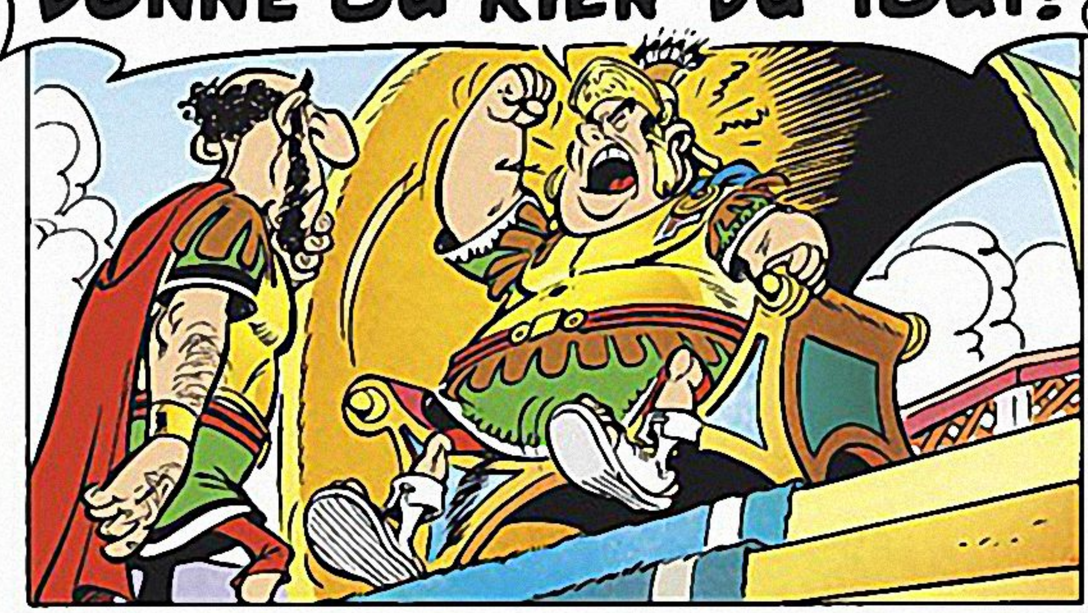

ET PEU APRÈS...

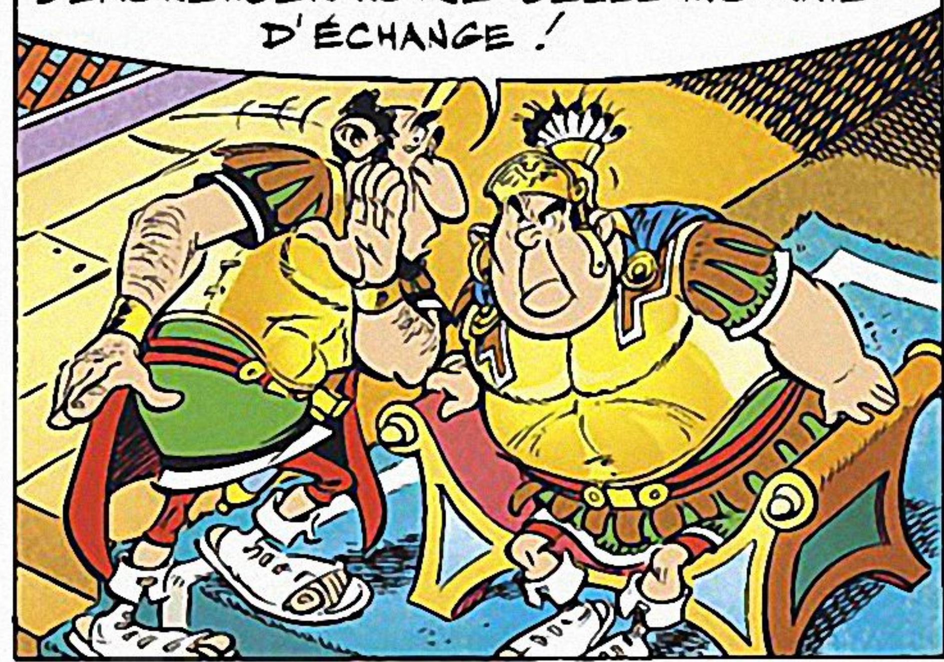

GRÂCE AUX EFFETS DE TA POTION, NOUS RATTRAPERONS VITE LE NAVIRE AMIRAL, Ô DRUIDE!
OUI, ET DÈS QUE NOUS AURONS DÉLIVRÉ OBÉLIX, JE TE PARLERAI DE MA PETITE IDÉE, ASTÉRIX!
?
FLOP! FLOP! FLOP! FLOP! FLOP!
24B

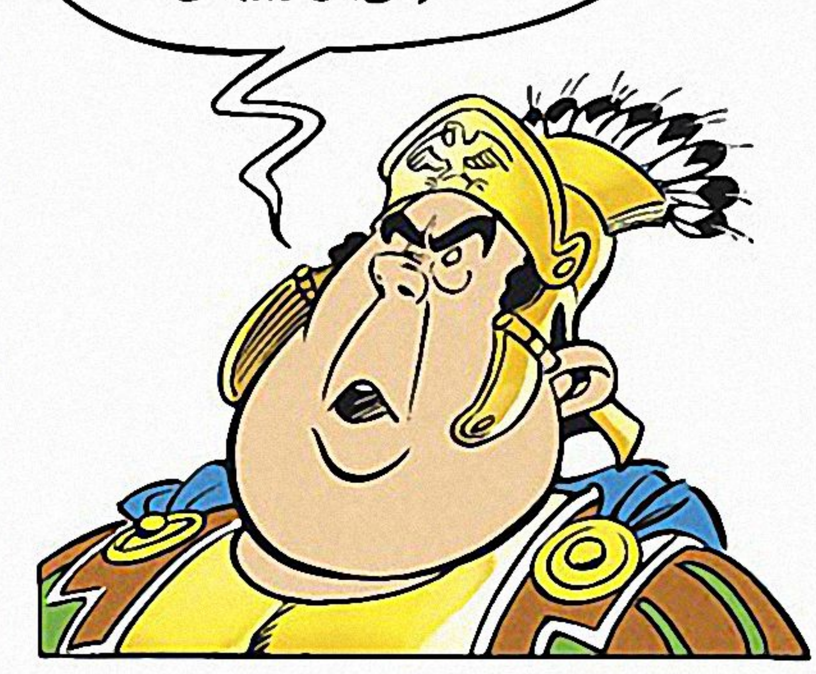

TIENS ! V'LÀ TON DÉJEUNER MOUSSAILLON !
J'EN VEUX PAS ! J'VEUX DU SANGLIER, CORNICHON !

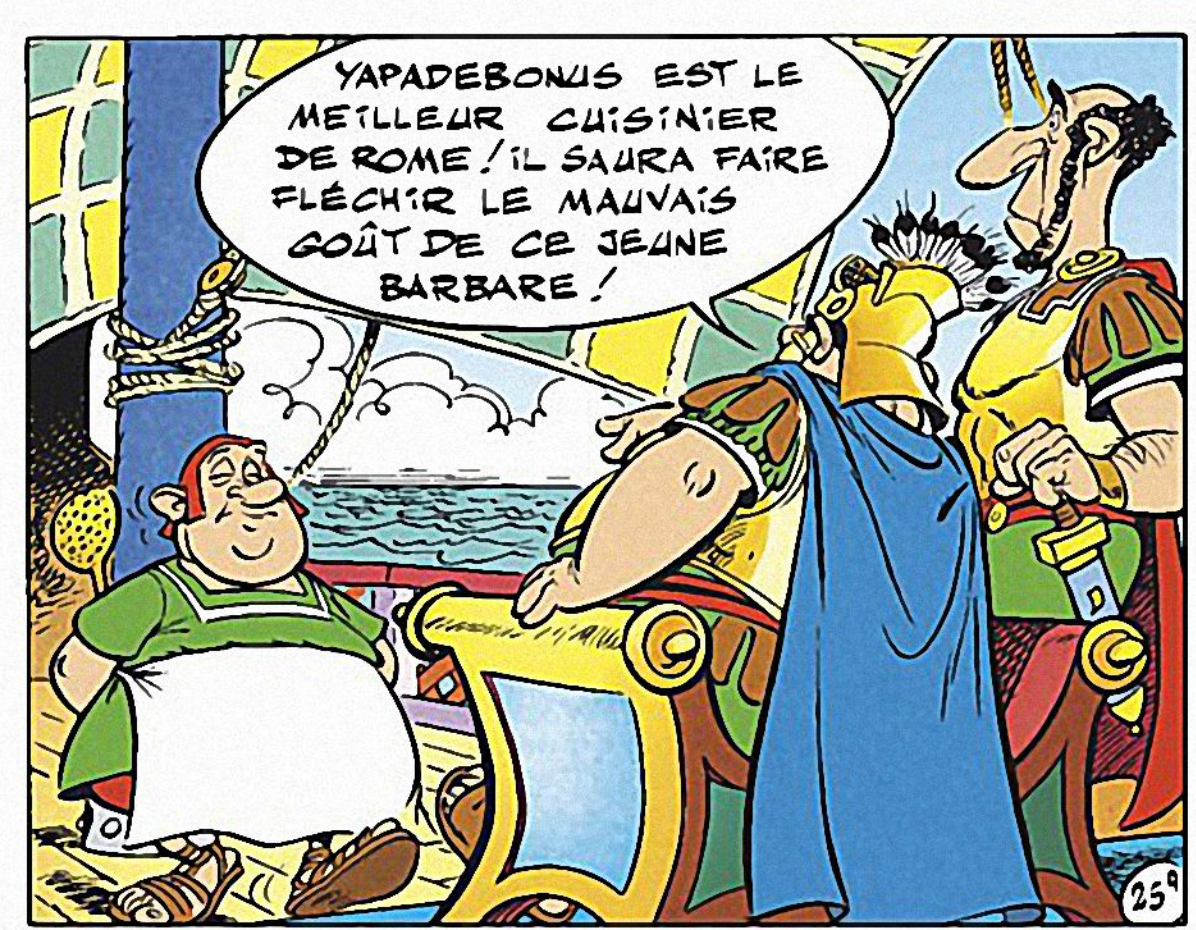

IL DIT QU'IL VEUT DU SANGLIER AUX CORNICHONS !
!


QUOI ?... DU SANGLIER ?!! ET PUIS QUOI ENCORE ?!! IL MANGERA CE QU'ON LUI DONNE OU RIEN DU TOUT !




JE ME PERMETS DE FAIRE REMARQUER À SON EXCELLENCE QUE SI ELLE PERSISTE À REFUSER TOUTE NOURRITURE AU JEUNE GAULOIS, NOUS RISQUONS DE DÉMONÉTISER NOTRE SEULE MONNAIE D'ÉCHANGE !


OUI ?... BON !... QU'ON APPELLE YAPADEBONUS MON CUISINIER ET QU'ON M'AMÈNE LE JEUNE GAULOIS !


YAPADEBONUS EST LE MEILLEUR CUISINIER DE ROME ! IL SAURA FAIRE FLÉCHIR LE MAUVAIS GOÛT DE CE JEUNE BARBARE !

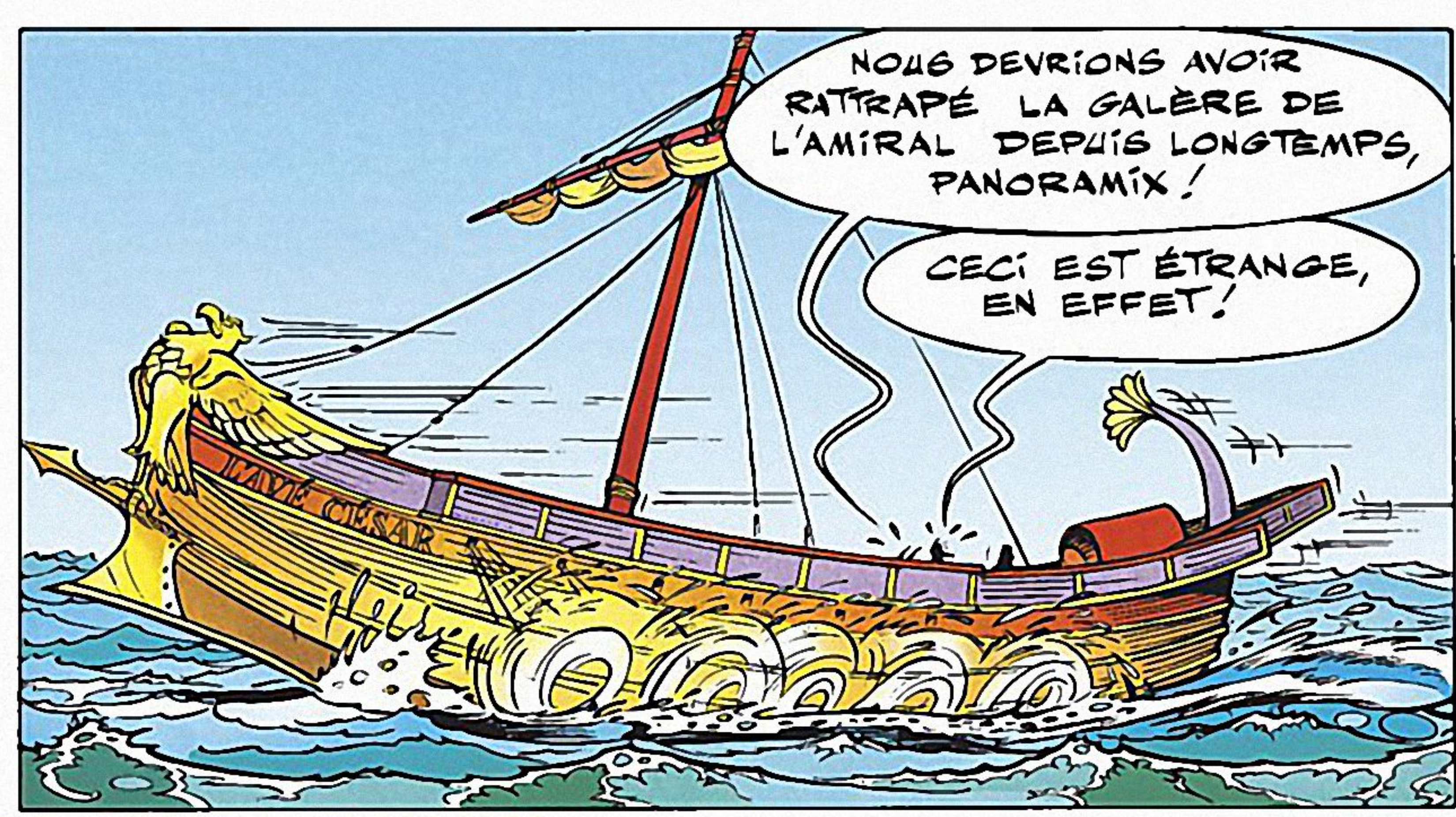

POUR COMMENCER, AFIN DE METTRE EN BOUCHE, JE PROPOSE QUELQUES LARVES DE SPHINX CONFITES DANS DU MIEL D'ACACIA, SUIVIES D'UNE POÊLÉE DE LOMBRICS FRITS DANS DE L'HUILE DE RICIN, EN PLAT PRINCIPAL, DES PIS DE GÉNISSE AU NATUREL OU EN RAGOÛT.


J'VEUX PAS ! J'VEUX DU SANGLIER !!
!?!?

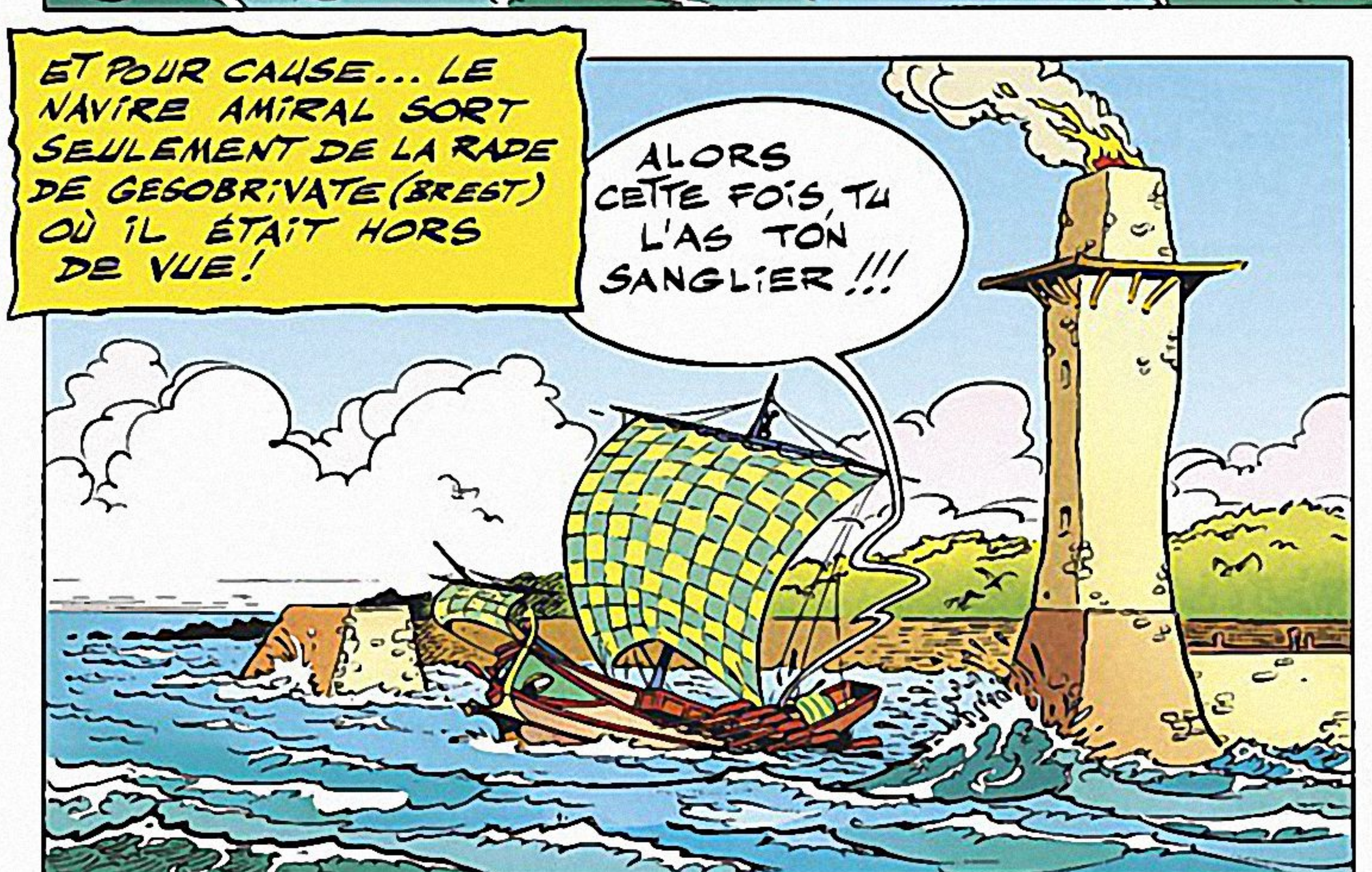

PAR APICIUS ! JE NE FAIS PAS DANS LA COCHONNERIE, MOI !
J'VEUX DU SANGLIER !

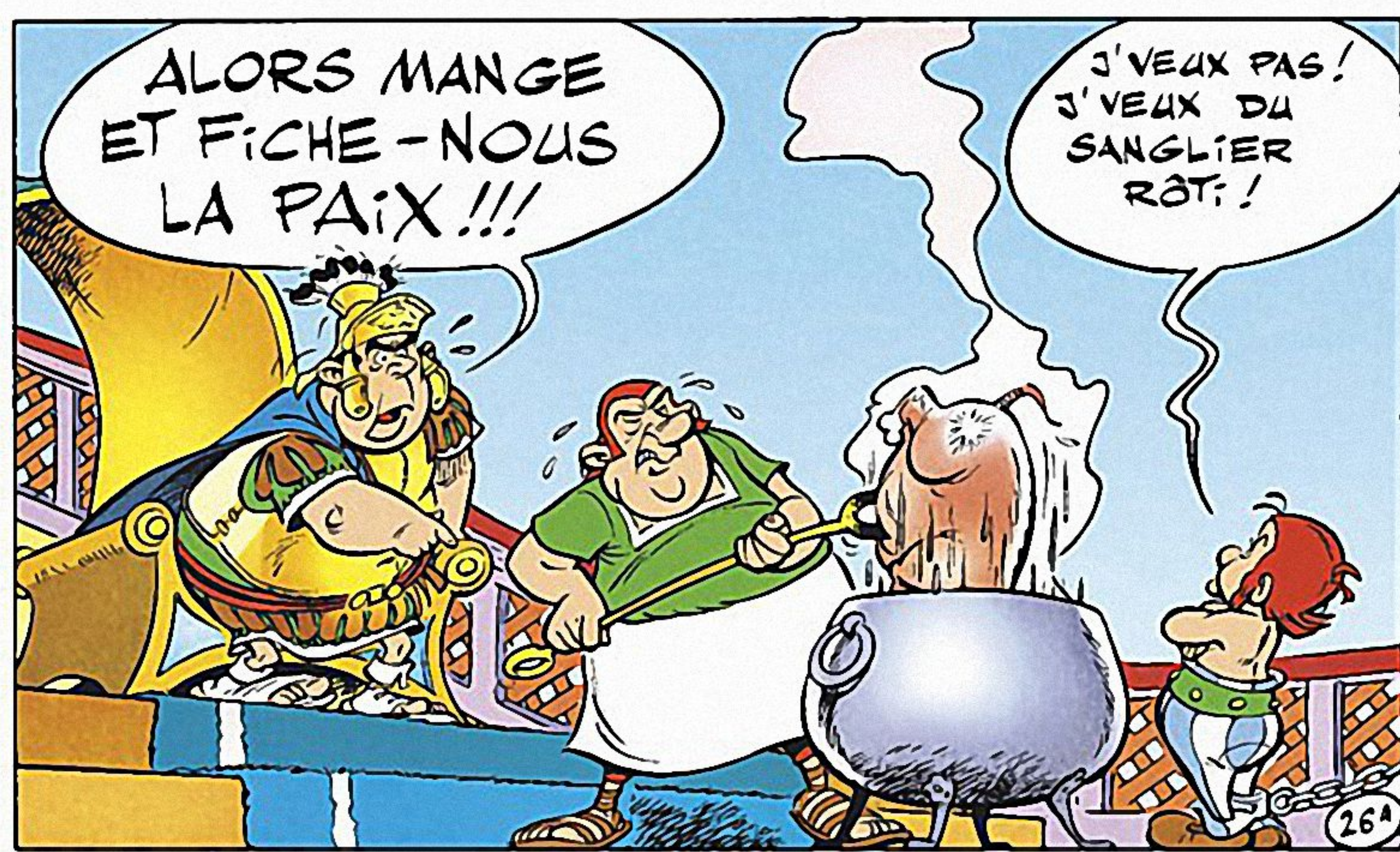

IL N'Y EN AVAIT QU'UN ET IL A FALLU QUE L'ON TOMBE DESSUS !... GNNNNNNNIN !!!


QU'ON ACCOSTE AU PREMIER PORT EN VUE ET QU'ON ME TROUVE UN SANGLIER AVANT QUE JE LUI FASSE AVALER...
...DU SANGLIER !


NOUS DEVRIONS AVOIR RATTRAPÉ LA GALÈRE DE L'AMIRAL DEPUIS LONGTEMPS, PANORAMIX !
CECI EST ÉTRANGE, EN EFFET !


NOUS AVONS QUITTÉ LA MER BRITANNICUM (LA MANCHE) ET NOUS DOUBLONS MAINTENANT L'ÎLE SENA (ÎLE DE SEIN) SANS VOIR UNE VOILE À L'HORIZON ! C'EST ANORMAL !


ET POUR CAUSE... LE NAVIRE AMIRAL SORT SEULEMENT DE LA RADE DE GESOBRIVATE (BREST) OÙ IL ÉTAIT HORS DE VUE !
ALORS CETTE FOIS, TU L'AS TON SANGLIER !!!

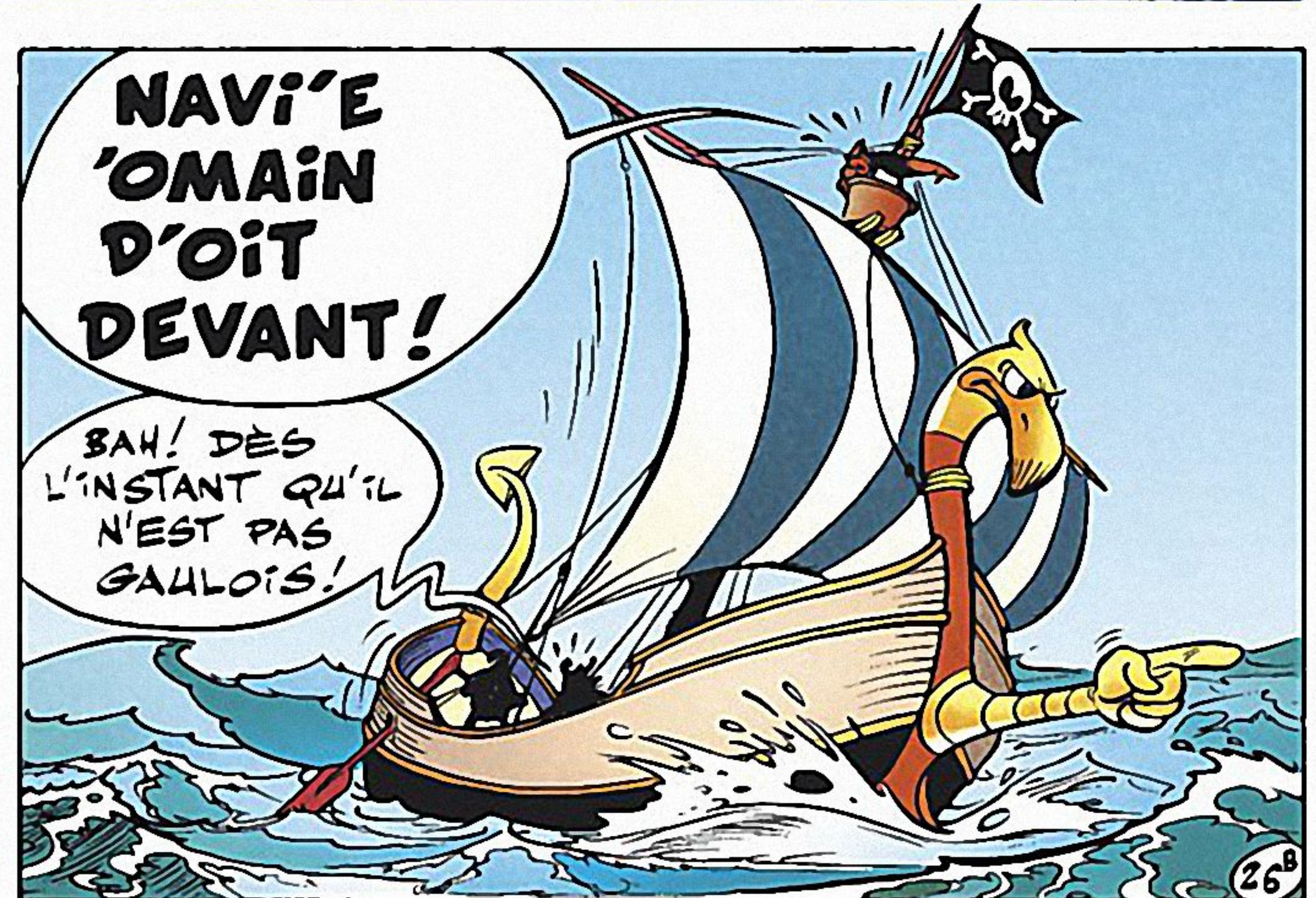

ALORS MANGE ET FICHE-NOUS LA PAIX !!!
J'VEUX PAS ! J'VEUX DU SANGLIER RÔTI !
26A


C'EN EST TROP POUR L'HOMME DE L'ART QUE JE SUIS ! JE RENDS MON TABLIER !


JE VAIS L'ASSOMMER ! L'ÉTRANGL... ...HRRRG ! HAAAARF !!! HERRRKK !!!


VOILE EN VUE DROIT DEVANT LÀ DIS-DONC !

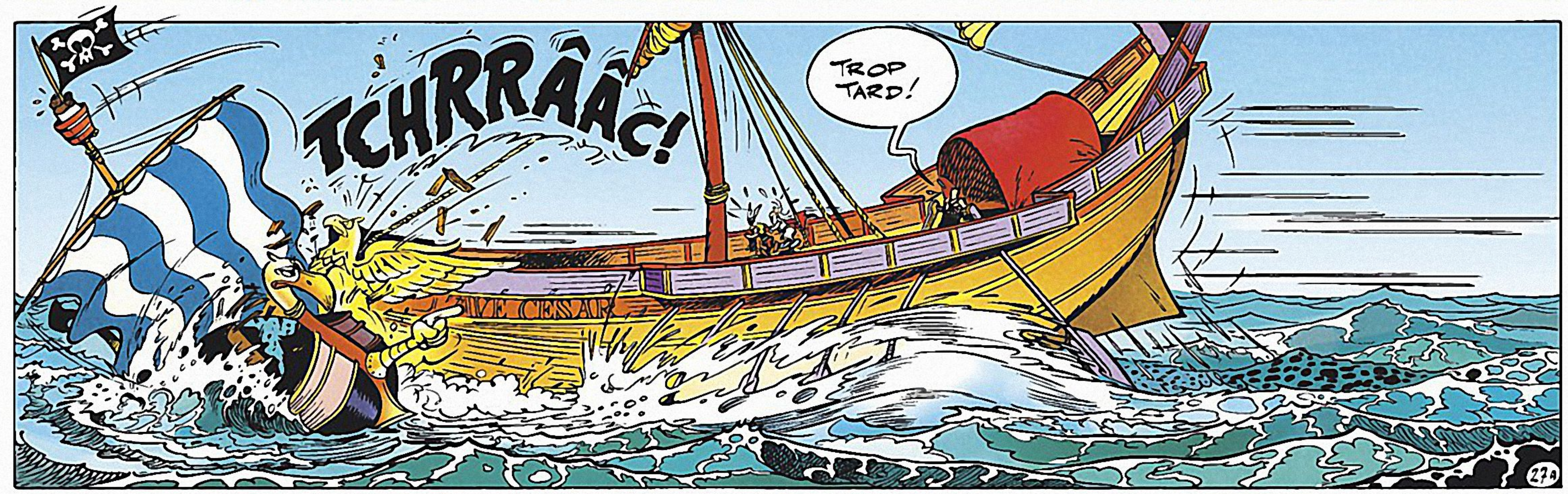

OUF ! ENFIN !


NAVI'E 'OMAIN D'OIT DEVANT !
BAH ! DÈS L'INSTANT QU'IL N'EST PAS GAULOIS !
26B


C'EST LA GALÈRE DE CÉSAR! JE LA RECONNAIS!


FAISONS PREUVE D'ALLÉGEANCE, ON NE SAIT JAMAIS... AVÉ CÉSAR!

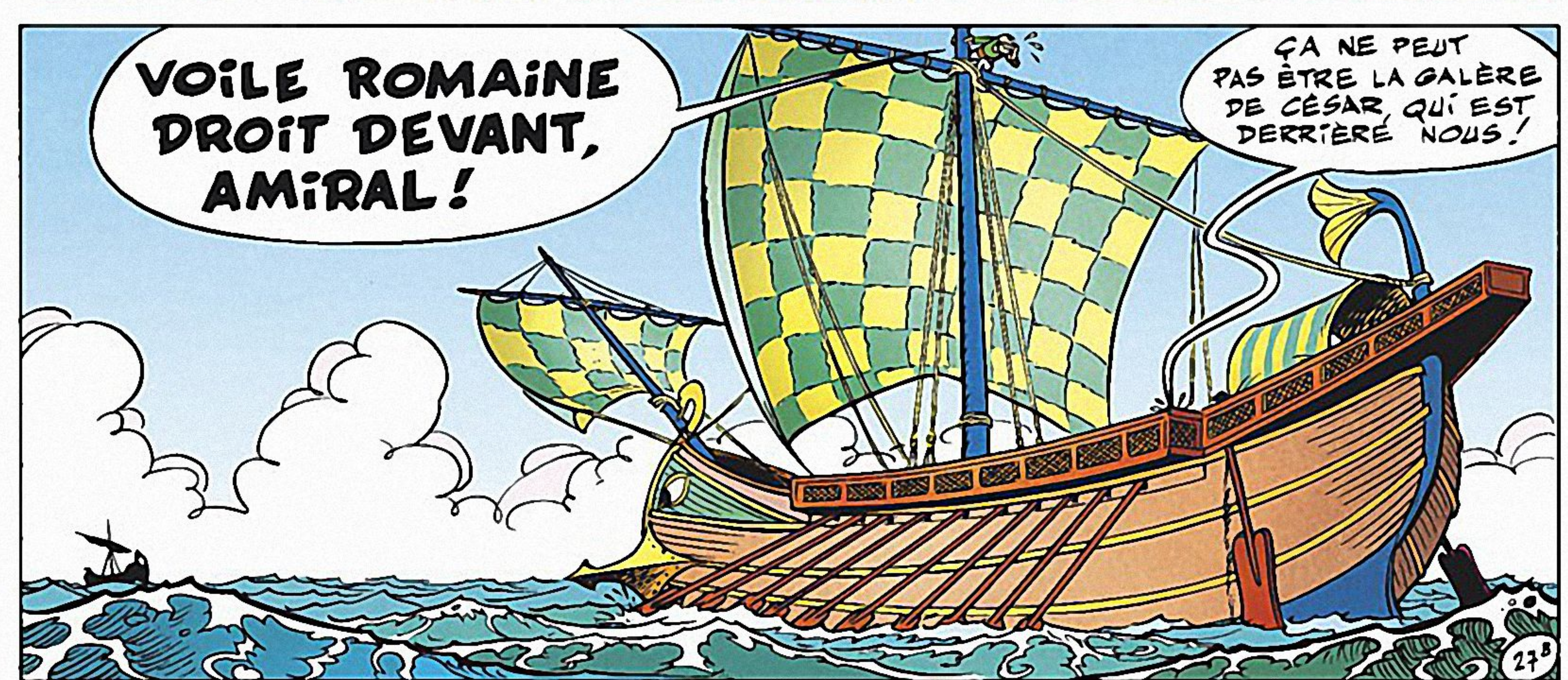

STOP!!! ARRIÈRE TOUTES!!!
MAIS!...ILS NOUS FONCENT DESSUS!!!

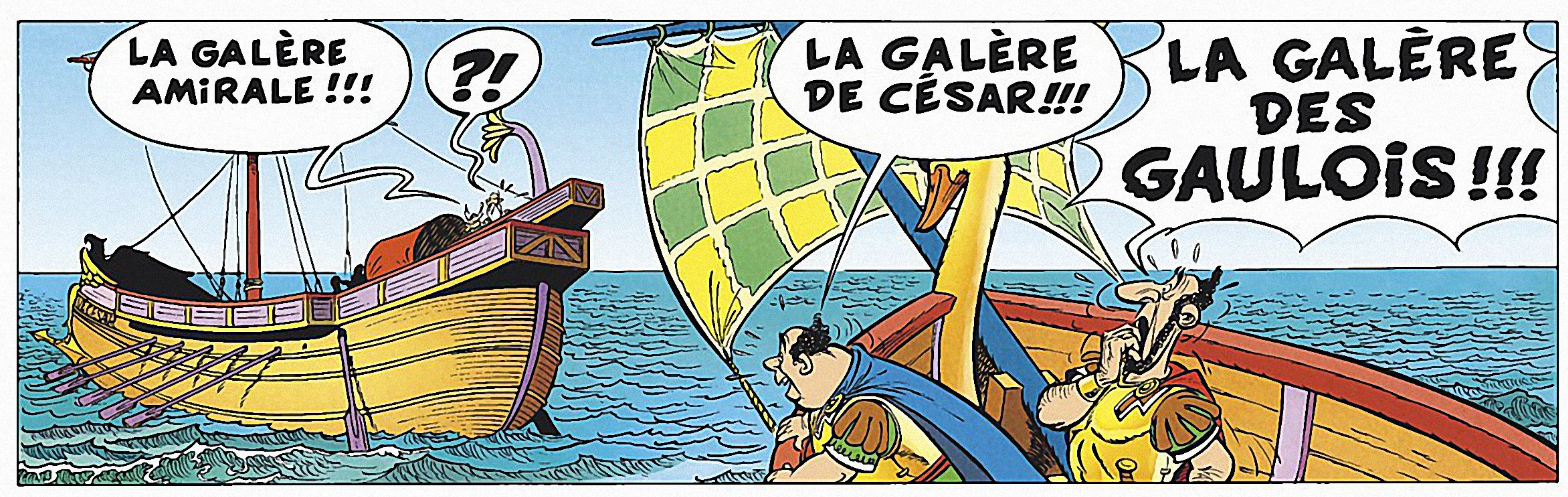

TCHRRÂÂC!
TROP TARD!
AVE CÆSAR
27A

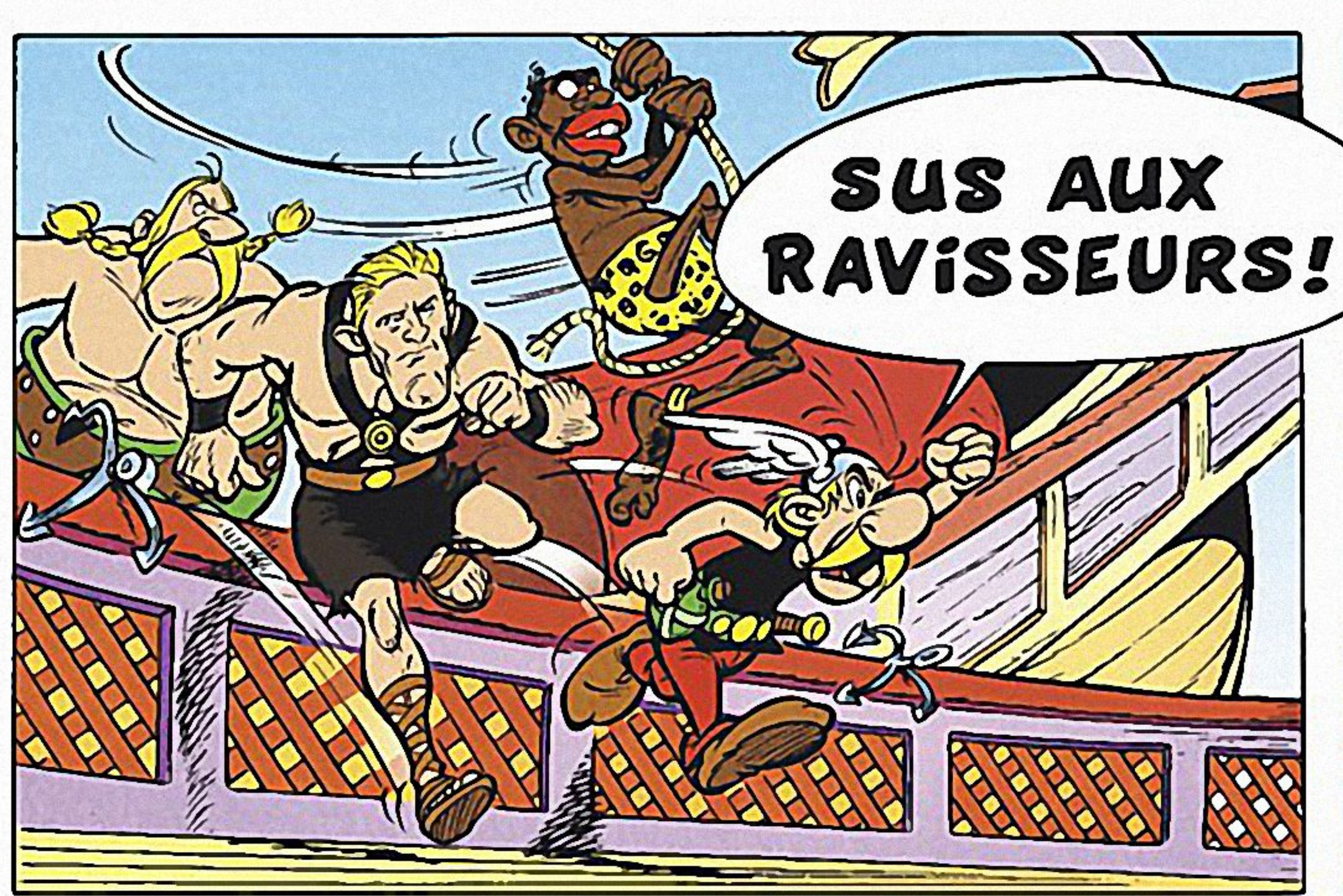

MAIS ENFIN, QU'EST-CE QUE J'AI DIT DE MAL?
AVÉ CÉSA', AVÉ CÉSA', VOILÀ CE QU'ON 'ÉCOLTE À ÊT'E HYPOC'ITE!
SUMMUM JUS, SUMMA INJURIA!
GLOU! GLOU GLOU
PARDON DE VOUS AVOIR BOUSCULÉS, MAIS AURIEZ-VOUS L'OBLIGEANCE DE NOUS DIRE SI VOUS AVEZ RENCONTRÉ UNE AUTRE GALÈRE ROMAINE ?!!


C'EST... C'EST LE PETIT TEIGNEUX!
GLOU! GLOU GLOU
VOUS ÊTES LES P'EMIERS QU'ON 'ENCONT'E ET S'IL Y EN A D'AUT'ES, ÇA N'A PLUS GUÈ'E D'IMPO'TANCE!


VOILE ROMAINE DERRIÈRE NOUS LÀ DIS-DONC! AH! MAIS OUI!
ÇA NE PEUT PAS ÊTRE LA GALÈRE AMIRALE QUI EST DEVANT NOUS!

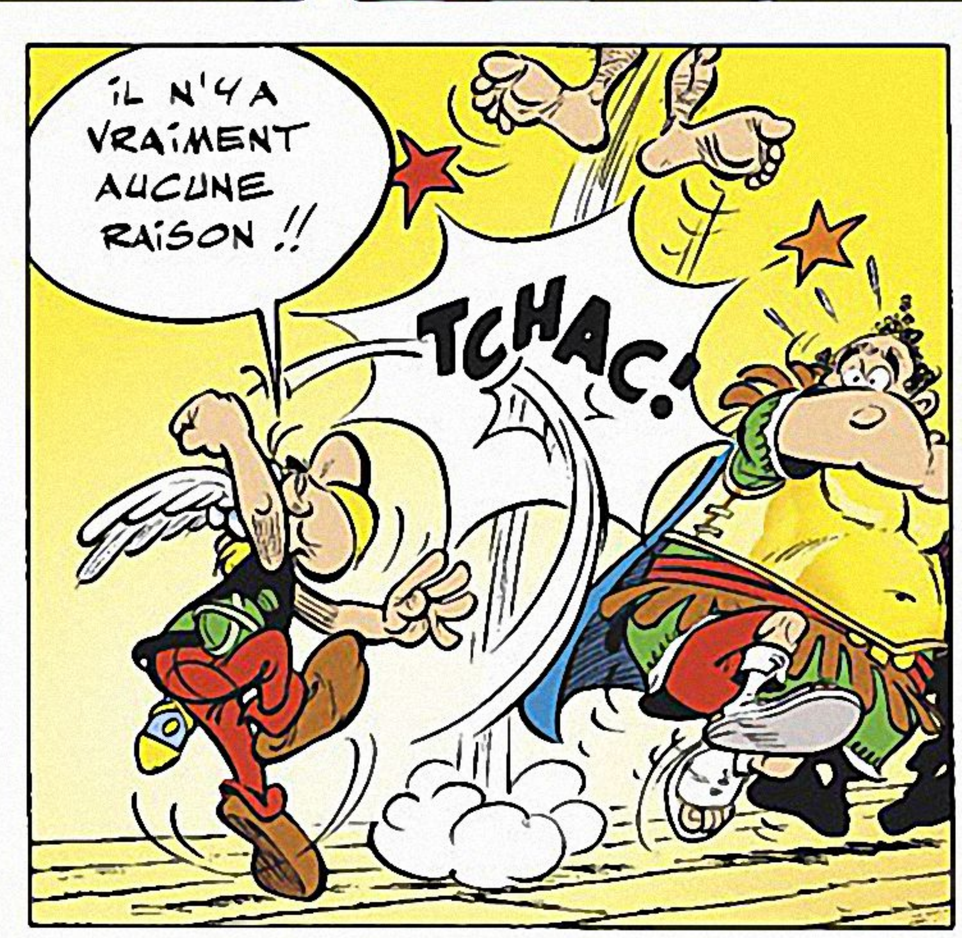

VOILE ROMAINE DROIT DEVANT, AMIRAL!
ÇA NE PEUT PAS ÊTRE LA GALÈRE DE CÉSAR QUI EST DERRIÈRE NOUS!
27B


LA GALÈRE AMIRALE !!!
?!
LA GALÈRE DE CÉSAR !!!
LA GALÈRE DES GAULOIS !!!

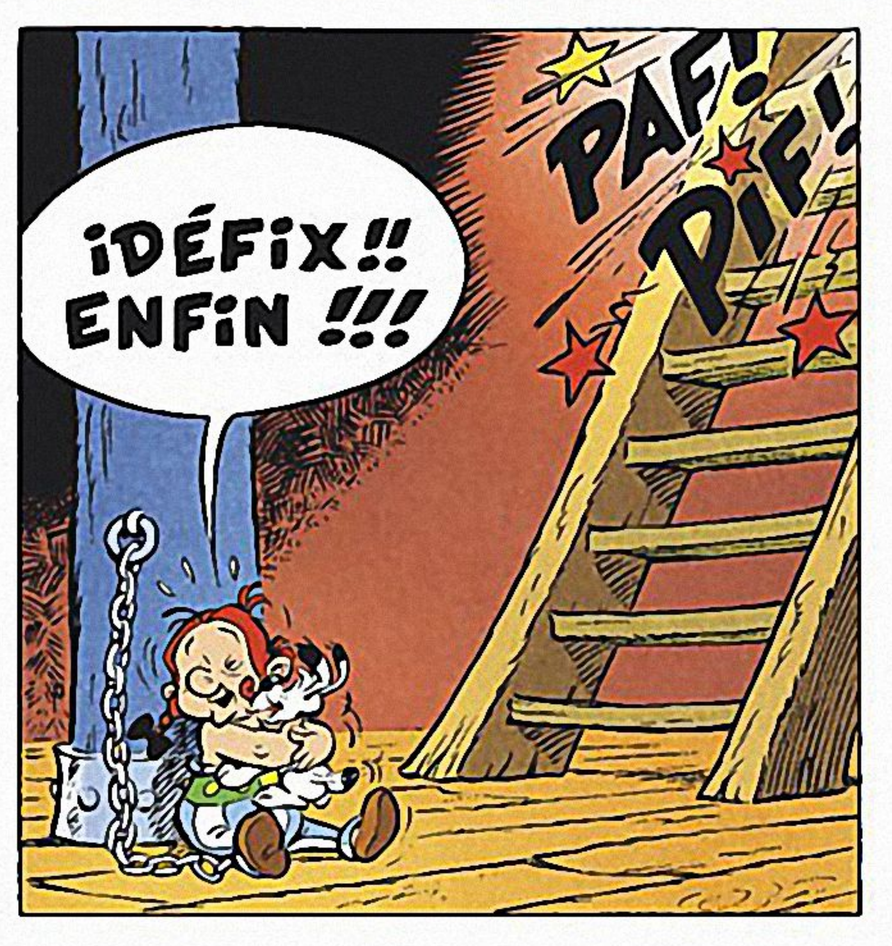

SUS AUX RAVISSEURS !


JE... JE VOUS ORDONNE DE NOUS DÉFENDRE !
OH ! NOUS, NOUS NE SOMMES QUE DES ESCLAVES IMMIGRÉS ! VOS PETITES AFFAIRES NE NOUS CONCERNENT PAS !

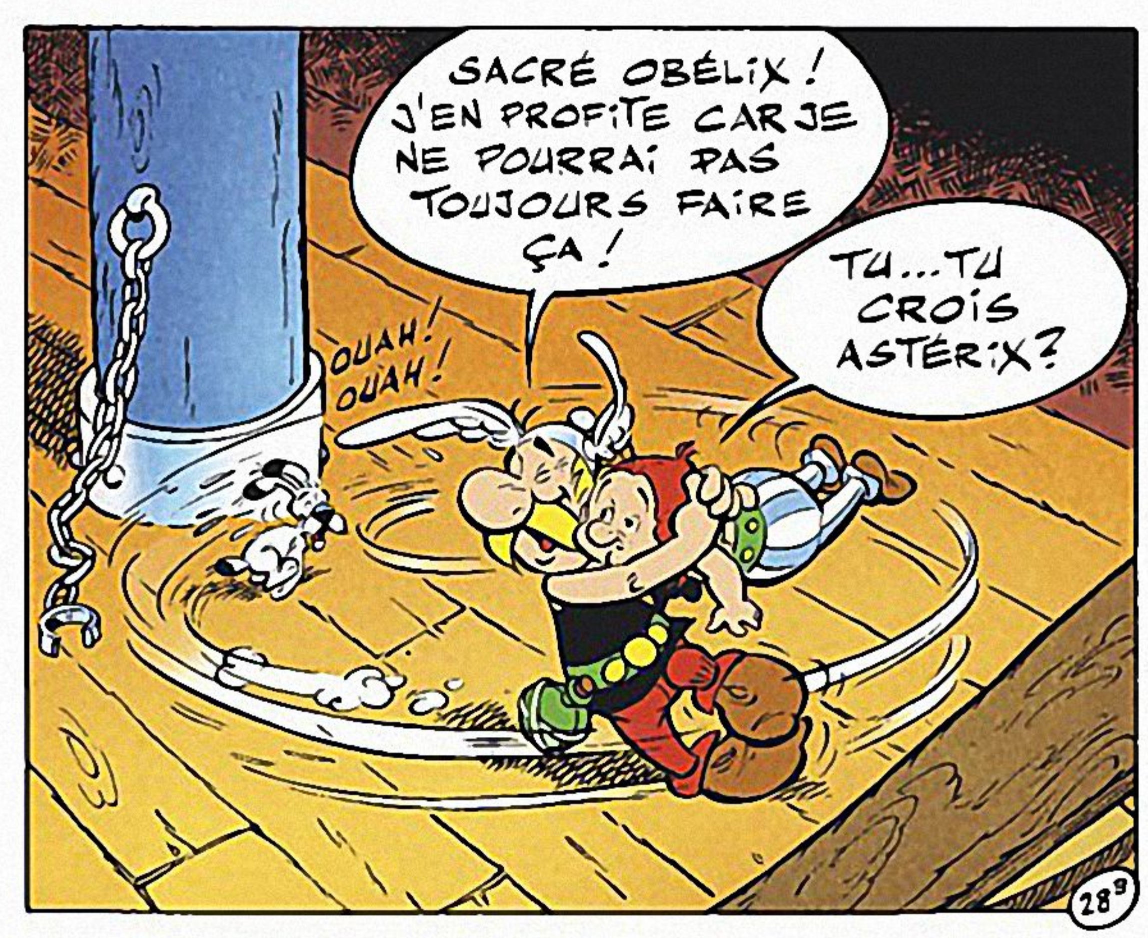

C'EST CE NABOT QUI VOUS FAIT PEUR ?

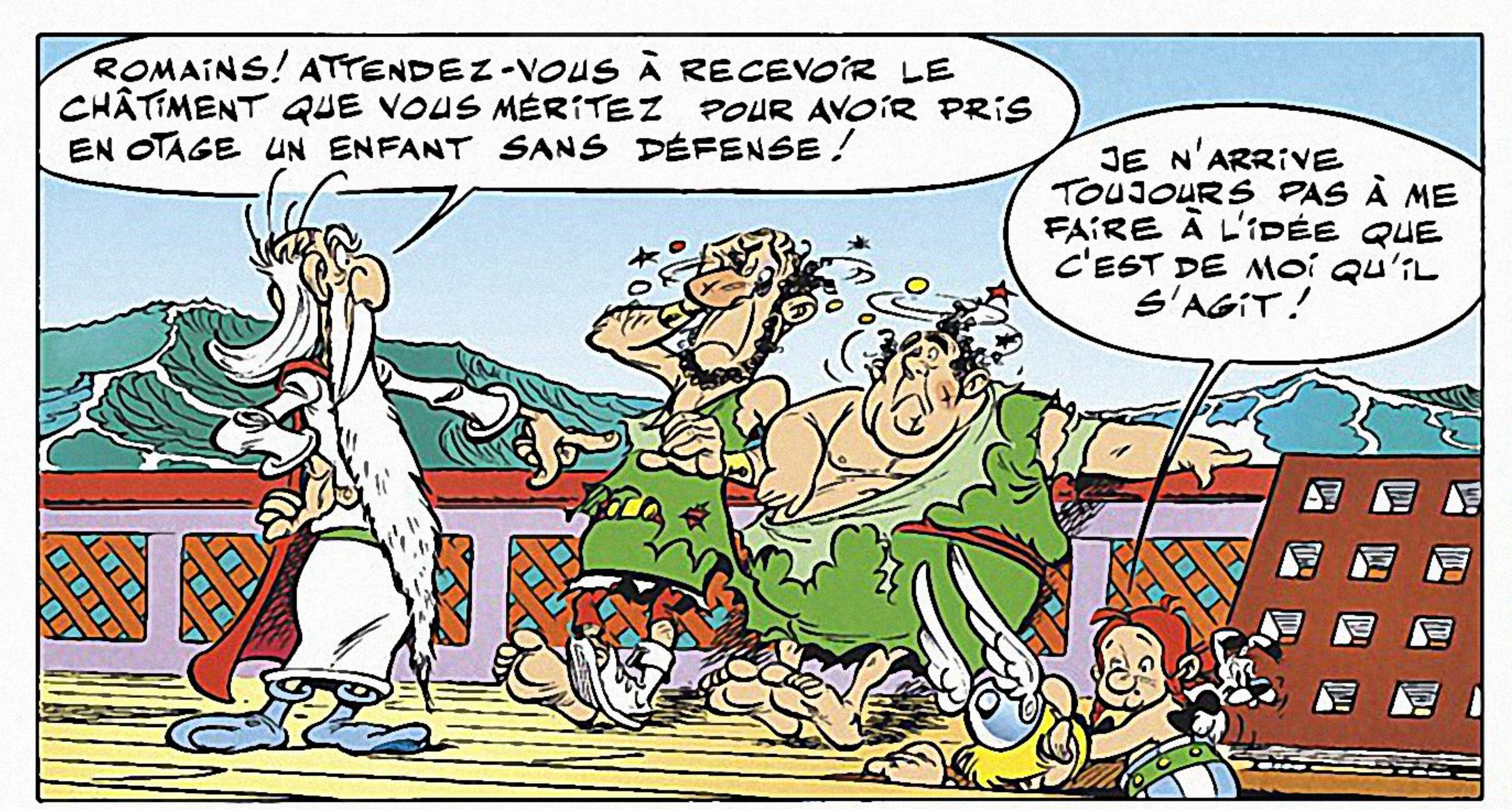

IL N'Y A VRAIMENT AUCUNE RAISON !!
TCHAC !


QU'AVEZ-VOUS FAIT DU JEUNE GAULOIS ?
JE... JE VOUS INTERDIS DE ME TOUCHER ! JE SUIS PEUT-ÊTRE RESPONSABLE, MAIS JE NE SUIS PAS COUPABLE !
LE JEUNE GAULOIS EST DANS LA CALE ! GLOUP !


PAF !
PIF !
¡DÉFIX !! ENFIN !!!


OBÉLIX ! ÇA VA ?
OUI ! MAIS J'AI COMME UNE PETITE FAIM !


SACRÉ OBÉLIX ! J'EN PROFITE CAR JE NE POURRAI PAS TOUJOURS FAIRE ÇA !
OUAH ! OUAH !
TU... TU CROIS ASTÉRIX ?


ROMAINS! ATTENDEZ-VOUS À RECEVOIR LE CHÂTIMENT QUE VOUS MÉRITEZ POUR AVOIR PRIS EN OTAGE UN ENFANT SANS DÉFENSE!
JE N'ARRIVE TOUJOURS PAS À ME FAIRE À L'IDÉE QUE C'EST DE MOI QU'IL S'AGIT!


J'AI UN PETIT COMPTE À RÉGLER AVEC CES ROMAINS! ILS VONT DEVOIR MANGER LE SANGLIER BOUILLI QU'ILS ONT VOULU ME FAIRE AVALER!
GRRR


BEURK!
BEURK!
MAIS CE N'EST PAS SI MAUVAIS! EN Y AJOUTANT QUELQUES LIMACES BIEN DODUES MACÉRÉES DANS DU JUS DE GROSEILLE, JE SUIS CERTAIN QU'À ROME ON EN FERA TOUT UN PLAT!
HA!HA!HA!
HA!HA!
HA!

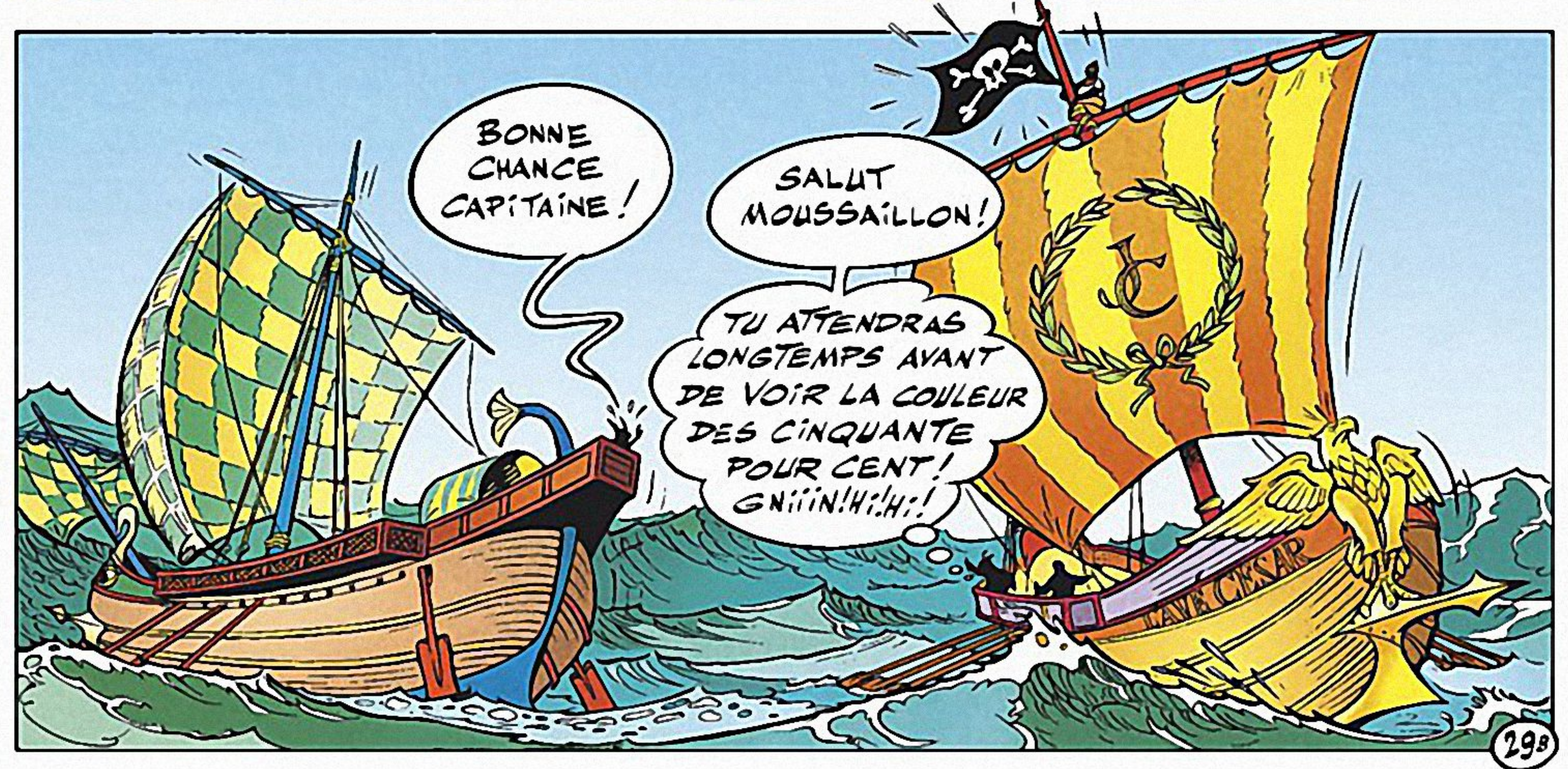

HEP! ET NOUS, QU'EST-CE QU'ON DEVIENT DANS TOUT ÇA?
OUAIS! FAUD'AIT PEUT-ÊT'E PAS OUBLIER LES PAUV'ES NAUF'AGÉS DE LA ME'!
29A


MONTEZ À BORD, ET TOI, CAPITAINE, J'AI UNE PROPOSITION À TE FAIRE!
HONNÊTE J'ESPÈRE!?


AFIN DE VOUS DÉDOMMAGER, NOUS VOUS CONFIONS LA GALÈRE DE JULES CÉSAR AVEC SES OCCUPANTS!
ET QU'AURAIS-JE À Y GAGNER ?...

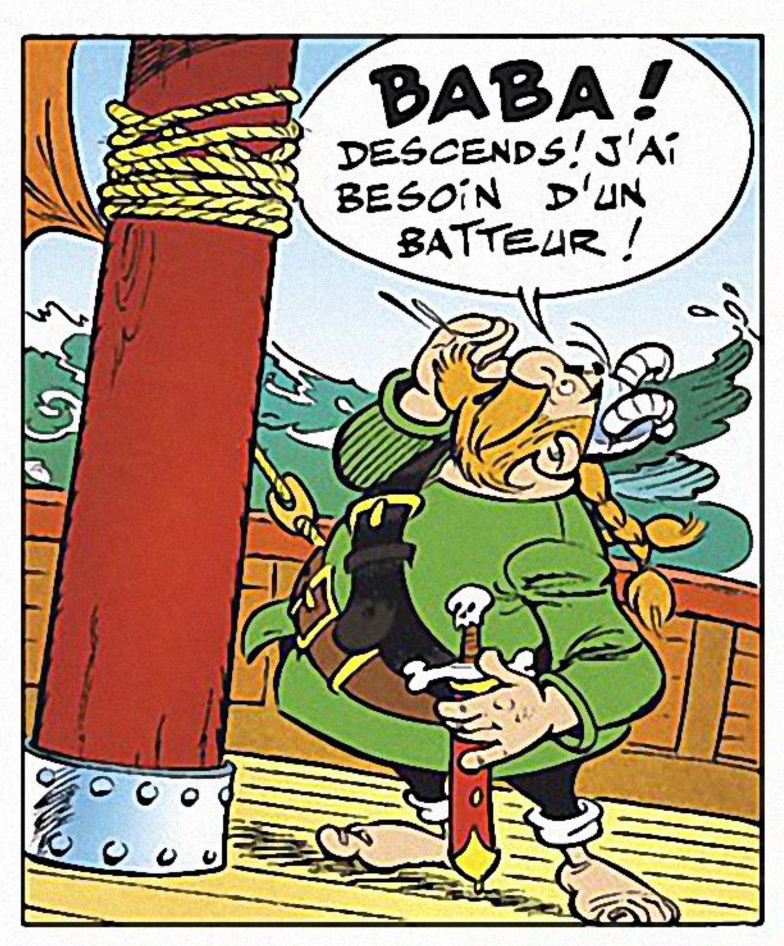

CÉSAR SERA TELLEMENT HEUREUX DE RETROUVER SA GALÈRE, SON AMIRAL ET SON VICE-AMIRAL QU'IL TE VERSERA LA RANÇON QUE TU DEMANDERAS!
VOUS N'AVEZ PAS LE DROIT!!
TAIS-TOI ET MANGE!


CORNES DE BOUC, GARÇON, JE SAVAIS BIEN QU'UN JOUR NOUS FERIONS DES AFFAIRES ENSEMBLE! TOPONS-LÀ! CINQUANTE-CINQUANTE, C'EST D'ACCORD?!
C'EST TRÈS GÉNÉREUX DE TA PART, CAPITAINE!
PAF

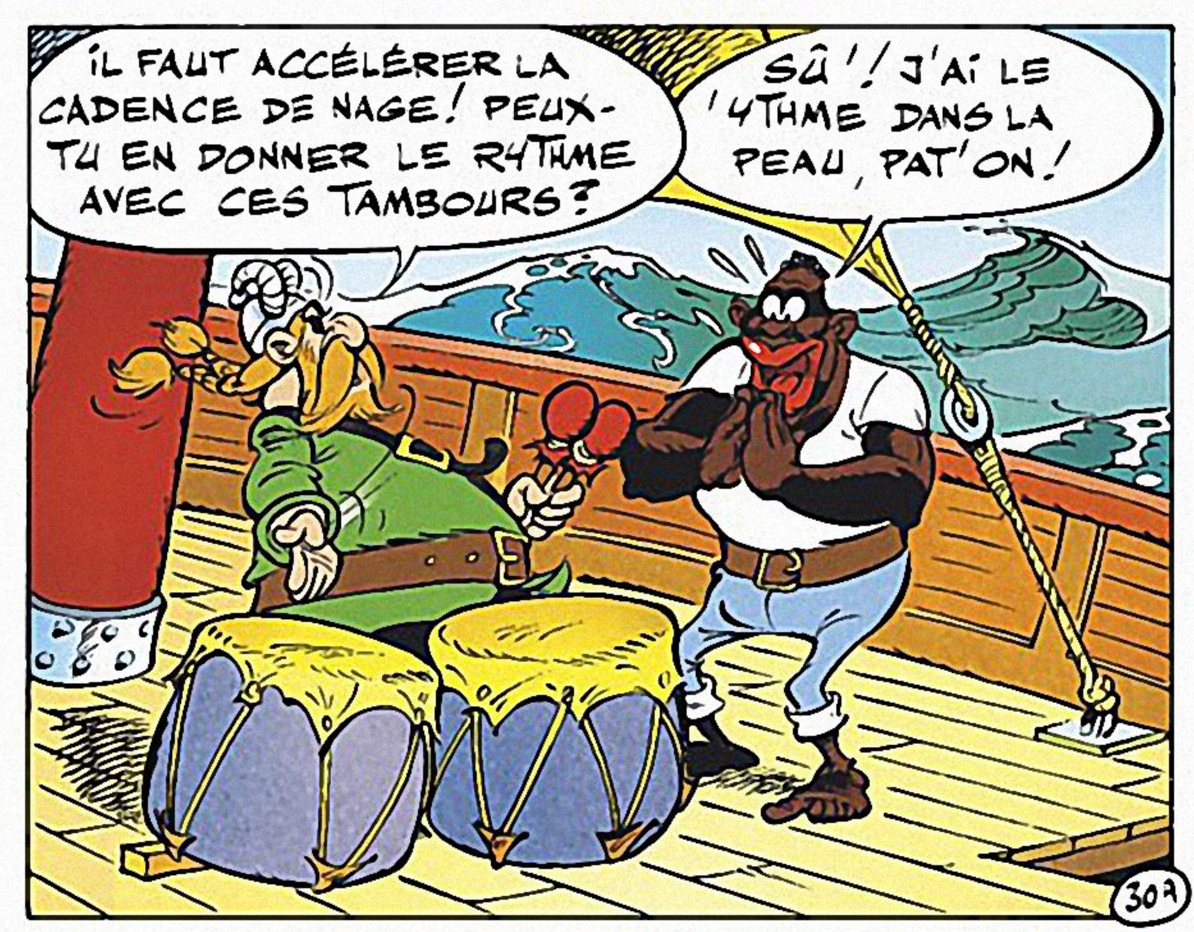

BONNE CHANCE CAPITAINE!
SALUT MOUSSAILLON!
TU ATTENDRAS LONGTEMPS AVANT DE VOIR LA COULEUR DES CINQUANTE POUR CENT! GNIIIN!H!H!!
AVE CESAR
29B

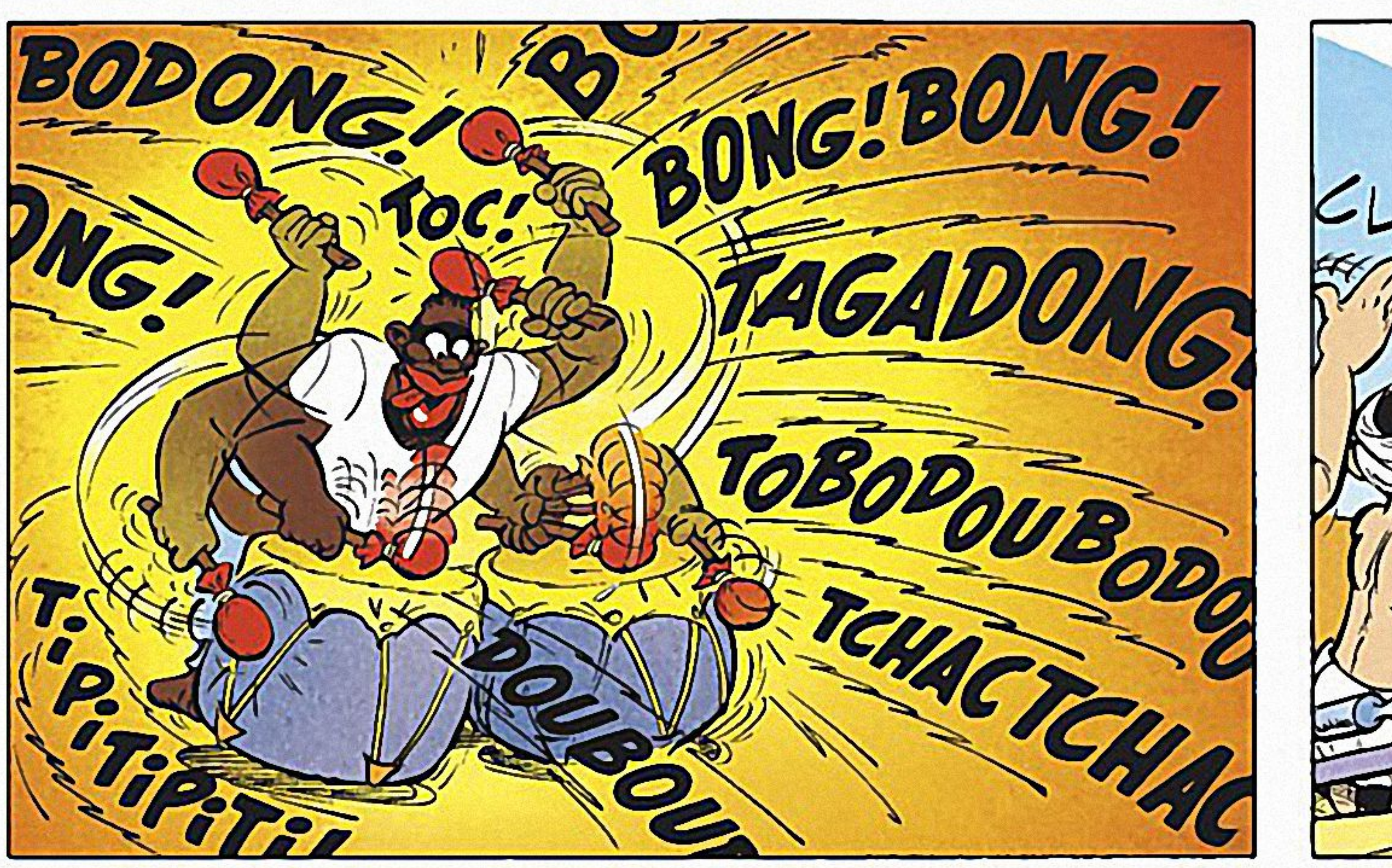

ICI IL N'Y A PAS DE FAINÉANTS! ALORS AUX BANCS DE NAGE COMME TOUT LE MONDE!

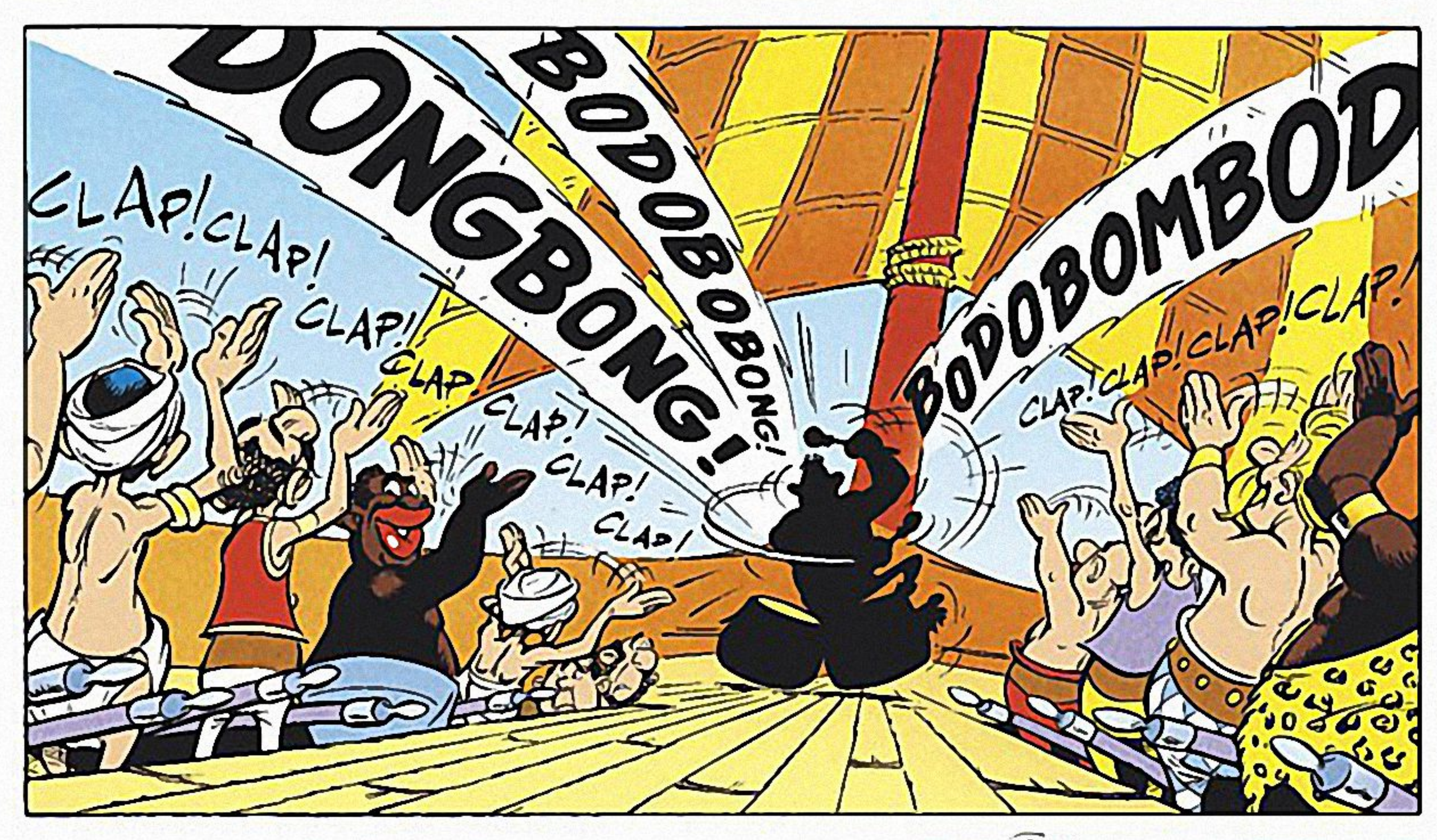

SI CÉSAR NOUS VOYAIT!
ÇA SERAIT PIRE ENCORE!
DU NERF LES ROMAINS!
CLAC!

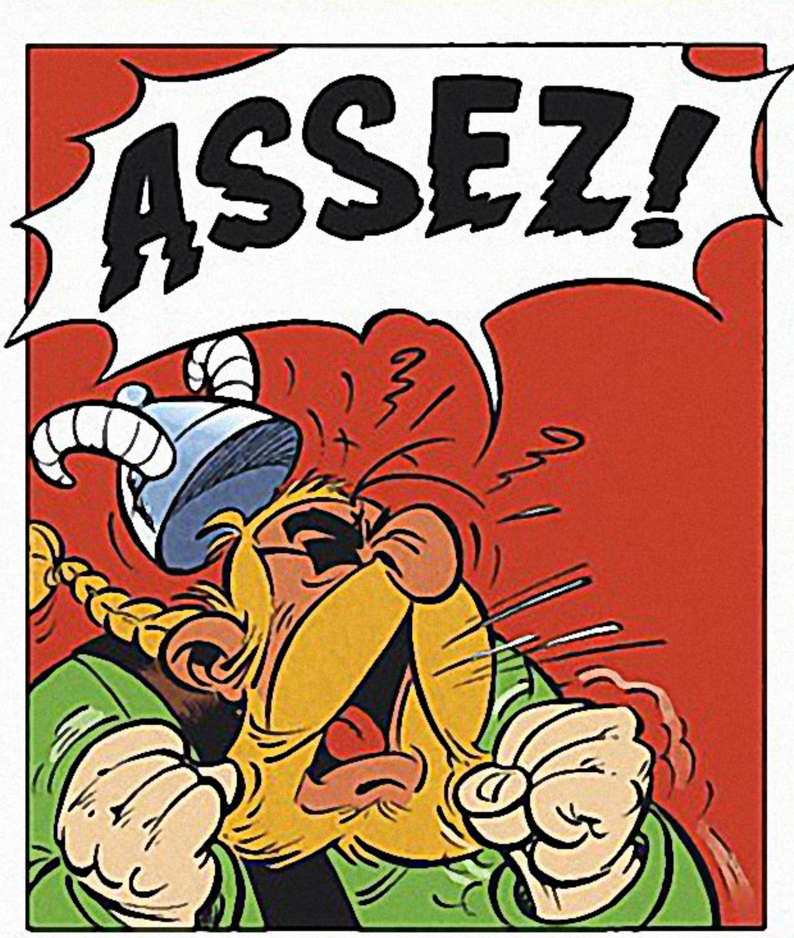

BABA! DESCENDS! J'AI BESOIN D'UN BATTEUR!


CHIC! J'AI TOUJOU'S 'ÊVÉ D'ÊT'E BATTEU'!

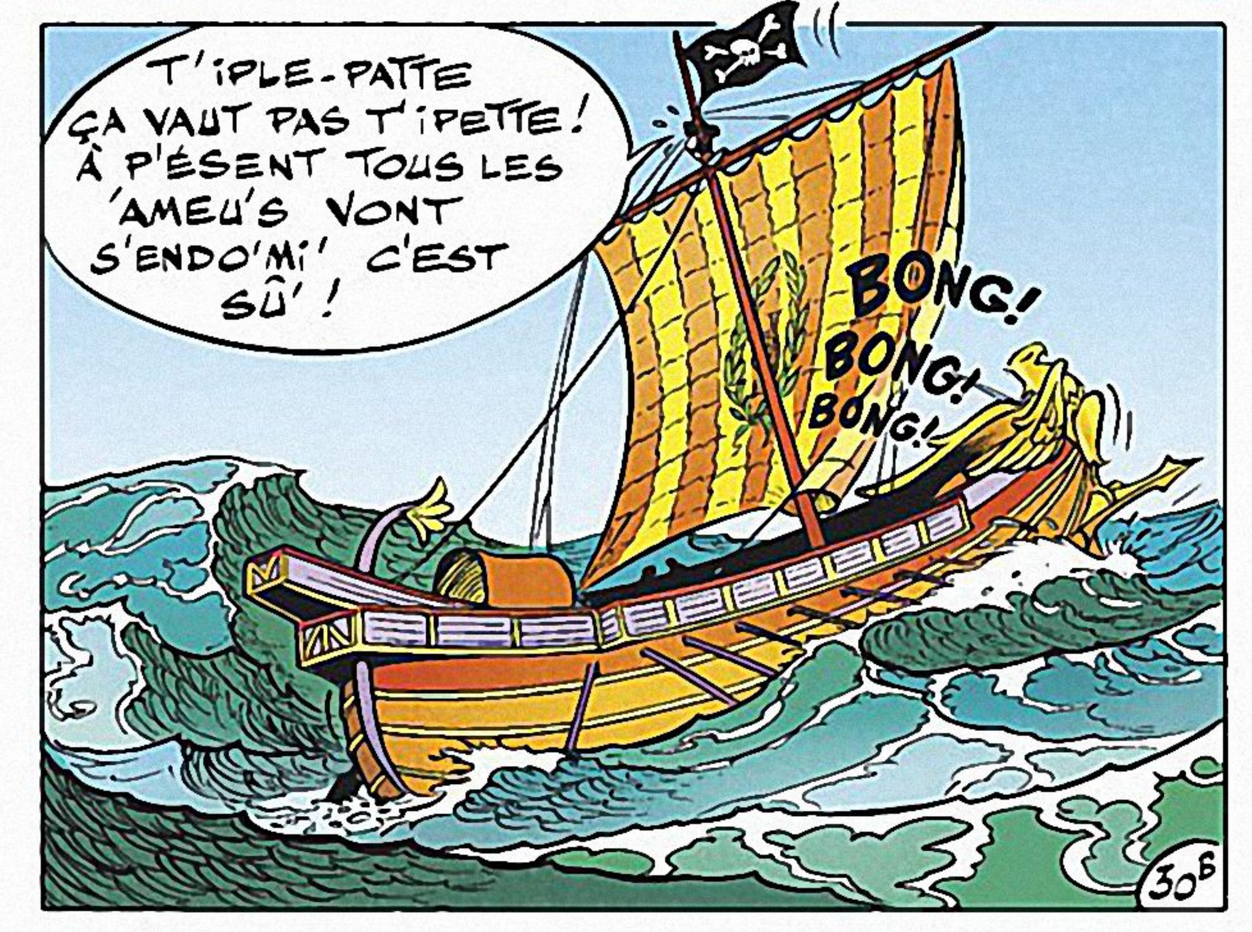

IL FAUT ACCÉLÉRER LA CADENCE DE NAGE! PEUX-TU EN DONNER LE RYTHME AVEC CES TAMBOURS?
SÛ'! J'AI LE 'YTHME DANS LA PEAU, PAT'ON!

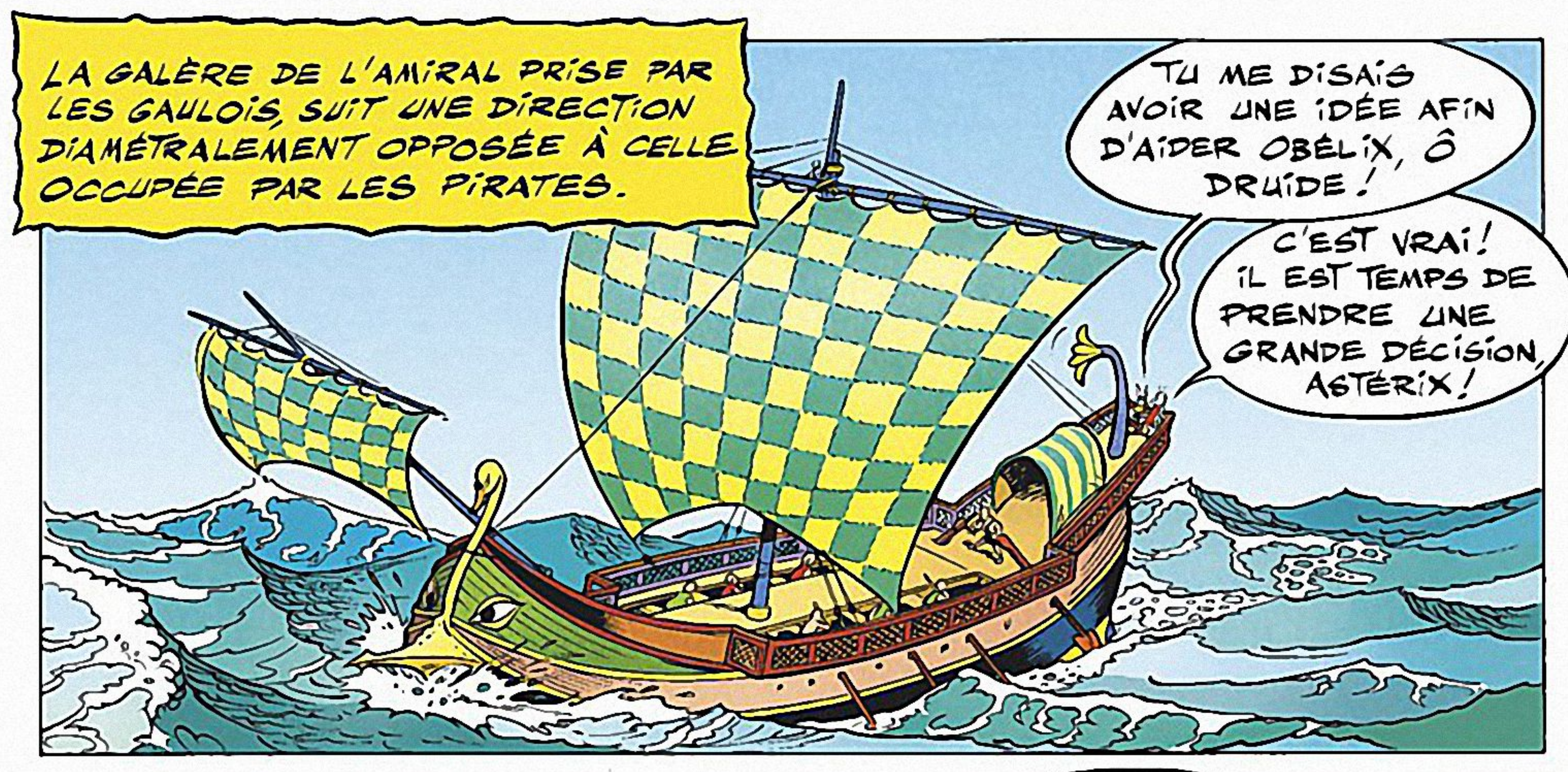

BODONG!
TOC!
BONG! BONG!
ONG!
TAGADONG!
TOBODOUBODOU
TCHACTCHAC
TIPITIPITI
DOUBOU

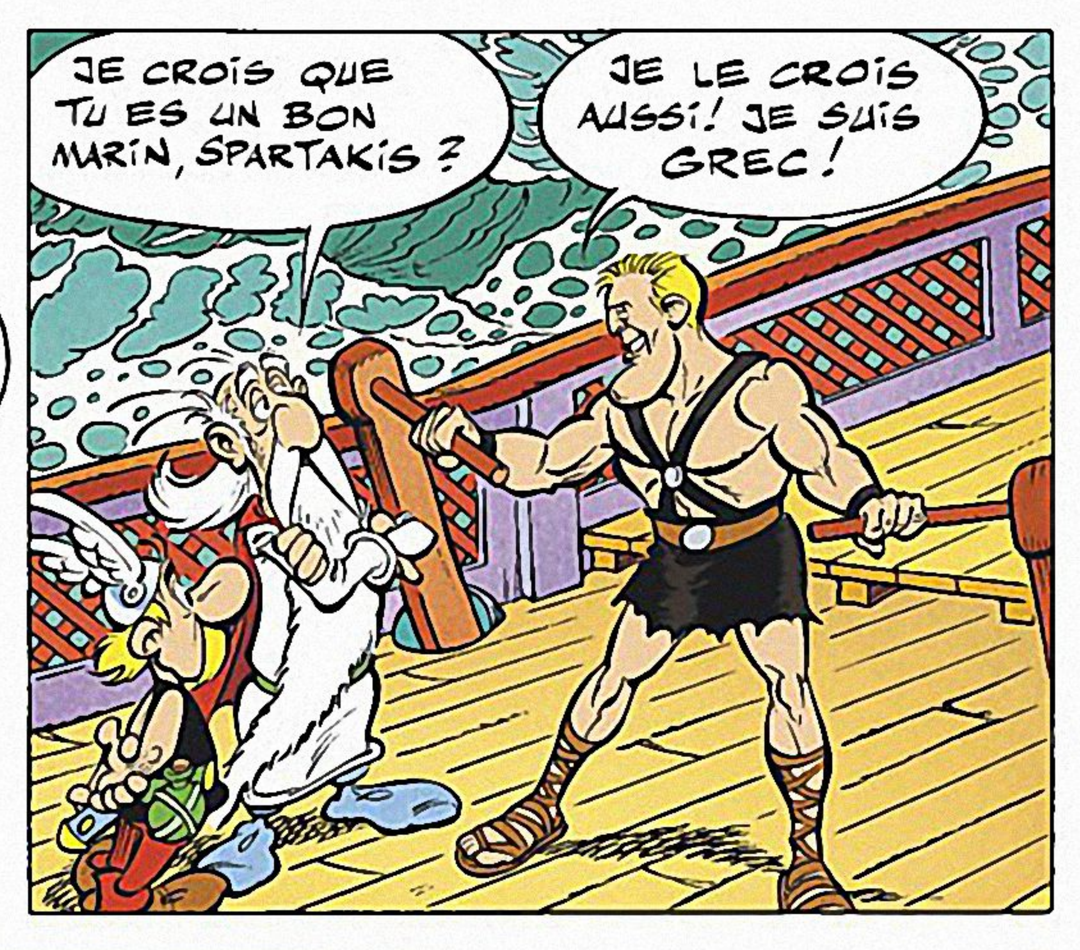

DONGBONG!
BODOBOBONG!
BODOBOMBOD
CLAP! CLAP! CLAP! CLAP! CLAP! CLAP! CLAP!
CLAP! CLAP! CLAP! CLAP!


ASSEZ!

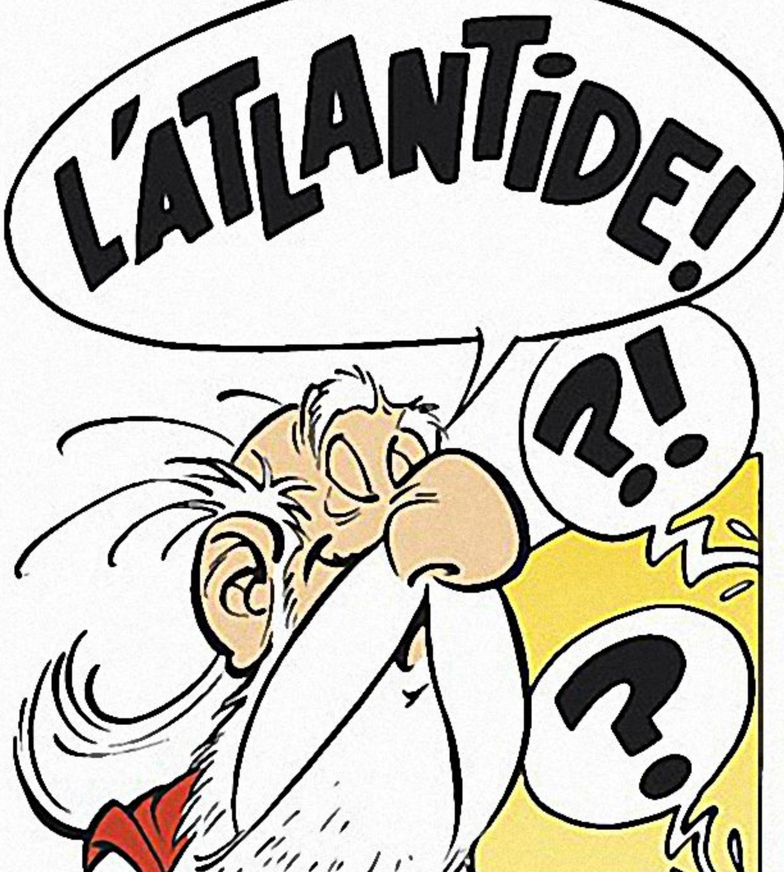

TOI, REMONTE À LA VIGIE! TRIPLE-PATTE FERA MIEUX L'AFFAIRE!

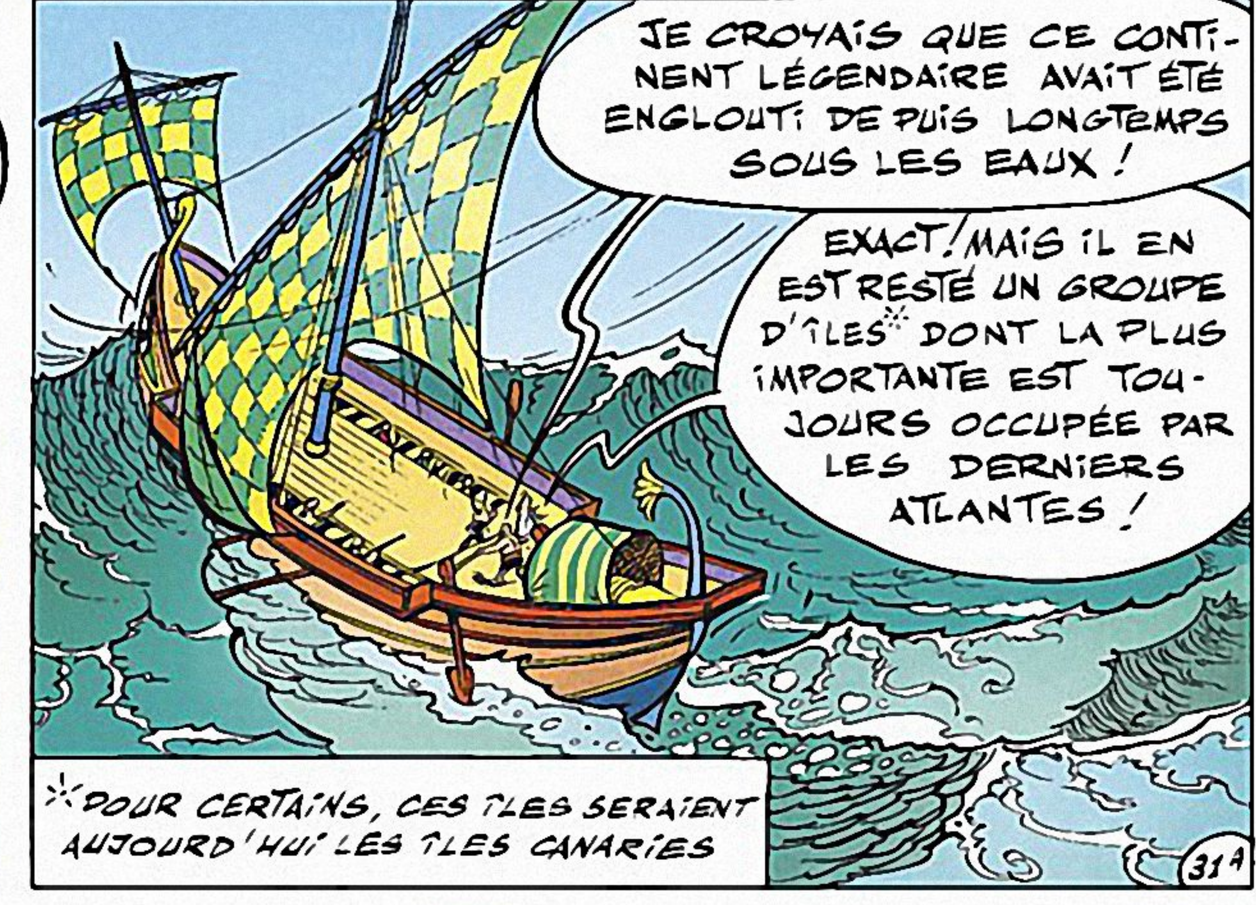

T'IPLE-PATTE ÇA VAUT PAS T'IPETTE! À P'ÉSENT TOUS LES 'AMEU'S VONT S'ENDO'MI', C'EST SÛ'!
BONG! BONG! BONG!


LA GALÈRE DE L'AMIRAL PRISE PAR LES GAULOIS SUIT UNE DIRECTION DIAMÉTRALEMENT OPPOSÉE À CELLE OCCUPÉE PAR LES PIRATES.
TU ME DISAIS AVOIR UNE IDÉE AFIN D'AIDER OBÉLIX, Ô DRUIDE !
C'EST VRAI ! IL EST TEMPS DE PRENDRE UNE GRANDE DÉCISION, ASTÉRIX !


JE CROIS QUE TU ES UN BON MARIN, SPARTAKIS ?
JE LE CROIS AUSSI ! JE SUIS GREC !

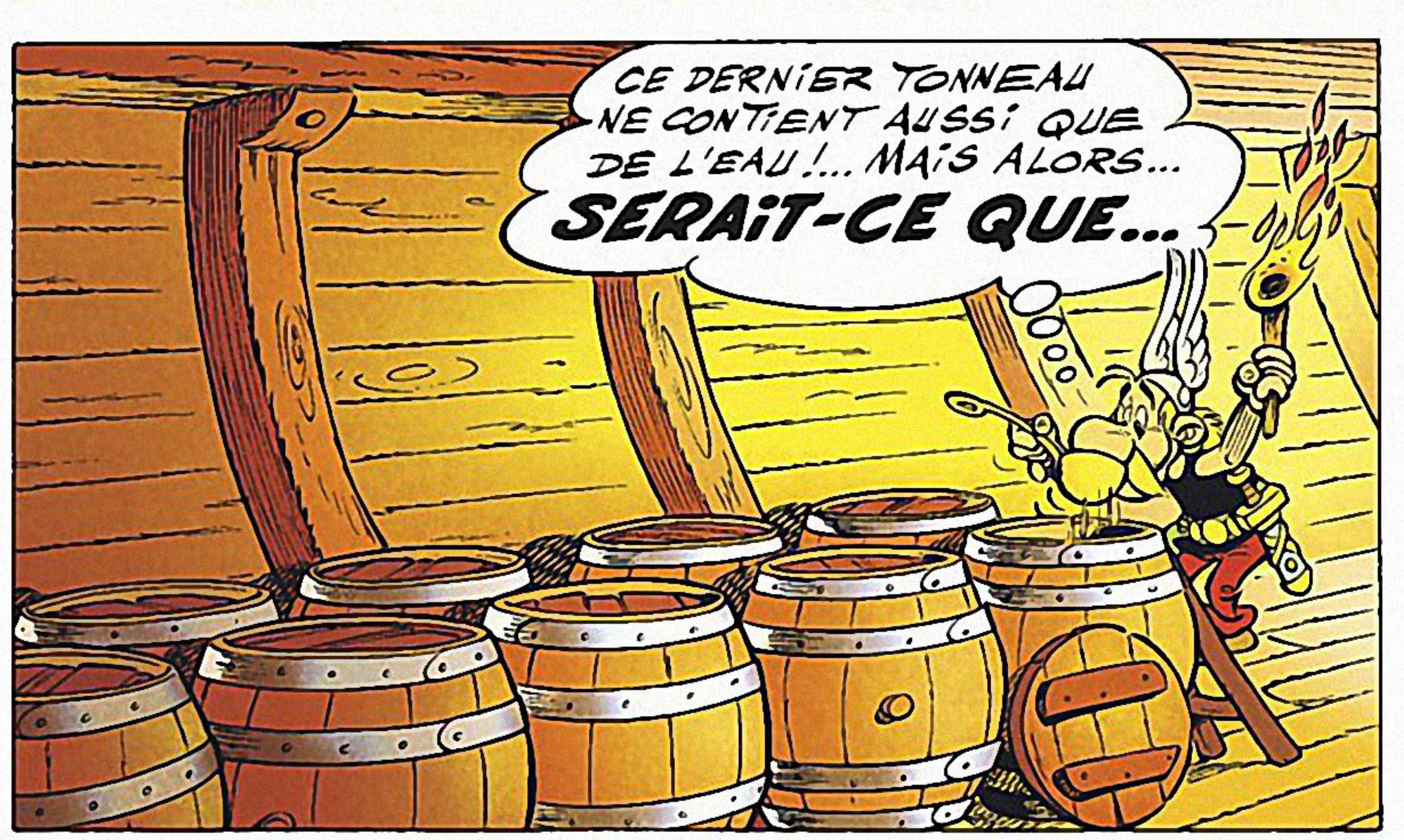

ACCEPTERIEZ-VOUS, L'ÉQUIPAGE ET TOI, DE NOUS MENER VERS UNE ÎLE LOINTAINE ?
COMMENT S'APPELLE CETTE ÎLE SI LOINTAINE ?


L'ATLANTIDE !
?!
?

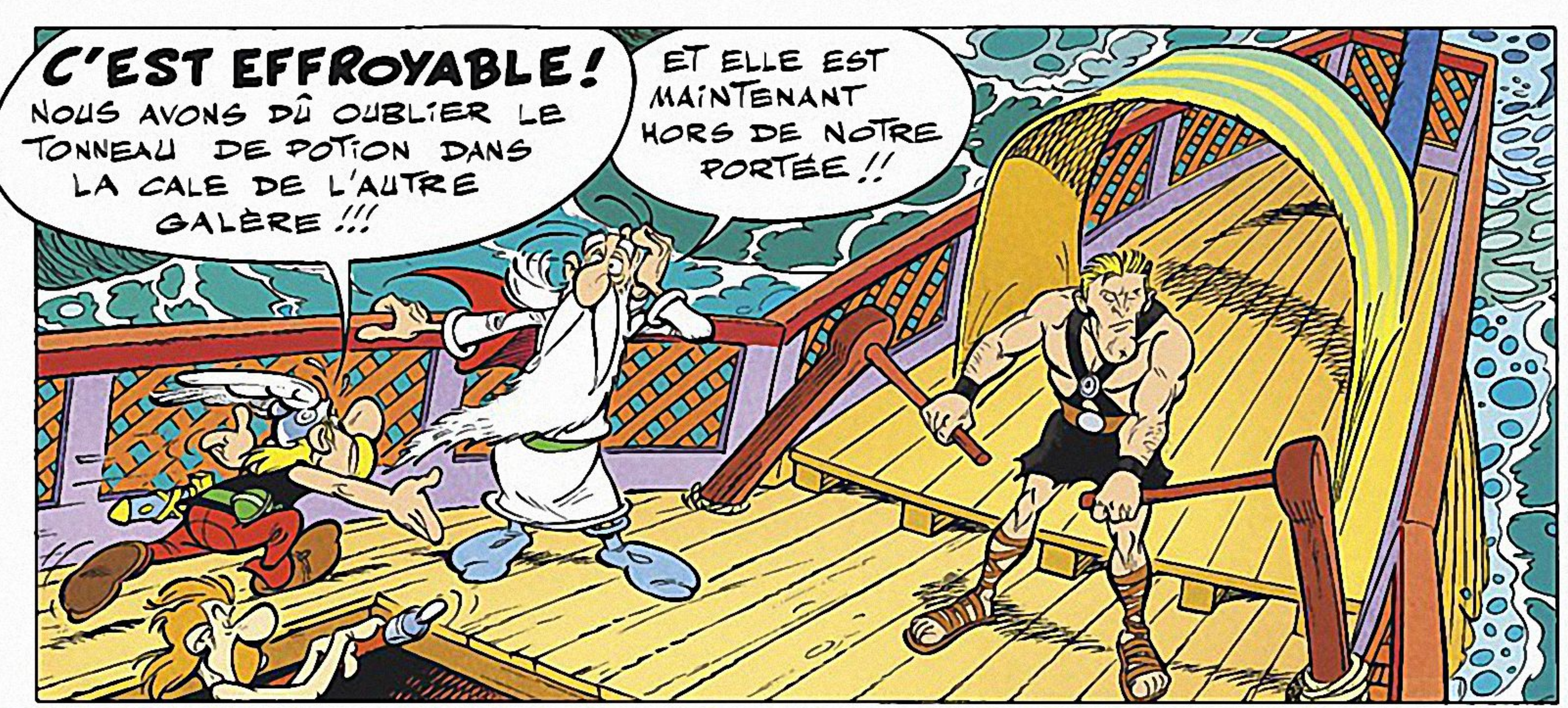

JE CROYAIS QUE CE CONTINENT LÉGENDAIRE AVAIT ÉTÉ ENGLOUTI DEPUIS LONGTEMPS SOUS LES EAUX !
EXACT ! MAIS IL EN EST RESTÉ UN GROUPE D'ÎLES* DONT LA PLUS IMPORTANTE EST TOUJOURS OCCUPÉE PAR LES DERNIERS ATLANTES !
*POUR CERTAINS, CES ÎLES SERAIENT AUJOURD'HUI LES ÎLES CANARIES
31A

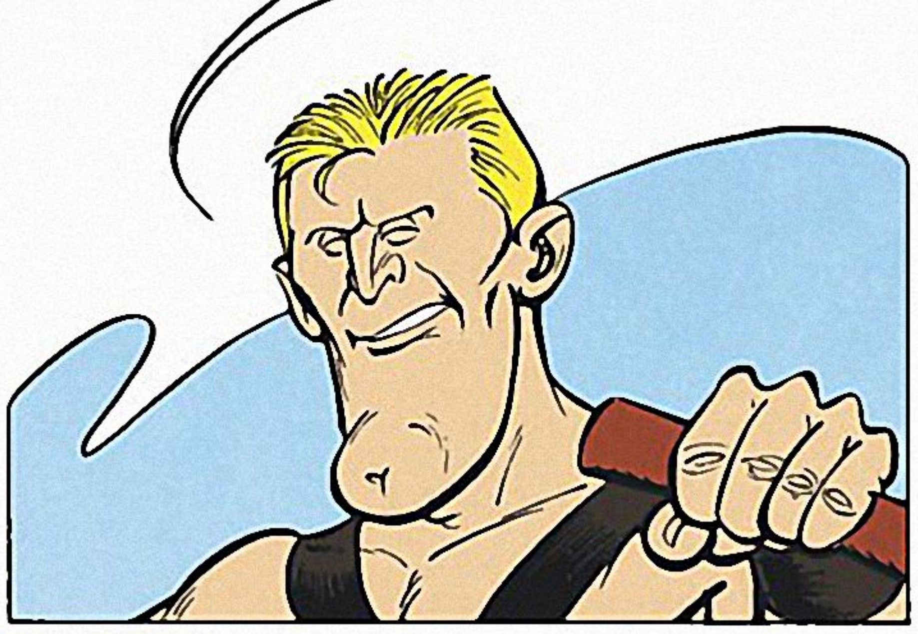

MAIS CETTE ATLANTIDE, QUEL RAPPORT AVEC OBÉLIX ?
LES ATLANTES SONT ISSUS D'UNE TRÈS ANCIENNE CIVILISATION ET LEURS CONNAISSANCES SONT BIEN PLUS AVANCÉES QUE LES NÔTRES. CE DONT OBÉLIX POURRAIT BÉNÉFICIER !

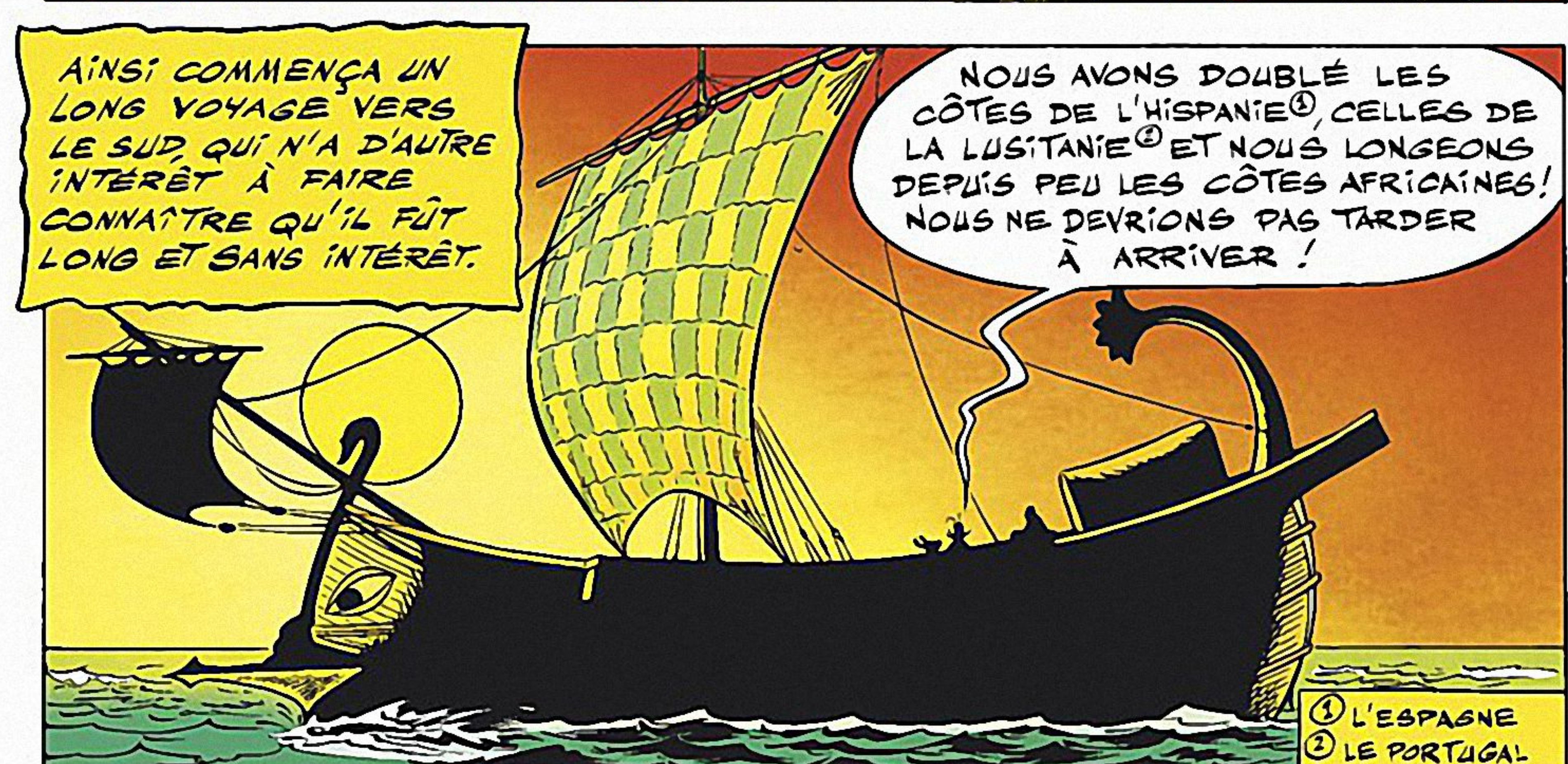

C'EST ENTENDU DRUIDE ! VA POUR L'ATLANTIDE ! MAIS L'ÉQUIPAGE AIMERAIT REBÉNÉFICIER DE TA POTION.
MAIS BIEN ENTENDU !
JE VAIS EN PRENDRE DANS LE TONNEAU DE RÉSERVE !


CE DERNIER TONNEAU NE CONTIENT AUSSI QUE DE L'EAU !... MAIS ALORS... SERAIT-CE QUE...


PANORAMIX ! IL N'Y A PLUS DE POTION MAGIQUE !
ALORS LÀ MOI JE N'Y SUIS POUR RIEN !
31B







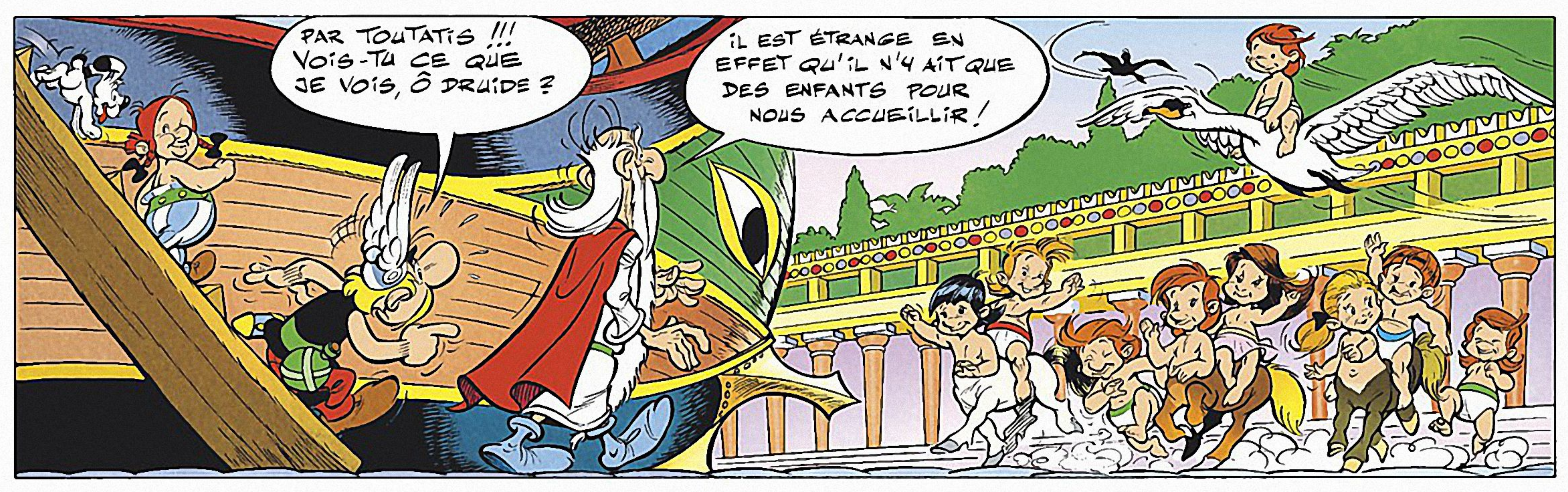


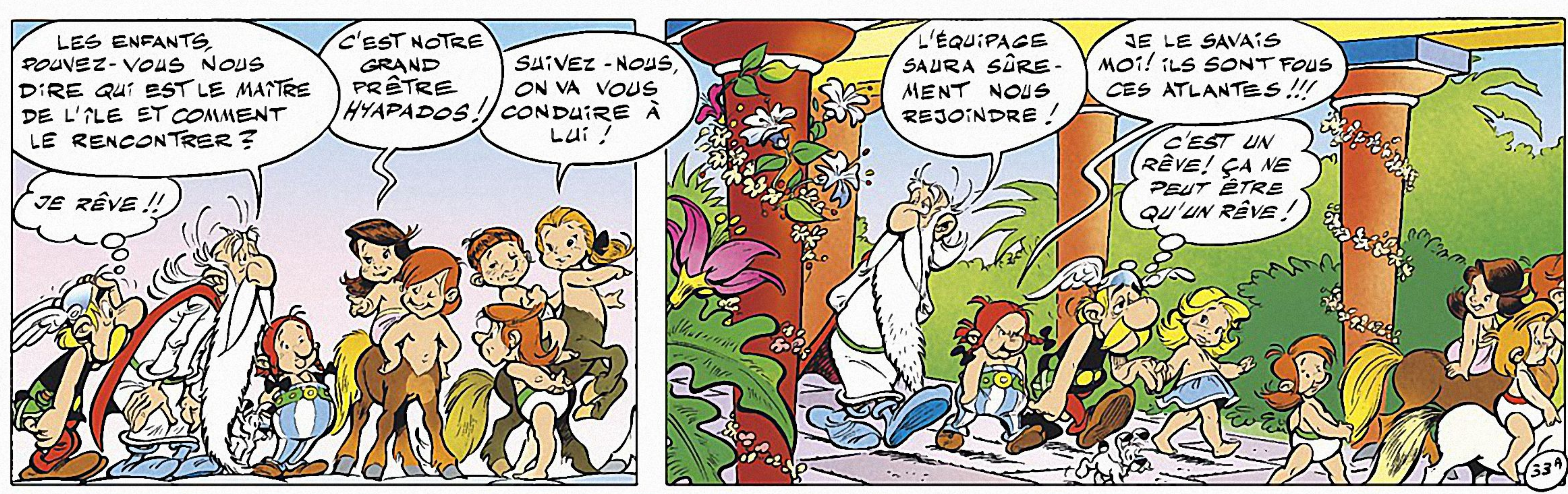
ENFIN VOUS AVEZ FACE À VOUS LA LÉGENDAIRE ATLANTIDE!

C'EST CURIEUX CETTE FAÇON DE NAVIGUER!

ILS SONT FOUS CES ATLANTES!

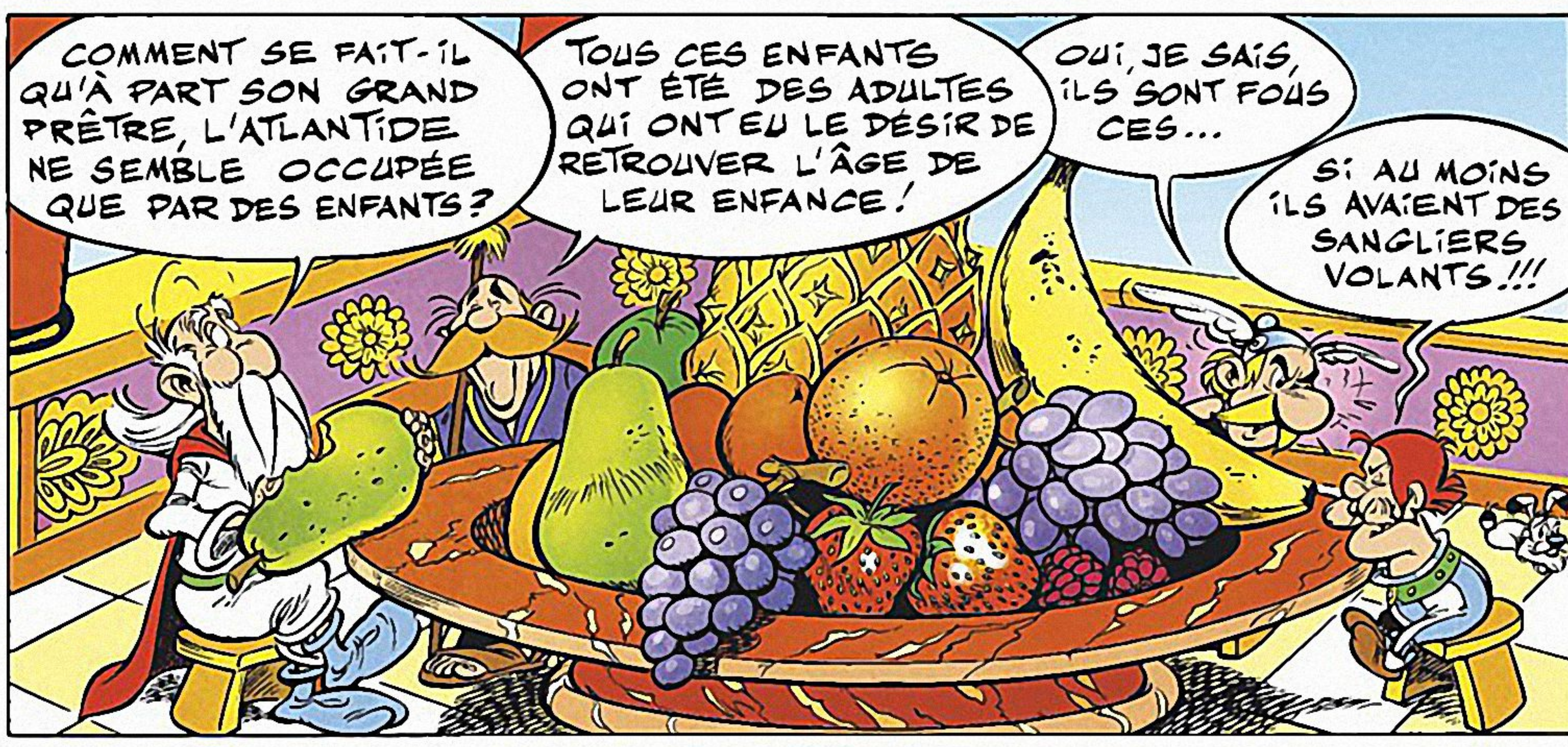
32B



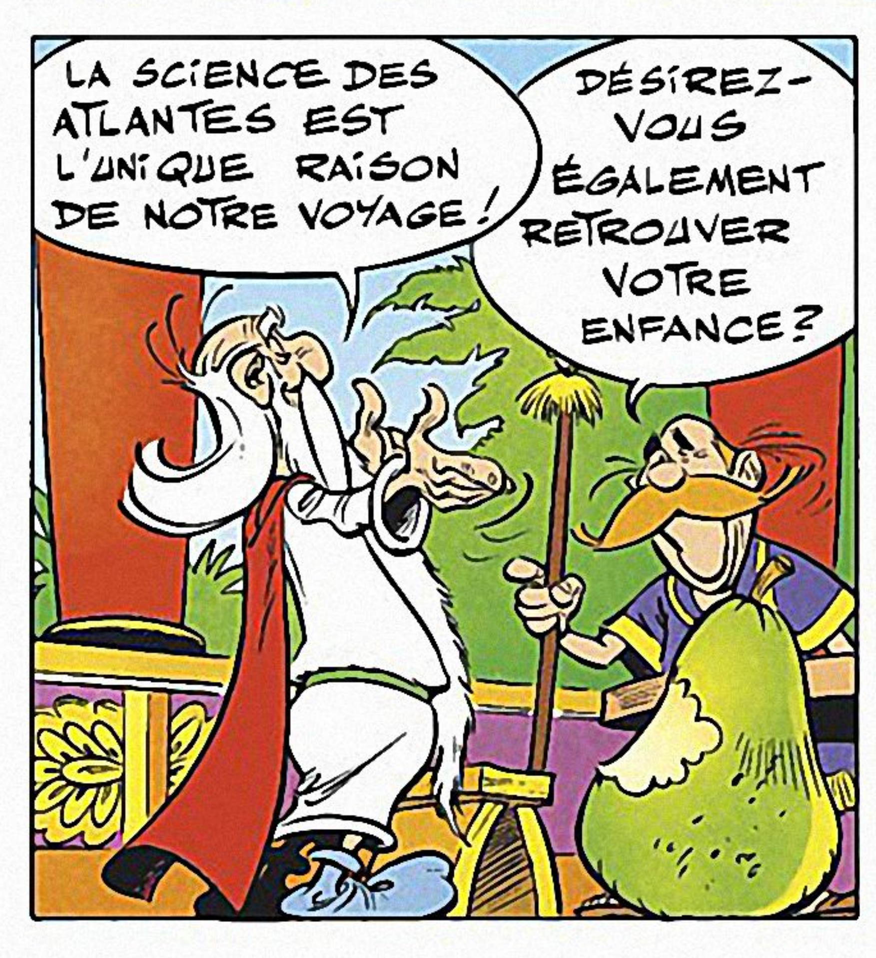


ALLONS LES ENFANTS ! LAISSEZ DONC TRANQUILLE NOS VISITEURS ÉTRANGERS ET ALLEZ VOUS AMUSER AILLEURS !
MERCI DE NOUS ACCUEILLIR, GRAND PRÊTRE HYAPADOS ! NOUS VENONS DE LA GAULE LOINTAINE. JE SUIS LE DRUIDE PANORAMIX ET VOICI MES COMPAGNONS ASTÉRIX ET OBÉLIX !
TU VIENS JOUER AVEC NOUS ?
NON MAIS ÇA VA PAS LA TÊTE ?

SUIVEZ-MOI MES AMIS !... VENEZ VOUS RESTAURER ET PRENDRE UN PEU DE REPOS !
PANORAMIX ! LÀ ! UNE VACHE QUI VOLE !!!
VOYONS ASTÉRIX ! IL FAUT BIEN TROUVER DU LAIT POUR NOURRIR TOUS CES ENFANTS !


COMMENT SE FAIT-IL QU'À PART SON GRAND PRÊTRE, L'ATLANTIDE NE SEMBLE OCCUPÉE QUE PAR DES ENFANTS ?
TOUS CES ENFANTS ONT ÉTÉ DES ADULTES QUI ONT EU LE DÉSIR DE RETROUVER L'ÂGE DE LEUR ENFANCE !
OUI, JE SAIS, ILS SONT FOUS CES...
SI AU MOINS ILS AVAIENT DES SANGLIERS VOLANTS !!!

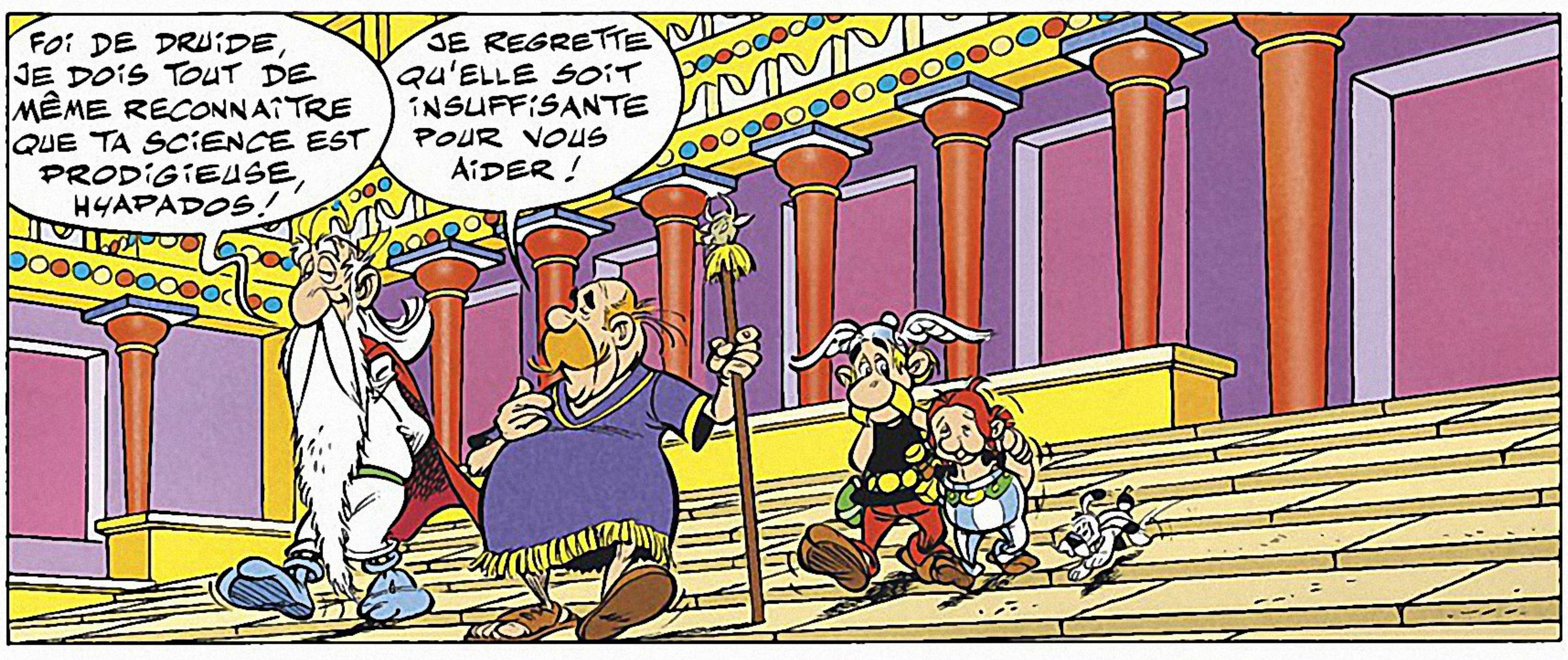

RETROUVER LEUR ENFANCE ? MAIS PAR QUEL PRODIGE ?
DEPUIS BIEN DES SIÈCLES, LES ATLANTES ONT ACQUIS ENTRE AUTRES LE SECRET DE LA JOUVENCE ET DE L'ÉTERNELLE JEUNESSE.

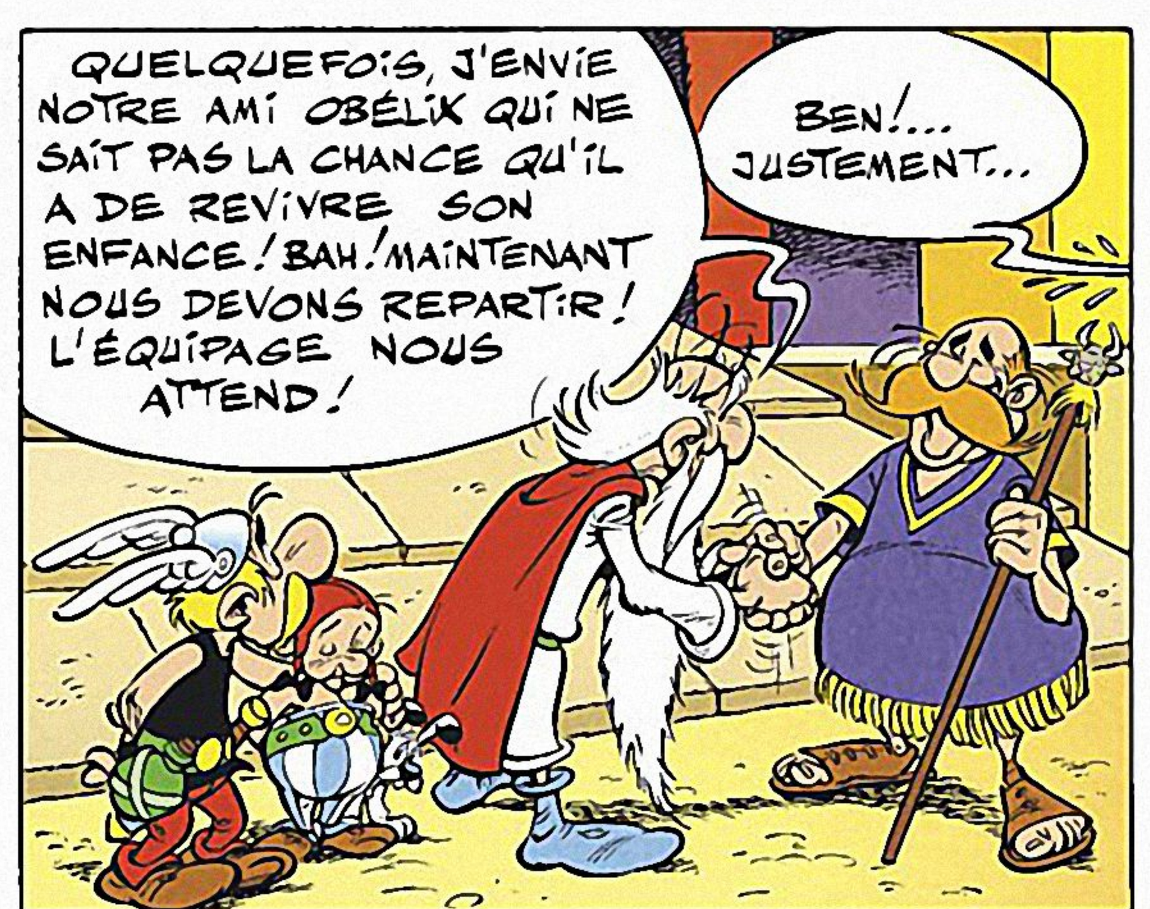

LA SCIENCE DES ATLANTES EST L'UNIQUE RAISON DE NOTRE VOYAGE !
DÉSIREZ-VOUS ÉGALEMENT RETROUVER VOTRE ENFANCE ?

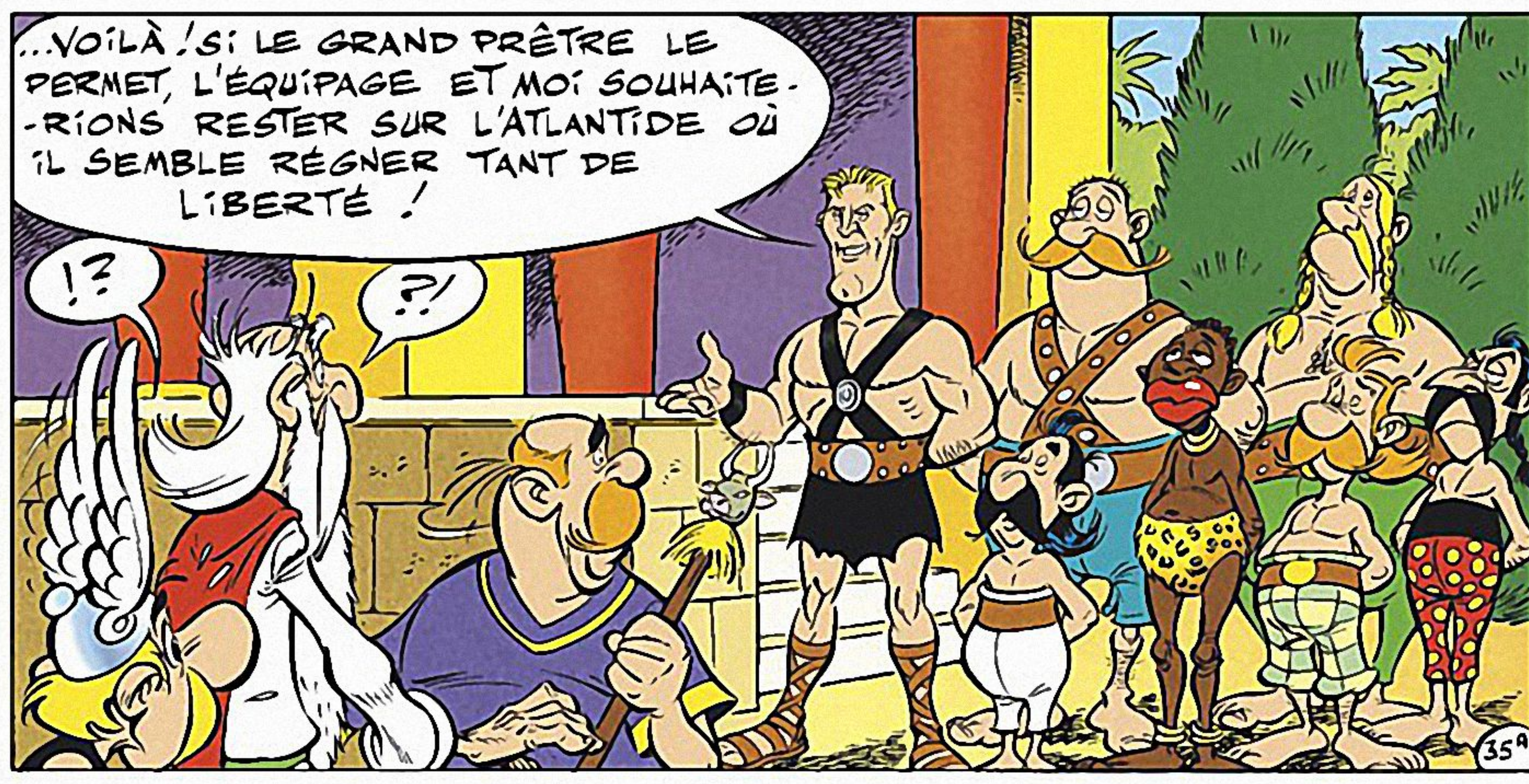

AU CONTRAIRE ! POURRAIS-TU REDONNER À OBÉLIX L'APPARENCE DE L'ADULTE QU'IL A PERDUE ACCIDENTELLEMENT ?
JE TROUVE BIEN ÉTRANGE DE VOULOIR VIEILLIR...


MALHEUREUSEMENT, SI JE POSSÈDE LE SECRET DE L'ÉLIXIR DE JOUVENCE, JE N'AI PAS CELUI DE FAIRE VIEILLIR ET JE NE PEUX RIEN POUR VOTRE COMPAGNON !


DOMMAGE ! NOUS AVONS PARCOURU CE LONG VOYAGE POUR RIEN ! IL NE NOUS RESTE PLUS QU'À REJOINDRE NOTRE VILLAGE !


FOI DE DRUIDE, JE DOIS TOUT DE MÊME RECONNAÎTRE QUE TA SCIENCE EST PRODIGIEUSE, HYAPADOS !
JE REGRETTE QU'ELLE SOIT INSUFFISANTE POUR VOUS AIDER !


QUELQUEFOIS, J'ENVIE NOTRE AMI OBÉLIX QUI NE SAIT PAS LA CHANCE QU'IL A DE REVIVRE SON ENFANCE ! BAH ! MAINTENANT NOUS DEVONS REPARTIR ! L'ÉQUIPAGE NOUS ATTEND !
BEN !... JUSTEMENT...


...VOILÀ ! SI LE GRAND PRÊTRE LE PERMET, L'ÉQUIPAGE ET MOI SOUHAITE-RIONS RESTER SUR L'ATLANTIDE OÙ IL SEMBLE RÉGNER TANT DE LIBERTÉ !
!?
?!
35A

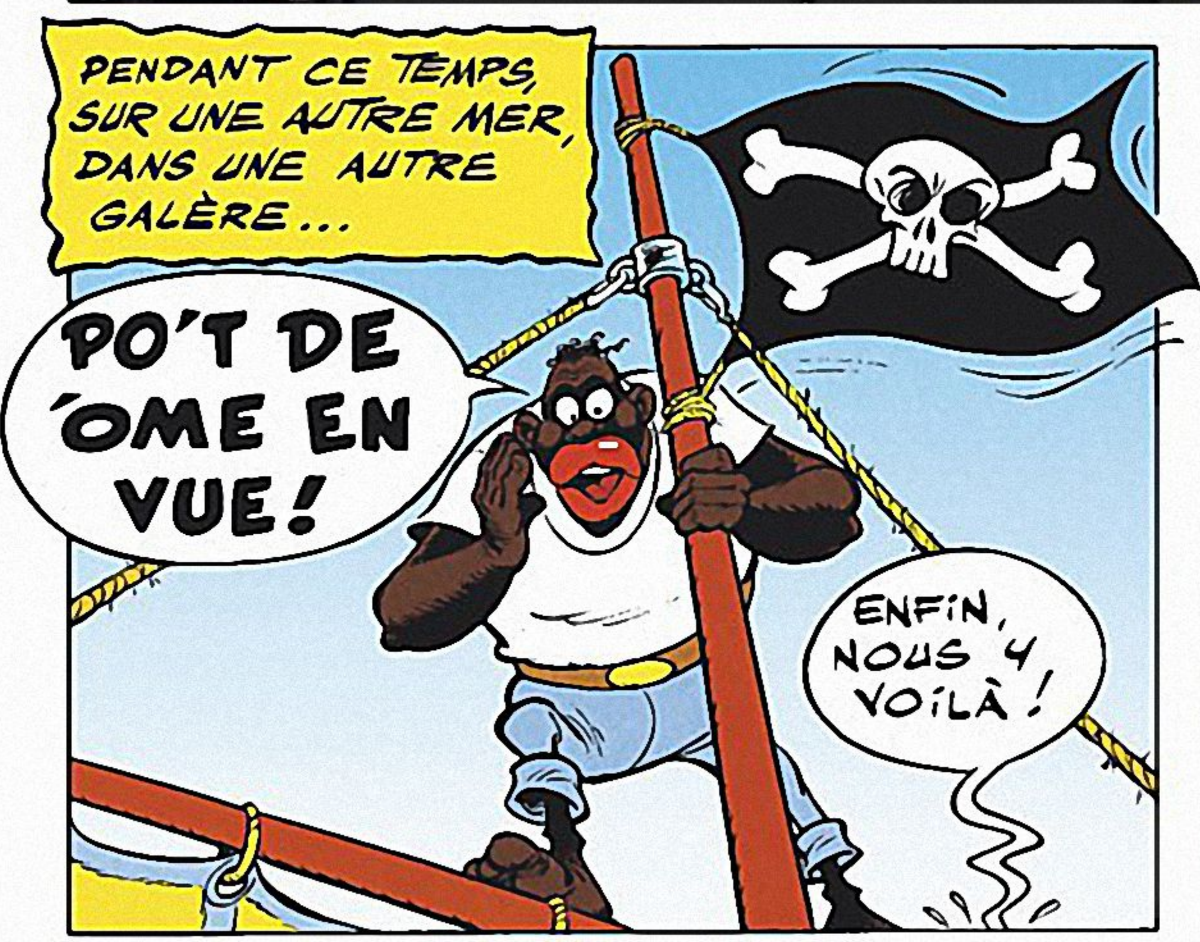

C'EST D'ACCORD À LA CONDITION SINE QUA NON QUE NOS AMIS GAULOIS NE RÉVÈLENT PAS L'EXISTENCE DE L'ATLANTIDE !
NOUS JURONS DE NE JAMAIS EN PARLER HYAPADOS !
FLOP !

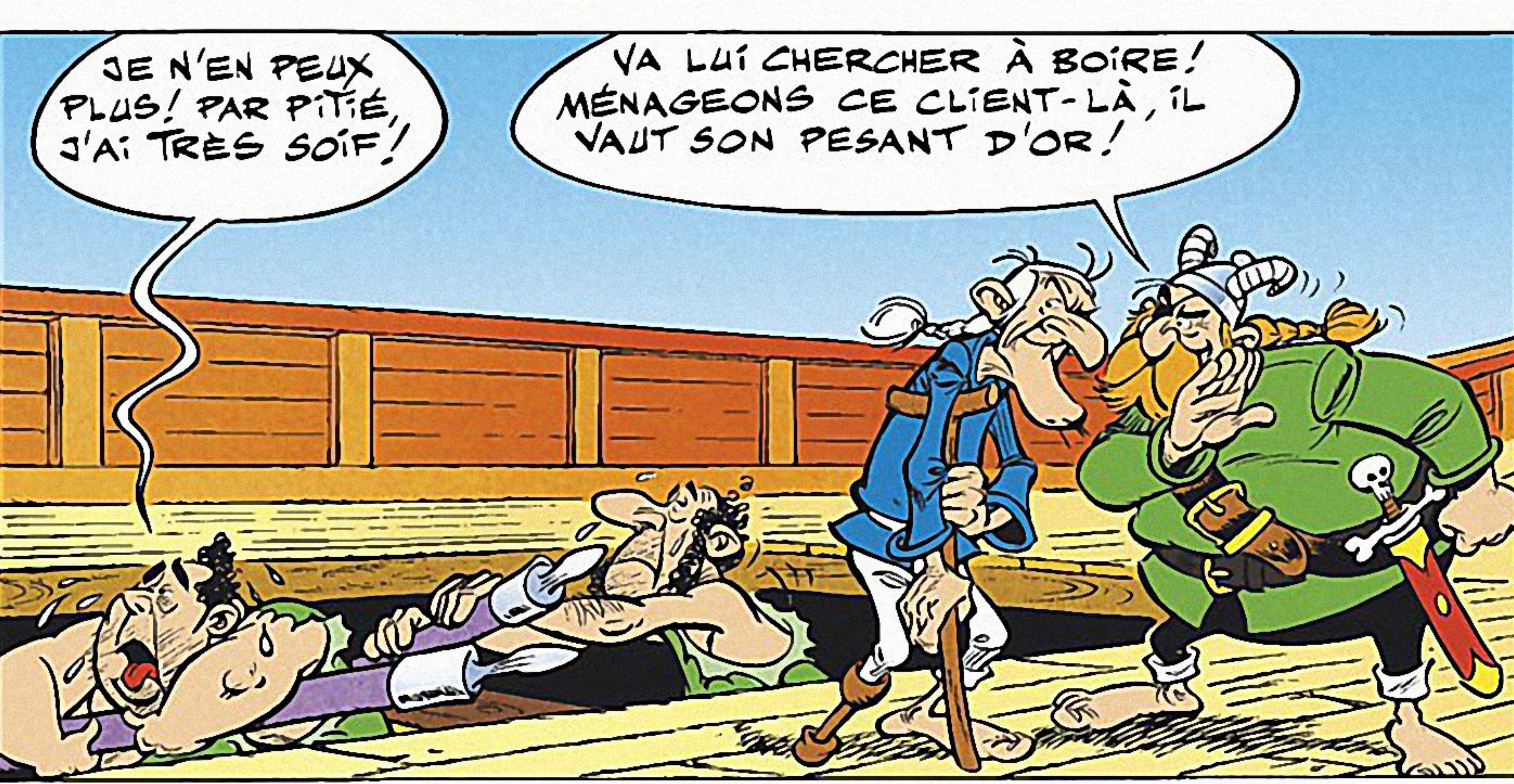

JE SUIS CONVAINCU QUE VOUS COMPRENDREZ NOTRE DÉCISION, ASTÉRIX !
BIEN SÛR ! ICI VOUS SEREZ VRAIMENT DES HOMMES LIBRES !
VIEUX GARÇON ! C'ÉTAIT UN JOYEUX MOMENT AVEC VOUS, N'EST-IL PAS ?
JE SUIS TRÈS HEUREUX PRÉSENTEMENT D'AVOIR CONNU UN PETIT GARÇON COMME TOI LÀ DIS-DONC !

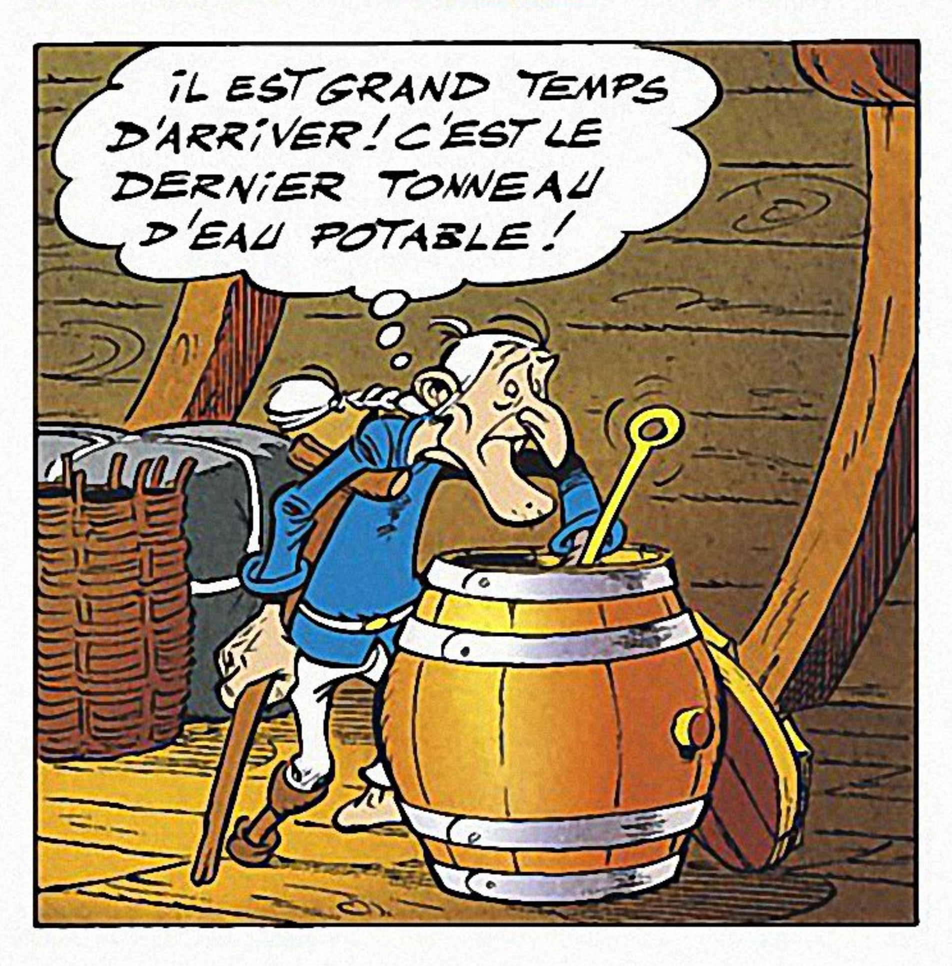

POUVONS-NOUS ENCORE TE DEMANDER UNE FAVEUR, GRAND PRÊTRE ?
JE CROIS DÉJÀ LA CONNAÎTRE !
À PRÉSENT, NOUS NE POURRONS COMPTER QUE SUR LA GÉNÉROSITÉ D'ÉOLE* POUR RENTRER.
HÉLAS !
*DIEU DES VENTS

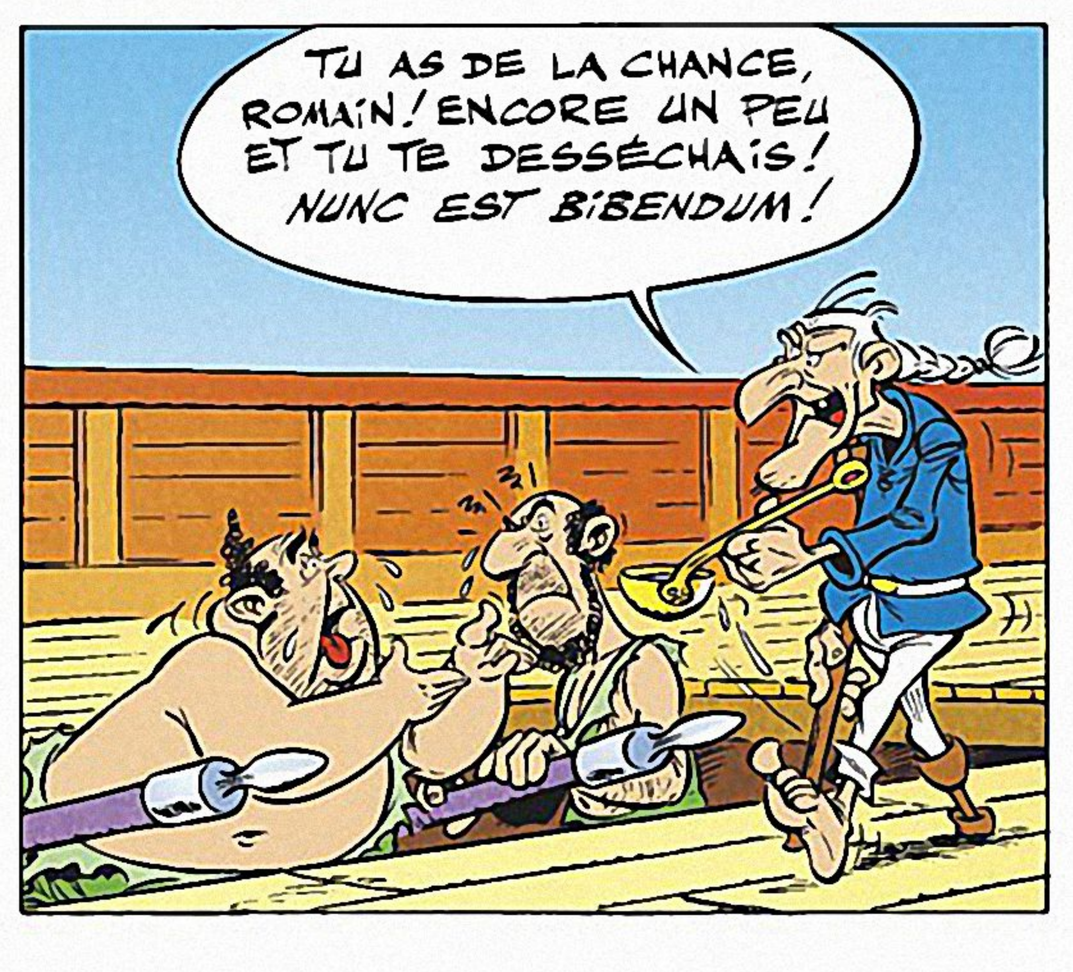

OUI, HÉLAS ! IL N'Y A PAS SUR CETTE ÎLE LES INGRÉDIENTS NÉCESSAIRES POUR FAIRE DE LA POTION !
BAH ! SI NÉCESSAIRE, IL RESTE CELLE CONTENUE DANS MA GOURDE !
DOMMAGE QUE TU T'EN AILLES, ICI ON S'AMUSE DRÔLEMENT BIEN, TU SAIS !
PRRRR !
35B

C'EST CURIEUX, J'AURAIS PENSÉ QUE SPARTAKIS ET SES AMIS AURAIENT ASSISTÉ À NOTRE DÉPART POUR NOUS SALUER !
TOUT DE MÊME, JE NE SAURAIS DIRE MAIS JE TROUVE QUE ÇA EST DRÔLEDEMENT ÉMOUVANT SAIS-TU !
TU AS RAISON HOMME !
BON ! MAINTENANT, ON VA JOUER LES COPAINS ?

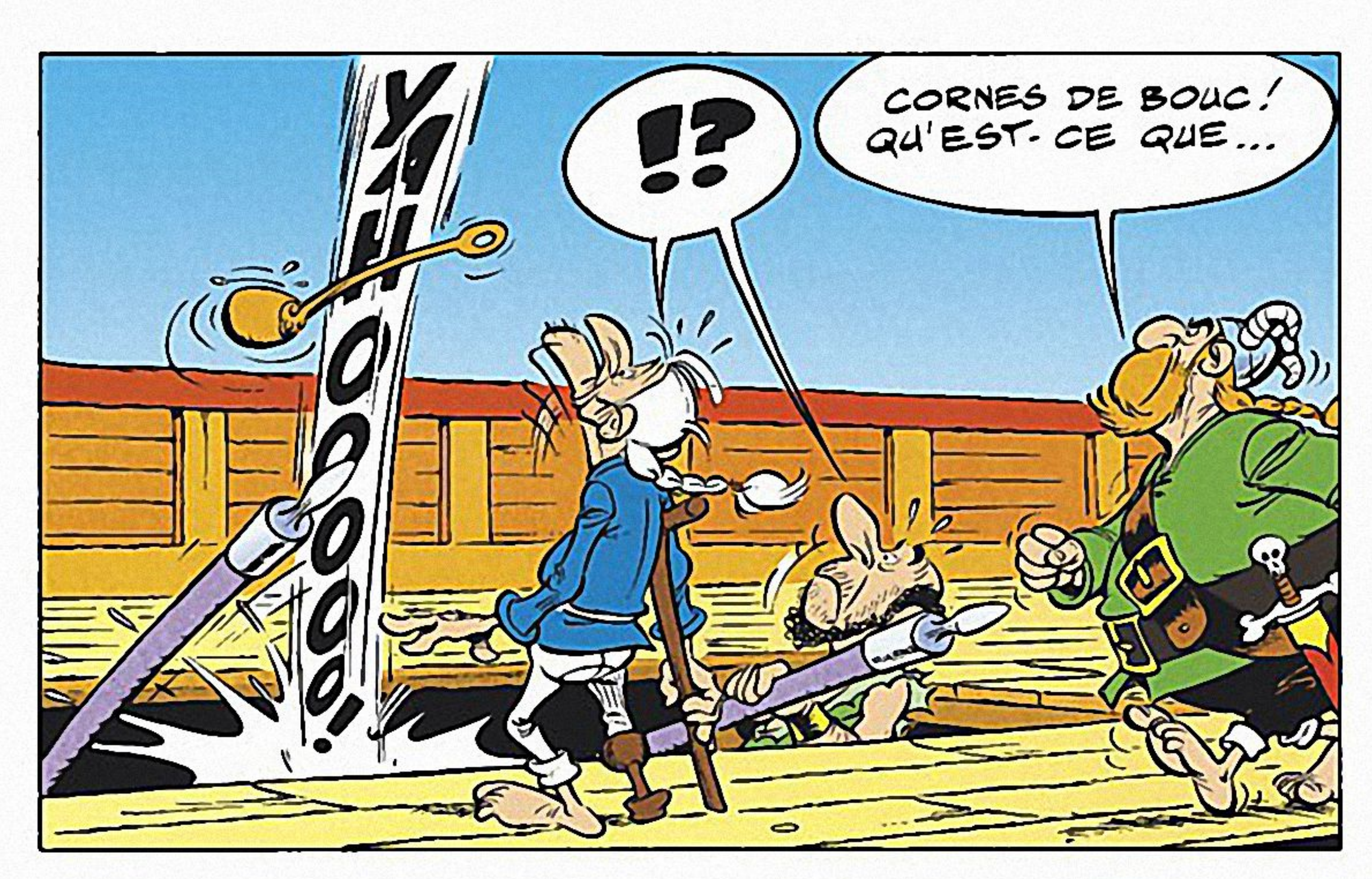

PENDANT CE TEMPS, SUR UNE AUTRE MER, DANS UNE AUTRE GALÈRE...
PO'T DE 'OME EN VUE !
ENFIN, NOUS Y VOILÀ !

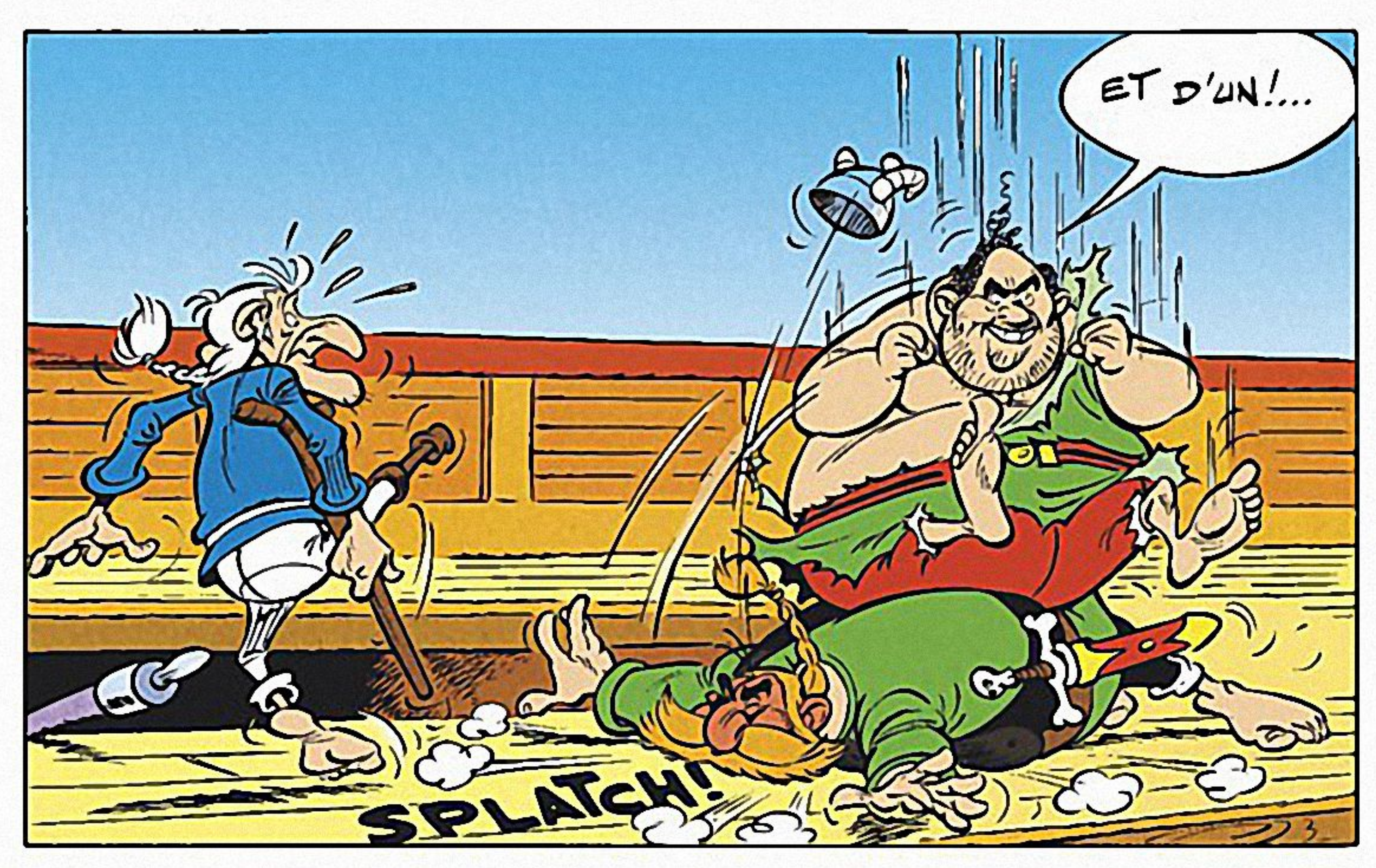

JE N'EN PEUX PLUS ! PAR PITIÉ, J'AI TRÈS SOIF !
VA LUI CHERCHER À BOIRE ! MÉNAGEONS CE CLIENT-LÀ, IL VAUT SON PESANT D'OR !


IL EST GRAND TEMPS D'ARRIVER ! C'EST LE DERNIER TONNEAU D'EAU POTABLE !


TU AS DE LA CHANCE, ROMAIN ! ENCORE UN PEU ET TU TE DESSÉCHAIS ! NUNC EST BIBENDUM !

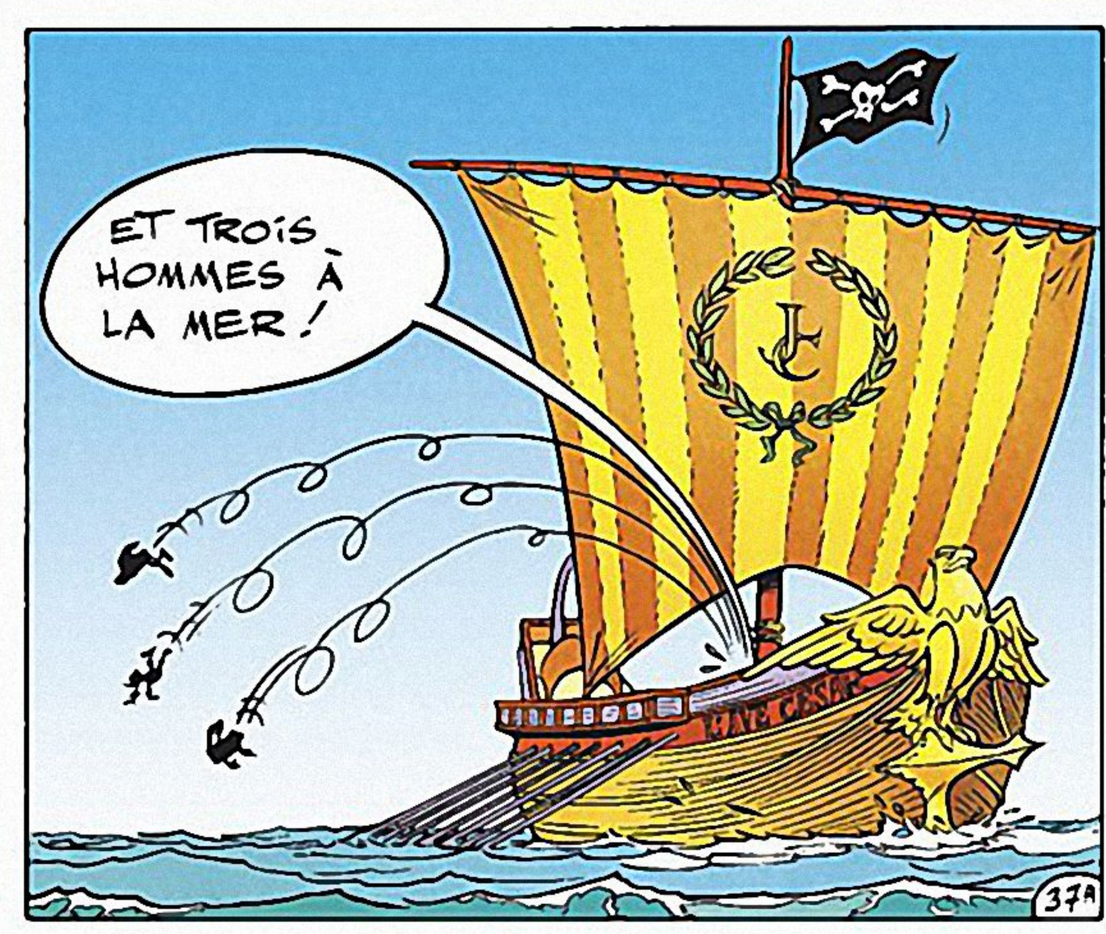


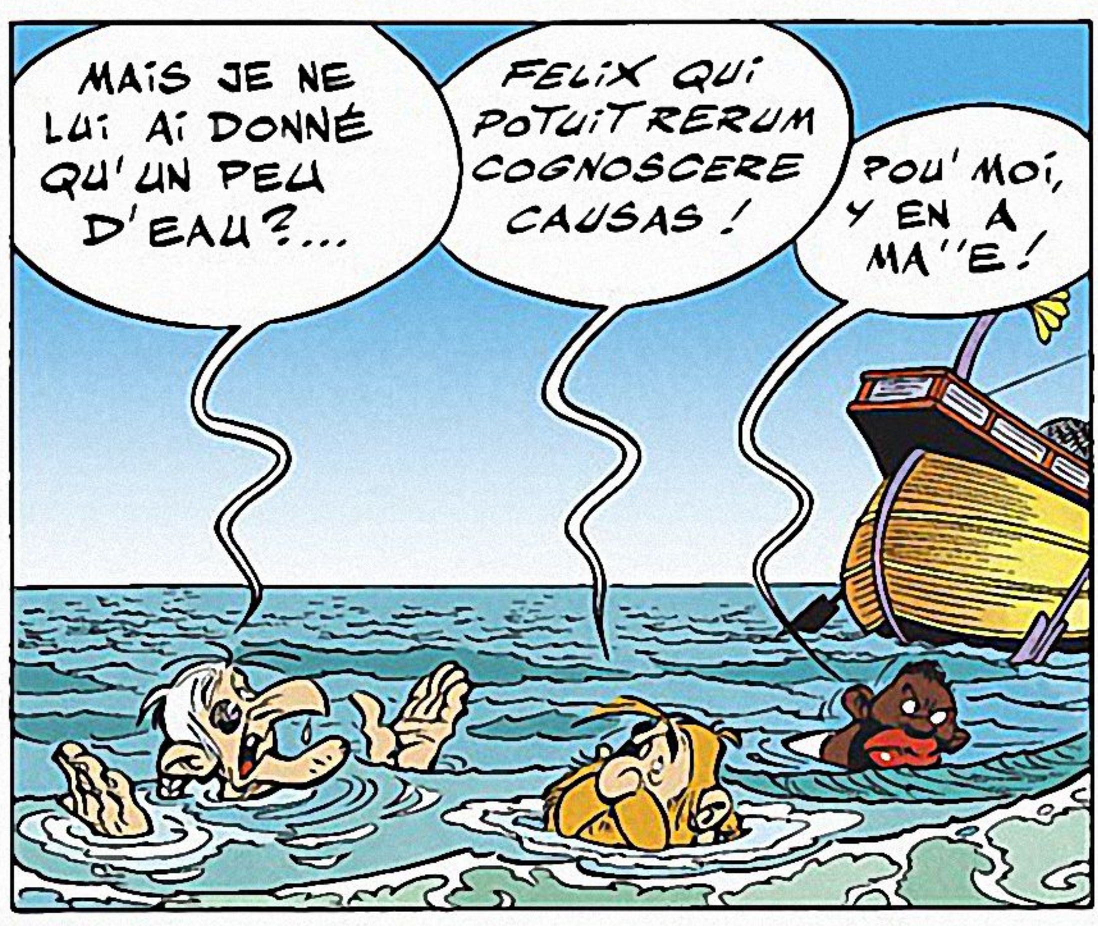

YAHOOOOOO!
!?
CORNES DE BOUC ! QU'EST-CE QUE...


ET D'UN !...
SPLATCH!


ET DE DEUX !...
PAF!


ET DE TROIS !...
BANG!

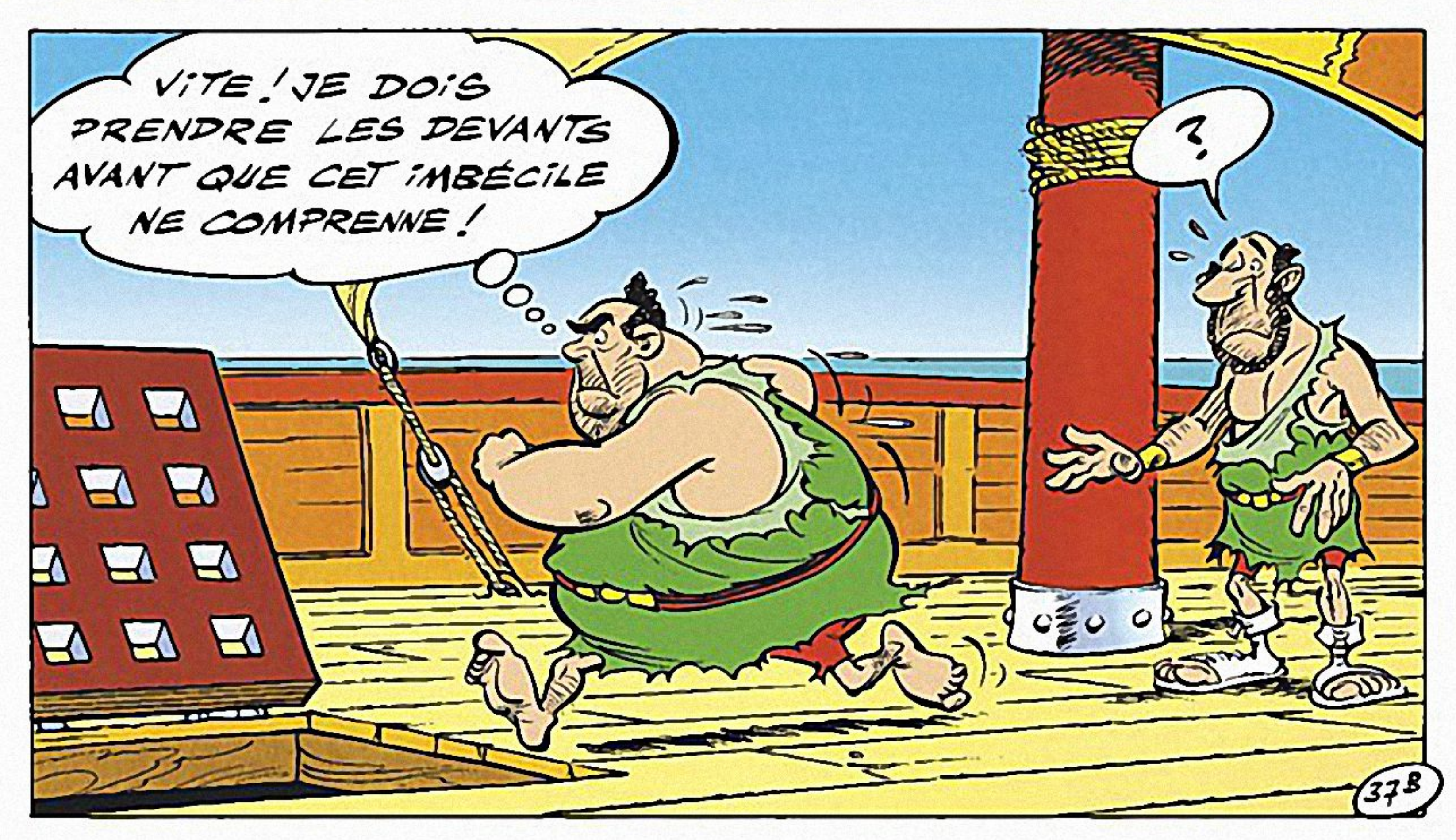

ET TROIS HOMMES À LA MER !
37A


MAIS JE NE LUI AI DONNÉ QU'UN PEU D'EAU ?...
FELIX QUI POTUIT RERUM COGNOSCERE CAUSAS !
POU' MOI, Y EN A MA''E !


JE ME SENS DANS UNE FORME TERRIBLE !
MA PAROLE, AMIRAL, ON JURERAIT QUE VOUS AVEZ BU DE CETTE FAMEUSE POTION DES IRRÉDUCTIBLES GAULOIS !

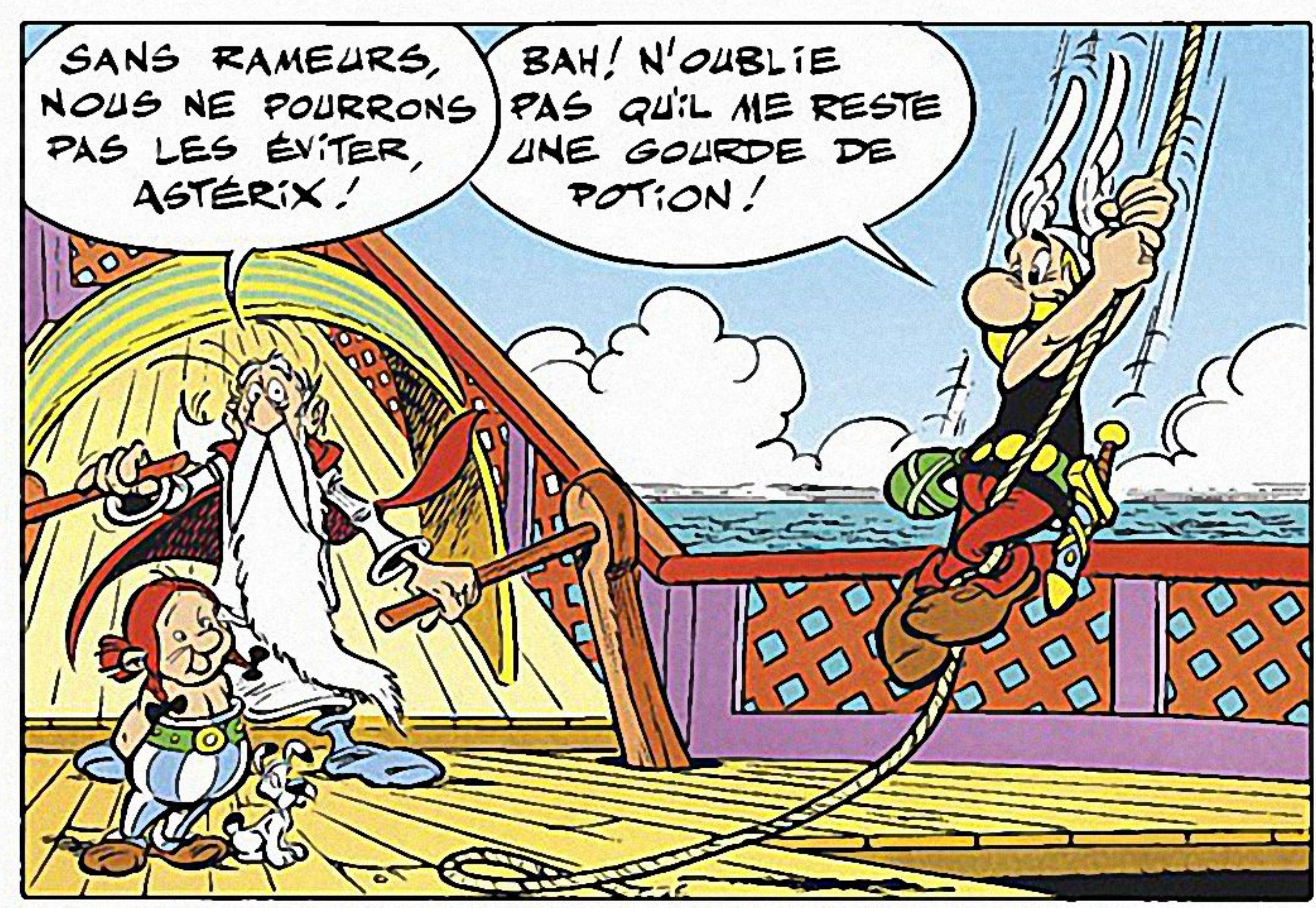

MAIS C'EST BON SANG BIEN SÛR !...
LA POTION MAGIQUE !

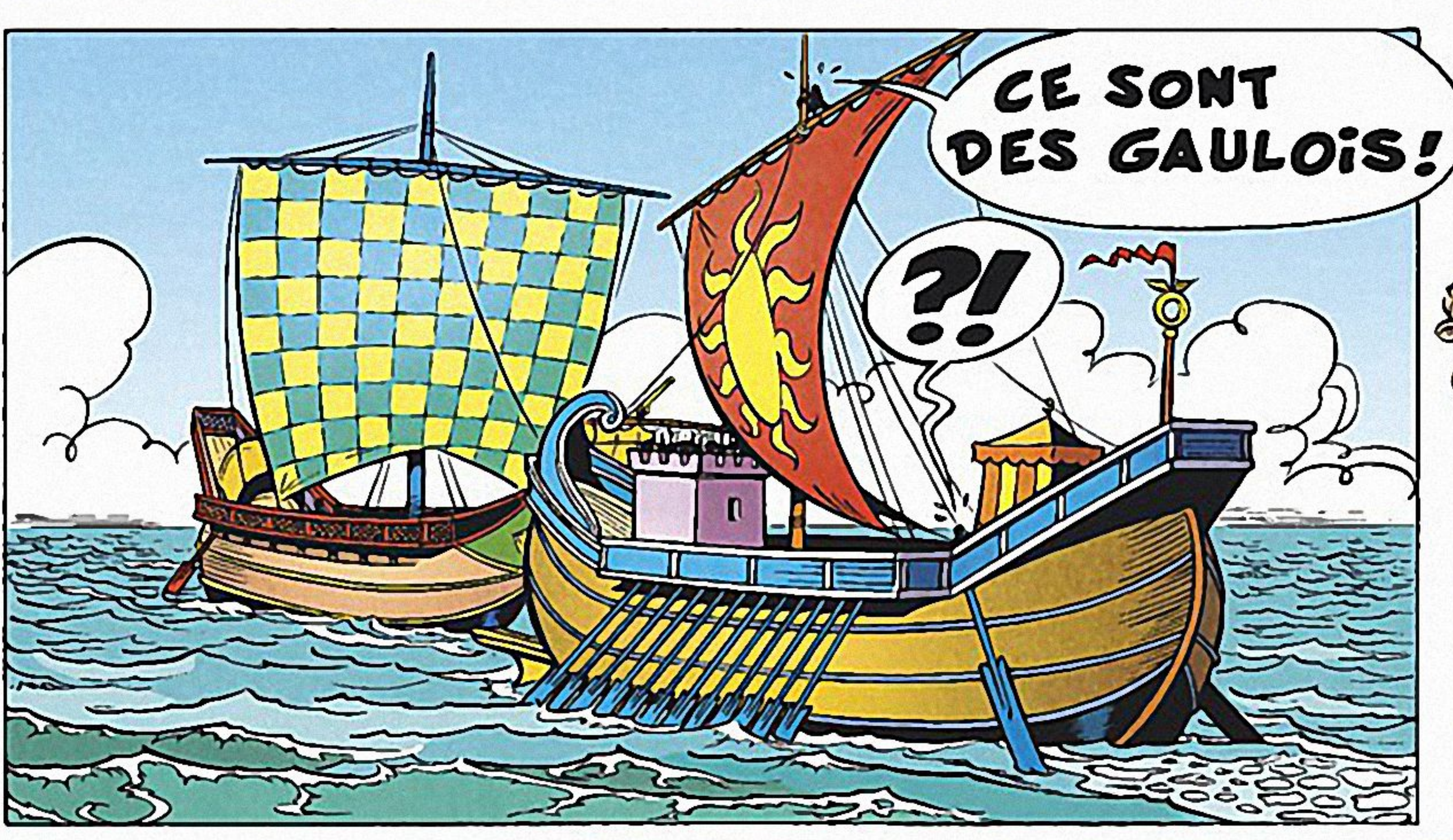


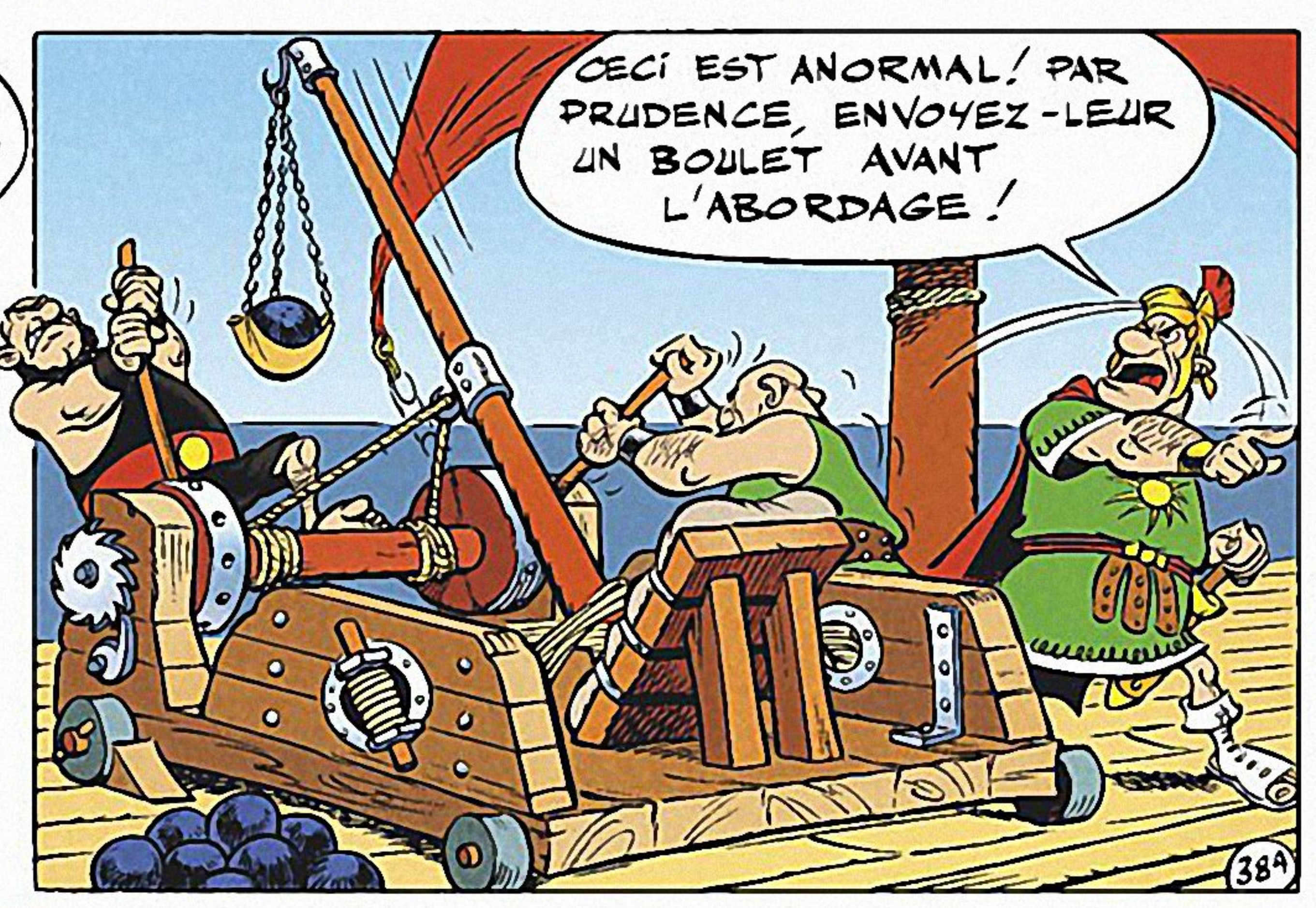

VITE ! JE DOIS PRENDRE LES DEVANTS AVANT QUE CET IMBÉCILE NE COMPRENNE !
?
37B


LOIN DE LA GALÈRE DE CÉSAR...
GALÈRE ROMAINE DROIT SUR NOUS!

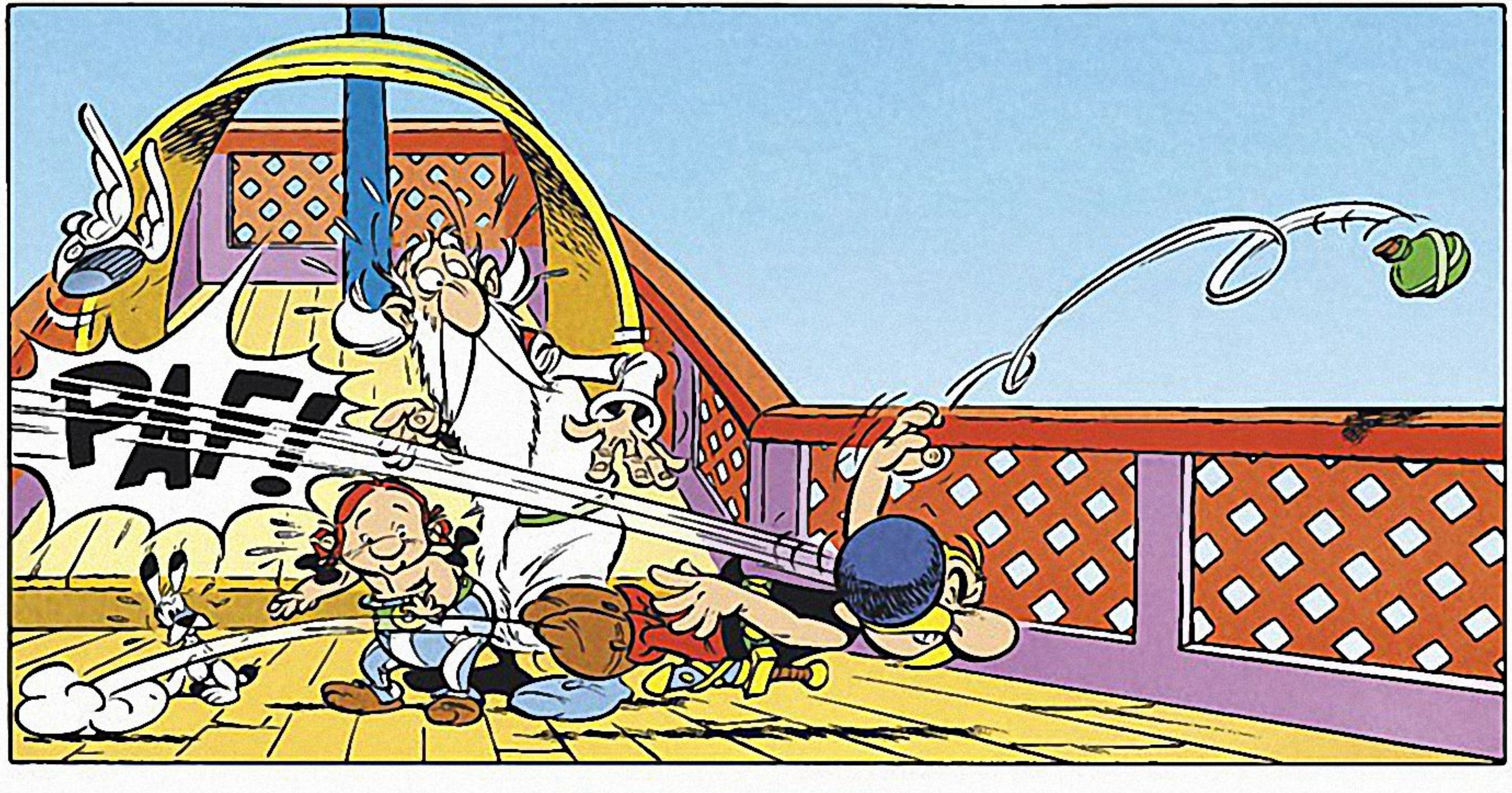

LA GALÈRE AMIRALE DROIT DEVANT!
C'EST CURIEUX, JE LA CROYAIS EN ROUTE POUR ROME?

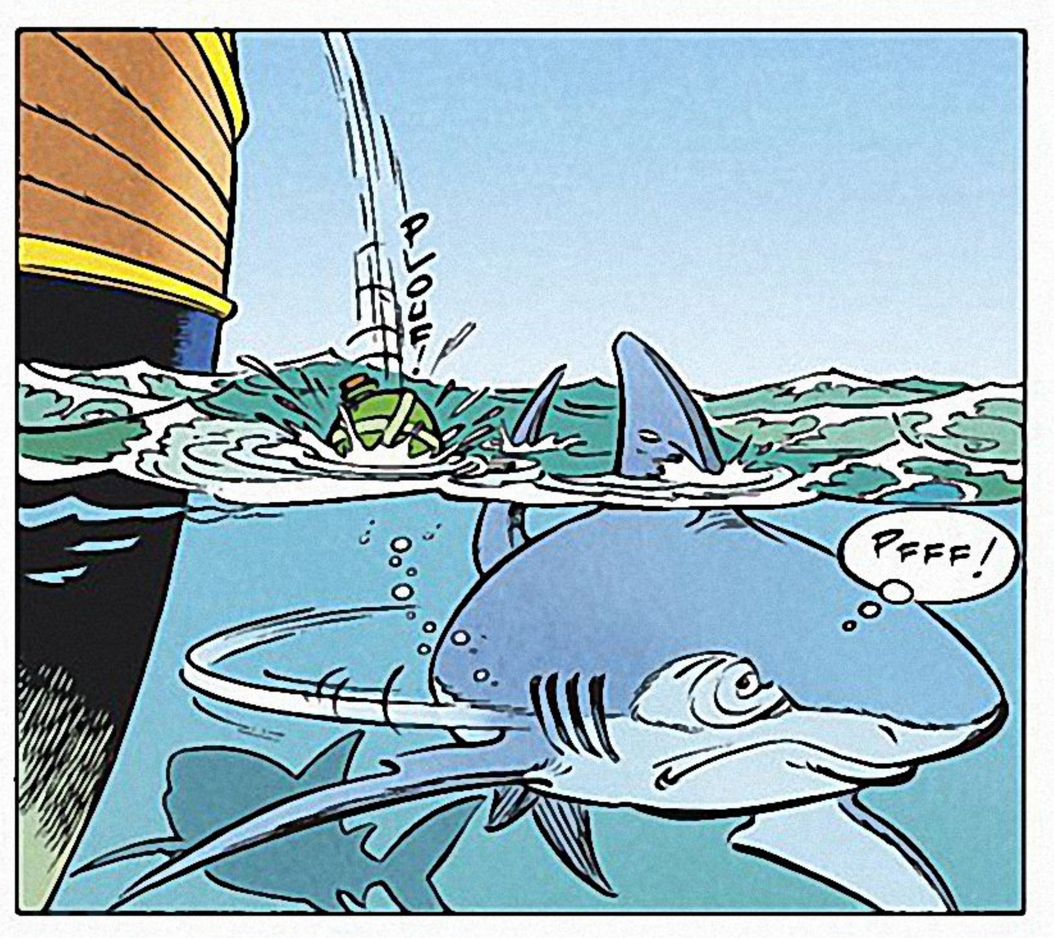

SANS RAMEURS, NOUS NE POURRONS PAS LES ÉVITER, ASTÉRIX!
BAH! N'OUBLIE PAS QU'IL ME RESTE UNE GOURDE DE POTION!

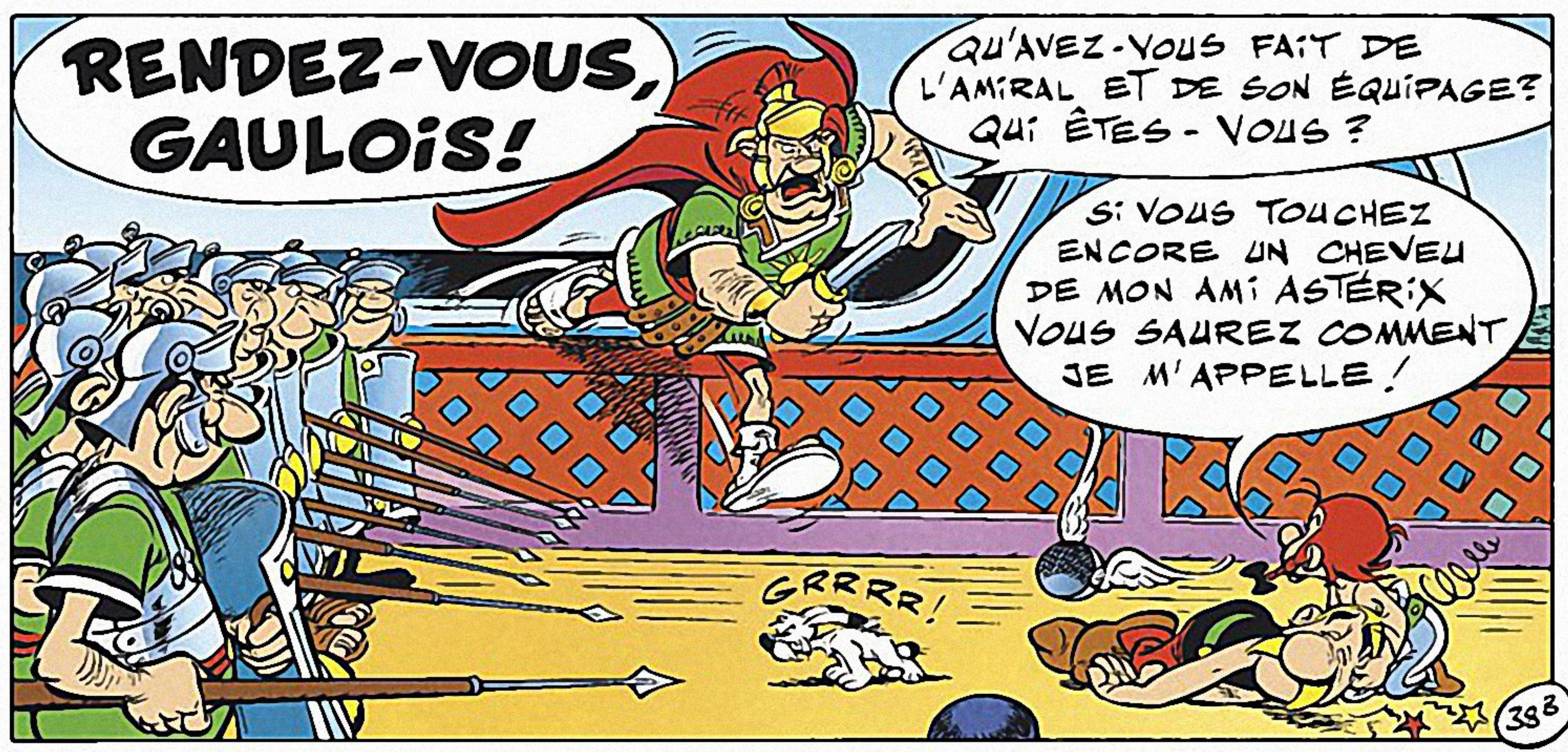

CE SONT DES GAULOIS!
?!


CECI EST ANORMAL! PAR PRUDENCE, ENVOYEZ-LEUR UN BOULET AVANT L'ABORDAGE!
384


JE VOUS COUVRE! SOYEZ SANS CRAINTE!
QUI CRAINT QUI?
MÉFIE-TOI TOUT DE MÊME, ASTÉRIX! J'AI UN MAUVAIS PRESSENTIMENT!
GRRRR!

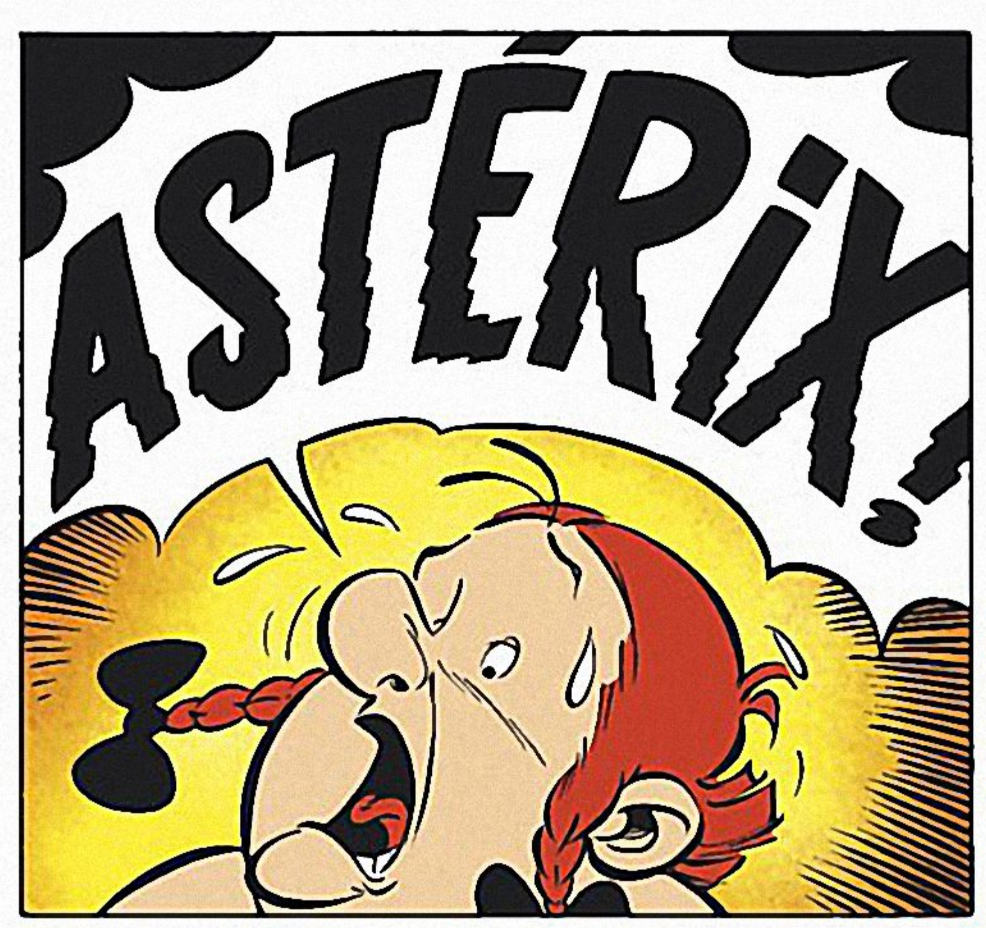

PAF!


PLOUF!
PFFF!

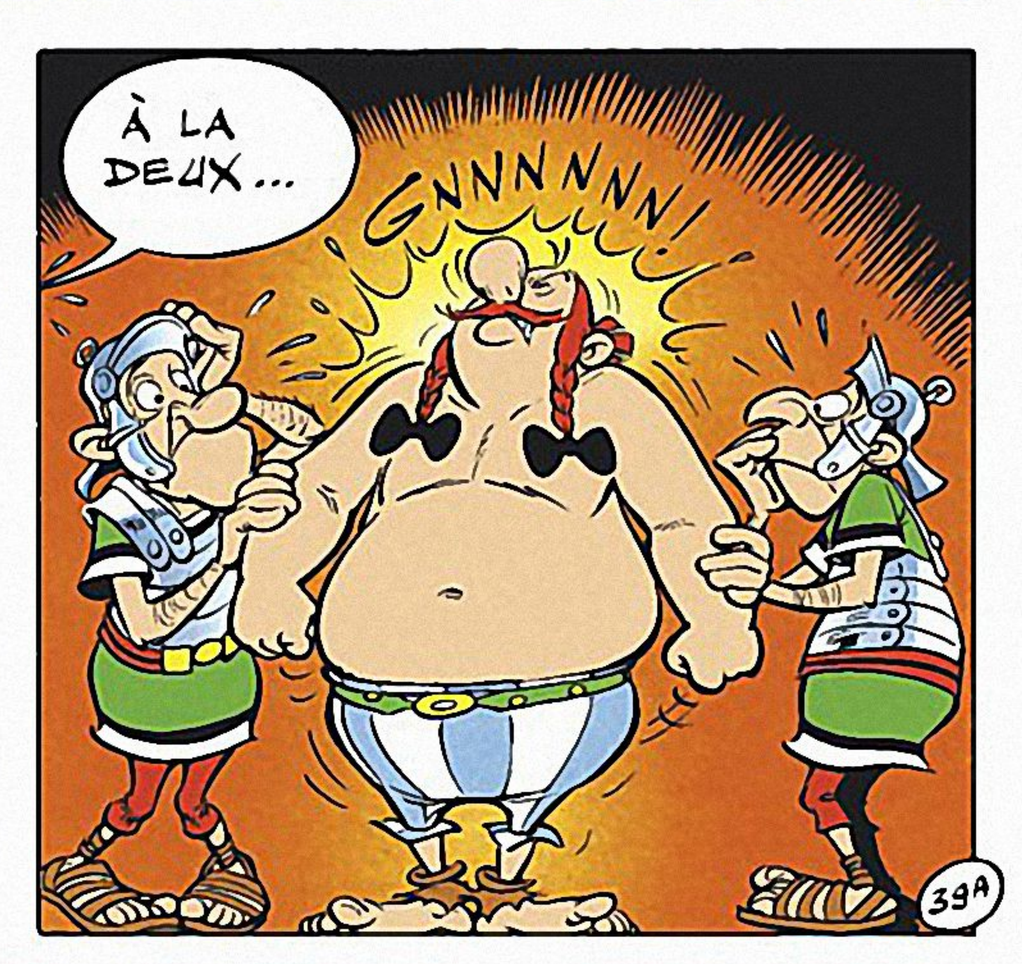

RENDEZ-VOUS, GAULOIS!
QU'AVEZ-VOUS FAIT DE L'AMIRAL ET DE SON ÉQUIPAGE? QUI ÊTES-VOUS?
SI VOUS TOUCHEZ ENCORE UN CHEVEU DE MON AMI ASTÉRIX VOUS SAUREZ COMMENT JE M'APPELLE!
GRRRR!
388

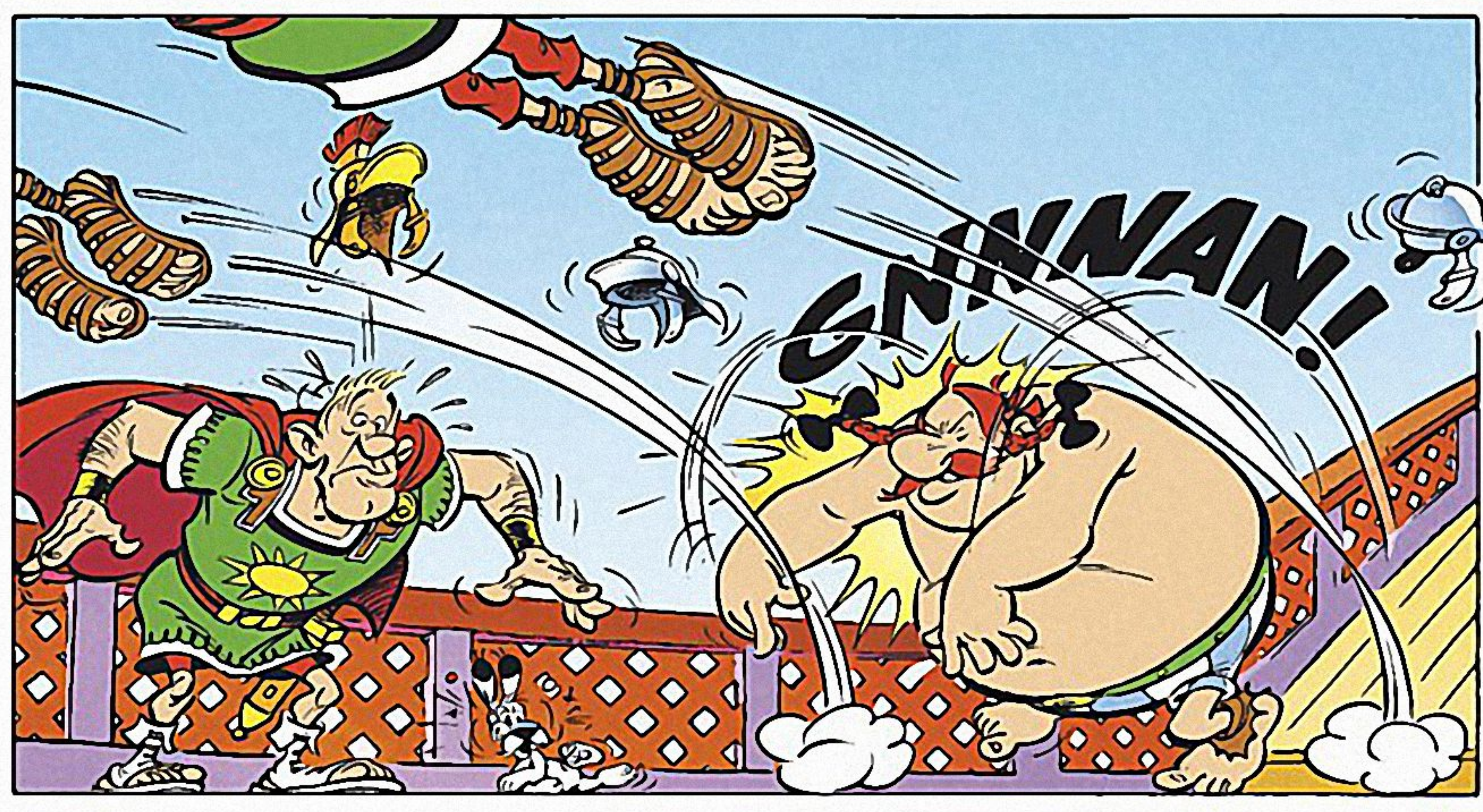

LES REQUINS QUI FOISONNENT DANS CETTE MER VONT SE RÉGALER ! JETEZ PAR DESSUS BORD CE GAULOIS AUX MOUSTACHES JAUNES !


NONNN ! PAS ÇA !!! ASTÉRIX !
POC !

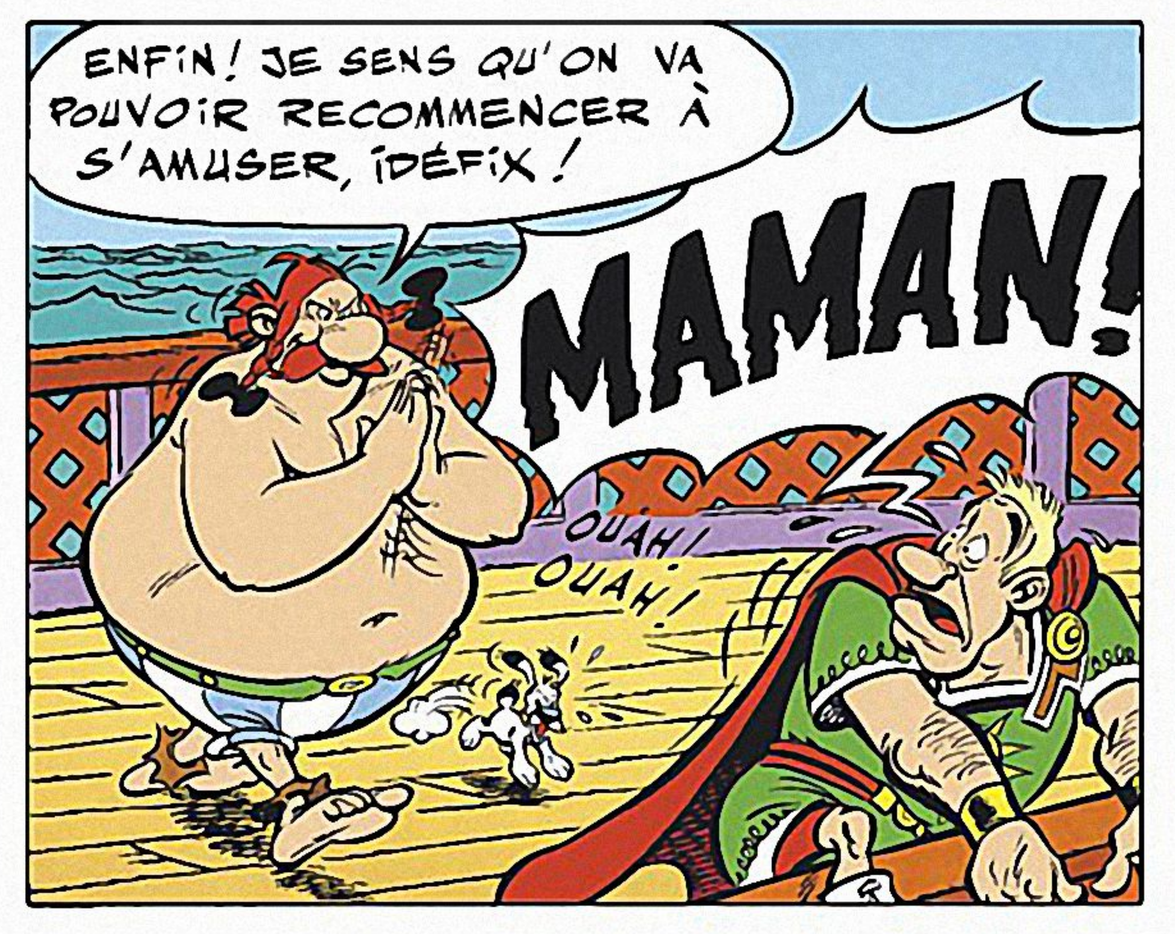

ASTÉRIX !

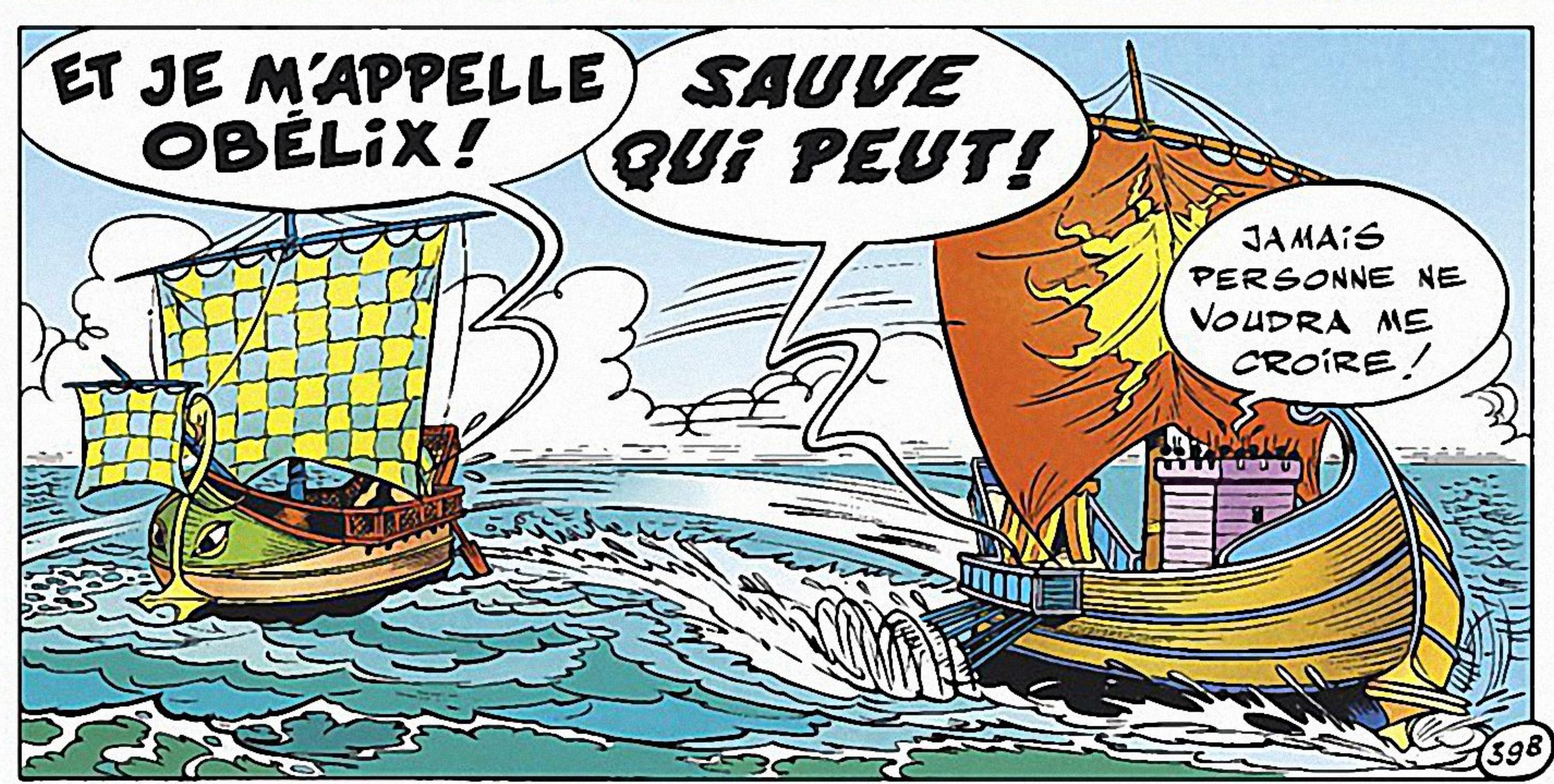

À LA UNE...
?
?
GNNNNN !
PLOC !
PLOC !

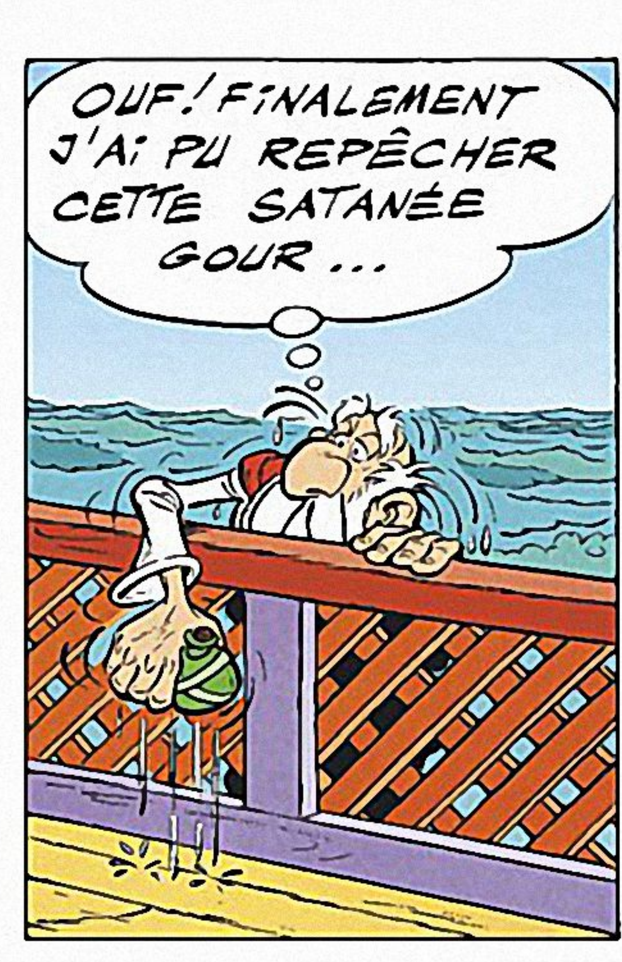

À LA DEUX...
GNNNNNN !
39A

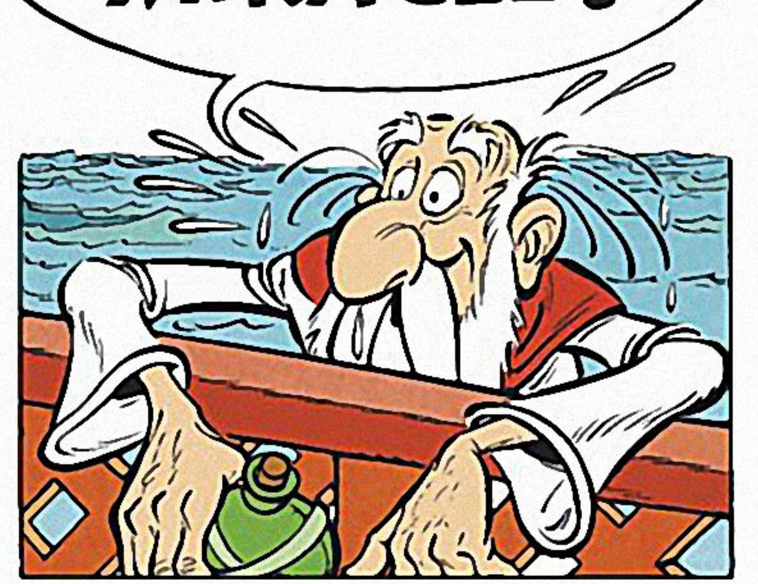

GNNNAN !


...ET À LA TROIS !


ENFIN ! JE SENS QU'ON VA POUVOIR RECOMMENCER À S'AMUSER, IDÉFIX !
MAMAN !
OUAH ! OUAH !

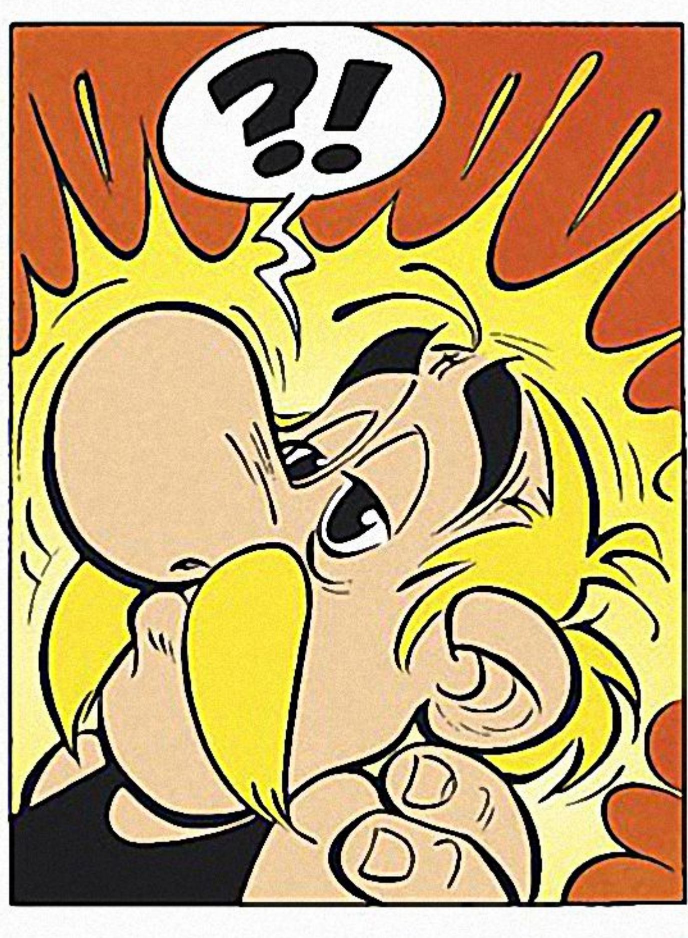

ET JE M'APPELLE OBÉLIX !
SAUVE QUI PEUT !
JAMAIS PERSONNE NE VOUDRA ME CROIRE !
39B


OUF! FINALEMENT J'AI PU REPÊCHER CETTE SATANÉE GOUR...


OBÉLIX!!! MAIS PAR QUEL MIRACLE?

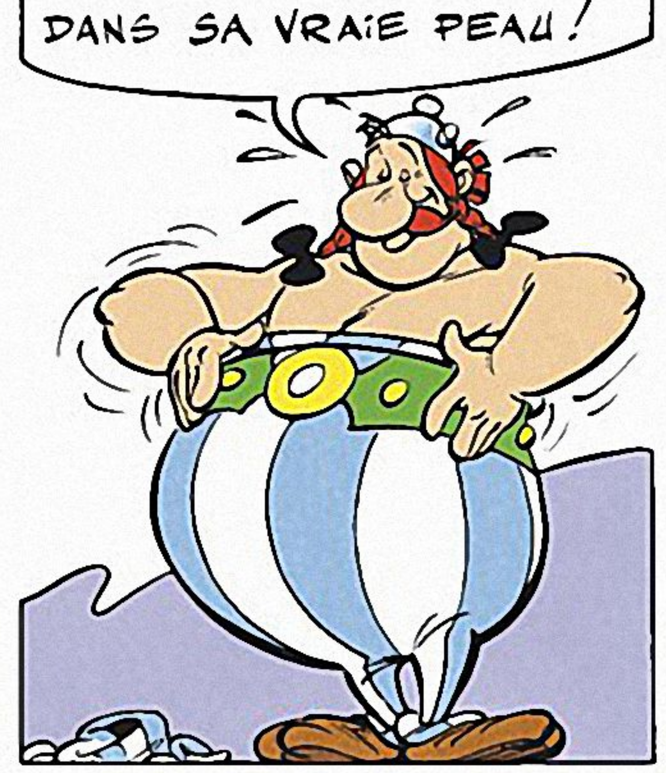

JE NE SAIS PAS! PEUT-ÊTRE L'EFFET DE VOIR ASTÉRIX EN DANGER... MAIS TOI? CE SONT AUSSI LES ROMAINS?
NON, MOI, CE SONT LES REQUINS! MAIS J'AI BU UNE GORGÉE DE POTION ET ILS N'ONT PAS INSISTÉ!


ASTÉRIX A L'AIR BIEN MAL-EN-POINT!
BAH! UNE RASADE DE POTION MIRACLE DE PAPA PANORAMIX, ET IL N'Y PARAÎTRA PLUS!
GLOU! GLOU! GLOU!

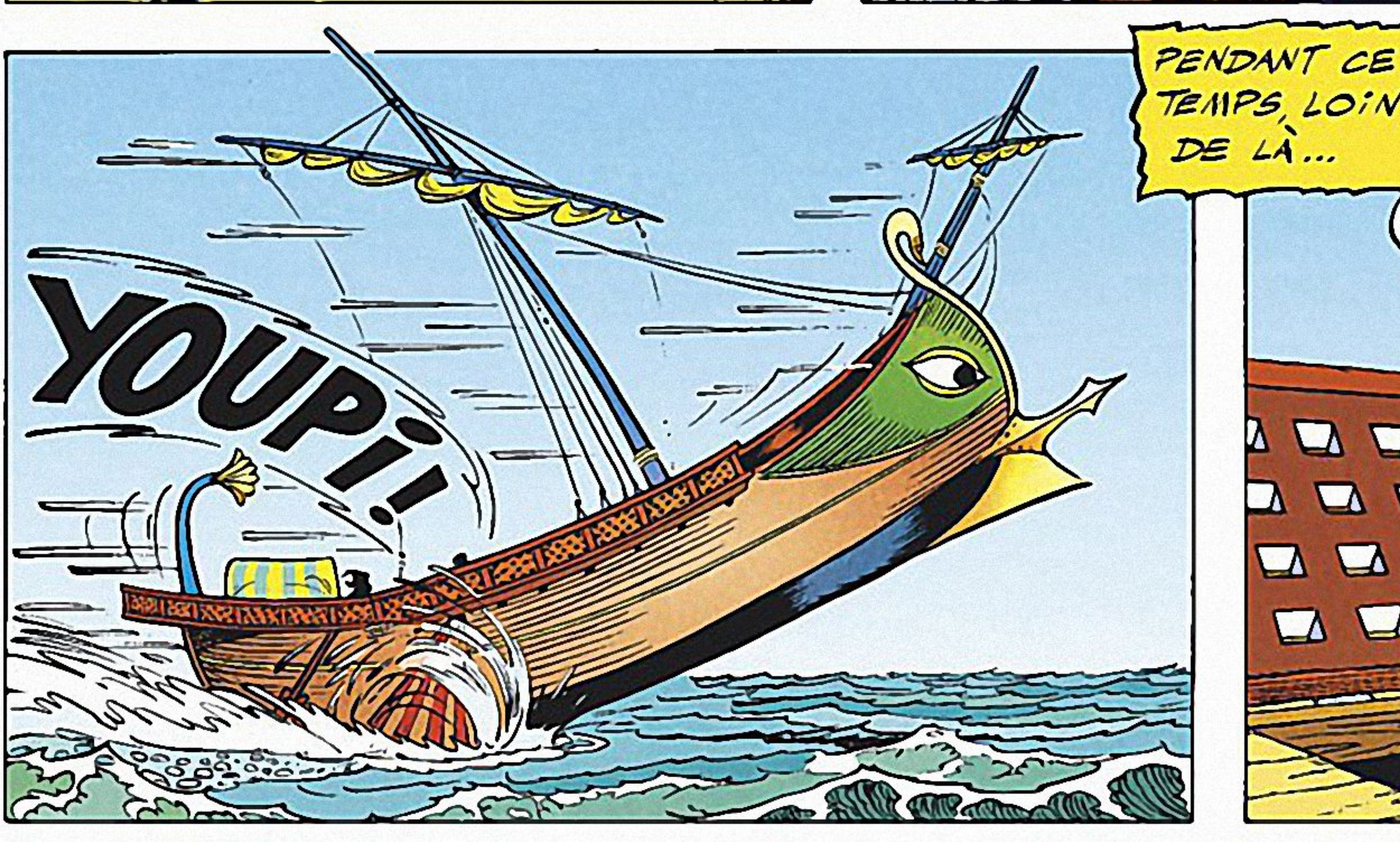

?!


OBÉLIX!!! MAIS PAR QUEL MIRACLE?
OUI! ON SE RÉPÈTE MAIS AVOUONS QUE L'ON PEUT SE POSER LA QUESTION!
40A

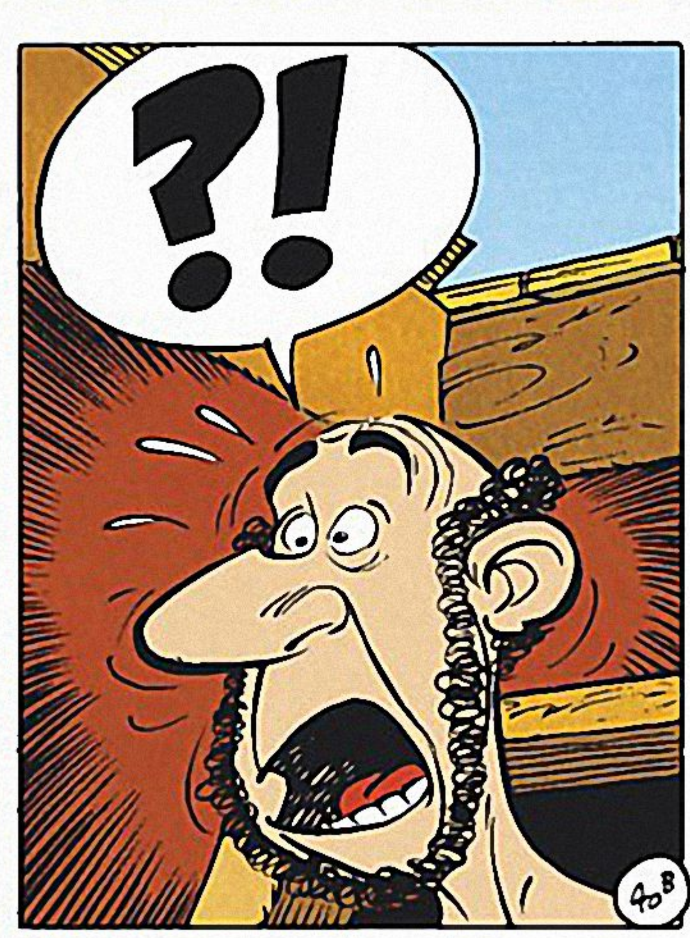

HEUREUSEMENT, J'AVAIS EMPORTÉ TES VÊTEMENTS, AU CAS OÙ!
TU ES LE COPAIN LE PLUS GÉNIAL QUE JE CONNAISSE, ASTÉRIX!

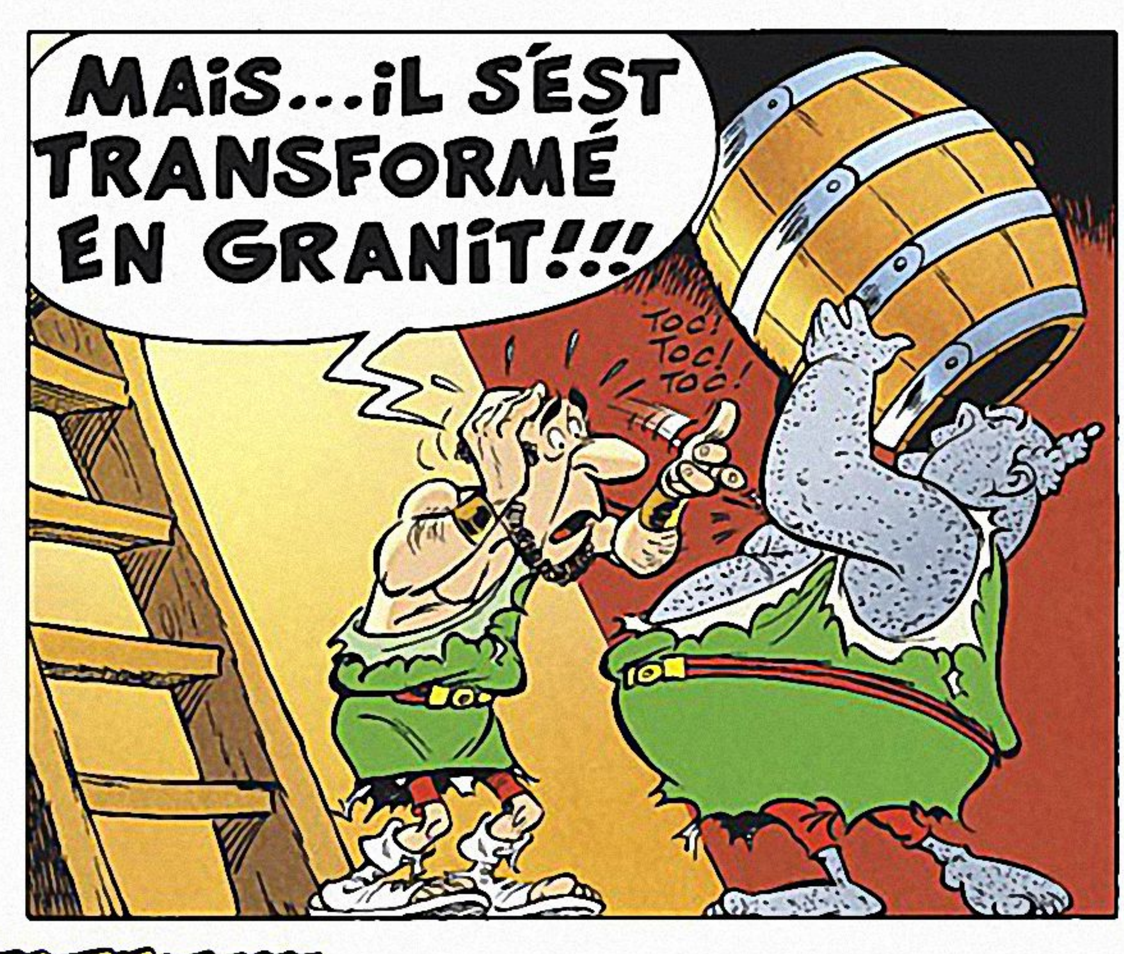

AAAAAH! QU'IL EST BON DE RENTRER ENFIN DANS SA VRAIE PEAU!


ET DE RENTRER CHEZ SOI! IL EST GRAND TEMPS DE REPRENDRE LA ROUTE QUI MÈNE À NOTRE VILLAGE!
IDÉFIX ET MOI, ON VA S'OCCUPER DES RAMES!


YOUPI!


PENDANT CE TEMPS, LOIN DE LÀ...
IL Y A UN SACRÉ BOUT DE TEMPS QUE L'AMIRAL EST LÀ-DESSOUS! JE DOIS ALLER VOIR CE QU'IL Y FAIT!...

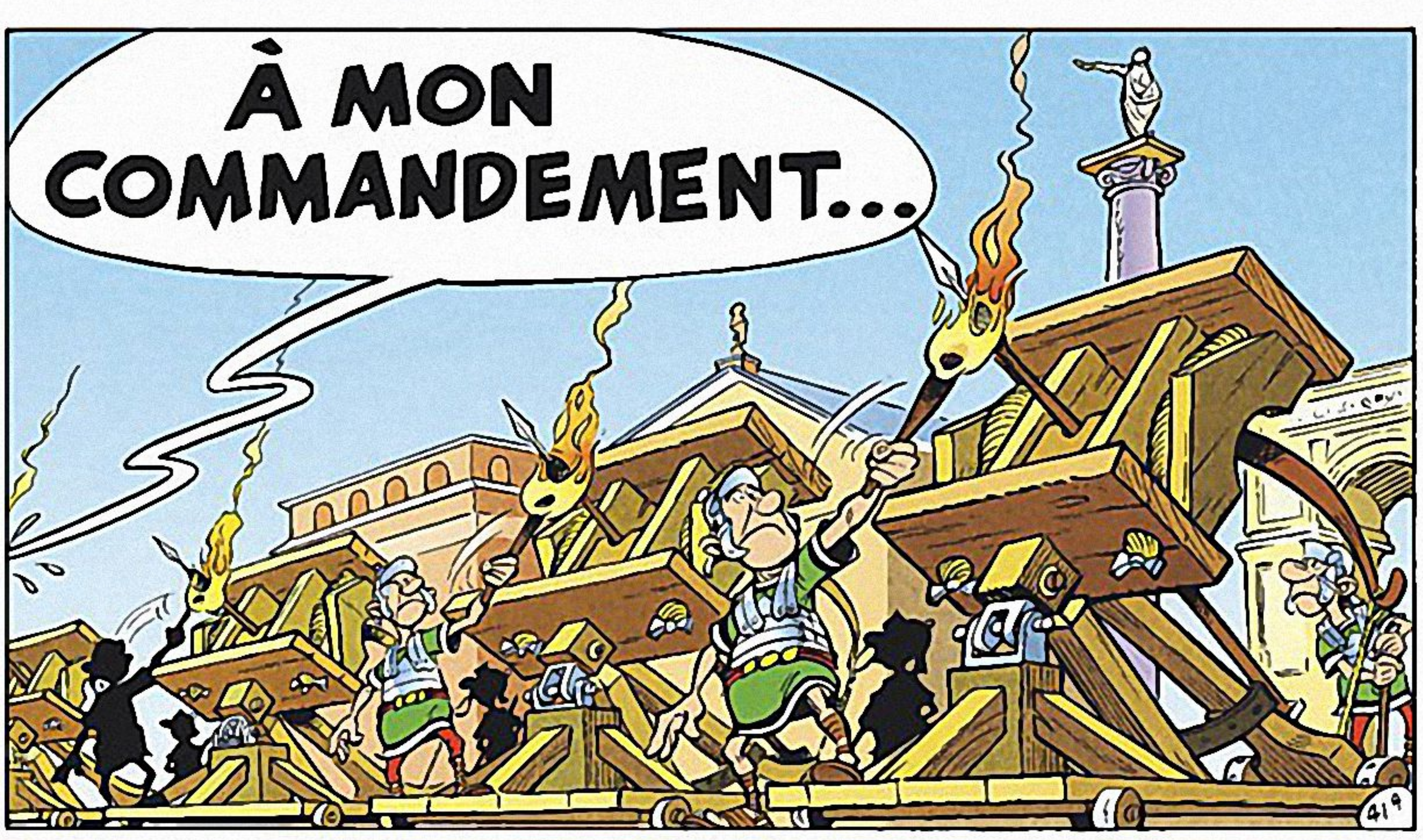

?!
40B

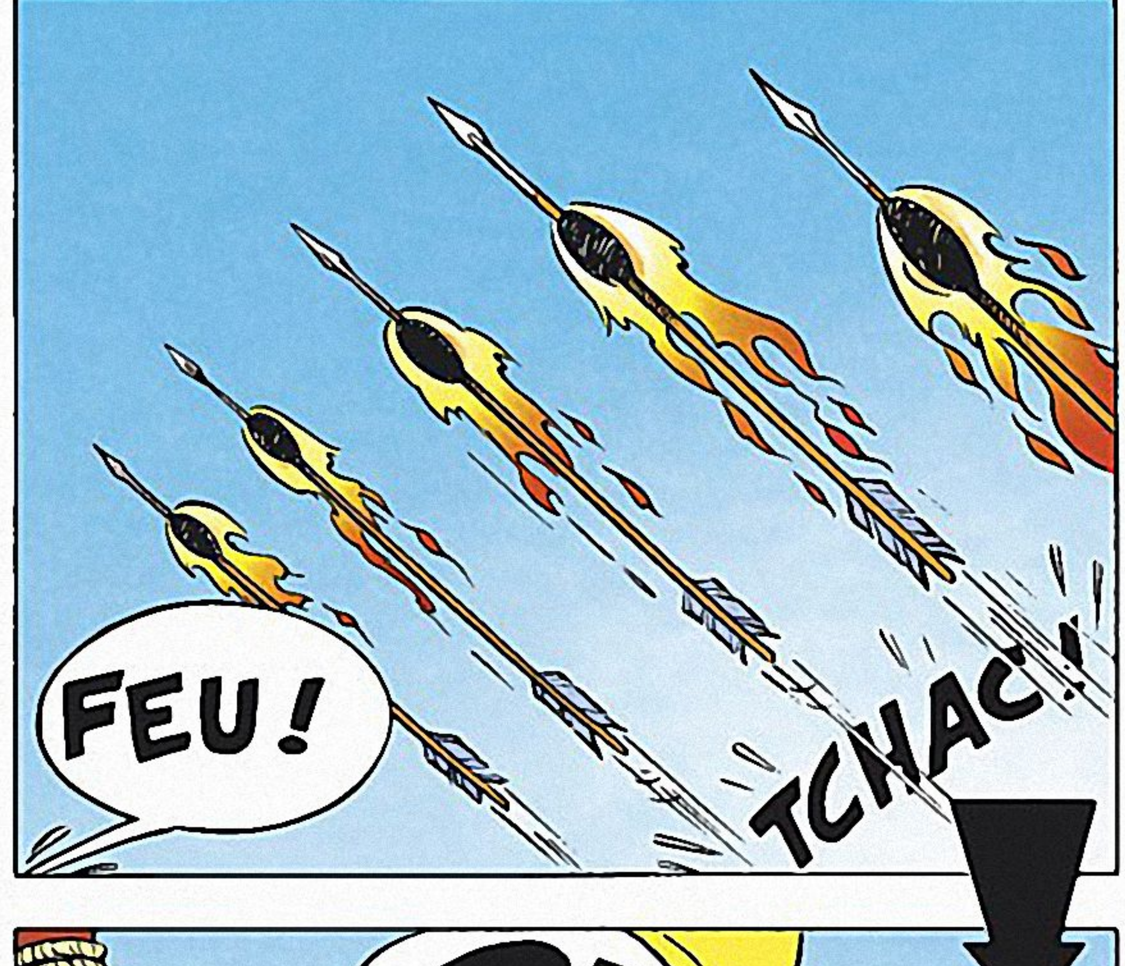

MAIS... IL S'EST TRANSFORMÉ EN GRANIT !!!
TOC ! TOC ! TOC !

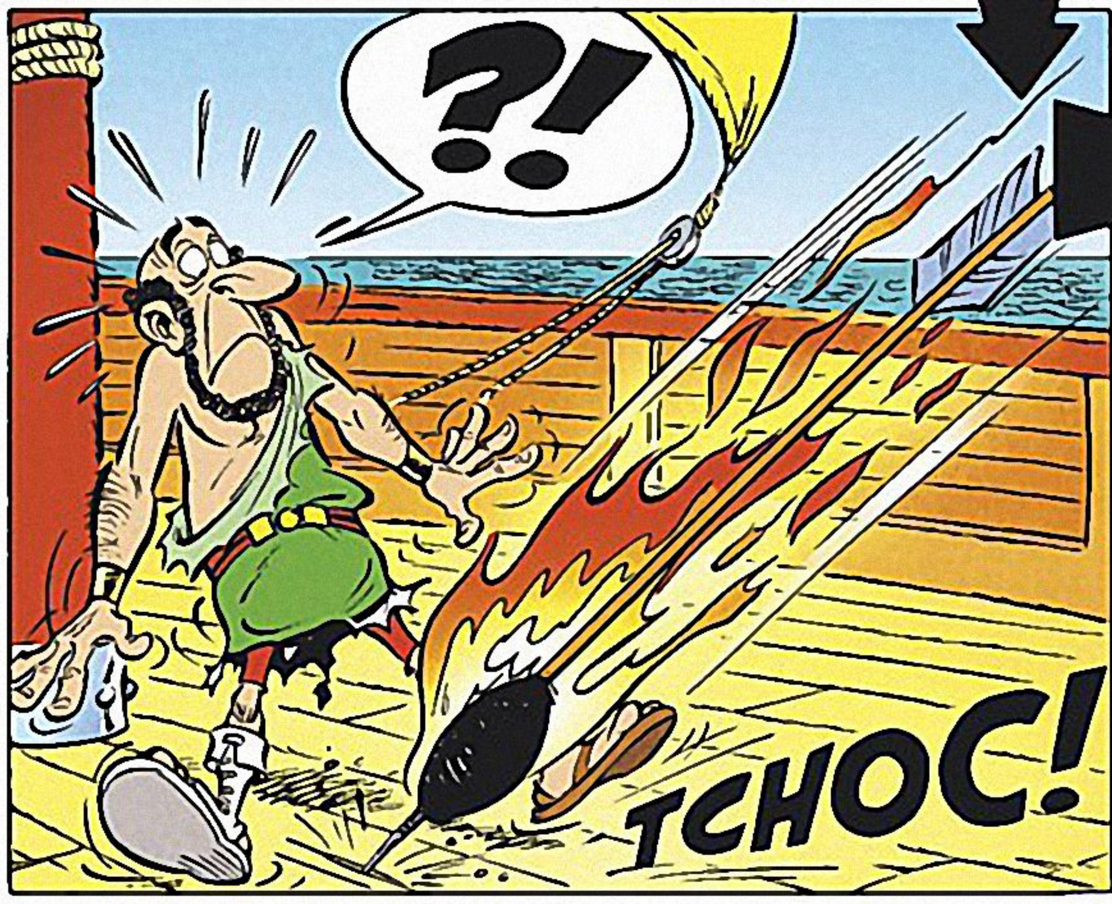

À MON AVIS, CETTE EAU DEVAIT ÊTRE TERRIBLEMENT CALCAIRE !

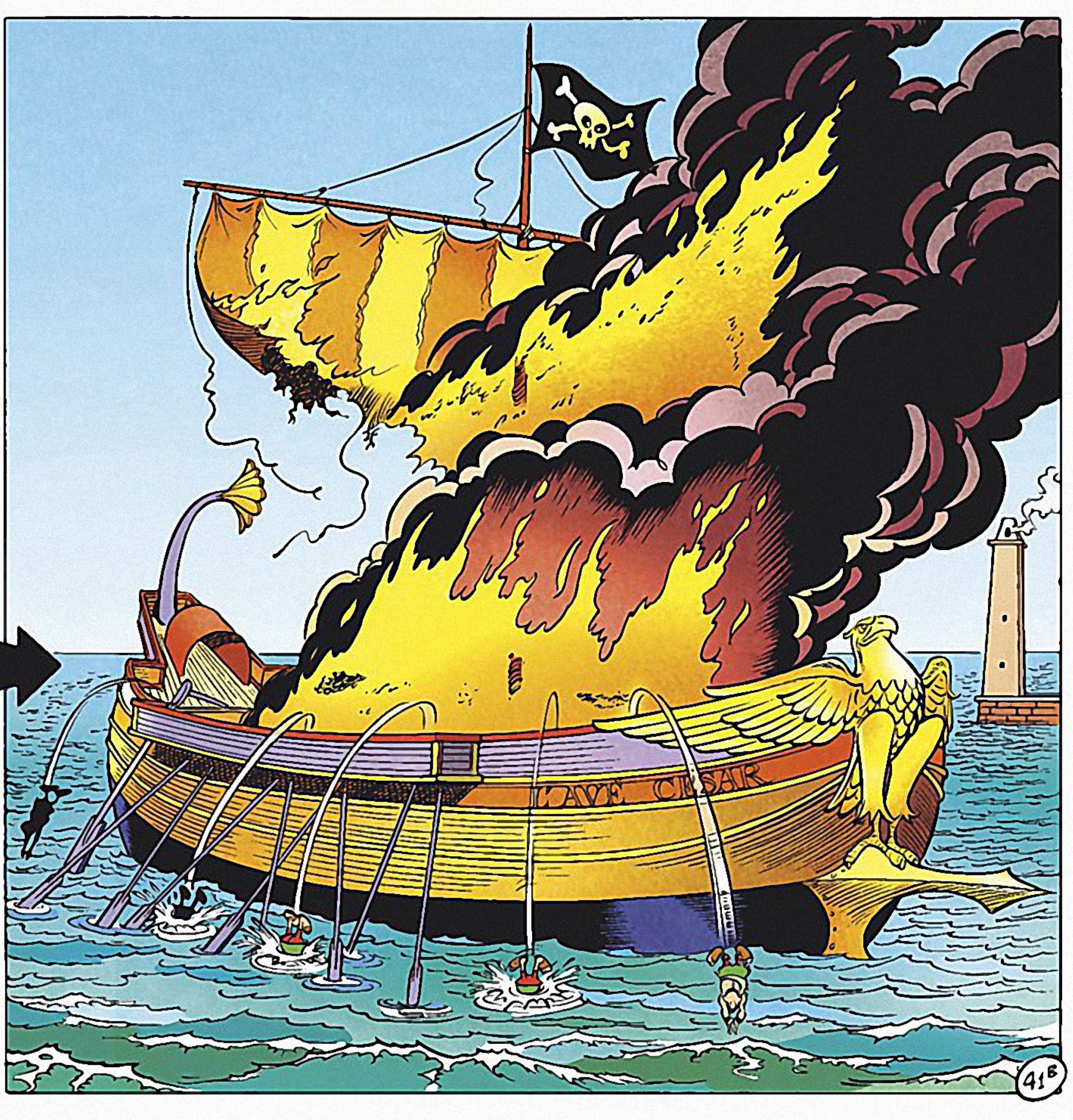

MAIS ALORS ! JE SUIS SEUL À RAMENER LA GALÈRE DE CÉSAR !!! POUR LE COUP, IL ME FERA AU MOINS AMIRAL !!!


OUI MAIS... UN JEUNE OFFICIER ET UN CAPITAINE SANS NAVIRE, ONT LA CHARGE À PRÉSENT DE VEILLER SUR LA SÉCURITÉ D'OSTIE, LE PORT DE ROME.
CAPITAINE ! UN NAVIRE PORTANT L'ENSEIGNE DES PIRATES, VA ENTRER DANS LA RADE !!!
QUE L'ON ARME LES BALISTES !

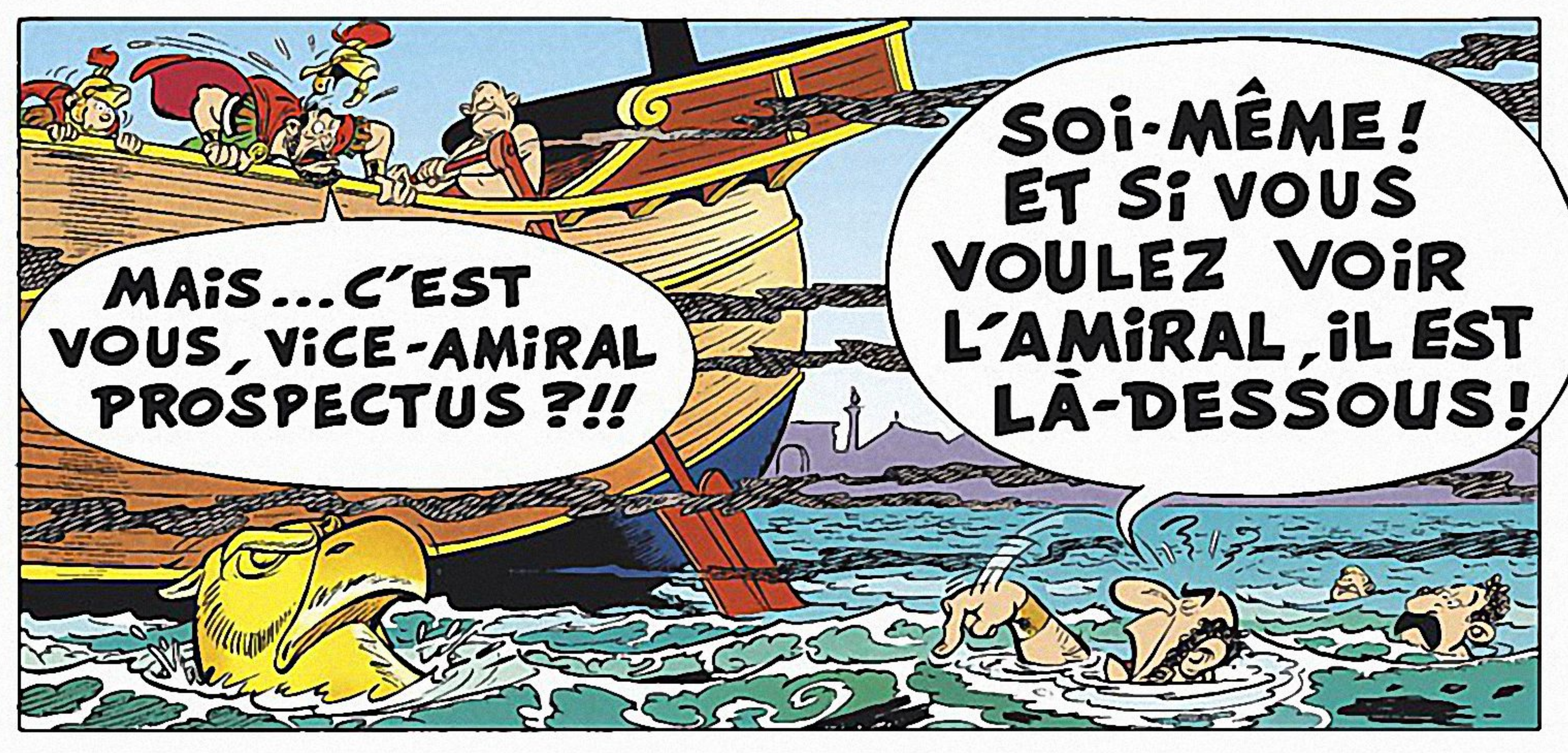

À MON COMMANDEMENT...

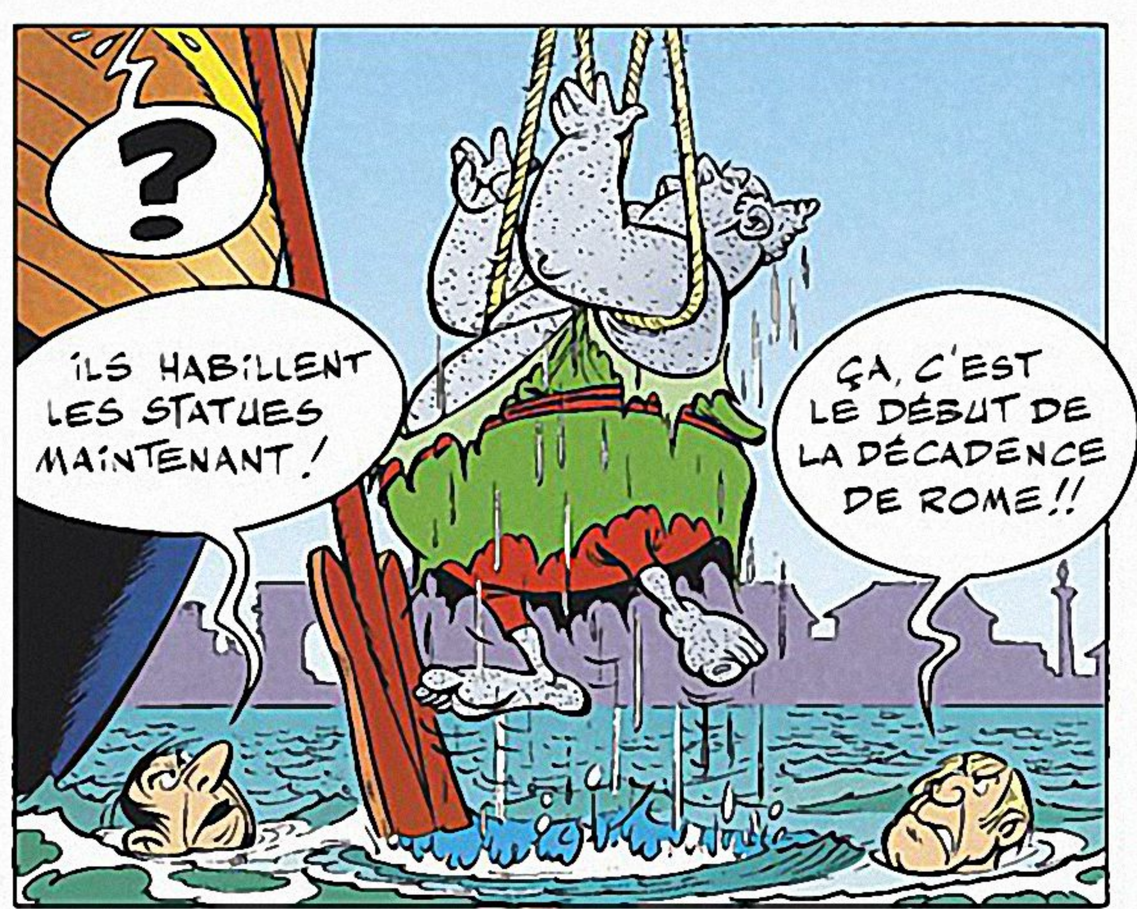

FEU !
TCHAC !


?!
TCHOC !

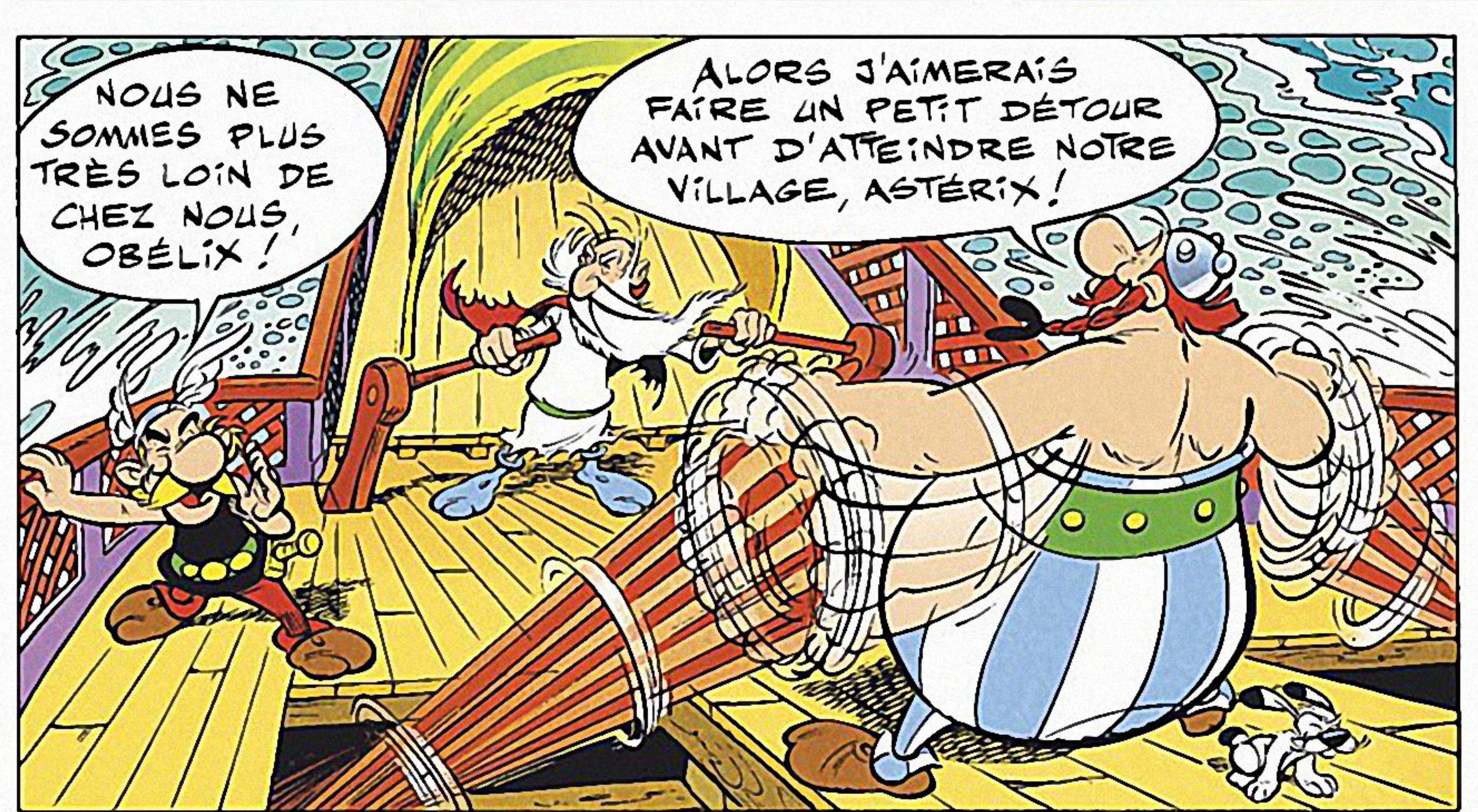

AVE CÉSAR


BON! SOYONS GÉNÉREUX! ET ALLONS REPÊCHER CES PIRATES IMPUDENTS ET DE SOTTE PRÉTENTION!


MAIS...C'EST VOUS, VICE-AMIRAL PROSPECTUS ?!!
SOI-MÊME! ET SI VOUS VOULEZ VOIR L'AMIRAL, IL EST LÀ-DESSOUS!


?
ILS HABILLENT LES STATUES MAINTENANT!
ÇA, C'EST LE DÉBUT DE LA DÉCADENCE DE ROME!!


C'EST UNE CATASTROPHE!!! LA... LA PROPRE GALÈRE DE JULES CÉSAR!!!
OUAIS! RESTE À SAVOIR LEQUEL D'ENTRE NOUS VA LUI RAPPORTER L'EXPLOIT ?!..


NOUS NE SOMMES PLUS TRÈS LOIN DE CHEZ NOUS, OBÉLIX!
ALORS J'AIMERAIS FAIRE UN PETIT DÉTOUR AVANT D'ATTEINDRE NOTRE VILLAGE, ASTÉRIX!

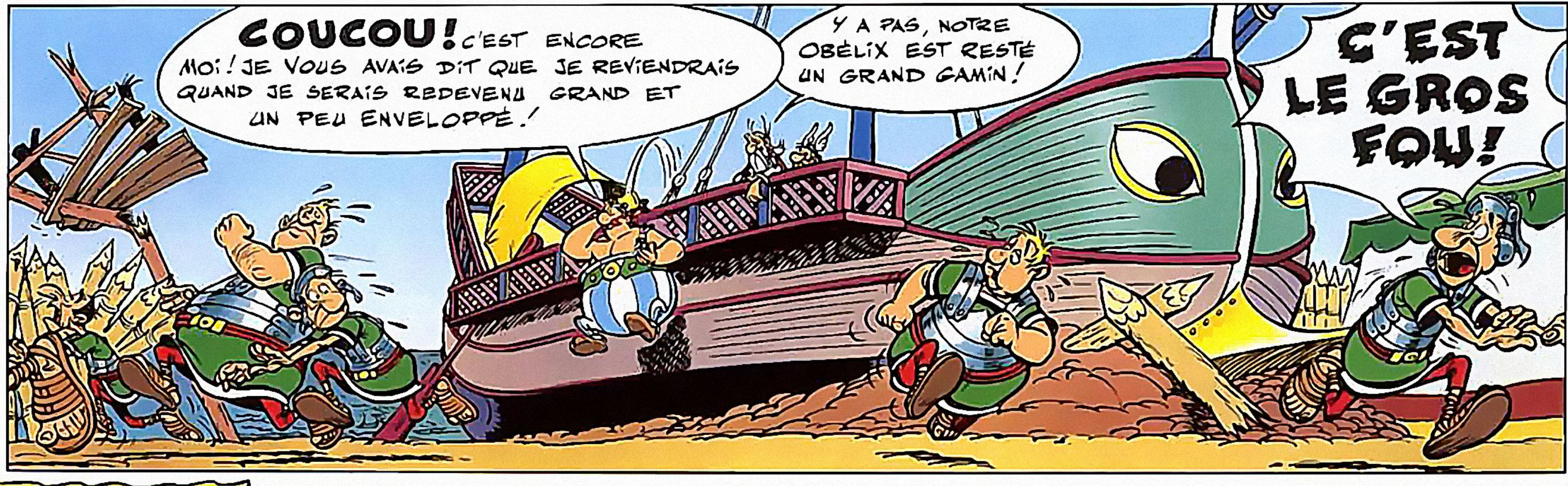

JE CROIS AVOIR COMPRIS QU'OBÉLIX SOUHAITERAIT FAIRE UN PETIT TOUR AU CAMP D'AQUARIUM!
BAH! NOUS LUI DEVONS BIEN ÇA!

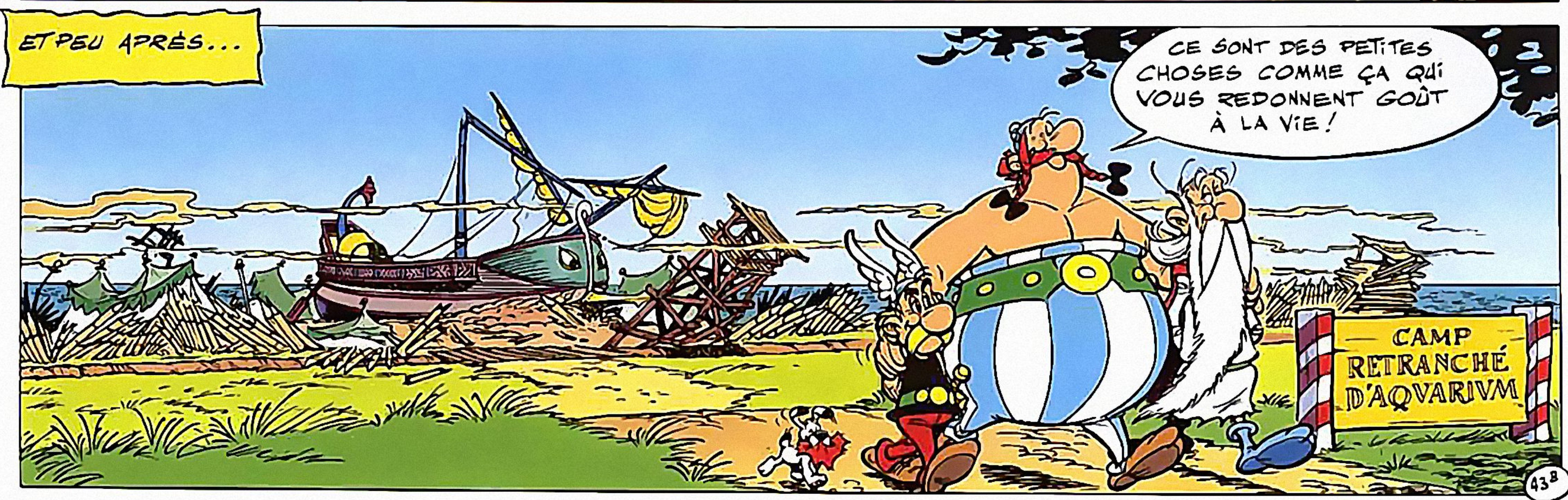

GALÈRE DE L'AMIRAL EN VUE!
PFFF!... ENCORE CE PLANQUÉ!


MAIS... MAIS QUE FONT-ILS?
LA SIESTE PARDI!

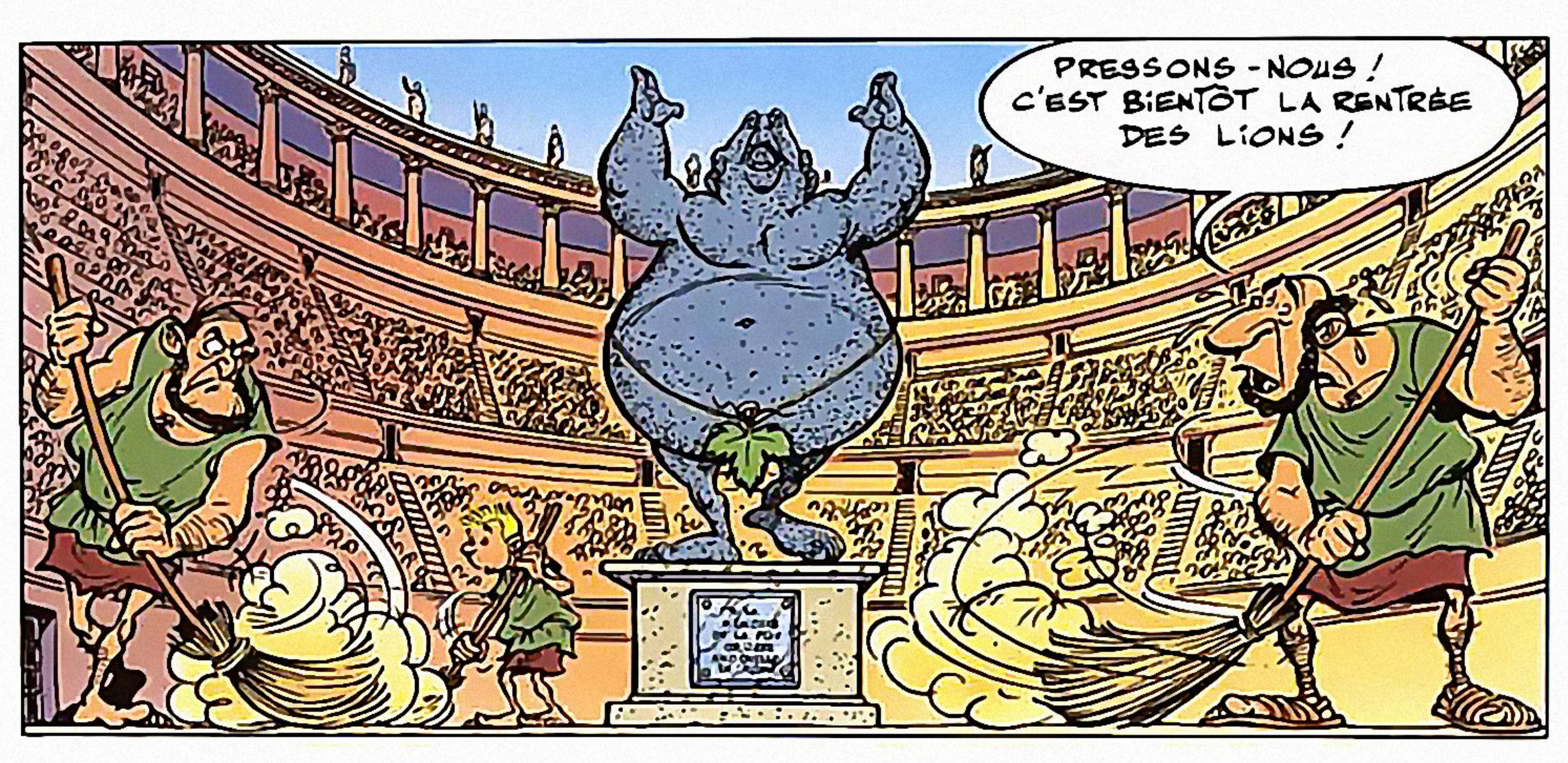

ATTEN...

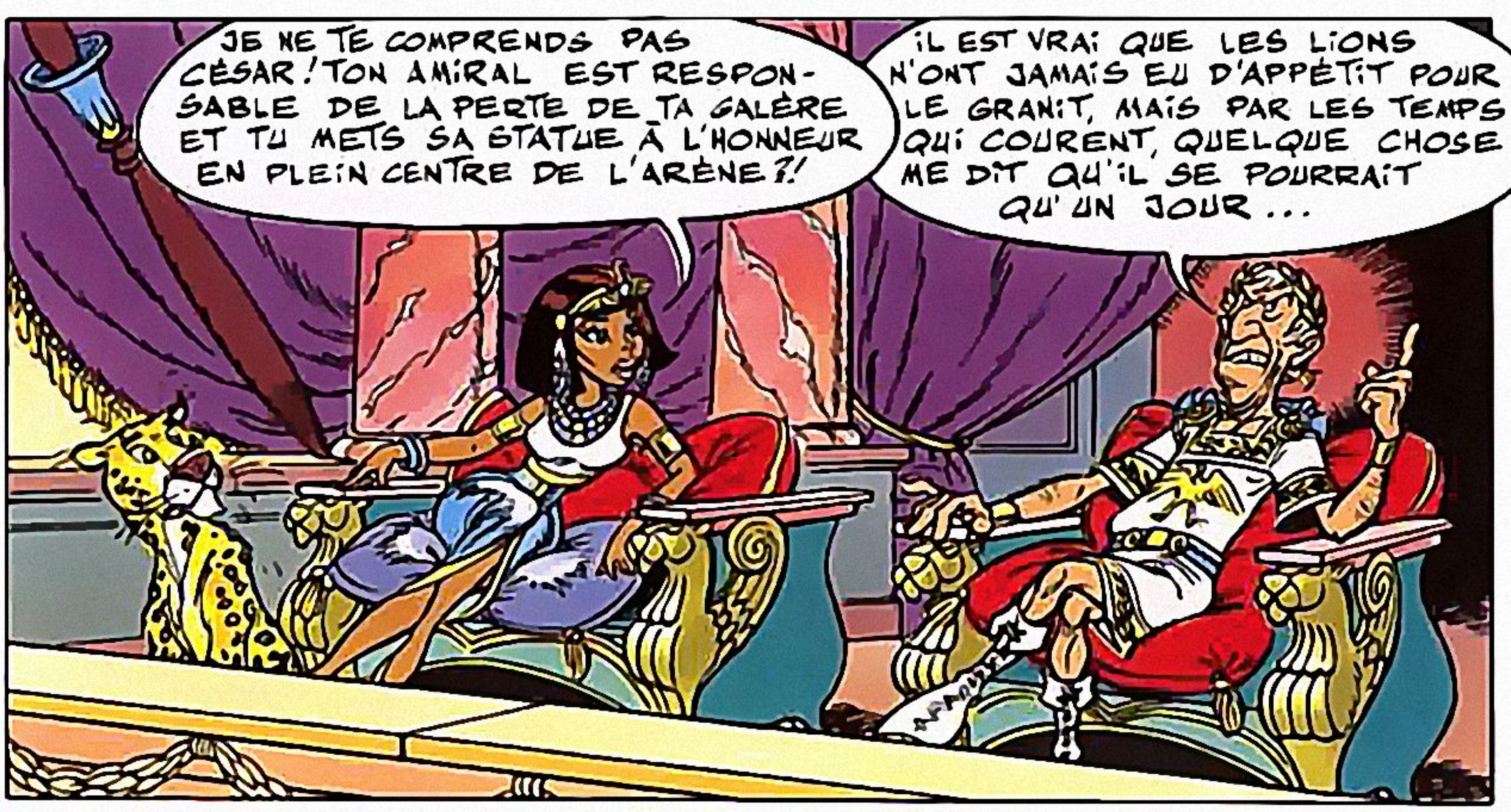
TCHRAAAAAAAAC!
...TION!
?!













ET UN PEU PLUS TARD ET BEAUCOUP PLUS LOIN, LE VILLAGE DES IRRÉDUCTIBLES FÊTE JOYEUSEMENT SES HÉROS DONT L'UN D'ENTRE EUX A RETROUVÉ ENFIN UNE FORME QUI EST, COMME ON LE SAIT... LÉGÈREMENT ENVELOPPÉE.

SOIS RAISONNABLE OBÉLIX ! TU VAS ENCORE FAIRE DES CAUCHEMARS !

SCRONTCH ! AUCUN RISQUE, SCRONTCH ! J'AI TELLEMENT DE RETARD À RATTRAPER GLOUP !

ET LES MUTINS ? IL SEMBLERAIT QU'ILS AIENT TROUVÉ UNE AUTRE TERRE D'ASILE CHER PANORAMIX !

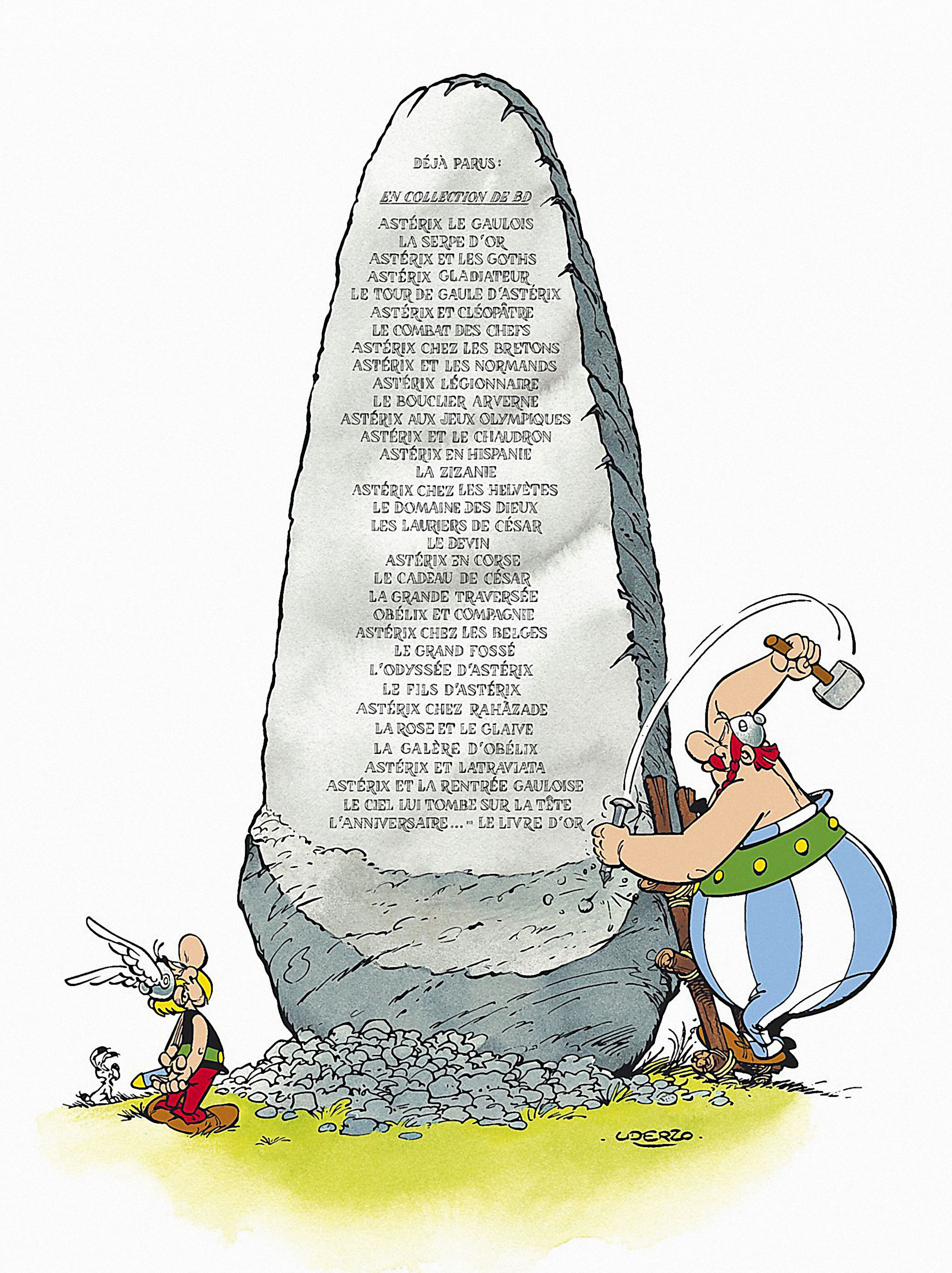
LA SEULE TERRE D'ASILE QUE JE CONNAISSE EST ENCORE CELLE QUE NOUS FOULONS SOUS NOS PIEDS, MON CHER ABRARACOURCIX !

SCRONTCH ! SCRONTCH !

Fin DE L'ÉPISODE

- UDERZO - 96

44B


DÉJÀ PARUS :
EN COLLECTION DE BD
ASTÉRIX LE GAULOIS
LA SERPE D'OR
ASTÉRIX ET LES GOTHS
ASTÉRIX GLADIATEUR
LE TOUR DE GAULE D'ASTÉRIX
ASTÉRIX ET CLÉOPÂTRE
LE COMBAT DES CHEFS
ASTÉRIX CHEZ LES BRETONS
ASTÉRIX ET LES NORMANDS
ASTÉRIX LÉGIONNAIRE
LE BOUCLIER ARVERNE
ASTÉRIX AUX JEUX OLYMPIQUES
ASTÉRIX ET LE CHAUDRON
ASTÉRIX EN HISPANIE
LA ZIZANIE
ASTÉRIX CHEZ LES HELVÈTES
LE DOMAINE DES DIEUX
LES LAURIERS DE CÉSAR
LE DEVIN
ASTÉRIX EN CORSE
LE CADEAU DE CÉSAR
LA GRANDE TRAVERSÉE
OBÉLIX ET COMPAGNIE
ASTÉRIX CHEZ LES BELGES
LE GRAND FOSSÉ
L'ODYSSÉE D'ASTÉRIX
LE FILS D'ASTÉRIX
ASTÉRIX CHEZ RAHÂZADE
LA ROSE ET LE GLAIVE
LA GALÈRE D'OBÉLIX
ASTÉRIX ET LATRAVIATA
ASTÉRIX ET LA RENTRÉE GAULOISE
LE CIEL LUI TOMBE SUR LA TÊTE
L'ANNIVERSAIRE... = LE LIVRE D'OR
UDERZO